Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bộ Trưởng Lục Quân Mỹ sắp tới VN quan sát chiến trường và đặt mức cho đợt rút mới

BÁT QUỐC LIÊN MINH SẮP HỌP TẠI MỸ ĐỂ BÀN VIỆC RÚT

Năm Thứ 8 — Số 2.120 — Chủ Nhật 4, Thứ Hai 5-4-1971 (Ngày 9,10 Tháng 3 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Sau chiến dịch Hạ Lào, giới chức Mỹ ước lượng

Mùa khô tới Cộng Sản khó đánh lớn
Mỹ bớt tác chiến và rút lẹ hơn

★ Hà Nội vẫn cố đánh để che dấu thất bại ở Lào.

SAIGON 2-4 (UPI). — Nguồn tin quân sự hôm nay cho hay 8 nước có quân đội tham chiến tại VN sẽ gởi đại diện tới dự cuộc họp chung vào cuối tháng này tại Hoa thịnh Đốn để bàn cãi về vấn đề triệt thoái.

Tám nước trên là Úc, Tân Tây Lan, Thái, Đại Hàn, Trung Hoa Dân quốc, Tây ban nha, Phi luật tân, Hoa kỳ và VNCH.

Các đại diện lực lượng thế giới tự do (FWF) hằng năm họp luân phiên tại các thủ đô các nước tham chiến và đây là lần đầu tiên họp tại Hoa thịnh Đốn.

Tất cả các nước có quân đội tham chiến đã rút một phần lực lượng của họ khỏi VN ngoại trừ Đại Hàn. Vào tháng 4-69 số quân ngoại quốc tại VN lên tới 614.800 người trong đó Hoakỳ có 543.400 người. Riêng 2 nước Trung Hoa quốc gia và Tây-ban nha chỉ góp phần có tính cách tượng trưng là 30 người và 12 người.

Kiểm điểm tại chỗ

SAIGON 2-4. — Bộ trưởng Lục quân Hoa kỳ Stanley Resor sẽ sang VNCH vào cuối tháng này để nghiên cứu các vấn đề tinh thần quân đội Mỹ và vấn đề giảm thiểu dần vai trò của Hoa kỳ trong cuộc chiến ở VN.

Tin quân sự nói Bộ trưởng Resor sẽ thực hiện cuộc viếng thăm chiến trường nhân dịp này trong khuôn khổ cuộc du hành thanh sát tổng quát của các vị chỉ huy Mỹ tại vùng Thái Bình Dương.

Ông Resor sẽ hội đàm với đại sứ Bunker, tướng Abrams và các viên chức VNCH về việc triệt thoái quân đội Mỹ, kế hoạch Việt hóa cùng các vấn đề khác.

Ông cũng sẽ cứu xét những chuyện rắc rối về tinh thần binh sĩ Mỹ cũng vụ và đề nghiện ma tuý ngày càng lên cao trong quân đội Mỹ.

Mặt khác tại Canberra, người ta được tin Tham mưu trưởng quân lực Úc là Đại tướng Thomas Daly sẽ sang VN để viếng thăm giã biệt lực lượng Úc đóng tại Núi Đất vào cuối tuần này vì tướng Daly sắp về hưu.

CS sẽ thiếu tiếp tế

HOA THỊNH ĐỐN, 2-4 (AP): Các phân tích gia quân sự Hoa kỳ ước tính rằng CSBV chỉ mới di chuyển được khoảng 1/6 số lượng tiếp liệu cần thiết cho các lực lượng của họ ở Nam VN và KPC trong năm nay.

Theo những ước tính đó, CSBV chỉ mới di chuyển được khoảng 4000 tấn đạn dược và các chiến cụ khác qua vùng cán chảo ở Hạ Lào, từ đầu mùa khô, tức là trung tuần tháng 10 năm ngoái cho đến tuần lễ vừa qua. Các phân tích gia quân sự ước lượng rằng CSBV còn phải đưa thêm 20.000 tấn đồ tiếp tế nữa, bằng con đường mòn HCM, vào Nam VN và KPC, trước khi mùa mưa thực sự gây trở ngại cho sự lưu thông vào tháng Năm sắp tới. Nói một cách khác, CSBV tại các vùng nói trên sẽ bị thiếu hụt đồ tiếp tế hơn cả năm ngoái nhất là khi các kho dự trữ của chúng ở KPC bị mất và con đường tiếp tế bằng hải cảng Kompong Som bị phong bế.

Giới chức có thẩm quyền quân sự nói họ không tin rằng CSBV có thể di chuyển được khối lượng 20.000 tấn tiếp tế qua vùng cán chảo Lào với thời gian 5 tuần lễ trước khi mùa mưa làm cho đường mòn HCM trở thành vô dụng.

Cuộc hành quân của VNCH trong tháng Hai và tháng Ba có mục đích ngăn chặn làn sóng tiếp tế của địch ở Lào khoảng 6 tuần lễ. Giới chức không lực Hoa kỳ cho biết các phi cơ Hoa kỳ đã thực sự phá hủy một số đồ tiếp tế quan trọng của địch trước đó, với chiến dịch oanh tạc liên tục từ mùa thu năm ngoái mà đến giờ vẫn chưa chấm dứt. Các báo cáo không thám cho biết là CSBV 1 lần nữa lại cho các xe vận tải di chuyển dọc quốc lộ 92 con đường tiếp tế chính từ Bắc vào Nam mà binh sĩ VNCH từng chiếm đóng nhiều điểm trước khi rút về. Hiển nhiên dù VNCH có gây hư hại như thế nào, các đường này cũng đã được sửa chữa khá dĩ để cho CSBV có thể sử dụng lại.

Tuần trước, một vài nguồn tin Hoa Kỳ nói rằng các phi cơ và trực thăng võ trang Mỹ đã phá huỷ hoặc gây hư hại chừng ngót 900 xe vận tải của CSBV dọc đường mòn HCM.

Tuy nhiên, các phân tích gia cho rằng tổn thất của CS chỉ vào khoảng 600 xe vận tải trong tuần qua mà thôi. Giới chức quân sự Hoakỳ nói chung, nhìn định rằng chiến dịch dùng không lực ngăn chặn đường tiếp

9 XEM TIẾP TRANG 12

GIỮA LÚC BỘ TRƯỞNG QUỐC PHÒNG NGA DỌA TRẢ ĐŨA TẬN GỐC MỌI CUỘC TẤN CÔNG CỦA MỸ VÀ T.C.

Cha đẻ võ khí nguyên tử Nga phản kháng
Cộng Sản Nga điên cuồng đàn áp trí thức

★ Nga tống vào nhà thương điên một loạt trí thức trước ngày mở Đại hội Cộng Sản
★ CS Mông tố Trung Cộng tiếp tay cho đế quốc và phản động chống phá khối CS Nga.

MẠC TƯ KHOA, 3-4 (AFP).— Tại Đại hội Cộng đảng Ngaxô vào ngày hôm qua, lãnh tụ Mông Cổ đả đả kích TC. Đại diện CS Nam VN Nguyễn văn Hiếu theo gương Lê Duẩn tiếp tục đi giây giữa 2 đàn anh thù nghịch. Bộ Trưởng Quốc phòng Ngaxô đã dằn mặt Mỹ và TC bằng những vũ khí tối tân và lực lượng phản ứng của Nga. Tuy nhiên, sự kiện nổi bật hơn cả là một nhà bác học nguyên tử Nga đã công khai phản kháng chính quyền CS Nga đàn áp dân chúng và trí thức Nga.

Lên tiếng tại diễn đàn đại hội, đệ nhất bí thư đảng CS Mông Cổ cho rằng công tác chính của Đại hội này là tạo lập và củng cố một khối CS thống nhất cả về tư tưởng lẫn lực lượng dưới quyền lãnh đạo của Nga để chống lại kẻ thù của phong trào CS là TC.

Lãnh tụ CS Mông nói : «Toàn bộ công tác của Đại hội này là thấm nhuần, chăm sóc sự tiếp tục phát triển và củng cố của mỗi nước xã hội chủ nghĩa và toàn bộ hệ thống xã hội chủ nghĩa, việc củng cố các đội ngũ của phong trào CS thế giới trên cơ sở những nguyên tắc của chủ nghĩa Mác-Lénine».

Ác liệt đả kích TC, lãnh tụ CS Mông kết luận rằng «hành động chia rẽ của những người lãnh đạo Trung Quốc nhằm phá hoại sự nhất trí của các nước xã hội chủ nghĩa và phong trào CS quốc tế, về mặt khách quan đã tiếp tay cho các thế lực đế quốc và phản động».

Cũng tại diễn đàn đại hội CS Nga vào ngày hôm qua, Nguyễn vănHiếu trưởng đoàn đại biểu CS Nam VN đã đọc diễn văn lặp lại quan điểm do Lê Duẩn đã trình bày mới đây cũng tại diễn đàn này.

Cũng cảm ơn cả Nga xô lẫn TC, Hiếu vẫn tránh nói đến vấn đề ý thức hệ và chia khối. Cám ơn lời lẽ Brejnev về vấn đề VN, Hiếu tuyên bố «Liên xô là người bạn chiến đấu chân thành, là chỗ dựa vững chắc» cho các phong trào nổi loạn của CS trên toàn thế giới.

Hiếu nói : « Nhân Dân (CS) miền Nam VN đời đời biết ơn Lénine vĩ đại, biết ơn cách mạng tháng 10 và nhiệt liệt chào mừng những thành tích rực rỡ của Nhân Dân Liên-xô anh em, coi đó là những thắng lợi và niềm tự hào chung của loài người tiến bộ, là nguồn cổ vũ quý báu, là chỗ dựa vững chắc của mình trong cuộc chiến đấu chống Mỹ cứu nước».

Một nguồn tin thông thạo của Ý hôm qua cho hay rằng vào hôm thứ Năm sau khi ác liệt tấn công và học thuyết Brejnev về chủ quyền hạn chế, lãnh tụ CS Ý Berlinguer la tướng lên rằng «Chủ nghĩa quốc tế của chúng ta phải dựa trên cơ sở thừa nhận sự hoàn toàn độc lập của mỗi nước và mỗi đảng». Nói xong câu này, lãnh tụ CS Ý lập tức rời phòng họp trước sự ngơ ngác của toàn thể đại hội.

Ám chỉ cả HoaKỳ lẫn TC, tại đại hội CS Nga hôm qua, Bộ Trưởng Quốc phòng Nga Andrei Grechko tuyên bố : «nhân dân Liên Xô đang củng cố quân đội của mình không phải để tấn công ai mà là nhằm bảo vệ nhà nước Xô Viết và các nước xã hội chủ nghĩa khác trong khối cộng đồng xã hội chủ nghĩa.

Nhưng các lực lượng võ trang của chúng ta luôn luôn sẵn sàng trừng trị bọn [illegible] chúng xuất phát để tiêu linh xâm phạm biên giới của tổ quốc chúng ta.»

Grechko nói tiếp : « Quân đội chúng ta được trang bị những vũ khí có sức tàn phá khủng khiếp và đủ sức tung tới bất cứ nơi nào trên địa cầu, ở lục địa, ở đại dương hay ở không trung».

Không đề cập đến TC, Grechko tố cáo Mỹ «không bao giờ ngừng sửa soạn xâm lăng và đóng vai trò sen đầm quốc tế. Mỹ đã tạo lập một quân đội 10 lần lớn hơn quân lực của họ trong mọi thời kỳ tiền chiến» Grechko cũng tố cáo

6 XEM TIẾP TRANG 12

CAMEROUN THIẾT LẬP BANG GIAO VỚI T. C.

HƯƠNG-CẢNG, 2-4 (Reuter): Tân Hoa xã TC loan báo hôm 26-3, tại Yaounde, thủ đô Cameroun, Ngoại trưởng Hean Keutcha, và Yu Chiu, Đại sứ TC tại Mauritania đã ký một thông cáo chung quyết định thiết lập bang giao trên hàng đại sứ giữa hai nước.

Thông cáo chung trên cho biết hai nước đã đồng ý phát triển bang giao trên nguyên tắc tôn trọng chủ quyền và lãnh thổ giữa hai nước. Thông cáo trên viết chính phủ Trung cộng ủng hộ chính sách trung

1 XEM TIẾP TRANG 12

THÁI LAN KHÔNG MUỐN Mỹ rút thêm quân khỏi Thái lúc này

VỌNG CÁC, 2-4 (AP). Hôm nay, ngoại trưởng Thái Thanat Khoman tuyên bố là lúc này không thích hợp cho việc thảo luận rút thêm quân đội Mỹ khỏi Thái vì đang có những cuộc hành quân (của VNCH) chống lại lực lượng Cộng quân tại Lào và Kampuchea.

Ngoại trưởng Thái nói với một ký giả đài phát thanh Thái là các cuộc hành quân trên đòi hỏi sự yểm trợ không quân và tiếp vận. Hiện nay Thái đã cho Mỹ thiết lập 5 căn cứ không quân cho Mỹ sử dụng để tác

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tuyên bố tại Mã Lai trong cuộc vận động Uỷ hội Djakerta

Q. Ngoại trưởng Lào tố cáo ý đồ CSBV lập chính phủ CS thay chính phủ Phouma

◔ Lào công bố văn thư trao đổi giữa Phouma và Souphanouvong
◔ 1.000 cựu binh sĩ Trung Hoa DQ giúp Thái bảo vệ biên giới.

VẠN TƯỢNG, 3-4.— Hoàng thân thủ tướng Souvanna Phouma của Ai Lao đã lặp lại lời kêu gọi Pathet Lào hãy thương nghị thành khẩn tình hình Ai Lao mà không đặt điều kiện trước. Những bản văn của các thông điệp trao đổi giữa Thủ tướng Phouma và hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ Pathet Lào, đã được công bố tại Vạn Tượng ngày thứ Sáu.

TT Phouma đã nói là tình hình Ai Lao là nghiêm trọng và ông nói rằng nguyên nhân căn bản của cuộc khủng hoảng là sự có mặt của quân CSBV đương dùng lãnh thổ Ai lao không những để tiếp vận cho binh sĩ của họ tại VNCH và Kampuchea mà còn để tấn công vào các binh sĩ chính phủ Lào nữa.

Còn Hoàng thân Souphanouvong trong thông điệp của ông đã lặp lại nhiều điều kiện để thương nghị trong đó có cả điều kiện đòi hoàn toàn ngưng chỉ các hoạt động oanh tạc của Hoa kỳ ở AiLao.

Nguồn tin quân sự Lào hôm nay cho hay quân chính phủ lại tái chiếm được ngọn đồi chiến lược Phou lek gần phi trường Luang Prabang, sau 1 đêm ngày thứ Tư bị cộng quân tràn ngập

Tố cáo mưu đồ của CSVN

KUALA LUMPUR, 2-4 (UPI): Quyền ngoại trưởng Ai Lao ông Khamphan Panya hôm thứ sáu tuyên bố cuộc tấn công của lực lượng VNCH và đường mòn Hồ chí Minh ở Hạ Lào đã gây hư hại khá nhiều đường xá khiến Cộng quân không thể nào mở cuộc tấn công lớn trong lúc này được...

Ông Panya hiện đang viếng thăm Mã Lai Á đã tuyên bố với nhật báo Straits Times rằng sự hư hại đối với con đường tiếp tế của Cộng Sản Bắc Việt vào Nam VN đã để ngăn cản Cộng quân mở cuộc tấn

10 XEM TIẾP TRANG

Hồi chính thức tố cáo Ấn đưa quân chí nguyện đến Đông Hồi

Báo chí Nga Xô kịch liệt lên án Tây Hồi tàn sát thường dân Đông Hồi

★ Tại Mỹ chính quyền và đối lập cùng xác nhận sự kiện trên
★ Tây Hồi bảo đã dẹp xong, ly khai bảo đang đánh nhau.

RAWALPINDI, 2-4 (Reuter).— Sau khi dân chúng và chính quyền địa phương Tiểu bang Tây Bengal (Ấn độ) yêu cầu chính phủ Liên Bang Ấn Độ cho phép dân Ấn Độ gốc Bengal võ trang chi viện quân giải phóng Đông Hồi, chính phủ Hồi quốc hôm nay tố cáo quân chí nguyện Ấn đã xâm nhập vào Đông Hồi đánh giúp quân giải phóng và cảnh cáo rằng mọi biện pháp cần thiết đã được nhà cầm quyền quân sự Đông Hồi áp dụng để trừng trị số quân Ấn này.

Tại Tân Đề Li, phát ngôn nhân chính phủ Ấn bác bỏ lời tố cáo của chính phủ Hồi Quốc theo đó Ấn đã gửi quân chí nguyện xâm nhập vào Đông Hồi, và xác nhận lãnh tụ Đông Hồi Rahman hiện đang hoạt động trong vùng Chittagong trái với tin chính quyền Hồi quốc khẳng định là ông đã bị bắt từ tuần trước.

Đúng như lời tuyên bố của Đại sứ Hồi tại LHQ và tại Hoa thịnh Đốn, chính phủ Hồi đã kiểm soát được mọi thành phố lớn ở Đông Hồi và tình hình toàn tỉnh đang bình thường trở lại.

Ngược lại đài giải phóng Đông Hồi bắt đầu mở đợt tổng phản công vào các đoàn «chiến sĩ tự do» Đông Hồi tại Chittagong, Comilla, Rangpur, Sylhet, Jessore và Khulna. Đài tố cáo quân Tây Hồi ngày 31-3 đã xông vào nhà các khoa trưởng Viện Đại học Dacca, dùng súng máy giết cả nhà họ, sau khi tàn sát tập thể hàng trăm sinh viên, phóng hỏa đốt sạch các đại học xá và sinh viên lưu trú.

Theo Tổ hợp Báo chí Ấn độ (PTT) một sĩ quan cảnh sát từ Comilla chạy sang Ấn Độ cho biết ngày 1-4 quân hai bên giao tranh ác liệt trong thành phố Comilla. Tất cả có 2600 người tử trận trong có 500 cảnh sát và 100 lính Tây Hồi và 1 ký giả Ý trúng đạn bị thương. Mặt khác, quân giải phóng đã chiếm được Dinajpur, Rangpur, Bozura, Kushtia, Mymensingh và Sylhet sau khi quân Tây Hồi đầu hàng tập thể trong khi chiến sự vẫn bùng nổ trong vùng Dacca và Rajshahi.

Tại Mạc tư Khoa, nhật báo Trud và nhật báo Thanh Niên Liên Xô lên án quân Tây Hồi tàn sát dân Đông Hồi, đòi chấm dứt hành động thô bạo này và giải quyết vấn đề Đông Hồi bằng đường lối chính trị.

Theo đài Hồi quốc, Tổng trấn Đông Hồi Trung Tướng Tikka khan ngày 1-4 đã tiếp kiến Tổng lãnh sự

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

BA LÊ : Tân Tổng Đại diện CS BV Võ văn Sung hôm thứ Sáu đã trình ủy nhiệm thư của Thủ tướng CS BV Phạm văn Đồng lên Thủ tướng Pháp Chaban Delmas.

HOA THỊNH ĐỐN : Hạ viện Hoa kỳ hôm thứ sáu đã biểu quyết một ngân khoản để tăng lương quân sĩ cao nhất trong lịch sử là 2 tỷ 700 triệu Mỹ kim.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Pháo đài bay lại dội bom diệt tàn quân CS

Hai bên đều tổn thất nặng tại căn cứ hỏa lực số 6 ?

▼ 19 CS bị hạ ở Quảng Ngãi, 21 ở U Minh.

SAIGON 3-4 (AP) : Bộ Tư Lệnh quân sự VNCH hôm thứ sáu loan báo binh sĩ VNCH đã tái chiếm hoàn toàn căn cứ hỏa lực số 6 cách biên giới Lào 10 cs bị 2 tiểu đoàn Cộng Sản BV tràn ngập hôm thứ Tư. Sau khi binh sĩ lấy lại căn cứ, các phản lực cơ khổng lồ B-52, đã oanh tạc lần thứ tư các vùng chung quanh căn cứ để tiêu diệt tàn quân của địch.

Các nguồn tin quân sự nói hai ngày ác chiến tại căn cứ này đã gây thiệt hại nặng cho VNCH. Hơn một nửa quân số 2 đại đội trừ phòng gồm 350 người, đã bị thiệt mạng hoặc bị thương, khi bị một trung đoàn CSBV tấn công và đẩy ra khỏi căn cứ.

Trung tá Lê Trung Hiền, phát ngôn viên bộ Tư lệnh VNCH, loan báo rằng lực lượng tăng viện tái chiếm căn cứ hỏa lực vào chiều thứ năm sau khi Cộng quân đã rút đi, và không gặp sức kháng cự nào.

Trung tá Hiền cho biết lực lượng VNCH đã tìm thấy 280 xác Cộng quân BV chung quanh căn cứ.

Theo ông, phía Việt Nam Cộng Hòa có 20 tử trận và 25 bị thương, nhưng tin tức chiến trường lại loan báo số tổn thất cao hơn. Nguồn tin nói có 200 binh sĩ VNCH hoặc hơn nữa đã tử trận, bị thương hoặc mất tích.

Bộ Tư lệnh Hoa kỳ không nói gì đến số phận của một nhóm cố vấn Hoa kỳ tại căn cứ hỏa lực này. Đài phát thanh CS khoe rằng có 5 cố vấn Mỹ và một số binh sĩ VNCH đã bị bắt làm tù binh.

Hai trận đánh khác

SAIGON. 3-4. — Nguồn tin quân sự VN cho hay lúc 8 giờ tối 2-4, một lực lượng địch không rõ quân số rơi vào ổ phục kích của 1 đơn vị sư đoàn 2 VNCH tại 14cs ĐN quận lỵ Trà Bồng (Quảng Ngãi), có 19 Cộng quân bị hạ sát, phía ta vô sự.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội cải tổ Nội Các hạ lệnh Tổng tấn công miền Trung

SAIGON.3-4.— Đài phát thanh CS Nam VN tối qua loan báo hôm 28-3, bộ Tư lệnh Cộng quân phụ trách miền Trung Trung phần VNCH đã hạ «lệnh động viên» tấn công toàn diện.

Bộ Tư Lệnh CS buộc bộ hạ toàn vùng «đẩy mạnh tấn công toàn diện cả về quân sự, chính trị, binh vận ở khắp thành thị, nông thôn, rừng núi» đặng làm thay đổi tương quan lực lượng tại chỗ có lợi cho CS (nghĩa là đủ sức đoạt lại thế chủ động vẫn bị VNCH nắm giữ).

Bộ Tư Lệnh CS còn buộc «tảo bộ đánh sâu đánh hiểm» ở nông thôn chống phá kế hoạch bình định (nghĩa là CS thú nhận hiện không kiểm soát được nông thôn).

Bộ Tư Lệnh CS còn hô hào «Đánh mạnh vào thành phố thị xã, thị trấn, các căn cứ sân bay, kho tàng hải cảng của địch, cắt đứt giao thông và triệt phá phương tiện vận chuyển tiếp tế đường bộ đường thủy đường không của địch, làm cho hậu cứ của chúng luôn luôn không ổn định, gây cho chúng nhiều khó khăn về vật chất về giao thông tiếp tế.»

Người ta còn nhớ từ hồi Mậu Thân đến nay thỉnh thoảng CS lại hạ lịnh tổng tấn công theo kiểu trên đây nhưng hầu hết các kế hoạch của CS đã không thực hiện được.

Trong khi đó thì theo phái viên Pháp tấn xã tại Hà nội, CSBV vừa loan báo cải tổ từng phần chính phủ qua việc giải tán 3 bộ Nông nghiệp, Nông trường Quốc Doanh và Hợp tác xã nông nghiệp đặng sát nhập vào «ủy ban trung ương nông nghiệp» do HoàngAnh, ủy viên trung ương đảng CS, phó Thủ tướng cầm đầu.

Sắc lệnh cải tổ không đề cập đến viên Bộ Trưởng Hợp tác xã nông nghiệp mà chỉ nói 2 viên bộ trưởng kia là Nguyễn Văn Lộc và Nghiêm xuân Yêm vẫn chức hàm bộ trưởng nhưng đảm nhiệm chức vụ Uỷ Viên trong «ủy ban trung ương nông nghiệp».

Người ta được biết tới 11-4 này CSBV bầu quốc hội khóa 4. Quốc hội sẽ chỉ định tân thủ tướng và tấn phong tân nội các.

Chỉ trong những trường hợp gặp những khó khăn bất thường thì mới có sự cải tổ từng phần như trên trước ngày bầu quốc hội.

Chủ bút báo Economist dự đoán ai sẽ là Tổng Thống VNCH kỳ tới

LUÂN ĐÔN, 3-4 (BBC) : Chủ bút báo Economist, một tuần báo xuất bản tại Luân Đôn, bàn về tình hình chính trị tại Nam VN sau những cuộc hành quân mới đây tại Lào như sau :

Chiến tranh vẫn tiếp tục và quân đội Nam VN đã chiếm lại được nơi bị mất ở Cao nguyên trong tuần này. Nhưng càng ngày tại VN người ta càng chú trọng tới cuộc bầu cử Tổng Thống dự định được tổ chức trong tháng 10 sắp tới và đặc biệt là người ta chú trọng tới «sách vận» TT Thiệu.

Nói tới TT Thiệu, có lẽ dùng danh từ «sách vận» là không đúng, vì người ta, ngay cả những người chỉ trích ông Thiệu, đều cho rằng ông Thiệu là người duy nhất tại Nam VN suy ngẫm có sách lược trong khi tất cả mọi người khác suy nghĩ theo sách thuốc.

Năm nay ông Thiệu 47 tuổi. Ông đạt được cao điểm của sự nghiệp chính trị, và tuy ông không phải là một đại lãnh tụ nhưng đã âm thầm củng cố uy quyền trong nước suốt trong ba năm qua. Hành động này là một thành tựu đáng kể đối với một người mà các quan sát viên Tây Phương sau biến cố tết Mậu Thân năm 1968 đã coi như bị loại bỏ.

Sách lược của ông Thiệu là đặt những người của ông tại những địa vị then chốt ở Saigon là các tỉnh trưởng. Nói một cách khác, ông đã xây dựng nền móng ủng hộ của những người càng ngày càng có uy quyền.

Lẽ dĩ nhiên ông cũng dựa vào sự hậu thuẫn của Hoakỳ nhưng Hoakỳ có lẽ sẽ cố sức giữ cho cuộc bầu cử tháng 10 không có gian lận. Lẽ dĩ nhiên còn phải tùy thuộc nhiều vào số người ra tranh cử tổng thống.

Hồi năm 1967 đã có 11 liên danh, thật là một con số quá ta, và ông Thiệu đã đắc cử với một số phiếu ít. Đó là điểm mà CS và những người theo CS đã ra sức vạch ra. Thế giới luôn luôn rất dễ quên là tại BV không bao giờ người ta có thể nghĩ là có được một cuộc bầu cử tự do.

Đã có những biện pháp để bảo đảm là năm 1971 số người ra tranh cử tổng thống sẽ được giới hạn, và con số có thể sẽ chỉ là ba hay bốn liên danh thôi.

Một vấn đề được bàn tán nhiều nhất là PTT Kỳ, con người hào hoa, sẽ trở cờ ra sao. Ông nói với các bạn ông là ông sẽ ra tranh cử chống với ông Thiệu. Như vậy là sẽ chấm dứt sự hợp tác lạ lùng với ông Thiệu là vượt qua bao khó khăn từ bốn năm nay.

Nhưng ông Kỳ không có một lực lượng gì giống như sự ủng hộ của nền móng như ông Thiệu đã tạo ra.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tình hình trên quốc lộ 4 vẫn không thay đổi

CSVN mở lại nhiều cuộc tấn công vào các vị trí của quân Kampuchea

▼ CS đang thu vét và chuyển vận gạo ở KPC.

NAM VANG, 3-4 (AFP).— Phát ngôn viên bộ Tư lệnh cao cấp KPC trung Tá Am Rong sáng thứ sáu loan báo một vị trí của KPC ở «mặt trận phía Bắc», 80 cây số Đông Nam vang đã bị Cộng quân tấn công đợt đại hai đêm liên tiếp thứ Tư và thứ Năm. Địa điểm bị tấn công là làng Roluos.

Lực lượng chính phủ gồm các binh sĩ người Việt gốc Khmer do Hoakỳ huấn luyện đã phản công và phát ngôn viên cho biết đã gây thiệt hại nặng cho địch. Nguồn tin bộ chỉ huy cao cấp cho hay trong trận đánh tại làng Roluos đêm 31-3 và 1-4 vừa qua có 5 binh sĩ KPC tử thương và 19 bị thương.

Vùng chung quanh Roluos, một làng ở cách thị xã Troeung 5 cây số về hướng Bắc trên quốc lộ 1 thuộc tỉnh Kompong Cham là nơi từng xảy ra nhiều cuộc giao tranh dữ dội, vì cả hai bên đều tranh dành vùng này để kiểm soát tỉnh Kompong Cham nơi mà Cộng quân thiết lập nhiều hậu cứ.

Bộ Tư lệnh KPC cũng loan báo Cộng quân đã mở một cuộc tấn công 5 tiếng đồng hồ súng qua vào một địa điểm 2 cs Nam bến phà Toule Bet. Có 7 Cộng quân và 2 binh sĩ KPC thiệt mạng trong trận đánh này.

Tại quốc lộ 4 tình hình không thay đổi. Cộng quân chiếm cứ một khúc đường 15cs dường như đã có thêm lực lượng tăng viện. Lực lượng cộng quân hôm qua đã pháo kích một vị trí phòng thủ của KPC tại đảo Pich Nil nhưng không gây thiệt hại.

Nguồn tin ngoại giao Tây phương hôm thứ Năm xác nhận là bộ tư lệnh đã ghi nhận Cộng quân từng di chuyển gạo từ miền Trung KPC lên miền biên giới Ai Lao. Tuy vậy tin trên không cho biết rõ là số gạo này đang được chuyển vào Lào hoặc là đa số được chuyển tới những vùng mật khu của Cộng quân tại miền Đông Bắc KPC.

Theo tin trên thì số lúa gạo hiện đang di chuyển tới sông Cửu Long và người ta tin là những hoạt động này của Cộng quân được thực hiện vào tháng Tư và tháng 5, vào cuối mùa gặt chính và khởi đầu của mùa khô. Sông Cửu Long cũng là con đường tiếp liệu đạn dược và các chiến cụ của Cộng quân vào KPC và VNCH.

Phái đoàn VNCH lật tẩy CS VN đưa cựu tù nhân qua Ba Lê

BA LÊ 2-4 (AFP).— Việc các cựu tù nhân bị giam giữ tại các lao xá ở miền Nam VN vừa được chính phủ VNCH phóng thích và mới đây tới Ba lê tuyên bố đã gây nên một phản ứng mãnh liệt tại phái đoàn VNCH tại Ba lê sáng nay.

Một phát ngôn nhân của phái đoàn VNCH nói « người ta đã quá quen thuộc về lề lối tuyên truyền của CS VN như việc trình diện những cá nhân, chất là phụ nữ được gán là cựu tù nhân tại Nam VN và bắt họ thuật lại những chuyện dối trá về các vụ được xem là tội ác mà họ là nạn nhân». Phát ngôn nhân này nói «ba người mới đây được CS đem ra trình diện là các gián điệp của chính phủ CSBV và nay được đưa từ Hanoi đến Ba lê với nhiệm vụ đầu độc dư luận».

Về vấn đề hòa đàm Ba lê, phát ngôn nhân VNCH bác bỏ luận điệu của CS cho đồng minh đã gây nên tình trạng bế tắc tại hòa đàm.

Úc với thảm họa chiến tranh VN

CANBERRA 2-4 : (Reuter) TT Úc William Mc Mahon hôm nay tuyên bố trước Quốc hội là ông sẽ cứu xét việc có thể thành lập một cơ quan quốc tế để điều tra các tội ác chiến tranh tại VN.

TT Mc Mahon nói «nhân dịp đi Huế mới đây, tôi đã thấy nghĩa địa gồm 6 ngàn thường dân bị CSBV sát hại một cách dã man không ngoài lý do gì là các nạn nhân không chịu đi theo CSBV». Ông nói tiếp là ông không thể biết cuộc xét xử các tội ác do CSBV gây nên sẽ được thực hiện như thế nào.

Ý KIẾN

KHÔNG CÒN AI MUỐN LÀM ĂN ĐỨNG ĐẮN ?

Cuộc khủng hoảng tinh thần gây nên bởi các hành động gian manh của một số đại diện dân cử thay vì được giải quyết theo đường hướng sửa trị lại đang gây thêm rối ren. Khởi sự từ một số lời tuyên bố của Tổng Trưởng Ngoại Giao, một số dân biểu lại đang vận động lấy chữ ký buộc Tổng Trưởng Ngoại Giao phải ra trình diện Hạ Viện để «hài tội». Những lời tuyên bố của Tổng Trưởng Ngoại Giao cũng như phản ứng sôi nổi của Hạ viện có mục đích, có lợi gì cho đất nước này chăng ?

Về những điều mà Bộ Ngoại Giao đưa ra khiến gây nên chuyện thì dưới đây là những điều đáng kể nhất :

— Sau vụ dân biểu Luyện buôn lậu vàng bị đổ bể, Bộ Ngoại Giao loan báo sẽ ngưng cấp giấy thông hành ngoại giao cho các dân biểu.

— Bộ Ngoại Giao cũng cho biết đã có đầy đủ hồ sơ một số đại diện dân cử làm bậy và sẵn sàng xuất trình khi nào Quốc hội yêu cầu.

— Xảy tới vụ dân biểu Lê tài Hòa đi Thái Lan (sau vụ dân biểu Luyện và sau vụ Bộ Ngoại Giao loan báo ngưng cấp giấy thông hành ngoại giao) Bộ Ngoại Giao minh xác thông hành này đã cấp từ trước.

— Bộ Ngoại Giao than phiền có sự lạm dụng xuất ngoại dưới danh nghĩa nghiên cứu này nọ nhưng sự thật không có thể mà chỉ làm hại công quỹ.

— Bộ Ngoại giao cho VTX đăng tin vụ 6 dân biểu lại sắp xuất ngoại dự LHNSQT. Cuộc họp ở Nam Mỹ, chỉ dài 5 hay 7 ngày nhưng các dân biểu kia lại ghé nhiều nước Âu Châu và hành trình kéo dài tới 3 tuần.

Phản ứng của Hạ Viện chỉ đơn giản thôi : Vì trong 5 món mà Bộ Ngoại Giao đã đưa ra, Hạ Viện chỉ chộp lấy món chót.

— Thông cáo của Văn phòng Hạ Viện chỉ phản kháng bản tin của VTX «xuyên tạc có ác ý» khi đưa tin về vụ sắp xuất ngoại của 6 dân biểu dự Hội nghị Liên Hiệp Nghị Sĩ Quốc Tế ở Caracas. Trọng điểm của sự phản kháng lẽ dĩ nhiên là vấn đề lộ trình (họp ở Nam Mỹ mà lại ghé nhiều nước Âu Châu) và thời gian xuất ngoại (họp 5, 7 ngày nhưng đi tới 3 tuần). Thông cáo cũng tránh nói thẳng tới Bộ Ngoại Giao mà chỉ phản kháng cơ quan Việt Tấn Xã, mặc dù đã biết rõ điều này. Như vậy là tuy «đánh» nhưng vẫn dành đường «rút» cho Bộ Ngoại Giao nếu bộ này muốn rút cho êm chuyện cả đôi bên

(xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 đ

Chính Luận

[illegible] hôm nay

Nhân ngày giỗ Tổ

NGUYỄN-VĂN

— Theo tục truyền, Lạc Long Quân bảo Âu Cơ: tôi là dòng dõi Long quân, bà là dòng dõi thần tiên, ăn ở với nhau không được, nay có 100 con thì bà đem 50 đứa lên núi, tôi đem 50 đứa xuống biển Nam Hải.(VN Sử Lược Trần Trọng Kim).

Biết rằng không sống lâu được với nhau, sao Tổ còn cứ lấy Tổ bà để phải ly dị ?

Lấy vợ kén tông, lấy chồng kén giống, thì mới có thể hợp lứa đến tóc bạc răng long : khác giống, là hỏng. Câu trên của Tổ, phải chăng là bài học cho con cháu ?

Hay là Tổ cũng ngại nạn nhân mãn ?

Ăn ở với nhau ít lâu, mà đã 100 con. Nếu sống chung lâu năm, thì đất đâu mà ở ? Một phần lên núi, một phần xuống biển : nhưng rút cuộc, sao con cháu lại chen chúc ở đồng bằng nhiều nhất ?

Sống chung chẳng được, thà mỗi người một ngả cho khỏi lục đục. Tổ rất thiết thực. Nhưng kể cũng buồn.

Lịch sử bắt đầu bằng một sự chia đôi. Quyết định phân ly của Tổ bên hồ Động Đình chứa một nỗi bi đát mênh mông, lan tràn cả sang hồ Genève : Tổ có tiên tri hay không hiệp định 1954 ?

— Đất nước của Tổ bao gồm Hồ Nam, Tứ Xuyên, Chiêm Thành. Kinh Dương Vương gọi là Xích Quỷ.

Quỉ Đỏ : đặt tên như vậy không sợ sái hay sao ? Một điềm gở mà Tổ không biết. Trên đất Hồ Nam, đã mọc ra Mao.

May thay Hùng vương lại đổi quốc hiệu là Văn Lang.

Văn Lang, nghe êm ái ái thay, gần như Tình lang, dịu tai hơn tất cả các tên mà xứ sở phải mang về sau :

Âu Lạc, Nam Việt, Giao Chỉ, Giao Châu, Vạn Xuân, An Nam, Đại Cồ Việt, Đại Việt, Đại Ngu, Việt Nam.

Những tên của Tàu đặt, là tên chịu đựng, gợi chuyện không vui.

Đại Việt, thiếu khiêm tốn. Vạn Xuân bay bướm quá, Việt Nam nhắc đến vị trí địa dư.

Đại Cồ Việt, nghe trối cả tai. Đại Ngu, thì ai mà chịu nổi ?

Văn Lang... Hèn chi không thành quốc gia văn hiến ?

— Ngày nay, con cháu hàng năm làm giỗ Tổ. Nhưng để làm gì ?

Câu hỏi đó chắc bị nhiều người coi như lẩn thẩn. Nhưng chính là của một số thanh thiếu niên và cả tráng niên. Mà hễ còn có ai chưa hiểu, thì không nên coi sự giải thích là thừa. Nhược bằng cứ làm ngơ, không đưa tới thông cảm, thì vẫn chỉ có lễ nghi máy móc với sự tham gia hời hợt làm tốn thời giờ mà thôi.

Sự thắc mắc của một số người có thể tóm tắt như sau :

Làm giỗ, là tưởng nhớ công ơn. Nhưng nếu Trưng Vương, Lê Lợi, Trần Hưng Đạo v.v... đáng kỷ niệm vì công đức hiển nhiên, thì Hùng Vương có những thành tích gì cho hậu thế tri ân ? Sử gia Trần Trọng Kim, trong những trang viết về 18 vua Hùng Vương, nhắc đi nhắc lại rằng : không có gì chắc chắn đáng tin về thời đó hết. Rõ rệt nhất, họa chăng chỉ có những huyền thoại, hay những giả thuyết, như sự tích Phù Đổng Thiên Vương, Mỵ Châu Trọng Thủy, truyện dưa hấu, trầu cau, bánh dày bánh chưng... Ngoài ra, dân tộc nào không có tổ ? nhưng tại sao không phải kỷ niệm như ở ta ? Sau hết, một quốc lễ dù nhằm dĩ vãng, cũng phải có công dụng văn hoá chánh trị đối với lớp người hiện nay : vậy thì lễ Hùng Vương có hiệu quả gì ?

Vậy có thể trả lời như thế nào?

— Các dân tộc khác không có tục làm giỗ tổ tiên như tại VN, nên họ không có quốc lễ tương tự như lễ Hùng Vương, chỉ có lễ kỷ niệm anh hùng hay vĩ nhân mà thôi.

Người Việt có truyền thống uống nước nhớ nguồn, ăn trái nhớ kẻ trồng cây. Chính vì sự vong bản vong ân không ngớt lan tràn từ lâu, mà những người lo âu đến tương lai dòng giống muốn tìm một phương thức cảnh tỉnh.

Hùng Vương chẳng để lại thành tích như Lê Lợi hay Quang Trung. Song công lập quốc cũng đáng nhớ như công cứu quốc. Mà lập quốc, thì rất có thể là những người có trước Hùng Vương hay Lạc Long Quân... Song vì, không biết được, nên đành thừa nhận Lạc Hồng là thủy tổ, coi như thủy tổ của dân tộc.

Sự chính xác khoa học không cần thiết khi chỉ cần ý nghĩa tượng trưng.

Miễn sao có đối tượng để cụ thể hoá nguồn gốc mà hướng về là đủ. Còn sự hoang đường, thì chẳng mấy ai không nhận rõ, dù sao, vẫn là sự thật trên địa hạt tâm lý và nghệ thuật, vì bao hàm những ý nghĩa thật : như lòng quả cảm chiến đấu vì nước trong truyện Phù Đổng Thiên Vương, sự xung đột giữa ái tình và nghĩa vụ trong tích Mỵ Châu Trọng Thủy... Huyền thoại có ý nghĩa cao và đẹp, chính là chất thơ của các dân tộc. Như vậy thì cũng đáng đề cao. Chúng ta phải có những nhân vật phi thường đó, cũng như Pháp có Ruland, Tristan và Iseult, Đức có Siegfried hay Barberousse...

Công dụng văn hóa chánh trị? Có lắm chứ, nếu biết tổ chức. Ngày lễ Tổ có thể là dịp để nhận thức lại trong cảnh hòa đồng và đoàn kết, sinh lực dồi dào của dòng giống, những sắc thái đặc biệt của dân tộc, những đức tính chung cho phép tin tưởng vào tương lai, sự liên đới giữa các địa phương trong cộng đồng quốc gia...

Nhưng sở dĩ nhiều tầng lớp chưa thấy được, là vì sự tổ chức không thích ứng với mục đích, những hình thức và nghi tiết không thích hợp với cảm năng của đại đa số hiện nay.

Những cờ quạt, tàn tán, lọng xanh, đỉnh đồng, hương án... chỉ nên để trong các miếu đền thần thánh... Những văn tế đọc ê a chẳng khiến cho ai cảm động, những áo thụng và mũ quan viên chỉ gợi cảnh tế lễ trong đình làng thời trước.

Ai bảo và cái gì bắt theo nghi lễ đó ? Có lẽ người ta cho rằng : có thế mới hợp với «dân tộc tính». Dân tộc tính thời nào đó ? khi phần đông nhân dân bây giờ thấy phiền phức lắm. Muốn vừa ý một thiểu số bô lão sắp về chầu Tổ, hay là muốn lôi cuốn các thế hệ ngày nay ?

Nếu cứ cố giữ hình thức kia, thì rất lo rằng một mai Tổ sẽ mất giỗ, vì sẽ chẳng còn ai chịu bận áo thụng xanh, dị ứng và tế nữa.

Hay là lại phải dùng TV để dạy «Hưng» dạy «Bái», dạy «Bình thân phục vị», dạy «tước tửu» v.v... như đã dạy đánh tuồng tuồng cổ? Nếu thế thì Cao Đẳng Mỹ thuật hay Quốc Gia Âm Nhạc còn đợi gì mà không mở lớp dạy tế, huấn luyện bồi tế, chủ tế ?

Quốc lễ cuối thế kỷ XX không cần như vậy, không thể như vậy. Ý thức lịch sử không đòi hỏi quay về một hướng, là thời xưa. Hoài cổ là chuyện khác, không phải là sinh hoạt quốc gia. Sinh hoạt quốc gia phải nhằm trước hết và nhiều nhất hiện tại cùng tương lai.

Và lại, nghi lễ kia cũng chẳng phải là của thời Hùng Vương mà không ai biết rõ trừ kẻ nói khoác, chỉ là của một số các cụ hiện nay còn sống. Các cụ giỗ Tổ theo lối các cụ, thì con cháu cũng có thể giỗ Tổ theo lối của họ, của thời họ. Mà đặt ra ngày giỗ này, thực ra là để cho họ, còn các cụ thì vẫn nhớ Tổ từ khi còn đền Hùng Bạch Hạc....

— Muốn cho con cháu tới dự giỗ Tổ thật đông, thì phải tìm nghi thức nào giản dị nhất, và có thể được chấp nhận do bất cứ tín đồ tôn giáo nào,

Vì con cháu Tổ bây giờ đã tạp lắm. Người theo đạo Phật, người theo Công Giáo, Thiên Chúa Giáo, Hồi Giáo, Ba Ha'i, vv Vậy thì cũng không nên tế lễ như ở đình miếu.

Đỉnh trầm, bông hoa, một vài phút tưởng niệm .. đại khái như ở trước bất cứ đài kỷ niệm của nước nào hiện nay.

Diễn văn, thì không thể tránh rồi. Nhưng văn tế, thì xin miễn. Rất nên để các đoàn con cháu đồng ca hợp ca hầu Tổ, miễn là có những bài nói lên nguyện ước hoặc ý chí chung. Treo giải thưởng thì sẽ có khối bản nhạc nghe được.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Từ Luật Người Cày Có Ruộng đến chương-trình tăng gia sản xuất :

Góp ý-kiến vào kế-hoạch phát triển kinh-tế nông thôn

CHÍNH SÁCH NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG MỘT PHƯƠNG-TIỆN CHIẾN-TRANH HƠN LÀ SẢN XUẤT. ◐ T.T. THIỆU MỚI CHỈ PHÁC HỌA VÀI NÉT ĐẠI-CƯƠNG CỦA KẾ-HOẠCH NĂM NĂM. ◐ LÀM SAO BẢO ĐẢM CHO NÔNG DÂN CÓ VỐN LÀM MÙA VÀ PHƯƠNG-TIỆN CÀY CẤY. ✶ LÀM SAO GẮN LIỀN NÔNG DÂN VỚI RUỘNG CÀY. ◐ CÒN CÁC VẤN ĐỀ NGƯ LÂM SÚC. ◐ PHẢI CÔNG-BỐ TOÀN BỘ KẾ-HOẠCH.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (30-3-1971).

Ngày 26-3-71 nhân ngày kỷ niệm ban hành luật người cày có ruộng cử hành ở Long Xuyên, TT Thiệu đã tuyên bố thi hành kế hoạch kinh tế 5 năm nhằm vào các lãnh vực Nông Lâm Ngư Súc. Kế hoạch kinh tế đó được trình bày sơ lược. Đối với tất cả mọi người mọi giới có lẽ điều quan trọng nhất là 5 năm nữa sản lượng quốc gia trong các lãnh vực Nông Ngư Nghiệp sẽ gia tăng 84o/o theo như lời tuyên bố của TT Thiệu. Hình như khi công bố tỷ lệ 84o/o nhà nước đã cố tình cho hiểu rằng đây là một tỷ lệ có tính toán chặt chẽ. Sự gia tăng theo kế hoạch không phải là gấp đôi, gấp ba, không phải là 50o/o hay 100o/o mà là 84o/o tức chính phủ đã nghiên cứu cặn kẽ để tính từng 1o/o một. Kể ra công bố một con số quá chặt chẽ như vậy có vẻ như thái quá, và cho dầu nó có nói lên sự tính toán của chính quyền thì ngược lại người ta lại có cảm tưởng như là nó có tác dụng tuyên truyền nhiều hơn.

Kế hoạch kinh tế được loan báo trong lễ kỷ niệm ngày ban hành luật người cày có ruộng. Luật người cày có ruộng dầu là một chính sách nông thôn kể từ ngày ban hành đến nay không được nhiều may mắn. Tháng 3 năm 1970 ban hành tại Cần Thơ, Luật ra đời trong khi mà dư luận quần chúng nói chung đang bận rộn về những biến cố khác. Khi đó toàn quốc đang bận tâm về những vụ cáp duồn ở KPC, ở Saigon sinh viên biểu tình liên miên, ở khắp nơi thương phế binh cầm dùi. Luật ban hành được vài tháng các vụ truất hữu chưa thực hiện xong, ruộng mới bắt đầu chia cho nông dân thì người ta đã nói đến sự thất bại của chính sách đó và trong cuộc thảo luận sẽ ngân sách 1971, Thượng nghị viện đã không ngần ngại cắt đi một ngân khoản lớn tài trợ cho việc thi hành.

Nay thì luật người cày có ruộng được một năm tròn. Một buổi lễ trọng thể được cử hành tại Long Xuyên. Một kế hoạch năm năm được loan báo nhưng dân Saigon hình như vẫn còn quá bận tâm về những vụ dân biểu buôn lậu, và ngay các dân biểu cũng còn đang lời qua tiếng lại, không chú trọng gì đến chính sách người cày có ruộng.

Và kế hoạch năm năm của Tổng thống Thiệu đã không được bàn tán nhiều. Bài diễn văn của Tổng thống Thiệu đọc tại Long Xuyên đã không được báo chí đăng tải nguyên văn mà chỉ trích dẫn một vài đoạn, coi như một tin tức bình thường, trong khi theo ý chính kế hoạch đó liên hệ đến đời sống của dân chúng toàn quốc.

Âu cũng là một điều đáng tiếc. Nhưng tại sao vậy ?

Thực ra thì Tổng thống Thiệu cũng chỉ phác họa qua một vài nét đại cương những mục tiêu sẽ đặt tới trong vòng năm năm nữa cùng một vài biện pháp áp dụng. Những chi tiết của kế hoạch chưa được công bố.

Người viết sẽ lạm bàn nếu đi vào các chi tiết đó, vậy chỉ có thể góp ý kiến trên nguyên tắc những nguyên tắc cần thiết để mức sản xuất có thể gia tăng và gia tăng nhiều. Đạt được tỷ lệ 84o/o hay không, không cần biết đến vội, hãy cứ làm sao cho mức sản xuất gia tăng đã.

Người cày có ruộng, một phương tiện chiến tranh

Trước hết điều phải ghi nhận là chính sách người cày có ruộng không có mục đích tăng gia sản xuất, hay ít nhất đó không phải là mục tiêu tiên khởi của chính sách.

Khi luật người cày có ruộng được soạn thảo và ban hành thì có lẽ nhà cầm quyền chỉ nghĩ đến việc cải tạo đời sống nông dân bằng cách cấp phát ruộng đất cho họ cày cấy, xóa bỏ những bất công xã hội bằng cách cho nông dân làm sở hữu chủ ruộng cày và như vậy người ta nghĩ rằng nông thôn sẽ chống Cộng.

Chính sách người cày có ruộng khi đó được quan niệm như một phương tiện chiến tranh. Việc này thể hiện rõ rệt trong bài diễn văn ngày 18.1.1968 của Tổng Thống Thiệu nhân lễ khai mạc đại hội cải cách điền địa. Ông Thiệu đã nói rằng :

«Cải tạo xã hội không phải chỉ là mục đích cao quí nhất trên lý thuyết ; trên thực tế vấn đề đó ảnh hưởng và chi phối các vấn đề chiến tranh và chính trị». Rồi mấy ngày sau khi ban hành luật người cày có ruộng, trong một buổi nói chuyện tại Hội trường nha Ngư Nghiệp với các giới chức bộ Cải cách điền địa và Phát triển nông thôn, ông Thiệu nói : «vấn đề thực thi luật người cày có ruộng là vũ khí trước tiên thúc đẩy dân chúng đánh Cộng sản như Cộng sản đã dùng để dân chúng đánh Pháp trước đây».

Năm nay, một năm sau ngày ban hành luật người cày có ruộng, nông thôn được bình định, vấn đề chiến tranh không còn là ưu tiên số một nữa nhưng chính sách người cày có ruộng không thể thay đổi được.

Từ năm nay nhu cầu kinh tế bắt buộc phải tăng gia sản xuất không tăng gia không được vì rằng nông nghiệp là cái vốn liếng chính yếu của đất nước này, mức sản xuất không tăng gia thì không đủ nuôi dân chúng, không đủ để bảo đảm những nhu cầu khác của quần chúng. Viện trợ Hoa kỳ sẽ mỗi ngày một kém dần, một khó khăn thêm và đến ngày nào đó có thể coi như không có.

Chúng ta có nhu cầu tăng gia sản xuất nhưng chính sách người cày có ruộng dầu không phù hợp với các lý thuyết kinh tế để mức độ sản xuất gia tăng, chúng ta cũng không thể sửa đổi được, không có vấn đề lấy lại ruộng đất đã cấp phát cho nông dân để trả lại cho chủ điền, cũng không thể có vấn đề buộc những người nông dân được cấp phát ruộng đất mang ruộng đất này ra hợp chung lại thành một diện tích to lớn và rộng rãi để mức sản xuất được gia tăng bằng kỹ thuật công tác cơ giới hóa. Ngày nay không thể có vấn đề sửa đổi chính sách người cày có ruộng cho phù hợp với các lý thuyết kinh tế, không thể sửa đổi được khoản diện tích tối đa là 15 mẫu, không thể sửa đổi được khoản diện tích tối thiểu cấp phát cho mỗi gia đình nông dân là một mẫu ở miền Trung và 3 mẫu ở miền Nam này.

Phải chăng đứng trước nhu cầu tăng gia sản xuất mà chính sách người cày có ruộng minh bạch nói ở điều 1 luật 3/70 ngày 26-3-70 đã bị chính Tổng Thống Thiệu hạ giá khi trong bản thông điệp đọc tại Long Xuyên ngày 26-3-1971. Ông nói : «Chương trình Người cày có ruộng và kế hoạch năm năm kinh tế nông thôn mà tôi vừa phác họa là một phần của Chính sách phát triển kinh tế xã hội toàn diện của quốc gia». Qua câu nói đó Chính sách đã biến thành chương trình.

(Còn tiếp)

Diễn Đàn

Lý-do và mục-tiêu của một chính-sách kinh-tế

PHẠM-KIM-NGỌC
Tổng-Trưởng Kinh-Tế

Một chính sách thường được định nghĩa là đường lối hành động dựa trên dữ kiện và nhu cầu hoàn cảnh nhằm các tác dụng rõ rệt liên hệ đến hoàn cảnh đó. Như vậy, bất cứ một chính sách nào cũng có những lý do và mục tiêu cụ thể. Muốn phê phán chính sách kinh tế, chúng ta cần tìm hiểu lý do nào đưa đến chính sách đó. Sự phê phán khách quan không thể dựa trên những cảm nghĩ chủ quan vì một chính sách kinh tế thường phải giải quyết những nhu cầu và quyền lợi tương phản. Một mặt nhu cầu chi tiêu to lớn và cấp bách của quốc gia nhất là trong lãnh vực quốc phòng và cải tạo xã hội. Mặt khác là quyền lợi của dân chúng tiêu thụ muốn được thấy sinh hoạt ngừng leo thang. Tương phản với quyền lợi của dân chúng tiêu thụ muốn được mua hàng với giá hạ là quyền lợi của đại đa số nông dân mong được hưởng mức giá thiết thực cho các hàng do họ sản xuất. Bao trùm trên các nhu cầu và quyền lợi tương phản là những đòi hỏi của một nền kinh tế đã bị kiệt quệ vì chiến tranh, một nền kinh tế phải nhờ và quá nhiều vào ngoại viện và đang phải đảm nhận một gánh nặng quốc phòng và cải tạo xã hội to lớn.

Trong những trường hợp trên nhất là trong lãnh vực ổn định kinh tế, các biện pháp ban hành nhiều khi đòi hỏi phải hạn chế, cắt xén, thâu góp tài nguyên. Do đó không thể tránh đụng chạm tới quyền lợi của vài giới nhất là khi những quyền lợi đó rất khó dung hòa với nhu cầu tổng quát của quốc gia và về kinh tế nói chung.

Những điều trên đây có vẻ trừu tượng khó hiểu nhưng lại là những điều căn bản chi phối chính sách kinh tế tài chánh trong quá khứ :

1— Nhu cầu chi tiêu quốc gia

Năm 1965 khi bắt đầu xuất hiện áp lực lạm phát mạnh mẽ trên nền kinh tế, phần chi trong ngân sách quốc gia chỉ vào khoảng 51 tỷ so với tổng số thâu kể cả Quỹ Đối Giá ngoại viện là 25 tỷ.

Chánh phủ đã phải vay tiền của Ngân Hàng Quốc Gia để bù đắp vào số thiếu hụt ngân sách và số thiếu hụt này đã tạo ra những áp lực lạm phát tiền tệ đè nặng trên nền kinh tế. Năm 1966 số chi vẫn tiếp tục tăng lên mức 65 tỷ, tới giữa năm chính Phủ đã phải phá giá đồng bạc để tăng số tài nguyên cho ngân sách từ 25 tỷ lên 59 tỷ. Do đó số ứng trước của Ngân Hàng Quốc Gia đã được giới hạn vào khoảng độ 6 tỷ chưa tới 10o/o số chi ngân sách.

Nếu số chi ngân sách ngưng ở đó thì nền kinh tế tạm thời sẽ không gặp những khó khăn nào đáng kể. Sự quân bình ngân sách gần thực hiện được đầy đủ năm 1966 là yếu tố bảo đảm sự ổn định tiền tệ vững chắc nhất.

Nhưng chiến tranh đã gia tăng cường độ nên gánh nặng ngân sách tiếp tục lên cao. 122 tỷ năm 1968, 150 tỷ 1969 nghĩa là tăng 130o/o trong vòng 3 năm. Trong khi đó số thâu chỉ vào khoảng 80 tỷ, số thiếu hụt ngân sách trở nên quá lớn.

Cuối năm 1969, chúng ta đứng trước một hiểm họa lạm phát chưa từng có với mức dự chi lên tới gần 200 tỷ cho tài khóa 1970. Hơn nữa, sự gia tăng giá sinh hoạt tích lũy từ 1966 tới cuối năm 1969 đã khiến giá hàng nội hóa và nhập cảng chênh lệch quá nhiều. Số cầu nhập cảng dồn dập gia tăng, nạn chợ đen bành trướng nhưng số ngoại tệ tối đa dùng cho nhập cảng chỉ có hạn.

Ta đứng trước hai nhu cầu cụ thể là tìm tài nguyên cho ngân sách để giảm số thiếu hụt xuống một mức vừa phải đồng thời giảm nhu cầu nhập cảng cho tương xứng với khả năng ngoại tệ của Chính phủ. Do đó biện pháp điều chỉnh thuế kiệm ước và giá xăng đã ban hành vào tháng 10/1969. Mặc dù thuế kiệm ước được gia tăng rất mạnh nhưng số cầu hàng nhập cảng cũng tăng theo đến mức độ mà vào giữa năm 1970 Chính phủ phải ngưng nhập cảng một số hàng xa xỉ và bán xa xỉ.

Nhờ biện pháp trên số thâu trong ngân sách đã tăng từ 130 tỷ năm 1969 lên 167 tỷ năm 1970. Một số biện pháp khác đã được áp dụng nhằm giảm bớt việc gia tăng tiền tệ và hạn chế sự đóng góp của dân chúng. Lãi suất ngân hàng đã được tăng lên tới mức thực tế để khuyến khích và huy động tiết kiệm.

Lãi suất Công khố phiếu cũng được nâng lên một mức tương đương với lãi suất ngân hàng nhằm một mục đích tương tự. Ngoài tác dụng thâu hút tiết kiệm, việc tăng lãi suất còn nhằm hạn chế việc cấp phát tín dụng bừa bãi hoặc xử dụng tiền vay của ngân hàng vào các nghiệp vụ đầu cơ tích trữ. Trong chiều hướng ngăn chặn các vụ đầu tư nhập cảng, biện pháp ký ngân (hay ký quỹ) đã được ban hành kể từ tháng 10/1970 đến nay, nghĩa là trong vòng 6 tháng, các biện pháp tiền tệ vừa kể đã thâu hút vào hệ thống ngân hàng một ngân khoản rất lớn, lên tới 30 tỷ bạc. Nhờ vậy, sự gia tăng tiền tệ đã được kiểm soát hữu hiệu và chúng ta đã thành công trong việc loại trừ nguy cơ lạm phát phi mã.

Sang năm 1971, số chi ngân sách tiếp tục lên cao (vào khoảng trên 270 tỷ bạc) nhưng nhờ những biện pháp ban hành từ trước, Chính phủ chỉ cần áp dụng thêm một vài biện pháp bổ túc hồi tháng 3 vừa qua. Những biện pháp này ngoài mục đích huy động tài nguyên cho công quỹ còn nhằm sửa chữa những chênh lệch phi lý giữa giá nhập cảng và giá nội địa của hai sản phẩm chính là gạo và đường và tạo điều kiện gia tăng sản xuất hai nông phẩm này.

2— Nghĩa vụ đóng góp và ngoại viện :

Với số dự chi của ngân sách 1971, nếu ai ai cũng phải đóng góp đồng đều thì mỗi người dân trong tổng số 17 triệu người phải đóng góp trung bình 15 ngàn đồng một năm. Nói như vậy để cho thấy một cách đơn giản mức đóng góp và nhu cầu chi tiêu quốc gia đòi hỏi.

Thực sự hiện nay chỉ có một số ít người đóng thuế lợi tức. Tổng số thuế trực thâu gồm lợi tức, điền thổ và môn bài trong năm 1970 chỉ thâu được 7 tỷ 4. Ngoài ra đều là các sắc thuế gián thâu đánh trên hàng hóa hay dịch vụ. Thuế gián thâu nội địa chỉ đem lại 13 tỷ 4 trong năm 1970. Số thâu trên nhập cảng chiếm đa số. Trong những điều kiện đó, muốn tăng tài nguyên cho ngân sách trong một thời gian ngắn và nhu cầu đòi hỏi ta không có sự lựa chọn khác hơn là phải tăng thuế gián thâu.

Có người sẽ nói tại sao không nghĩ đến giảm chi. Thực sự thì Chính Phủ, hơn ai hết, luôn luôn mong có cơ hội giảm bớt chi phí. Nhưng chúng ta cần phải thực tế. Trong lúc kẻ địch còn duy trì áp lực xâm lăng và gia tăng phá hoại mọi mặt, ta chưa thể nghĩ tới giảm bớt quân đội, trái lại còn cần phải tăng thêm quân số để thay thế quân đội đồng minh đang và sẽ được hồi hương. Chánh phủ cũng không thể bỏ quên quyền lợi của trăm ngàn thương phế binh, cô nhi quả phụ là những người đã hy sinh bảo vệ xứ sở trực tiếp hay gián tiếp. Chính phủ vẫn phải tiếp tục duy trì một số chi tiêu tối thiểu cần thiết trong các lãnh vực giáo dục, y tế, giao thông, công chánh v.v... và trong những lãnh vực khác nữa.

Các khoản chi tiêu dự trù trong ngân sách hết thảy đều có tánh cách cần thiết. Ta không nên lẫn lộn tiết kiệm với giảm chi. Về tiết kiệm Chính Phủ đã bãi bỏ tất cả các chi phí xa hoa không thực sự cấp bách. Các chi phí xây cất trang bị tốn kém cũng tạm thời bị đình hoãn. Phần giảm chi đành rằng vẫn luôn luôn phải được chú trọng nhưng chỉ có thể làm được trên một phạm vi đáng kể khi hoàn cảnh cho phép để không vì vậy mà làm ảnh hưởng tai hại cho các nỗ lực trên các lãnh vực nêu trên. Nói chung khi nào chiến tranh còn tiếp tục thì còn phải chi tiêu nhiều.

Bây giờ vấn đề quan trọng đặt ra là làm thế nào đài thọ các chi phí nhu cầu chi tiêu to lớn của quốc gia mà vẫn bảo đảm được một trật tự kinh tế tương đối ổn định.

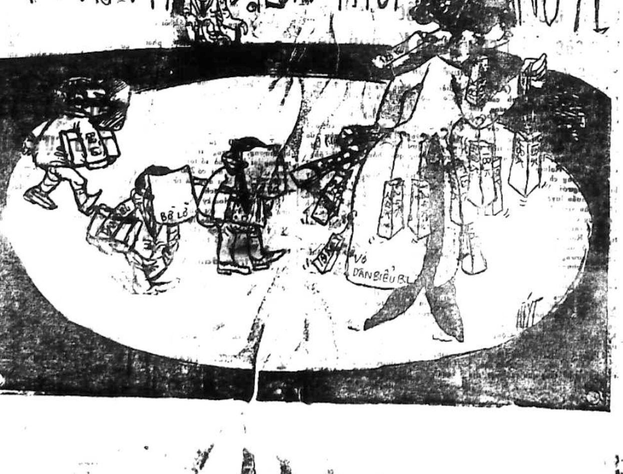
Ta có thể nhờ và thêm ngoại viện, nhưng ngoại viện không phải là không có giới hạn bởi vì tiền viện trợ phải do dân xứ người trực tiếp đóng góp, cho nên vì lẽ công bằng nếu không muốn nói là vì tự ái của một dân tộc, chúng ta phải chấp nhận đóng góp cho việc nước trước khi yêu cầu ngoại quốc giúp đỡ thêm.

Tổng số viện trợ kinh tế của Hoa Kỳ cho Việt Nam, trong năm 1971 dưới mọi hình thức lên tới 750 triệu Mỹ kim nghĩa là đài thọ hầu hết nhu cầu nhập cảng của chúng ta. Số thâu về xuất cảng hiện nay quá thấp, chưa tới 1/50 của tổng số nhập cảng. Để chứng minh một cách cụ thể hơn về nhu cầu gia tăng viện trợ, tôi xin lấy một thí dụ đơn giản như sau :

Muốn đáp ứng nhu cầu gia tăng chi phí ngân sách từ 200 lên 270 tỷ và nếu không muốn dân chúng đóng góp thêm đồng nào thì ngoại viện cần phải tăng thêm gần 350 triệu Mỹ kim nghĩa là số viện trợ hiện hữu sẽ phải tăng 40o/o. Ta thấy ngay một sự gia tăng như vậy không thể nào có được và tôi tin rằng chúng ta cũng không muốn ỷ lại một cách phi lý vào ngoại viện như thế.

Vậy chỉ còn có một cách là các tài nguyên cần thiết phải được huy động từ trong nước và chúng ta nhiều ít phải chấp nhận đóng góp thêm. Sự đóng góp này trong hoàn cảnh hiện tại gắn liền với quyền lợi người tiêu thụ. Nếu chúng ta muốn tiếp tục xử dụng một món hàng ngoại quốc, chúng ta phải chấp nhận trả một giá tương đối cao hơn. Suy cho cùng không có gì là bất công về phương diện này nếu hiểu rằng chúng ta chưa có đủ khả năng ngoại tệ để đài thọ nhu cầu nhập cảng quá lớn. Mặt khác khi an ninh đã được cải thiện, chúng ta phải bắt đầu nghĩ tới gia tăng sản xuất. Đó là ý nghĩa kinh tế thực sự của chủ trương tự lực tự cường mà Chính Phủ đã đề ra. Muốn gia tăng sản xuất thì tất nhiên phải ấn định một tương quan hợp lý giữa hàng nhập cảng và hàng nội hóa. Chủ trương nhập cảng ồ ạt với giá quá rẻ tuy trong nhất thời làm vừa lòng một số người tiêu thụ nhưng sẽ bóp nghẹt mọi cơ hội phục hưng nền kinh tế quốc gia.

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

CHÍNH PHỦ VNCH ĐÃ CAM KẾT SẼ CẤP GIẤY PHÉP KHAI THÁC CHO CÁC CÔNG TY O.T. TRƯỚC 15-6-71

VNCH có thể thu 1 triệu đôla mỗi ngày

chỉ nguyên về việc nhượng quyền khai thác dầu hỏa

✱ KẾT QUẢ CUỘC DÒ MẠCH DẦU ĐÃ CHO THẤY V.N.C.H. CÓ MỎ DẦU LỚN NHẤT VÀ TỐT NHẤT VÙNG ĐÔNG NAM Á

TÂN GIA BA 2-4 (UPI).— Mỏ dầu ngoài khơi VNCH được coi là túi dầu lớn nhất Đông Nam Á. Chính phủ VNCH sẽ cấp giấy phép khai thác dầu hỏa trước ngày 15-6-1971 và mỗi ngày có thể thu ngót 1 triệu Mỹ kim nguyên về lợi tức nhượng quyền khai thác và nội trong 9 tháng tới 18 Công ty Mỹ sẽ bắt đầu đặt đại bản doanh tại Vũng Tàu được thiết lập thành Trung Tâm đầu não khai thác dầu hỏa ngoài khơi Việt Nam Cộng Hòa.

Theo sự tiết lộ của một chuyên viên kỹ nghệ dầu hỏa xin được dấu tên từng có nhiều năm kinh nghiệm về công tác dò tìm mạch dầu ở ĐNÁ, về địa chất, đáy biển Nam VN ở cửa sông Cửu Long giống hệt vùng lòng biển ngoài khơi tiểu bang Louisiana gần cửa sông Mississipi đã và đang sản xuất một số lượng dầu hỏa khổng lồ cho nước Mỹ. Cách đây 2 năm, 10 công ty dầu Mỹ bỏ một số vốn khá lớn đài thọ công tác dò tìm mạch dầu ngoài khơi VN và chuyên viên trên tham dự một trong những toán nghiên cứu địa chất hoạt động ở Nam VN. Theo kết quả của những kế hoạch dò mạch dầu này, người ta tin rằng túi dầu ngoài khơi VNCH có thể chiếm 25 phần trăm tổng số tiềm lượng dầu hỏa dưới đáy Nam Hải thuộc vùng ĐNÁ, nghĩa là VNCH có mỏ dầu lớn nhất và tốt nhất vùng Đông Nam Á. Tuy vậy, không ai tiên liệu được số lượng dầu có thể khai thác và số tiền mà các công ty dầu có thể kiếm được trong giai đoạn này. Nếu dùng phương thức chia tiền mà Nam Dương đang áp dụng trong công cuộc khai thác dầu hoả và nếu ta tạm đặt con số là mỏ dầu VNCH sản xuất 1 triệu thùng (mỗi thùng 160 lít) mỗi ngày, chính phủ VNCH sơ sơ có thể thu 910 ngàn Mỹ kim mỗi ngày nguyên về lợi tức nhượng quyền khai thác không thôi.

Trong thời gian qua, giới kỹ nghệ dầu hỏa Mỹ không ngớt bí mật đưa thoi giữa Saigon và Hoa thịnh Đốn để vận động xin nhượng quyền khai thác 18 khu được coi là «chắc ăn» nhất. Tới nay tất cả có 32 công ty Quốc tế nộp đơn dự thầu tranh xin nhượng khu khai thác dầu hỏa ngoài khơi VNCH và Chính phủ VNCH đã cam kết cấp giấy phép trước ngày 15-6-71.

Chuyên viên dầu hỏa trên nhận định rằng không ai có thể đưa ra một dữ kiện nào để chứng tỏ túi dầu ngoài khơi VNCH đã gây ảnh hưởng thiết yếu đối với chính sách Mỹ ở VN. Dầu sao, giới phản chiến Mỹ đã lôi vụ này ra làm đề tài công kích chính phủ Mỹ và chẳng còn ai dám công khai đề cập đến dầu hỏa VN từ nay sẽ trở thành một vấn đề chính trị nóng bỏng tại Hoa Kỳ.

Sau chiến tranh sẽ tốt đẹp

SAIGON.— Phó Chủ-tịch Hội Đồng Nhân dân Tối cao Indonesia, ông Soelchan, hôm thứ Sáu tuyên bố : ông tin là các mối liên lạc chính trị và thương mại giữa Indonesia và Việt Nam Cộng Hòa sẽ tiến triển sau khi chiến tranh Đông Dương kết thúc vì sự ích lợi cho tất cả Á Châu. Ông Soelchan đã kết thúc 1 tuần lễ thăm viếng VNCH, tuyên bố với báo chí, ông tới Việt Nam để tìm cách cải thiện các mối liên lạc kinh tế giữa hai nước và tìm hiểu các vấn đề hậu chiến của VN sẽ ảnh hưởng như thế nào tới các quốc gia Á Châu khác. Trong thời gian thăm viếng VNCH, ông Soelchan đã đi thăm các dự án bình định của VN cùng gặp gỡ các nhà lãnh đạo chính trị của VN.

Chẳng cần kết án ra sao, chỉ cần bồi thường tức khắc trong vụ Calley...

Ấn Quang mở đại tiệc đòi Mỹ thay đổi chính sách

✱ Cảnh sát lại lục soát Đại Học Xá Minh Mạng

✣ ANH TRINH

SAIGON 3-4. – Văn phòng VHĐ Ấn Quang sáng hôm nay loan báo với Báo chí rằng, Giáo Hội đang soạn thảo một văn thư chính thức gửi đến T.T Nhất Hạnh đã cử Thượng Tọa này từ Âu Châu lên đường sang tham dự «Đại Hội Phật giáo thân hữu thế giới» cử hành vào rằm tháng 4 Âm Lịch, tức thượng tuần tháng 5 DL tại Colombo thủ đô của Tích Lan.

Mặt khác, sáng nay T.T Thiện Minh và T.T Viện Trưởng cùng nhiều «Sứ giả Như Lai» đàm đạo rất lâu tại phòng khách Ấn Quang. [illegible] khi đó, 4 sứ giả Như Lai [illegible] của Đoàn Như Lai Sứ Giả Miền Trung đã về đến Ấn Quang. Hòa Thượng Trúc Lâm hướng dẫn tối qua mở nhiều phiên họp riêng với các lãnh tụ cao cấp Ấn Quang đã thảo luận về một chương trình sắp tới của Ấn Quang sẽ thi hành trên toàn quốc.

Đề cập đến việc Tổng Thống Nixon vừa ra lệnh «tạm tha» Trung Úy Calley, Tổng Thư ký Ấn Quang nói «Giáo Hội sẽ gởi văn thư nói về việc này với Chính phủ Hoa Kỳ đề yêu cầu xét lại chánh sách, hơn là đòi hỏi sự kết tội hay khoan hồng đối với Trung úy Calley».

TT Huyền Quang cũng cho biết, trong văn thư trên, Ấn Quang cũng sẽ nhấn mạnh đến việc «yêu cầu CP Hoa Kỳ bồi thường [illegible] các nạn nhân».

Tưởng cũng nên nhắc lại trước đây VHĐ Ấn Quang đã dựng ra thuê Luật Sư Narking kiện Trung Úy Calley về tội đã gây ra thảm sát tại Mỹ Lai để đòi bồi thường.

Chùa Ấn Quang hôm nay đông đảo bởi nhiều Thượng Tọa Đại Đức trở về từ các nơi trở về. Trưa nay một buổi đại tiệc dự trù khoản đãi ngót 100 vị [illegible] được tổ chức tại đây với sự chủ [illegible] của Thượng Tọa Viện Trưởng Thiện Hoa. Nguồn tin thân cận Ấn Quang dựa vào những sự kiện này cho biết, từ 12 giờ trưa cho đến suốt ngày hôm nay khối Phật Giáo Ấn Quang sẽ mở nhiều buổi thảo luận về các đề tài Chính trị, quân sự đang diễn ra sôi nổi ở trong và ngoài nước.

Cũng theo tin này, Khối Ấn Quang sẽ đặc biệt chú trọng vào các báo cáo của phái đoàn Như Lai Sứ Giả hầu có những [illegible] dụng sách hợp mới.

Sáng nay, quang cảnh chùa ẤQ. thật nhộn nhịp, trước chùa người ta thấy hàng chục chiếc xe Huê kỳ lộng lẫy đậu san sát, nhiều Nghị Viên và chính khách cũng hiện diện. Trong lúc đó, màn lưới an ninh cũng được tăng cường ở khu vực này.

Cảnh sát lục soát ĐHX Minh Mạng

— Theo tin TMN, trưa 2-4, Cảnh sát đã lục soát ĐHX Minh Mạng và đã bắt gặp ở phòng 119 nhiều tài liệu mang nội dung phản

Xem tiếp R trang 10

Bắt đầu khởi công và sẽ hoàn thành trong năm 1972

3 tỷ rưỡi bạc xây 5 cầu đúc mới

TÂNAN, BẾN LỨC, BÌNH LỢI, AN PHÚ ĐÔNG, BIÊNHÒA

● Thiết lập Nha Tổng Giám Đốc Khẩn Hoang Lập Ấp.
✱ Ấn định lương mới Cán Bộ T.T. Xã, Ấp, Khóm

SAIGON, 2-4.— Tin từ Tổng Nha Kiều Lộ vừa cho biết vào năm 1972 sẽ có 5 cây cầu đúc dài hơn 2.000 thước được hoàn thành, việc xây cất dự trù một kinh phí tổng cộng trên 26 triệu Mỹ kim, tương đương với 3 tỷ rưỡi bạc VN.

Theo tin nói trên, 5 cây cầu nói trên gồm cầu Tân An, cầu Bến Lức, cầu An Phú Đông, cầu Bình Lợi và cầu Biên Hòa. Tất cả đều có khả năng chịu đựng xe 40 tấn. Hiện công tác xây cất cầu đang được khởi công. Riêng cầu An Phú Đông nằm lọt vào vòng đai an ninh thủ đô.

Trong khi đó, cầu Bình Lợi mới sẽ nằm song song với cầu cũ, và cách cầu Saigon ngót một cây số. Cầu mới dành cho xe cộ chạy hai chiều, còn cầu cũ dành riêng cho xe lửa, để tránh nạn kẹt cầu.

Cầu Biên Hòa bắc ngang sông Đồng Nai sẽ nằm xa hơn 2 cây [illegible], nối liền tỉnh lỵ Biên Hòa với phần đất phía Nam.

Cầu sông Hương bắc ngang giòng Hương Giang sẽ được khánh thành vào tháng 7 năm nay. Cây cầu này đang được thiết lập song song với cầu Trường Tiền, và nằm ở trước Kỳ đài Huế.

Riêng 2 cầu Tân An và Bến Lức được thay thế bằng 2 cầu mới do hãng thầu RMK thực hiện với kinh phí gần 4 triệu Mỹ kim.

Cầu sắt Tân An tân lập dài 107 thước, rộng 7 thước 50, mỗi bên có lề rộng 1 thước 50 dành cho khách bộ hành được thực hiện với kinh phí dự trù 1.500.000 Mỹ kim thay cho cầu cũ dài 250 thước 50, rộng 5 thước. Cầu Bến Lức mới dài 530 thước bề rộng như cầu Tân An và kinh phí dự trù 2.300.000 Mỹ kim, thay cho cầu cũ dài 516 thước 80, rộng 5 thước.

Lập Nha Tổng Giám Đốc Khẩn hoang

Thủ Tướng Chánh phủ vừa ký sắc lệnh số 022-SL/QVK ngày 31-3-71 thiết lập Nha Tổng Giám Đốc Khẩn hoang Lập ấp, đặt trực thuộc Văn phòng Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán.

Theo Sắc lệnh trên, Tổng Nha Giám Đốc Khẩn Hoang Lập Ấp có nhiệm vụ nghiên cứu và thi hành kế hoạch khai khẩn đất hoang, lập những ấp mới, để cung cấp thêm sinh kế cho đồng bào, đặc biệt là các giới đồng bào cần được nâng đỡ về phương diện kinh tế.

Lương mới Cán Bộ TT xã ấp

— Thủ Tướng Chánh phủ vừa ký nghị định số 314-NĐ/P:Th.T/CV ngày 30-3.71 ấn định lại lương khoán hàng tháng của cán bộ Thông tin xã ấp và khóm Đô thành.

Theo nghị định trên, kể từ ngày 1.10-1970, lương của cán bộ thông tin xã là 7.020đ, cán bộ thông tin ấp là 6.435đ và cán bộ Thông tin khóm Đô thành là 3.913đ.

XEM TIẾP M TRANG 10

tin cần biết

Giỗ Tổ : nghỉ có lương

— Bộ Lao Động vừa thông báo cho các vị chủ nhân và giám đốc các xí nghiệp tư biết, chiếu Sắc Luật 764 ngày 17/4/64 sửa đổi Sắc Luật 264 ngày 22/4/64, ngày kỷ niệm Hùng Vương, ngày 10 tháng 3 Âm lịch năm nay nhằm ngày 5-4-71 là ngày lễ nghỉ việc và được hưởng lương áp dụng cho nhân viên và công nhân các xí nghiệp tư không phân biệt quốc tịch và cách trả lương. Ngày nghỉ này không được trừ vào thời gian nghỉ hàng năm có lương do Bộ Lao Động hiện hành qui định.

Đối với các xí nghiệp phải làm việc liên tục và không thể đình chỉ công việc được, chủ nhân có thể dùng công nhân cần thiết để làm những công việc ấy trong ngày lễ này, song phải trả ngoài số lương thường lệ, một khoản [illegible] ăn hằng số lương ấy.

Tăng hạn tuổi hưu trí

— Thủ Tướng Chánh phủ vừa ký Sắc lệnh ấn định hạn tuổi hưu trí của công chức là 58 tuổi chung cho tất cả các ngạch, ngoại trừ những ngạch mà quy chế riêng đã ấn định một hạn tuổi khác.

Sắc lệnh này ký ngày 30-3 số 021-SL/TH.T/CV. Trước đây theo Sắc lệnh số 116-TTP ngày 24-2-64 ấn tuổi hưu trí của công chức là 55 tuổi.

Ngưng cấp giấy phép mua bán vàng

— Bộ Kinh Tế đã quyết định tạm ngưng cấp giấy phép mua bán vàng và các vật dụng trang sức.

Biện pháp này được áp dụng [illegible] chờ đợi ấn định quy chế mới. Các đơn và hồ sơ nạp trước 31-3.71 mà chưa được bổ túc đầy đủ [illegible] bị tạm ngưng cứu xét cho đến khi ban hành quy chế mới.

Diễn thuyết về Hội Cha Mẹ Nuôi

— Cô Marian Guild, Giám Đốc Hội Cha Mẹ Nuôi QuốcTế tại Việt Nam sẽ tổ chức một cuộc thảo luận mở rộng về Hội Cha Mẹ NuôiQuốc Tế cho mọi người tham dự hồi 19g30 ngày 14-4 tại biệt thự số 2 đường Phùng khắc Khoan, Saigon.

Hội Cha Mẹ Nuôi Quốc Tế khởi đầu tại Việt Nam từ năm 1957 để giúp đỡ các gia đình nghèo và cho con cái họ được sống cuộc đời sáng sủa hơn. Sau phần thảo luận sẽ có tiệc trà thân mật.

TIN VẮN

— Uỷ ban Kinh Tế Thượng Viện chiều 2-4 nhóm họp để tiếp tục thảo luận về các biện pháp kinh tế tài chánh ban hành ngày 5-3 vừa qua.

Nguồn tin từ Uỷ ban Kinh tế cho hay trong phiên họp trên, Uỷ ban cũng thảo luận về dự luật đầu tư và thỏa ước hợp tác kinh tế kỹ thuật giữa chính phủ Đại Hàn và Chánh phủ Việt Nam.

— Phái đoàn VNCH giao dịch với Uỷ Hội Quốc Tế đã chuyển tới Uỷ Hội bản quyết nghị của dân chúng xã Cẩm Tâm, quận Xuân Lộc, tỉnh Long Khánh, đồng thanh lên án CS Bắc Việt đã đặt mìn tàn sát 1 số lớn công nhân vô tội.

Ngày 6-3-71, CS Bắc Việt đã đặt mìn tại lô 57 đồn điền cao su Ông Quế xã Cẩm Tâm, quận Long Khánh, khiến xe của đồn điền đưa công nhân đi làm cán phải mìn, gây cho 78 công nhân thiệt mạng và bị thương.

UB Chống Bất Công cho biết :

CHƯA LÀM GÌ ĐƯỢC vì tham nhũng mạnh quá

SAIGON 3/4.— Uỷ ban tranh đấu chống bất công xã hội sẽ có phản ứng tích cực hơn trong ngày gần đây nếu Hạ viện không đáp ứng yêu sách của Uỷ ban được công bố vào trung tuần tháng 3 vừa qua.

Tuyên bố với phái viên Tin Việt, Ông Dương hồng Ngọc, phát ngôn viên của Uỷ ban không nói rõ hình thức phản ứng như thế nào và nói «chúng tôi dành sự bất ngờ».

Ông Ngọc cũng nhận rằng Uỷ Ban của ông hiện nay chưa thể đương đầu được với tham nhũng. Ông nói : «chúng tôi đang cố gắng tạo hậu thuẫn trong nhân dân và chừng nào có sức mạnh đó mới tấn công tham nhũng được».

Dịp này, Ông Ngọc nói rõ rằng cựu Thiếu Tướng Lâm văn Phát chỉ là cố vấn của Uỷ ban chứ không phải nằm trong Hội đồng chỉ đạo của Uỷ ban như dư luận ngộ nhận. (TV)

Khoáng đại HV sắp tới CHƯA BÀN LUẬT NCCR và DL nhà cửa

SAIGON 3-4.— Hội đồng nghị trình Hạ Viện họp chiều hôm qua đã quyết định hủy bỏ việc bàn cãi tu chính án Luật Người Cày Có Ruộng và Dự Luật Mỗi Gia Đình một mái nhà trong các phiên họp khoáng đại HV sắp tới vì đó không phải là việc làm cấp bách.

Như vậy, phiên họp khai mạc vào ngày 6/4 sắp tới, sau bản thông điệp thường lệ của Tổng Thống, Hạ Viện sẽ bầu lại để nhị Phó Chủ tịch, cứu xét phúc nghị của Thượng Viện về vấn đề ân xá các nghị phạm chính trị, cùng như dự luật tổ chức phòng Canh Nông.

VỤ N.V. PHAN NGHIÊM LÊN TỚI CAO PHÁP VIỆN

SAIGON 2-4.— Đại Tá Tỉnh Trưởng Bình Thuận Ngô Tấn Nghĩa vừa cho biết ông đã trình lên Thủ Tướng để xin Tối Cao Pháp Viện bác quyết vụ NV Phan Nghiêm vừa được Tòa An QS Nha Trang tha bổng, và nhân dịp này Dân biểu Trương Gia Kỳ Sanh đã tố ông là dùng uy quyền để vu khống N.V Nghiêm. Đại Tá T.T nói ông đã nắm đủ mọi hồ sơ tài liệu của cơ quan an ninh về vụ NV Nghiêm là cán bộ CS, đã tiếp tế thuốc men cho CS, chính NV Nghiêm đã tự thú cũng như cán bộ CS khác bị bắt đã khai như vậy. Đại Tá T.T. dịp này còn cho hay dùng trong thời gian NV Nghiêm mua thuốc cho CS thì Cảnh Sát Bình Thuận đã bắt được nhiều thuốc trụ sinh từ Saigon gửi cho bà DB Sanh. Vụ này đã giải Tòa Bình Thuận và tới nay vẫn chưa được xét xử.

Sau cùng Đại Tá Nghĩa xác nhận rằng theo đúng luật lệ hiện hành, sau khi Tòa án tha bổng NV Phan Nghiêm và sẽ trả lại Tỉnh, Ông có thể nhóm họp Uỷ ban An ninh địa phương do Ông làm Chủ Tịch để đưa ra xét xử đương sự về tội «Phá hoại an ninh» và câu lưu 2 năm mới tái xét được, nhưng ông đã tôn trọng Pháp luật không làm mà chỉ trình nội vụ lên Thủ Tướng để xin Tối Cao Pháp Viện phán quyết. (TC)

Tòa Đô Chánh ấn định :

Giá bán lẻ la ve NƯỚC NGỌT KỂ CẢ ĐÁ

SAIGON 3-4.— Hôm nay Tòa Đô Chánh đã ấn định giá bán lẻ nước bia, nước hơi, nước ngọt (kể luôn nước đá) tại các quán ăn và tiệm nước giải khát bình dân như sau :

—Sản phẩm BGI : bia Larue 58đ, bia 33 58đ, Sprite 38đ, Soda 16đ, các loại nước ngọt 20đ. Sản phẩm Segi : Cocacola 38đ Top 28đ, Bireley's 32đ, Soda 18đ, các loại nước ngọt 26đ. Sản phẩm Phương Toàn : Pepsicola 38đ, Orange Crush 28đ, Soda 16đ, các loại nước ngọt 20đ. Mọi vi phạm sẽ bị trừng phạt theo luật lệ hiện hành.

6 ĐẠI DIỆN N.Đ. KÝ GIẢ VIỆT NAM DỰ HỘI ĐỒNG BÁO CHÍ

SAIGON 3-4.— Nghiệp Đoàn Ký giả VN hồi 17giờ chiều qua đã tổ chức 1 phiên đại hội bất thường tại Câu lạc bộ Báo Chí để bầu liên danh Đại diện Nghiệp đoàn tham dự Đại Hội Báo chí ngày 10-4-71.

Kết quả Đại hội đã bầu liên danh sau đây gồm các Ông : Thanh Thương Hoàng, Thái Dương, Thanh Chiêu, Hồng Dương, Thái Lân, Đinh Từ Thức và 2 Uỷ viên dự khuyết. (TMN)

Hoan nghênh Đại Hội Báo Chí Việt Nam 1971

VIỆT TẤN XÃ «PHẢN PHÁO» DỮ DỘI

VĂN PHÒNG HẠ VIỆN VỀ VỤ 6 D.B. XUẤT NGOẠI

✱ Phiên họp thu hẹp đâu cần đông NS, DB quá như vậy ?
● Nay đã lên trăng được, chắc chắn không nơi nào phải đi mất cả tuần lễ mới đến !

SAIGON, 3-4.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã đăng thư phản đối Việt Tấn Xã của ông Phó Tổng Thư Ký HV về vụ VTX loan tin 6 DB được xuất ngoại. Hôm nay Việt Tấn Xã đã «nói lại cho rõ» về vụ này như sau :

«Bản tin của VTX bị coi là «xuyên tạc có ác ý» và «cố tình không biết đến sự thật», có đoạn sau đây :

«Mặc dù phiên họp chỉ kéo dài từ 5 đến 7 ngày nhưng các Dân biểu trên đã xin đi đến 21 ngày. Họ sẽ khởi hành vào thượng tuần tháng tư và một số đã xin ghé lại các nơi như Paris, Rome, Genève, Hoa Kỳ và Taipei trước khi về Việt Nam.

Sự thật VTX chỉ nêu ra những sự kiện, phiên họp dài 5 hay 7 ngày chỉ là sự kiện, việc Dân biểu được cử đi rồi muốn đi (hay xin đi) đến 21 ngày cũng là sự kiện.

Việt Tấn Xã nhìn nhận ba điểm minh xác trên là đúng nhưng còn có chỗ thiếu sót nên bổ túc thêm như sau :

1) Phiên họp Caracas chỉ là 1 phiên họp mùa Xuân. Phiên họp thu hẹp như vậy chắc chắn không cần phải đông người như phái đoàn ViệtNam (8 Nghị Sĩ và 6 Dân Biểu).

2) Đúng là từ Việt Nam không có đường bay thẳng đến Nam Mỹ, nhưng bằng Pan Am (hay bất cứ hãng hàng không quốc tế nào) chắc chắn có thể đưa các vị Dân biểu từ Saigon đến Los Angeles trong một ngày, và từ Los Angeles đến Caracas trực tiếp bằng đường Hàng không Braniff trong nửa ngày. Thế giới ngày nay đã lên cung trăng được rồi, nên chắc hẳn không có nơi nào mà phải đi mất cả 1 tuần lễ mới đến nơi bằng phi cơ, dù nơi đó là Nam Mỹ hay Phi Châu chăng nữa.

3) Đúng là các Dân biểu cần phải có mặt vài ngày trước. Vì thế bản tin VTX đã ghi rõ «dù họp trong 5 hay 7 ngày, các vị dân biểu đã xin đi đến 21» (việc xin đi thêm đó, nếu nghĩ là xấu thì nó hóa thành xấu, chớ việc trình bày sự kiện không có ác ý).

Có điều là những chặng ghé Ba Lê, Genève, La Mã, Hongkong, Đài Loan không biết giải thích cách nào cho ổn. Điều này không thấy bản minh xác của ông Phó Tổng Thư Ký Hạ Viện cho biết».

Bị tố cáo tham nhũng

Tỉnh Trưởng Vĩnh Bình bị thay thế

VĨNH BÌNH.— Trung Tá Nguyễn văn Tài, Tỉnh Trưởng Vĩnh Bình, cựu Tỉnh Trưởng Kiên Giang, người từng bị tố cáo tham nhũng ở địa phương này, đã bị thuyên chuyển cấp tốc. Đại Tá Chung văn Bông, tân Tỉnh Trưởng Vĩnh Bình hôm nay 3-4 sẽ làm lễ tiếp nhận chức vụ mới. (STA)

Cho rằng lớp trẻ đã gần như hết thuốc chữa

HĐVHGD KHUYẾN CÁO CHÍNH PHỦ triệu tập gấp ĐH Thanh Thiếu niên

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 3-4.— Vì Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục toàn là những cây cổ thụ, nên Uỷ Ban Thanh Thiếu Niên đã không có tác số để sinh hoạt, tuy vậy, sáng nay Giáo Sư Uông Đại Bằng Trưởng Ban Thanh Thiếu Niên cũng đã nêu lên 20 điểm để khuyến cáo Chính phủ cứu nguy lớp tuổi trẻ.

Trước hết GS Bằng cho biết trong dân số 18.000.000 có 3.720.000 là thanh thiếu niên và chỉ có 900.000 có đến học đường kể cả 60.000 sinh viên, như vậy có đến 75 o/o thanh thiếu niên ở ngoài học đường.

Nhưng dù trong hay ngoài, thế hệ trẻ đang sa đọa, [illegible] Huỳnh Công Thành cho là cái chánh trầm kha vô phương thuốc cứu chữa này là tại nhiều nguyên do, từ gia đình đến học đường, xã hội. Chính quyền và cả chiến tranh đã đẩy lớp trẻ này hư hỏng.

GS Trần Ngọc Ninh và Sư Huỳnh Trần Văn Nghiêm cho rằng, một phần các phong trào trẻ đã bị lợi dụng vào mục tiêu chính trị và chính điều này làm phụt chí hào hùng của thanh niên, thanh niên miền Bắc cũng đã bị CS lợi dụng như vậy.

Linh mục Thanh Lãng nhắc lại lời nói Phó TT Kỳ nói cách đây 9 năm rằng «trên 25 tuổi là hết xài» về đến nay, thì Phó Tổng Thống Chủ tịch của chúng ta đã quá 35 tuổi. LM Lãng nêu ra điều này, để nhắc rằng, các thế hệ trẻ dưới 30 tuổi, từ giã quyền đến các địa hạt khác đang cố vận động để nắm quyền hành vì đó là một hiện tượng phổ biến.

GS Bằng sau khi nêu 20 điểm khuyến cáo gia đình và Chính quyền phải thiết thực đặt nặng vấn đề giáo huấn thanh thiếu niên, đã kết luận rằng : «Nếu chúng ta cứ chú trọng đến QP với 1 triệu rưỡi binh lính mà bỏ phế mặc lớp tuổi trẻ, thì nước bây giờ không mất, nhưng các thế hệ trẻ này sẽ đánh mất nước trong tương lai».

Sau cùng, Hội đồng quyết định khuyến cáo Chính Phủ phải triệu tập gấp 1 đại hội thanh thiếu niên, để khởi sự công việc cứu nguy này.

Giáo giới hân hoan

Chủ Tịch Uỷ ban Bảo vệ Giáo chức và Học đường, Kỹ sư Trần văn Trí sáng nay tuyên bố rằng «Công lý đã nêu cao danh dự của Giáo giới, nhưng vụ án vừa qua không phải là 1 thắng lợi chỉ dành riêng cho giáo chức mà là một sự phục hồi giá trị thiêng liêng của nền giáo dục rất cần thiết tại xứ sở này». Ông đã nói như trên nhân đề cập đến vụ xử các thủ phạm hành hung Ô. Hiệu trưởng Minh Phụng.

500 SV Sư phạm ĐỒNG LOẠT LÃN KHOÁ

SAIGON 3-4— 16 giờ ngày 2-4, gần 500 SV Trường Đại học Sư Phạm đã đồng loạt bỏ lớp học kéo xuống khuôn viên trường này để la ó phản đối Uỷ ban Vận động bầu cử Ban Đại diện Sinh Viên Sư Phạm do SV Lê Ngọc Khanh làm Trưởng Ban đã không chấp thuận cho họ được quyền đi bầu. 500 nam nữ SV này thuộc 12 lớp bị tước đoạt «quyền cử tri». Họ cho biết sẽ tiếp tục lãng khóa để phản kháng Uỷ Ban Vận động bầu cử mà giáo cho đến bao giờ Uỷ ban này có «thái độ đứng đắn» đối với toàn thể SV Sư Phạm, nhất là việc để họ sử dụng lá phiếu bầu Đại diện cho họ 1 cách đàng hoàng. Các SV trên dịp này cũng tố Uỷ ban Vận động bầu cử do SV. Khanh làm Trưởng Ban đã bị nhóm SV tranh đấu của THSVSG giật giây và đã có nhiều hành động thiên vị Liên danh 1 do SV Trương Văn Khu làm Thụ uỷ. (TMN)

SỨC MÂY ghi chép

ĐÉT ĐÍT

Ngày 31-3-71, trong khi Tổng thống Thiệu họp báo ở Đông Hà đề nói về việc đánh Cộng sản thì tại Saigon, Phó Tổng Thống đã tuyên bố trước Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục rằng, ông chủ trương sẽm sẽ mấy cho các thầy đã đét đít học trò, kể cả sinh viên đại học để Cảnh Sát khỏi phải «dẫn chèo».

Việc đét đít học trò tiểu và trung học, là chuyện thường. Nhưng làm thế nào để đét [illegible] Sinh viên như chủ trương của Phó Tổng Thống Kỳ, mới là khó.

Hậu bán [illegible] kỷ 20, là thời của sinh viên. Tại các nước [illegible] Sinh viên Đại Hàn đã lật đổ T.T. Lý Thừa Vãn năm 1960. Sinh viên VN một trong những nguyên nhân làm sụp đổ đệ Nhất Cộng Hòa năm 1963. Sinh viên Hoa Kỳ làm cho Chính Phủ nhiều phen điêu đứng. Phía Cộng Sản thì Sinh viên Tiệp Khắc đã làm được chuyện lớn năm 1968.

Người ta còn nhớ ngày 16-8-1964, hàng chục tướng lãnh đã kéo ra Vũng Tàu họp, làm ra cái «Hiến Chương Vũng Tàu», tôn Tướng Nguyễn Khánh lên ngôi nguyên thủ Quốc gia, gọi là «Chủ Tịch VNCH». Hình như trong Hội nghị Vũng Tàu này có cả sự hiện diện của Phó TT Kỳ. Rồi 9 ngày sau, 25-8-64, tại trước «Phủ Chủ Tịch» ở số 7 Thống Nhất, Sinh viên đã lôiTướng Khánh ra, đòi vặt râu dưới theo kiểu râu dê (đối diện với râu PTT tức râu trên theo kiểu râu trê). Tướng Khánh khiếp quá, đành tự hô đả đảo mình, rồi xé và đốt ngay cái hiến chương Vũng Tàu, mà chỉ trước đó 9 ngày, các tướng đã long trọng tuyên thệ quyết bảo vệ đến... giọt máu cuối cùng.

Đó là những bằng chứng sinh viên đã đét đít người lớn. Còn người lớn làm thế nào để đét đít sinh viên, hy vọng Phó Tổng Thống Kỳ sẽ lại có cơ hội (ông đã có cơ hội một lần rồi) thực sự lãnh đạo, để thử xem sao.

Sở dĩ Sức Mây mong Tướng Kỳ có cơ hội thực sự lãnh đạo để thực thi chủ trương đét đít, vì chủ trương này có hay lắm. Đã gọi là đét đít đề học, thì chẳng phải có người trẻ học mà những người cầu tiến, đến già hãy còn học, «có học mới nên khôn». Ngày xưa, vì chủ trương đét đít để học được triệt để áp dụng, nên có những bậc quan to, có khi cả vua, mà làm bậy, thì vẫn phải nằm sấp xuống đất cho cha mẹ đét đít dạy dỗ. Nếu cha mẹ chẳng còn, thì phải nhờ anh trưởng, hoặc chú bác đét [illegible]. Nếu chẳng có những người này, thì nhờ người ngoài họ, dù trẻ hơn nhưng miễn là đứng đắn, đét đít thế, có khi nhờ vợ đét đít cũng được. Anh nào làm bậy mà chẳng có người đét đít sửa dạy, là con nhà vô phúc.

Phó T.T. Kỳ chủ trương tái lập nền giáo dục đét đít, chắc ông hiểu rõ giá trị của biện pháp này hơn cả, và khi cần, sẵn sàng tự xử để làm gương.

DỊCH

Cách đây một ngày, có một nhật báo đăng một nguồn [illegible] Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc gia cho biết, theo lời khai của Dân Biểu bạch phiến Phạm Chí Thiện, thì đường giây nhập cảng bạch phiến vào VN có liên hệ đến 3 Dân biểu và 2 Nghị sĩ. Ngày hôm qua, rất nhiều báo cũng loan tin như vậy.

Chắc chắn là văn phòng Thượng Viện sẽ phải phối kiểm ngay với Cảnh sát QG xem có thật Dân biểu Thiện khai như vậy không, và 2 Nghị sĩ liên hệ danh tánh là gì ?

Thượng Viện cần phải làm cho rõ ngay vụ trên, vì sau dịch buôn lậu làm tê liệt Hạ Viện, dân đã chán quá rồi. Nếu bây giờ dịch lậu lại lan sang cả Thượng Viện, thì còn mặt mũi nào nữa !

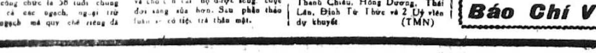
Trong khi ấy, tại HạViện, Dân biểu vàng cục chỉ mới chịu từ chức Phó Chủ Tịch, còn vẫn giữ chức Dân biểu và Chủ tịch LHNSÁC. Hình như phái đoàn Quốc Hội Lào đi dự Hội Nghị Liên Hiệp Nghị Sĩ Quốc Tế ở Nam Mỹ đang có mặt tại Saigon. Chắc phái đoàn Quốc Hội Lào sẽ có cuộc tiếp xúc với ông Chủ Tịch Nguyễn quang Luyện. Hy vọng sẽ diễn ra một màn trao «quà kỷ niệm» giữa đôi bên.

Theo nguồn tin từ Hạ viện, người ta được biết cho đến nay Hành Pháp vẫn chưa gửi hồ sơ Dân biểu Luyện buôn vàng lậu sang Quốc Hội. Người ta còn nhớ, theo thông cáo ngày 23-3, Văn Phòng Hạ Viện nói rằng đã yêu cầu Phủ Thủ Tướng cho biết hồ sơ về vụ các dân biểu buôn lậu, trong khi ngày 26-3, Ngoại Trưởng Lâm nói đã gửi hồ sơ, chỉ đợi Quốc Hội yêu cầu một cái, là gửi qua ngay. Một bên nói đã yêu cầu, một bên bảo rằng chỉ đợi yêu cầu là gửi liền, mà đến nay vẫn chưa gửi. Cứ theo tầm vóc bề ngoài, thì cả hai bên cũng là người lớn.

Vẫn theo nguồn tin Hạ Viện, Dân biểu Khổng Trung Lưu, Phó Chủ Tịch Khối Độc Lập đã từ chức và rút tên khỏi Khối. Có lẽ ông cảm thấy nhục, không muốn đứng chung một Khối với Dân Biểu vàng cục Nguyễn quang Luyện. Nhưng dù là rút khỏi khối Độc Lập, Dân Biểu Lưu vẫn còn phải sinh hoạt chung dưới mái nhà hạ viện với Dân biểu Luyện, vì ông Luyện không chịu từ chức dân biểu. Vậy nếu ông Dân biểu Lưu cảm thấy nhục mà rút khỏi khối Độc Lập thì sự nhục vẫn còn. Muốn hết nhục, phải rút ra khỏi Hạ Viện, tức là từ chức Dân biểu, mới chắc ăn, và mới chắc có thể tái ứng cử trong cuộc bầu cử tới.

Tuy nhiên, Sức Mây nói chơi vậy thôi, DB Lưu đừng có nghe mà dại. Bởi vì rút khỏi khối Độc Lập thì chẳng mất gì cả. Còn từ chức Dân Biểu, mỗi tháng mất 134.000đ, đau thấy mẹ! Nhất là mới đây, ông Dân Biểu Khổng Trung Lưu lại đã có nhã ý tặng Tổng Y Viện Cộng Hòa mỗi tháng 15.000đ, gọi là một chút quà cho chiến sĩ vào mấy tháng trước khi tái ứng cử.

Tưởng cũng nên nói thêm : dư luận đang thắc mắc về cái chết của một lao công Hạ Viện đã nhảy lầu Hạ Viện tự tử vào sáng 2-4-71. Chẳng lẽ ông lao công này cảm thấy nhục về các cấp trên của mình, đến nỗi phải nhảy lầu quyên sinh ?



Tân Ban Quản Trị Ái Hữu DB Quốc Hội Lập Hiến

SAIGON — Hội Ái hữu Dân biểu Quốc Hội Lập Hiến hôm 1.4 đã họp phiên khoáng đại thường niên tại phòng khánh tiết văn phòng các Uỷ Ban Hạ Nghị Viện để bầu lại Ban Quản Trị cho niên khóa 1971-1972.

Tham dự phiên họp trên gồm đông đủ Ban Quản Trị niên khóa 70.71 và 36 hội viên trên toàn quốc. Cũng trong phiên họp, Đại hội đã quyết định bầu Luật sư Ngô Hữu Thống trong chức vụ Hội Trưởng thay thế ông Nguyễn văn B[illegible] cựu Phó Chủ Tịch Quốc Hội Lập Hiến. Ban Quản Trị Hội [illegible] Nghị Sĩ La Thành Nghệ Đệ Nhất Phó Chủ Tịch, ông Vũ Hữu [illegible] Đệ II Phó Chủ Tịch, ông Thạch Sung Đệ III Phó Chủ Tịch, và các ông Trương văn Thông, Lê Thanh Chân, Phạm đình Hưng, Trần thị Xá, Lý Thành Lễ, Huỳnh Thanh Hưu, Võ Bạn, Nguyễn văn Định, Nguyễn văn Hùng, Phan Như Toản và Nguyễn Hữu Tá Thành phần Ban Cố vấn gồm Dân biểu Nguyễn Bá Lương, Woòng A Sáng, các ông Nguyễn văn Hồi, Lê Quang Liêm và Nghị viên Triệu văn Tuất. Cũng trong dịp này, Đại hội đã đưa ra bản nhận định về việc thực thi Hiến pháp ngày 1.4.1967. (VTX)

Vĩnh Long nhất về được phát ruộng đất

VĨNH LONG — Trong đợt thi đua năm 1970 về việc thực hiện chương trình Người Cày Có Ruộng, tỉnh Vĩnh Long chiếm giải «Khôi Nguyên» trên toàn quốc về số lượng đơn xin cấp phát ruộng đất của đồng bào với tổng số 12.575 đơn được chấp thuận cấp phát. Được biết, diện tích ruộng đất được cấp phát tại Vĩnh Long tính đến ngày 28-2.71 đã lên đến 12.617 mẫu. (VTX)

Đánh nhân viên công lực bị tù 3 năm

SAIGON — Trong phiên thẩm vấn sáng qua Tòa đã xử phạt khuyết tịch Lê văn On 3 năm tù ở về tội nhục mạ và cố ý đả thương nhân viên công lực khi hành sự. Ngày 7.8.70, Nguyễn Đức Rạng và Trần Ánh Minh đều là nhân viên an ninh «chìm» đi tuần qua đường Nguyễn văn Thoại bắt gặp một thanh niên đang đứng lau chiếc xe Daihatsu số EO 7369. Vì nghi là xe gian, 2 ông này yêu cầu xuất trình giấy tờ xe. On không chịu đòi họ phải đưa thẻ hành sự trước nên gây cuộc cãi lý giữa đôi bên. Lúc đó một xe díp chạy tới đậu lại, 4 tên từ trên xe nhảy xuống mấy thanh niên khác. Rạng móc súng ra. On nhào lấy tới giật súng cho đồng bọn đánh 2 nhân viên này khiến Rạng bị lên hội chợ phải đến bệnh viện cứu cấp. Do đó On bị truy tố ra tòa về tội trên. (TV)

7 người bị trúng độc

GIADINH.— Đêm 2-4, người ta chở vào bệnh viện cứu cấp 7 người đàn ông, đàn bà và trẻ em số người này bị trúng độc vì món đồ độc. Được biết gia đình này của bà Lê thị Th (47t) ở ấp Đông Ba Phú Nhuận vì ăn mắm kho với rau bị trúng độc. (DL)

Chi tiết vụ nổ quán cà phê đường Nguyễn Kim

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin sơ khởi về vụ nổ quán Nam Đường đường Nguyễn Kim. Nay tin chi tiết cho hay đã có tất cả 3 người chết, ngoài ra có 14 người bị thương, 9 nặng 5 nhẹ. Trong số người bị thương có 5 cảnh sát hầu hết đều ngồi ở trong quán.

Cũng theo tin trên trước giờ nổ, có 1 bà lạ mặt xách 1 cái giỏ nylon đến chỗ bà Trần thị Bé 42 tuổi vẫn hàng ngày ngồi bán xôi trước quán, gửi giỏ và bảo một lát sẽ trở lại lấy. Bà Bé nhận, thiếu phụ lạ vừa đi thì xảy ra vụ nổ. Có lẽ chất nổ đựng trong giỏ nylon trên. Bà Bé chết ngay tại chỗ với 1 người đàn ông đang đứng mua xôi của bà. (CC)

Bọn chuyên bắt gái tơ «bề hội đồng» đã bị tóm

GIA ĐỊNH — Kho chứa hàng của nhà xuất nhập cảng ở số 1.B Võ ĐườngTrần Gia Định, bị kẻ trộm phá cửa sắt xông vào liên tiếp lấy 2 lần đồ phụ tùng trị giá tới 1 triệu bạc. Nhà chức trách mở cuộc điều tra được biết cầm đầu bọn cướp này là tên Vũ Đ. (20t) cùng 1 số quân nhân đào ngũ, từng tung hoành ở xóm Lò heo mới Gia Định, người ta thường gọi Đ. là chúa trùm xóm Lò heo mới. Băng của bọn này [illegible] 10 tên thường chặn người đi đường cướp giựt, bắt gái tơ cưỡng hiếp tập thể.

Cơ quan tư pháp bót châu thành Gia Định theo dõi nhiều ngày, đêm 30-3, đã tóm cổ được tên Đ, tịch thâu 1 dao găm. Đ chỉ dẫn bắt thêm 1 đồng loã tên Lê kim Ng. (19 tuổi) quân nhân đào ngũ. Do lời khai của chúng nhà chức trách đến 3 tiệm buôn tịch thâu lại 1 số đồ phụ tùng xe gắn máy của bọn chúng cướp được đem bán lại. 2 tên này đã bị giải tòa sáng 3.4. (DL)

Đánh gia đình ký giả bị thương, bị bắt giải tòa

SAIGON.— Trưa ngày qua, ông Lê văn M (58t) ký giả nhà ở đường Lê văn Duyệt, đi làm về tới nhà, thì bà hàng xóm Nguyễn thị C (47t) và gia nhân cầm xà beng đâm vào vách tường nhà ông M để đào cống dẫn nước.

Ông M cự nự bà C. liền giở ngay lối côn đồ chửi ông M và ăn ngay xà beng gậy gộc vây đánh 2 vợ chồng ông M. Người con gái ông M. là cô Ng chạy ra can cũng bị bà C. và gia nhân đập luôn. Ông M bị thương liền trình nhà chức trách. Cảnh sát bắt bà C. và chồng bà này tên là Võ văn Kh. về bót thẩm vấn. Sáng 2/4 bà C. bị giải tòa. (AH)

Lao công Hạ Viện chết bí mật tại Hạ Viện

SAIGON.— Một lao công nằm chết tại sân trụ sở các Uỷ ban Hạ Viện đã được phát giác lúc 7 giờ sáng 2-4. Nguồn tin Hạ Viện cho biết lao công nói trên tên Nguyễn văn Tỷ. (56t) cựu quân nhân, có một vợ năm con, nằm chết tại sân trụ sở Uỷ ban Hạ Viện, tay chân bị gãy và đầu bị bể ra. Nguồn tin từ phòng Báo chí HV nói rằng chưa biết nguyên nhân cái chết của ông Tỷ. Tuy nhiên, theo một số người thân cận ông Tỷ thì cách đây hai ngày ông Tỷ có vẻ buồn bực khi đến văn phòng Hạ Viện. Tin Hạ Viện còn cho hay cái chết của ông Tỷ đang được điều tra. (VTX)

1.623 vụ vi phạm tệ đoan xã hội bị giải tòa

SAIGON.— Chiến dịch «Đồng Tiến» phát động từ ngày 15-2 đã hoạt động mạnh và trong phạm vi Đô Thành Saigon—Cholon có tất cả 1623 vụ vi phạm các tệ đoan xã hội bị bắt giữ và giải tòa. Trong số 1623 vụ bị giải tòa này có 336 vụ trộm cướp, 222 vụ mãi dâm, 505 vụ cờ bạc và 90 vụ hút á phiện.

Ngoài ra, còn có 213 du đãng bị bắt [illegible] tại trại Tế Bần và 41.139 vụ vi phạm lưu thông bị phạt vi cảnh. Chiến Dịch «Đồng Tiến» hiện đang tiếp diễn nhằm mục đích bài trừ các tệ đoan xã hội, các vi phạm an ninh trật tự và vi phạm kinh tế trong phạm vi Đô Thành Saigon-Cholon (VTX)

Năm vụ cướp trong 1 ngày

SAIGON — Sáng 1/4 bà Nguyễn thị A. (35t) ngụ đường Lý thái Tổ đi trên đường Minh Mạng mua hàng, bị hai tên cướp cỡi xe Honda giật xách tay trong đựng chiếc radio và giấy tờ.

— 9 giờ ông Khau G. (56 tuổi) quốc tịch Hải ngụ đường Nguyễn Hoàng, đi thu tiền đất tại đường Huỳnh mẫn Đạt thì bị hai tên cướp giật tép da trong đựng tiền và giấy tờ.

Ông Châu [illegible] (5[illegible] tuổi) ngụ đường Tân Khai cỡi xe Honda tới thăm người bạn ở đường Học Lạc thì bị hai tên cướp chĩa súng vào người uy hiếp cướp xe Honda.

— 22 giờ 15, cô Trương Như K. (16t) đi thăm bạn ở đường Hồng Bàng bị hai tên cướp giật xách tay trong có giấy tờ và tiền bạc.

— 22 giờ 30 đêm, cô Lư Mui M. (21t) nhà ở đường Châu vănTiếp đi trên đường [illegible] bị hai tên cướp [illegible] Honda giật xách tay trong có 2.800đ. (AH)

Cả chủ nhà lẫn cô làm công ra tòa vì cái bầu

SAIGON.— Rắc rối vì cái bầu 7 tháng, cô làm công và vợ chồng chủ nhà đã đưa nhau ra tòa vào sáng 2-4. Theo đơn thưa của bà Võ thị M và chồng là Trần văn Kh chủ tiệm bán vật liệu xây cất nhà cửa ở đường Trương minh Ký thì cô Trần thị M (18t.) là người làm công và cha mẹ cô là ông Trần văn V và bà Trần thị G. đã xâm nhập gia cư hành hung bà M có thương tích. Trước Tòa, cô M. cho biết cô làm công với vợ chồng ông này, nhưng cô bị cậu con trai của chủ nhà tên Trần lịch Q cưỡng hiếp mang bầu 7 tháng. Cha mẹ cô M. hay được tin con mình có bầu thì gọi con gái về hỏi chuyện.

Ngay lúc đó thì vợ chồng ông Kh. cũng cho mời cha mẹ cô M đến nhà để thu xếp cái bầu, nhưng không ngờ câu chuyện không được ổn thỏa đâm cãi lộn sanh ẩu đả tới [illegible] đàng cùng kéo nhau tới bót trình nhà chức trách.

Em ông Kh là Trần minh T. là Cảnh Sát làm việc tại Quận Tân Bình tâm dọa cô M. nếu thưa kiện thì sẽ không cho toàn mạng. Đặc biệt là trước phiên Tòa cô M. lại bồng cả đứa con trai mới sanh ra hầu Tòa và cho biết đứa con này là con của con trai ông chủ nhà. Hai luật sư danh tiếng Dương tấn Trương biện hộ cho vợ chồng bà Võ thị M. còn luật sư Lý quốc Sính binh vực cho cô gái nghèo làm công. Kết quả cô M bị phạt 10.000đ tiền vạ và 1 đồng danh dự. Cảnh sát viên T. bị phạt 2000đ vạ về tội hăm dọa bạo hành và đền 1 đồng danh dự cho cô M. còn đứa bé không cho được bà ngoại bồng ra về. (AH)

TIVI — Ampli — Tape — Radio — Cassette v.v...
Xưởng sửa chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT

642 Phan đình Phùng, Saigon. Đ.T. : 92.011

— 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại những Học Viện, cơ xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Anh, NEC Nhật, kết hợp lại để làm việc.

— Không nhận sửa máy tại tư gia, không nhận sửa máy đã bị sửa sai lầm, hư nát.

ĐẠI-LÝ :

Thermostat Foo-Tsin

— Cút nở 93°/o, gà nở 96°/o
— Bảo đảm chính xác 1/10 độ — giá 3.000đ.
— Cần đại lý các tỉnh.

NHẬN LÀM

Hộp Nhạc Màu (Sound'n Color)

— Bộ phận điện tử khi tiếp nhận âm thanh trầm bổng của tiếng nhạc thì tùy theo tiếng nhạc, bật sáng ánh đèn màu xanh, đỏ, vàng, tím... trên một mặt kiến.

— Trang nhã và bền không thua gì của ngoại quốc, giá rẻ rất nhiều, bảo đảm 1 năm.

— Có hộp nhạc mẫu để khách coi thử.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**)
Cassette (4 cuốn C90 **6.200đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang 1T8 lầu 1 đường Trần Hưng Đạo Saigon, lịch sự, tiện nghi. Hỏi Ô. Long 178 Pasteur Saigon. ĐT 90183.

Sang Kiosque vùng Đakao. Hỏi 326/500/5 Võ di Nguy PN. buổi sáng.

Sang tiệm ăn

không người trông coi sang gấp 1 tiệm ăn trang trí rất đẹp tại đường Lacai. Nguyễn Hoàng kế rạp hát Hào Huê. Hỏi 368 Nguyễn Hoàng Cholon

Sang gấp bar Nhà Bè vì phải xuất ngoại. Hỏi 15A Nguyễn phi Khanh Dakao Saigon và một máy Cassette hiệu Sanyo luôn cả sau sui.

Sang 4 nền nhà, đã đổ đất cao, 16x17, ở khoảng nhà thờ Tin Lành đường Hậu Giang. Có thể cất villa hay cơ sở kỹ nghệ. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B.

Sang lầu đủ tiện nghi, ngang 3m20 dài 20m tại 612/123 đường Phan đình Phùng Bàn Cờ Saigon. Hỏi Phán sập chữ

Sang 1 tiệm ăn, bán món ăn Việt Nam, hoặc phở không đường Nguyễn văn Thinh (gần Tự Do), địa điểm tốt. Hỏi 2/16 Hàm Nghi sáng 8g30, chiều 3g trừ chúa nhựt thứ hai.

Sang phố lầu 4mx16m có compteur điện nước hỏi 11G Nguyễn Biểu Chợ Lớn.

TẠI THƯƠNG XÁ TAX

sang 1 căn hàng sinh sẵn tại trung tâm lầu 1, vị trí riêng biệt, có lầu nhỏ làm kho, cửa sắt đi khóa về sẵn tủ, quầy, đèn, quạt. Xin hỏi Mỹ Lan, Thương xá Tax, lầu 1 căn 240 bis (135 Nguyễn Huệ Sg).

Pharmacie đông khách, sang vì thiếu người trông nom. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 4mx22m. Phía sau 2 tầng lầu đúc. Có điện thoại, 2 compteur điện 110 và 220. Địa điểm rất tốt gần 4 phòng mạch, gần chợ, trường học, ngân hàng. Có thể sang làm thương mãi hoặc công kỹ nghệ mọi ngành. Hỏi 229 Võ di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc. ĐT 40783.

Sang phố trệt, mặt tiền, tại đại lộ Cách Mạng (TSN) cửa kiếng 4 cánh bông sắt, máy lạnh, điện thoại, điện 3 giây, trạng thái toàn diện rất đẹp : Lập phòng mỹ viện, uốn tóc, phòng mạch, văn phòng thương mãi, địa ốc, thì khỏi phải sửa sang. Giá 3T tiền nhà hàng tháng 2000đ. Số 122 Cách Mạng (xem nhà suốt ngày).

Sang một triệu hoặc bán 1 triệu 400 luôn đất. Đổi đi xa sang rẻ nhà có lầu 38x14. Điện nước, an ninh, mát, hẻm rộng xem nhà ưng ý ngay. Bán 1 xe du lịch hiệu Vauxhall 4 cửa cũ NBT mới EN. Đang xử dụng. Hỏi tiệm Tường Thịnh. Số 518 Trương m. Giảng Saigon nhờ chỉ dẫn.

Cần sang Vì đi xa cần sang gấp 1 xe kem đang đông khách tại đầu chợ Thị Nghè. Hỏi quán thịt rừng Mai Nương 18 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè Gia định.

Sang gấp quán Bích Ngọc ở Rạch dừa (Vũng Tàu) ngang trại Chí Linh, rộng 2 căn, đầy đủ tiện nghi. Giá rất hạ vì thiếu người trông nom. 221/5 Trần quang Khải Tân Định.

Sang gian hàng tại thương xá Cẩm Vân gian bìa, 2 mặt cửa sắt. Hỏi 41 Nguyễn tri Phương C L

Sang sạp bán quần áo số 19 chợ Vườn Chuối. Hỏi số 19 chợ Vườn Chuối

Sang 1T8 Appartement thật đẹp, nằm trọn tầng lầu, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay khỏi sửa chữa ĐT 25.303

Cần sang gấp 1 sạp vải tại chợ Vườn Chuối. Hỏi 62/70 cư xá Đô Thành Saigon

Sang Viện uốn tóc. Địa điểm tốt đông khách, ngã tư chợ Dụng cụ mới. Có máy phát điện chạy dầu, nhà rộng mát mẻ, sang 450.000đ. Cần hai cô thợ chánh. Hỏi 162 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất (uốn tóc Thanh Vân) chỉ dẫn.

Sang lại giá thật rẻ gian hàng đầy đủ tiện nghi trong thương xá Tax phía dưới đất, hoặc đổi xe du lịch Fiat 125 Peugeot 404 Toyota de luxe. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng hay ĐT.41176

NHÀ [illegible]

Nhà bán 8x16m, 4 phòng, cửa kính lưới mới, điện nước sân rộng, garage. Hỏi 234/9 xa cảng xa lộ, cầu P thanh Giản ra gần tới ngã tư độ 100m bên trái. (nhà Thanh Thanh lợp Fibro đỏ).

Bán Nhà 4x20th có lầu công tơ điện nước đủ tiện nghi sang luôn cửa hàng tạp hóa giải khát tại 30 Nghĩa Phát (Nguyễn văn Thoại) ấp Lộc Hòa Gia định cây xăng Esso vào chừng 150th

200.000đ nhà 13mx3m lợp tôn, tường xây, mặt dựng nền tráng xi măng có hàng rào, khu gần trại Cửu Long (Thị Nghè) Hỏi 119 bến Vân Đồn (Sg) tiện cho người làm ở Tân Cảng.

Nha Trang Nhà máy nước đá cần bán vì thiếu người trông nom, 2 máy sản xuất mỗi ngày 15 tấn. Cơ sở rộng, huê lợi nhiều. Hỏi ông Châu 38B Trần Quý Cáp Nha Trang.

Nhà bán số 339/59A Trương m. Giảng hẻm Tân Văn vô đến trụ đèn chót hết quẹo mặt có tường gạch bông gát suốt đủ tiện nghi 570.000 cả Bridgestone đỏ, ít đi còn thật tốt.

Nhà Cư Xá

Bán gấp 1 căn nhà có lầu tại Cư xá Lữ Gia, do số 233/9 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn. (Mời ông đã trả giá 2T đến thương lượng).

Nhà bán, địa điểm tốt, tiện buôn bán mọi ngành. Bán 1 số tủ kính đựng bán tạp hóa, còn tốt, thật rẻ. Hỏi 011 lô G Chung Cư Nguyễn văn Thoại đường Vĩnh Viễn Cholon.

Nhà bán giá hạ mặt tiền, 18 Phú Lâm B ngang 4mx20 điện nước đủ, tiện buôn bán. Hỏi 585 Trần Quốc Toản Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi có garage Hỏi 2068 lot M số 9 cư xá kiến thiết Trương minh Giảng Sg (có nhĩ viện Lâm Tỵ Ni đi vô).

Bán nhà lầu đúc, có sân, điện, nước, cầu. Đường xe hơi tới nhà, khu yên tịnh, giá 750.000đ. Hỏi 2672 Trần kế Xương ngã 3 Ty Công chánh GĐ

Nhà bán giá 650 ngàn, mới cất tường gạch có 3 phòng có điện nước đủ tiện nghi, có cửa hậu, cầu tiêu nhà bếp cẩn gạch men 37x13 nơi an ninh, đường Nguyễn văn Học số 189/7. Hỏi 18 Phan Bội Châu GĐ.

Đất Phú Lâm bán lô 1.000m2, 2.000m2 gần xa cảng có bản đồ chỉnh trang. Hỏi 438 Hai Bà Trưng.

Đất bán chia từng lô cầu Bảng Ky để làm kỹ nghệ và chăn nuôi. Hỏi 50 Yên Đỗ (4 giờ chiều).

Đi xa bán rẻ 1 căn nhà mát mẻ đủ tiện nghi, mặt đường nhựa, tiện buôn bán, có sẵn cửa tiệm tạp hóa. Hỏi số 411/26 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán nhà số 16/45 Kỳ Đồng Sg. Villa 2 tầng lầu, đủ tiện nghi. Lầu 1, 3 phòng 5thx20th. Giá 4.500.000đ. Miễn trung gian.

Villa lầu hơn 600m đang xây tới tào đẹp mát làm theo ý chủ trả tiền phân kỳ dễ dàng tại 9 Nguyễn văn Học Gia Định kế viện ung thư khu sang trọng, hoặc đổi xe hơi.

Bán gấp 1 căn nhà đúc đầy đủ tiện nghi điện nước tại 53 Phạm thế Hiển.

Bán nhà đúc 18mx3,m50 số 43 Phú Thọ Cholon mặt tiền, buôn bán tiện lợi.

Nhà bán chung cư Minh-Mạng Khu D/lầu 1 (142) hoặc hỏi 255/A. Nguyễn Công Trứ Saigon 12g—15g.

Bán villa Thủ đức

Tọa lạc trên 1 khu đất 250m2. Có phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, nhà bếp, 2 khu vệ sinh. Có sân trồng hoa. Điện nước. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 23 cư xá Tăng Nhơn Phú (đối diện bệnh viện Ngô Quyền, trên đường vô trường võ bị Thủ Đức).

Nhà bán luôn đất 4mx25m 2 tầng lầu đúc, sân thượng. Đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng. Mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại, tiện buôn bán, mở cơ xưởng, hiện có rất nhiều mối lợi. Xem nhà tại 156-158 Nguyễn văn Thoại Gia Định. Mua 1 hoặc 2 căn cũng được.

Nhà đủ tiện nghi, trung tâm Thành Phố. Bán gấp coi nhà số 207/44B Trần Bình Trọng (Chợ Lớn) Mỗi ngày từ 15g-17g.

Bán nhà lầu 2 tầng mặt tiền đường Kiều công Hai Saigon (5mx16m) đủ tiện nghi Compteur điện nước, trong nhà xin hỏi nhà số 46 đường Kiều Công Hai Saigon (trước cửa Việt Nam Quốc Tự) nhờ chỉ dẫn xem nhà.

Nhà bán nhà lầu 5m20x12m cần bìa, điện nước riêng, gần chợ trường học công, chùa, nhà thờ, giao nhà trống, xe vào tận cửa từ cổng Bom vào 100m. Hỏi 64 hẻm Khuông Việt Tự đường Thoại ngọc Hậu chợ Ông Tạ.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, trước 1 từng sau 2 từng, 4x17m đủ tiện nghi. Hỏi số 463B/44C Lê văn Duyệt SG.

Nhà bán 5mx7m lầu gạch điện nước. 304/23 Hòa Hưng

820.000đ nhà cư xá KT Thủ Đức dãy tứ lập, gạch bông, tiện nghi, mát mẻ. Hỏi 264 cư xá KT Thủ Đức hay 169/17 ấp Bác ái 2 đường Đống Đa GĐ.

Bán gấp 800 ngàn nhà đủ tiện nghi, mặt tiền 3m5x15m khu thương mại, gần trường học, nhà thờ, chợ v.v... ngang chi cảnh sát Nguyễn Thông (nối dài). Hỏi 57C Nguyễn Thông (nối dài) Sg nhà may Trung Toàn.

Nhà bán 3 tầng lầu đúc 4mx17m đủ tiện nghi. Hỏi 269/13 Hùng Vương (Hãng xanh) Thị nghè.

Bán nhà lầu cần bìa, Compteur điện nước 71 Nguyễn Biểu Chợ Lớn.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất. Kiến trúc đẹp luôn đất. Điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự, Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

Đường Dương Bá Trạc 216/11 Quận 8 Phường Rạch Ông. Bán 1 căn nhà 5,8x20m nhà tường lót gạch bông, đủ tiện nghi với giá 1 triệu mốt.

Bán rẻ nhà 4mx17 sân có cây ăn trái chỗ để xe. Gần trường chợ. Hỏi 64/23 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội vào ngày Chúa nhật

Nhà bán luôn đất có bằng khoán 4mx16m trung tâm thành phố đủ tiện nghi xe vô tận nhà, coi nhà số 73/1 Huỳnh quang Tiên Sg (buổi chiều).

Bán lầu mặt tiền gần chợ, trường học, công tơ điện nước để xe hơi trong nhà được. Xem nhà buổi sáng 46 Nguyễn công Trứ Thị Nghè (tức sở Bông Cỏ)

Nhà Bán 750.000đ. 3m5x17m, tường xây, gạch bông, điện nước, sân rộng có cây ăn trái hẻm lớn. Hỏi 246/14A đường Hòa Hưng Saigon.

Lầu đúc 2 tầng

có sân thượng, mặt tiền, tiện mở phòng mạch, cửa hàng mua bán có điện nước. (compteur) 13mx3.2m Hỏi 106 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận.)

Đẹp lại Rẻ

96 Hồ Biểu Chánh, nhà 3m50x18m có lầu phía sau, không đột nát, đủ tiện nghi, xây cất đẹp, đường rộng, xe hơi vô được, bán rẻ chỉ hơn một triệu.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền, mới xây cất xong, nhà trống, có giấy phép 5mx27m, có lối đi riêng, có chỗ để xe, đủ tiện nghi, khu sang trọng. 289bis Trương Minh Ký Gia Định. ĐT.41.841.

1T chắc giá, nhà đúc 1 tầng lầu có chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi. Hỏi hẻm số 47A/10 Nguyễn Thông nối dài gần sạp báo

Phố lầu bán

Bán một phố lầu kiến trúc tối tân, khu vực sang trọng, 3 từng, Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Sg ĐT 99.833

Bán nhà lầu đúc, 4mx18m đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi giá 3T4. Hỏi 611/57 Phan thanh Giản SG.

Bán gấp một căn nhà, 22mx4m có chỗ để xe và tất cả tiện nghi, 81/3 Bạch Đằng Gia định

Bán nhà lầu đúc 3 từng có sân thượng mới cất đầy đủ tiện nghi, đường lớn xe ra vô thông thả. Hỏi tại 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc cửa sắt mới cất 4x13m đủ tiện nghi, gần chợ, trường học tại 181/22 đường Âu dương Lân Q.8

Nhà gát suốt, tiện nghi 3,2x15, gần nhà thờ, trường học, chợ, có chỗ để xe. Hẻm xe hạng nặng vô được. Hỏi số 35/17A, Phát Diệm, hay 19, Bùi quang Chiêu, ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi điện, nước, gần trường học, gần chợ, hỏi 37/9 Nguyễn đình Chiểu Tân Định Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi 4x20 hẻm Phở 79 Võ Tánh 71/13 Lê Lai 120/12 Saigon.

Nhà bán gấp

Nhà đúc 2 từng, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thương, chùa, nhà thờ, 4mx14m. Hỏi 40F Cư Xá Đô Thành, suốt ngày.

Nhà bán gấp, 500.000đ 20thx10th, xung quanh còn đất trống, rào phân biệt, đủ tiện nghi, gần trường học, chợ, có 2 cây dừa xiêm có trái, có gác, hẻm rộng. Hỏi B58/25 Tôn thất Thuyết (Saigon).

Bán 2 căn phố lầu đúc mặt tiền miễn huê lợi ngay. Hỏi 365 Tr. m. Giảng Sg.

900 ngàn nhà gác suốt, có chỗ để xe hơi, 3m50x16m. Hỏi 595/1A Lê văn Duyệt Sg.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 4mx15m compteur đèn, nước, gần trường, chợ giao nhà trống 241 Vĩnh Viễn (Hỏi 237 Vĩnh Viễn).

3T5 nhà lầu đúc biệt lập 8x9m2, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, bếp khách garage. Đang ở và có huê lợi 35000 mỗi tháng. Khu lịch sự. Miễn trung gian 212/5 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Nhà bán 460 và 600 ngàn vùng Thị Nghè rộng, mát thoáng, tịnh, khám đông và vui. Taxi vô được. Hỏi Bà Nguyệt 225 Công Quỳnh Saigon.

Nhà bán Chung cư Nguyễn thiện Thuật lô K, số 302, đủ tiện nghi ngang 4m dài 15m. Hỏi 262 Pasteur Saigon.

1T1 nhà lầu 5x10 đủ tiện nghi Compteur điện, nước. Gần trường, chợ, chùa, nhà thờ. Hẻm lớn xe vô tận nhà. Hỏi 575/89 Phan Đình Phùng, Saigon.

Nhà bán, đổi xe du lịch 628/113 Hậu Giang Cholon bán 1 biệt thự lầu 8 phòng đủ tiện nghi. Có Garage xe. Nhà đẹp và sang. Đổi xe du lịch điều kiện dễ dãi. Hỏi Bà Duyên kế cận.

Phố bán 25 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ 4x22m, ba tầng, điện nước riêng Gia Định

Bán nhà nhà lại gồm 240m2 đất, có cây ăn trái, hỏi số 28 Cư xá Song lập Thủ Đức vào ngày thứ 7 và Chúa nhật.

Cần Thơ đất bán

1.000m2 tại trung tâm thành phố, gần bến xe mới. Mọi chi tiết xin hỏi Ô Hồng, 44/8 Ngô đức Kế Sg

Nhà bán 390.000đ nhà tôle 4x18th. Ngõ rộng xe hơi vô được cạnh Vựa Cây Xuân Vinh 56/5E đường Xa Lộ (Cầu Phan thanh Giản xuống 600th, tay trái).

Bán nhà lầu mới cất đầy đủ điện nước, mặt tiền, khu thương mại, gần bệnh viện vì dân tiện mở phòng thuốc Tây, phòng mạch. Hỏi Nhà May Quốc Hùng Phạm Hồng Thái (gần Ngã tư Bảy Hiền) Gia định.

Bán gấp 1 căn phố sang trọng vùng Gia Định luôn đất 8mx18.5 2 tầng đủ điện nước. Giao nhà trống. Đặc biệt cho ai thích để ở tốt nhất. 131/9H Bạch Đằng Gia định Liên lạc chủ phố 490/15 Phan đình Phùng đường Vườn Chuối Sg.

Bán lại nhà lầu, khu yên tịnh gần trường chợ, hẻm rộng hướng Đông có garage. Liên lạc 339/24B Trương minh Giảng ĐT 20.119.

Bán nhà 400.000đ, 2(mx11m, rộng rộng nước ra vô, tiện chăn nuôi, hợp lớn tuổi. Điện nước kế hè số 499 có đường Nguyễn văn Thành Gia Định hông chùa Long Vân.

Nhà bán 287 đường Sư Vạn Hạnh, ngã tư Bà Hạt—Sư Vạn Hạnh. Hỏi số nhà 111/19H.

Nhà bán tại 173/8 Hồng thập Tự SG. tại công số 3.

Bán gấp 1 căn nhà 1 từng lầu đúc 4mx25m có chỗ đậu xe hơi, 3 phòng ngủ, 3 WC luôn douche, phòng khách, ăn bếp rộng, mát luôn meuble công tơ điện nước. QIII rất an ninh, nhà trống giao liền. Coi nhà 339/52 bis Trương minh Giảng Saigon giá cả 75 Thủ khoa Huân Sg. ĐT.98.429.

Nhà bán mặt tiền 3 lầu đúc buôn bán. Hỏi 47 Thạch Mẫu Ông Tạ 313.

TV-RADIO

Bán 5000AW SP3000 chưa khui 315/19B Trương-M-Giảng Saigon.

Cần tiền bán rẻ 1 TV Denon 19inch 2 loa. Do 78C Tôn Thất Thuyết KH SG.

Dể Xài dễ bán, dễ đổi bù. Có sẵn. Sansui 5000X W (200W) model mới, nhứt Akai 360D CS99. Xuân Viên Trung Tâm đổi bù 629 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Akai GX. 365D

X.200D, 1800SD 2000S. Ampli 5000XW, 5000AW Kenwood KR 5150, Loa CS99, CS 86A, SP2000 Hẻm 376 Trần quý Cáp. (ngõ 1 tay trái) số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ)

Akai X2000S

X200D Sony 366 Ampli Sansui 5000X 5000AW (78) 1000TW 990. Loa SP1500 ARHX CS99 CS88A CS77A. Quay dĩa PL50, garrard 95C. Tất cả nguyên thùng giao tận nhà. 89 đường Bàn cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Sg.

SONY 630D NẮP KIẾNG

Hiếm có tuyệt đẹp. Teac A6010, 4010S (loại mới) Akai GX 365D-200D-M10 Sony 366-355. Ampli Sansui 5000X (200W) 5000A gỗ 2000A Pioneer 1500TD 990. Loa SP 3000-2000-CS99-88A-77A. Tất cả nguyên thùng, giá hạ. Giao máy và gắn ráp tại nhà. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

400đ

SANG BĂNG NHẠC

xin mời các bạn yêu văn nghệ ghé lại 225/7A Phan đình Phùng Sgon. Có rất nhiều băng nhạc hay chắc chắn các bạn sẽ hài lòng. Khai trương : 4-4-1971.

Hoa Xuân

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Chọn bài, sang băng mọi loại máy. Top Hits, Vũ trường, nhạc dịu, kích động, Thời trang, Tiền chiến. Ca Bắc, Ca Huế, Tuồng, Chèo, Kinh Phật Nam, Bắc Đông.

Hoa Sim thâu băng

239 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tố Quỳnh, Mây Hồng, v.v... Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài, Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

SÁNG NHẬN, CHIỀU GIAO

TV, Ampli, Ghi âm 700đ mỗi cái, cũ thành mới, lau chùi trong ngoài, ra dầu mỡ, chỉnh lại 2 bên đèn nhàm. Để bảo toàn chiếc máy được bền bỉ không sợ rỉ sét, lâu hư.

Trung Tâm Sửa Chữa
241 Hai Bà Trưng
(ngang đài Thánh Tây)

KR100 140watt (43) AM/FM, SS110 (23) cho M8, 9, 10. Hỏi 18 Bùi thị Xuân SG.

Bán 1 máy truyền hình 23 inch hiệu Sanyo và 1 Freezer nằm 3 ngăn 1000L tiền cho nhà hàng lớn đề bán đắc. Hỏi tại 269 Trương minh Ký GĐ

Lần đầu tại VN có Ampex Cassette stéréo deck (Micro 52) vỏ cây tuyệt đẹp, âm thanh bỏ xa Sony Teac. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng SG.

SOUL AGOGO NHẠC TRẺ

Ngoại quốc hay nhất năm 71 qua sự trình diễn của các đại ban Âu Sư lừng danh trong kỳ Đại Hội Nhạc trẻ Thế Giới vừa được tổ chức tại Pháp. Cuốn Master Tape đầu tiên vừa về tới V.N. Xin mời các bạn trẻ yêu nhạc ngoại quốc lại nghe thử tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Teac A.7010

Teac 4010S, Akai 200D, loa AR4X CS88A, 99, SP1500, SP3000, quay dĩa PL50, Sansui 5000A, 5000X, 4000, Kenwood 5150, Sony 630. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Teac A4010S Sony 630 Loa SP3000 cassette Stereo Chưa khui giá rẻ 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Sg.

052G nguyên thùng Teac 4010S Akai 1800-SD, 1710W M10 Sony 366, 355 TC200 Sansui 5000A/W 2000A Pioneer SX9000, 1500TD Kenwood KR 5150 TK140X Loa CS 99 SP1000 1500. 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon chung cư

Máy TV mới về

Sanyo — Panasonic — Sony 25, 20, 16, 12 in đủ mọi model mới nhứt để Đổi bù cho quí vị (bảo đảm 1 năm) Mời đến XUÂN VIÊN 629 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

TV Cass. Cassette deck Teac A20 Aiwa Sanyo, Hitachi, Panasonic, Ross, Crown, Nivico có quay dĩa AM/FM Loa rời. Nivico Cartridge: Ampli Denon có loa rời TV.RCA, General Zenith, Admiral, Denon 19'20'16, Sanyo 20' 16' 10' Sharp, Sony, 16' 12' 9', Panasonic 9', có bình. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Mua TV cũ mới. Bán Akai 1800SD (kiểu 71) Bán IC Fet Transistor để sửa Ampli FM Stéréo thâu băng. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) ĐT 95.823.

LỚP RADIO ĐẶC BIỆT

Khóa 1 tháng ráp sửa Radio, Ampli tăng chiều tối học phí 4000đ.

LỚP SỬA T.V

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Denon Sanyo, Admiral, Kỹ sư tốt nghiệp Mỹ, Nhật phụ trách. Bảo đảm thành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **Đại Nam** 808, 1011 Trần H Đạo (gần ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) **Khai Giảng 5, 7 và 12/4/71.**

Bán hoặc đổi

Akai 365D (139) Dok 8010 (53) 4010 S (51) Sony 250 (25) Cassette A20 (31). Loa CS A 31 (38) Ampli Sansui 5000 (51) Tuner Kenwood KT 7000 1-KA 6060 560 Phan đình Phùng (sau 18g h ặc ngày nghỉ)

TV Sony 20 inch có cửa 78000đ Toshiba 20 inch âm thanh nổi có chân 80.000đ Sany 10 inch Pin + điện 43.000đ (loại x ay vòng). Panasonic 9 Inch 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

BÌNH MINH THÂU BĂNG

Số 3?5 Bà Hạt (kế chung cư Ấn Quang). Từ 1967 đến nay giá sang băng 250đ 1800f — Cho thuê băng 100đ để chọn lựa nhạc thích hợp, tiết kiệm ngân quỹ 1800f thâu sẵn bán 1 000đ. Âm thanh trung thực, bảo đảm hết thế kỷ 20. Hits 69-70-71 đầy đủ.

Bán rẻ 40'/. Radio phono meuble dài 1m hiệu National SE 38. 1 cassette Aiwa. Hỏi 1998 lô 1 cư xá Trương minh Giảng Gia Định.

Akai GX 365 D

Chưa khui thùng, bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Scoott 186 Sansui 5000AW 5000XW, KR5150, SX1000. Cassette Panasonic 7490, Teac 4010S, PL50, Loa CS99 77A AR4X, Akai X200D 2000S. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

TV Zénith 20' kiểu mới nhất hình thật đứng, thấy là mê. Xem tại 253/6 Nguyễn h. Đức PN

Bán 1 Akai 200D, 1 Ampli Sansui 5000. Hỏi số 014 Chung cư Ấn Quang khu F.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

PL50 Tourne-disques Pioneer PL50 modèle mới nhất nguyên thùng chưa khui bán rẻ (37 ngàn). Hỏi 129/231 Nguyễn Trãi giờ làm việc (G.S. Thanh Tước).

Bán 1 Ampex Micro 88, Cassette Stereo recorder/player, mới đem từ Mỹ về. 204/15B Ng. Hoàng Cholon gần chợ An Đông.

AKAI X2000S nguyên thùng, Akai M10 vỏ gỗ (120.000đ), 1800SD (57000đ) 1710W (47 000). Ampli Kenwood 140X (38.000), KR 100 (38.000), Ampli Sansui 80W (35.000), 5000A (65.000), 4000 (55.000). Pickup Garrard SL 95 đầu XV 15/750E (30 000). Teac 4010S (72.000). Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sửa TV tận nhà

TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon (ngã tư Nancy) chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm ngành điện tử nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision Tape-Recorder Amplifier, Radio Meuble. Đầy đủ Phụ Tùng thay thế Mỹ Nhựt, Đức, Hòa Lan. Máy sửa có bảo đảm 3 tháng.

Head Demagné Tizer (4000) dụng cụ bồi dầu máy thu băng, để thu phát được trong trẻo. Sansui 5000A bảo đảm chưa khui thùng (80.000đ). 73 Nguyễn Văn Giai Dakao (góc Đinh tiên Hoàng Nguyễn văn Giai).

SỬA CHỮA BẢO ĐẢM

các loại TV, Radio, Ampli, Tape Recorder, Turntable, Cassette nhanh cẩn thận giá hạ. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận. ĐT 40.553

Trọn bộ Radio AM/FM hát băng Pana Stereo cả loa (68). Tuner Ampli Kenwood 80W (90), KR5150, Sansui 4000 (55), 5000AX. Loa SP2000, SP1500 bán 2'5A/12 Chi Lăng (Ngã tư Phú Nhuận).

BÌNH KHÔI THÂU BĂNG

78 khu thương mại Trang Tử (trước tửu lầu Á Đông Chợ lớn) Bán sỉ và lẻ các loại băng thâu sẵn.

Loa Fisher XP 7B bán Loại vô địch, mới ở Mỹ gửi về nguyên thùng. Hỏi 25/206 Ng. văn Sâm (Lầu 2 R. Kim Châu Sg. Ngoài giờ làm việc).

Bán gấp Sansui 5000AW nguyên thùng (78) 5000XW (82) Akai X2000SD nguyên thùng (115) M10 vỏ gỗ nguyên thùng (105) CS99 nguyên thùng (88). Xin mời đến 294/920 Lê Quang Định G Đ. (hẻm Chùa Liên Ứng vô 50th bên mặt hỏi Ông Long)

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Về chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến.

T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Á Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý. T.B Nha.

Đại lý băng **Shotguns**, Jo Marcel, T.Hai, T.Khanh, Nghệ thuật LU Phương, P.M.Cương...

Minh Châu 66t Lê Lợi SG

Lớp TV, RADIO và TRANSISTOR

Khai giảng 15/4 và 1/5/71

● **TV** Chiều 3g-5g và tối 7g-9g G.Sư Trần văn Bửu dạy hay nhất. Chứng chỉ VTTH có kiểm nhận Bộ Giáo Dục.

● **RADIO** Sáng 8g30 — 12g. Chiều 3g — 6g30. Tuần học 20 giờ. Khóa 2 tháng bao gồm chương trình Sơ Cấp và Trưởng Xưởng.

— Lớp tối 7g — 9g : đặc biệt dành riêng cho hv có học lực Tú Tài, GS Đặng Sĩ Hỷ (Hiệu trưởng) phụ trách.

● **TRANSISTOR** Sáng 8g30 — 12g. Tuần 20g. trọn khóa 1 tháng. Ráp sửa Ampli và Radio Transistor. Có dạy bỏ túi máy ghi âm và Cassette.

— Lấy chương trình và ghi tên Trường Luyện Hình Trường An 770, Phan Đình Phùng, Saigon

Bán thật rẻ T.V. Sony 9, Panasonic 9, National 16 Denon 19, Sanyo 16, Nivico 19 Cần mua nhiều T.V. cũ. Bình Khôi 78 khu Thương Mại Trang Tử ChợLớn (trước Tửu Lầu Á Đông)

5000AW Chưa khui (81) 5000A (59) X200D (64) TK-40 (28) Akai 1700 (37) AR4X (37). Loa SS110 40W SP 200 (49) Coran 60W (17). 15/6 Nguyễn Trãi SG.

Bán rẻ M-10w (85), M-10 (75), 4010(52), 355 (35), 8020, 1800-SD, 200-D, 2000-S, 330-D 651, loa SP-2000, 1500, CS-77-A, 88-A, 99, 33, 33-A, AR-2AX, lab 95 (để ráp tuyệt đẹp, luôn Kim Shure M-75E (30), 5000-SW, 5000AW, 1000-TW, 5150, Marantz 72 tuner Dek der, echo 101. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN. (Sát hãng xe buýt vàng).

TV cũ đổi lấy TV mới các hiệu Sany, National, Denon, Sharp, 20, 19, 16, 12, 9 inch. Xin đến TV Radio Phú Lợi số 601 Trần hưng Đạo Saigon, góc ngã tư Cộng hòa Tr. H. Đạo.

Loa CS99 chưa khui (92) Kenwood 140U (42) Pioneer SX990 (46) TV GE 16" (42). 287/40 Phan đình Phùng Saigon

TV Nhựt 12',-16',-19', bán rẻ 72/4 Triệu Đà CL.

1710W 2 loa CS24 nguyên thùng bán rẻ. KR100 (140 Watt) mới nguyên (42). Loa 3 tấc và 2 tweter bán rẻ (5) cả thùng bass. 18 Bùi thị Xuân Saigon

160 ngàn 1 chaine Stéréo gồm có Teac R.1000 (auto rev) —SX.1500T (gỗ) —SP.1500 nguyên thùng toàn bảo, hoặc từng món. Hỏi 18 Bùi thị Xuân Saigon

Bán TV Zenth 19" Sanyo 16" National 16". Hỏi 10 Trịnh hoài Đức Gia Định (bên hông Lăng Ông)

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Cần mua thêm nhiều TV, thâu băng, Ampli thùng loa mới cũ. Có sẵn. TV National 20 RCA 23, 20, 19, Sanyo 20, 16, Akai 360D 200D, Dokorder 8010. Sony 630. Sansui 5000X, 3000A, 1000A, Pioneer 990, 1500-TD. Kenwood TK 140X, 88, Loa CS99, 33. Sửa chữa lưu động, chuyên viên ưu tú, phụ tùng nguyên thủy. **Xuân Viên** 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

TV. Sanyo 20

12', 16', National 20', 16 (sách tay và meuble), giá thật rẻ, bảo đảm nguyên thùng, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN. (Sát hãng xe buýt vàng).

Bán gấp 1 TV Emerson 23" meuble (72). 1 Magné National Stereophonic (32) 1 máy ảnh Topcon F, 1,2 uni (22). 1 Yashica F : 1,4 (20). 1 cassette Aiwa, AM/FM (20). Hỏi anh Khánh 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (số cũ).

Denon 20 inch còn mới tinh hảo bán. Hỏi Tòa Soạn Tiếng Vang Đ.T. 23.893

Akai GX365D, X2000S, M10 1800SD, 200D, Sony 630 230, Teac 6010, 4010, Ampli 5000A 5000X, 1500TD, 1000TW, KR, 5150 140X, Pana 820S, Deck Cartridge Nivico auto reveser, Loa CS 99, 88A, 77A, 33A, 33, SP2000, SP1500, BX1200, BX1000, quay dĩa Sansui 2020, PL50, PE 2040 Hỏi 139 Lô i Hoàng Diệu Kh.Hội.

Các cụ có tiền

Đi mua tiền rất dễ nhưng đi mua máy rất khó vì dễ bị hố bị lầm. Để tránh sự ưu phiền xin quý vị đến 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận để chọn mua : SX9000 1500TD, 1000TW, 5000A, 5000X, 5150, Akai M10, X2000S, 1800SD 200D, Sony 630, 330, Panasonic 820S, Loa CS99 88A, 77A, 33A, 33, SP2000, SP1500, BX1200 1000. Quay dĩa Sansui 2020, PL50. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức

SX2500 Ampli Pioneer tối tân nhất, có remote controle, bắt đài tự động 340W, âm thanh tuyệt hảo. Loa Sansui SP3000, SP2000 SP1500 Loa Pioneer CS99 88A, 77A 33A nguyên thùng, giá thật hạ. Giao ráp tận nhà, kỹ thuật bảo đảm. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông)

Akai 2000S M10 vỏ cây, 1800 SD, 200D, Sony 630, 330, 651, Ampli Sansui 5000XW, 5000AW, Ampli Pioneer 1500TD, 1000TW, SX990 nguyên thùng, giá thật rẻ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Sony TC 366 (49) chưa dùng Remote control Akai 360 (9) nguyên hộp 602 Phan đình Phùng Saigon.

Nhường lại M10 Akai (gỗ) 2 loa AR4X Hỏi Cô Mộng Hoa 281/26 Nguyễn Văn Thoại.

Thua cờ bạc

Bán 1 máy quay dĩa, Ampli 2 loa 1 Ampex, 2 loa phát âm, 1 máy may Singer Ý, 1 Ti Vi Victor 23 máy xay trái cây, thịt, café. Hỏi 259/7 Nguyễn tri Phương Cholon

Akai M9-1-2 Loa còn mới tinh bán, 80 Nguyễn hữu Cảnh Biên Hòa

Cassette radio FM-AM Nivico chạy điện còn nguyên thùng bán rẻ cho ai đến trước. Hỏi 54D hẻm Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao

Bán 1 Ampli Kenwood 5150 — Akai 360D. Hỏi Ông Quang, 10 Bến Nguyễn Duy Chánh Hương Saigon.

Bán rẻ 1 Ampli 5000A vỏ gỗ Hỏi 26 Nguyễn thái Học ĐT.23.675

MÁY & TỦ LẠNH

Bán 1 máy đánh chữ hiệu Royal 440. Hỏi Hiệp Hưng 197A Lê Văn Duyệt, Saigon

Bán 1 máy làm kem bột 1 tủ lạnh hiệu Electrolux Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Tủ lạnh Philco 150L kiểu mới, Số 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan Thanh Giản) Saigon.

Tủ lạnh rẻ

Tủ lạnh Nhựt đủ hiệu Toshiba, Sanyo, Hitachi 150L, 140L, 120L xả đá tự động, hàng có sẵn tại nhà. Số 847 Hậu Giang Cholon

Máy diesel Yanmar dùng chạy tàu nhỏ, máy dệt, bán rẻ. 36C Ngô tùng Châu Sg.

Tủ lạnh tốt bán rẻ 250 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Bán máy may nhập cảng nguyên chỉ chưa xài 112/9 Bến VânĐồn (cầu Calmette) SG.

Fedders máy lạnh 1 cv 5 điện 110/220 toàn hảo hạng. Hỏi 105 Hòa Hưng SG.

Bán gấp rẻ tủ lạnh 2 cửa 360l 650.000đ đang xài, 2 máy làm lạnh nước uống. Hỏi 107 Ký Con Saigon

Bán 1 máy điều hòa không khí điện 220 Volt 50 cycle một ngựa rưỡi mới nguyên. Hỏi 98 Võ di Nguy Phú Nhuận.

SCM Photocopy, máy Ronéo điện Gestetner 360, máy chữ Việt bán 518/299A Sư vạn Hạnh.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084 — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

MÁY CÀY : GIÀN CÀY

Máy cày «Renault» 47-55-90 mã lực giàn cày 3-7-8-10 chảo bán rẻ dưới giá hãng. Hỏi 176A Trần Hưng Đạo Sg ĐT.99.551 40.266.

Bán Freezer, 3 cửa để ướp thịt kiểu mới, toàn hảo, có 4 bánh xe để di chuyển dễ dàng, máy Origine và máy làm nước đá cục, tự động, còn nguyên thủy, tất cả điện 110V. 188 Cao Thắng Saigon.

Nồi cơm tự động

hiệu Paloma, National 2,L5, 3L, 4L, chạy gas và điện, máy giặt Sanyo 3kg5 Hitachi 5kg5 vắt tự động, vắt tay. Tủ chứa kem Hitachi, Sanyo loại 1 và 2 cửa. Bán thật rẻ. Hỏi **Hẻm 198 nhà 48/47 Ng. huỳnh Đức**, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán 1 quạt máy 1 tủ lạnh Sanyo 1 máy thâu băng (Cassette) hỏi 6, Thịnh 497 Minh Phụng Chợlớn.

90.000đ 1 Westinghouse 1,5CV 220V còn tốt. Hỏi 241/22 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán máy điều hòa không khí điện 220 volts 50 cycles 13.000 BTU 1.5CV mới nguyên. Hỏi 134 Công lý Sg (góc Nguyễn Du và Công Lý Sg).

Máy ảnh bán

Cần tiền bán 1 máy ảnh Pentax Spotmatic F 1 : 1,4/50, Lens ho d. Elect. Flash «Minicam» tất cả hoàn hảo bán thật rẻ (55). Tại địa chỉ 270A đg Xóm Chiếu KhánhHội Sg

Hitachi 140L, Sanyo loa SP2000 Hỏi 75bis cư xá Đô thành (hông thứ 2 bót Vườn Chuối).

Tủ lạnh

Sanyo 150 L mới nguyên thùng Hẻm 376, Trần quý Cáp (ngõ 1 bên trái) số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Bán thật rẻ 1 máy làm kem cây và kỹ, còn mới nguyên 5 mã lực, có đủ đồ phụ tùng. Hỏi tại 338/44D Thành Thái Cholon

Dư dùng Bán 1 máy lạnh 1 ngựa rưỡi hiệu FEDDERS còn mới. Đ.C. 349/171 đường Lê đại Hành (trường đua ngựa).

11 ngàn máy xay trái cây sinh tố Sanyo nguyên thùng, máy ảnh Argoflex 6x6 bán rẻ (3 ngàn). 18 Bùi thị Xuân Sg

137 Bùi Viện 1 tủ lạnh Toshiba trong thùng 65.000đ
1 tủ lạnh Sanyo trong thùng 65.000đ
1 TiVi 9 inch National 34.000đ
Tất cả nguyên thùng.

Tủ lạnh - Tủ lạnh

— National Jetcycle 140L 56.000đ
— Sanyo 150 (nguyên thùng) 68.000
— Jide của Italy 170L 70.000đ
và còn nhiều hiệu tủ lạnh mới cũ bán với giá thật hạ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương CL.

Bán máy in Tipo

Dư dùng 7 máy in Typo Nhựt hiệu Yoda và Opi đủ cỡ : 80x120, 79x109, 65x100, tình trạng tốt đang hoạt động. Đồng nghiệp nào cần dùng, xin liên lạc với Ấn quán Mai Linh điện thoại số 22914 24.938 50.191 trong giờ làm việc.

Nikon FTN ống kính 1,14 mới cất chỉ. Hỏi 194 Lý Thái Tổ.

Bán động cơ dầu cặn hiệu Đại đồng 30 mã lực, 1 piston nằm, 450 vòng mới trong thùng. Hỏi : 309 Vĩnh Viễn Cholon (12 đến 14g4).

Bán với bất cứ giá nào

1 tủ ướp lạnh lớn hiệu Mỹ rất tiện dụng cho Câu Lạc Bộ, Nhà Hàng, vì không chỗ để. Hỏi 3M Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ. Đến trước sẽ được lợi.

Freezer 3 cửa trữ thịt kiểu mới, Subzero United 600L, tủ kem nằm 400L, máy đá cục tròn tự động 220V-110V, máy bloc còn nguyên thủy mới 95% giao tận nơi. 246 Lê quang Định (gần ngã tư Xóm Gà G.Đ.).

Bán 1 máy lạnh hiệu General Electric, 1 ngựa rưỡi. 46/21 Trần quang Diệu Saigon Q.3 hoặc đổi máy giặt bù thêm tiền.

Máy giặt thông dụng 13.700đ, điện 110V-220V, động cơ ngoại quốc còn mới nguyên, đặc điểm giặt được nhiều và mau sạch, ít tốn điện, bảo đảm bền lâu. Nhà may Yến Lan, 164A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 lò bánh mì điện hiệu Aquator Hỏi 195/12 [illegible] Định Tường.

Bán 2 Fedders 1/2 ngựa Hỏi 186 Lê Lai Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Na..i

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Kỷ niệm một ngày vui

LÁ VÀNG

Ở vào khoảng 1 g trưa, sân trường còn vắng là đã thấy bóng 4 cô bé tay nắm tay nắn dung dăng dung dẻ đi quanh mấy... hàng quá. Đó là 4 quí nương Ngọc, Liên, Xuân và Thanh.

Với bốn biệt hiệu nghe thật êm tai • các bạn có thể hình dung ra được ngay bốn nàng : hội Nhi Đồng.

Ngoài những tên cha mẹ đặt cho, và những biệt danh nữa đó, 4 cô bé còn có nhiều cái tên nữa :

Nào là xóm nhà lá vì 4 cô nàng nói chuyện ít quá.

Nào là nhóm văn nghệ 6 vì mỗi [illegible] nói chuyện mà chị trưởng lớp có [illegible] nói thì 4 cô nàng lại phản [illegible] tụi này đang bảo chuyện văn [illegible] mà chả vì Liên là trưởng ban [illegible] nghệ của lớp.

Nói đến xóm nhà lá là phải để [illegible] đến tài ăn vụng của 4 nàng. Nói đến nhóm văn nghệ là phải nói đến tính hay chọc phá của 4 cô.

Bây giờ các bạn nghe giới thiệu thành tích của 4 cô nương hơi nhiều chắc các bạn sốt ruột lắm hả, thì đây mời các bạn theo dõi câu chuyện của bốn nàng :

Khi đã tề tựu đủ 4 mặt, 4 nàng nắm tay nhau trực chỉ xe nước đá để hạ bớt cơn khát của buổi trưa hè nóng bực, khó chịu, oi bức, nồng nàn và [illegible] ẩm áp luôn.

Và rồi [illegible] đương cả bọn ghé [illegible] chị hàng cóc để hỏi thăm sức khỏe [illegible] mấy trái cóc. Khi trên tay mỗi nàng đều có một trái cóc, và trong [illegible] đã trữ sẵn một gói muối ớt, một gói chấm ruột cho một trái cóc nghĩa là đã đầy đủ thức ăn cho [illegible] buổi học, 4 nàng mới dung dăng dung dẻ đi vòng quanh trường chơi. Nhưng rủi thay khi đi không coi giờ nên mới đi được nửa vòng thì rung rung tiếng chuông vào học vang ra từ trong trường. Cả bọn chạy trối chết trở lại để vào trường.

Lọt qua cánh cửa sắt đang từ từ khép kín cả bọn mới thở phào một nhẹ nhõm nhìn sang [illegible] Liên tội nghiệp xám cắt không còn một giọt máu. Thanh bỗng phì cười khi thấy Xuân vừa thở hổng học như bò.

— Trông con Xuân thảm hại chưa kìa.

Xuân ngạc nhiên.

— Cái gì cơ chứ.

Thanh hơi mỏm định trả lời thì [illegible] đã ngăn.

— Thôi stop bớt lại, chạy mau [illegible] đi giáo sư đến rồi kìa.

Thế là con một [illegible] chưa dứt 4 nàng [illegible] phải chạy [illegible] về lớp cho mau.

Giờ đầu hôm nay cả lớp ngạc nhiên [illegible] cái bàn [illegible] năm [illegible] yên lặng nhưng nào ai có biết [illegible] vì [illegible] hè bài [illegible] nên nhóm [illegible] nghệ phải hoạt động Sang đến giờ [illegible] thì cả bọn bắt đầu rục rịch [illegible] phải bà giáo sư V.V. hơi khó nên 4 nàng không dám [illegible] nhiều.

Nhưng đến giờ thứ ba thì [illegible] là lại hoạt động mạnh vì là giờ Nữ Công.

Trong khi trên kia đang chỉ cách thức thêu may như thế nào thì dưới này 4 nàng đang trở bài ăn [illegible] và đấu láo.

Liên bấu tay Thanh:

— Muối ơi đâu.

— Ngay đó đó mà không thấy mắt [illegible] láo lên hả.

Xuân bỗng lên tiếng.

— Đâu có đang [illegible] ngo trái cóc của mày đi Thanh ơi.

Thanh giật mình dấu trái cóc ra sau [illegible].

— Thôi thôi, cho em xin, gì chứ cóc thì em ghiền. Liên chưa kịp trả đũa thì Ngọc đã lên tiếng

— Trời ơi hai con nhỏ này hợp [illegible] để bắt nạt vợ tao hả, tao làm đơn kiện bây à.

Xuân chả nhịn.

— [illegible] hôm bắt nạt tại tao thấy [illegible] mồi • đạo chích • nên tao mới đại diện cho luận pháp, cho song bằng, chính trực để bảo động cho • xuồ chủ • chứ bộ.

Ngọc vừa cười vừa cãi

— Vợ tao đẹp như thế này mà dám bảo à...

Thanh xua tay.

— Im hết gương mẫu lại bắt chước [illegible] tao đây nay giờ có thấy tao nói tiếng nào không

Hồi này Liên bị Thanh chọc bấy giờ được dịp trả thù nên Liên mừng lắm :

— Đúng rồi mấy gương mẫu quá nên nãy giờ hổng đầy 3 phút đồng hồ mà mày ực gần hết trái cóc rồi.

— Ngọc với Xuân ôm bụng cười hăng hắc Thanh đỏ mặt [illegible] cười cãi lại :

— Còn khuya [illegible] tao...

Nhưng Thanh chưa dứt câu thì.

— Giờ này giờ gì mà ngồi đó phá nói chuyện đó.

Cả bọn giật mình ngửng lên thôi chết rồi đời em nay đã tàn rồi Thanh than thầm trong bụng.

— Đứng lên coi.

Lịnh truyền phát ra từ cửa miệng của bà giáo sư có một sức mạnh vô hình kéo cả 4 nàng đứng lên.

— Lần đầu tôi tha lần sau là 20 điểm hạnh kiểm đó nhớ chưa.

Miệng đứa nào đứa nấy còn đầy cóc nên cả bọn chỉ dám lí nhí trong mồm chứ không dám dạ lớn.

Ngồi xuống 4 nàng mặt đỏ như gấc cúi gằm đầu xuống miếng bây giờ sao chua thế chẳng còn ngon lành tí nào vì tay chọc phá nhiều nói chuyện lắm 4 nàng chưa bao giờ bị một vố đau như vậy lấy tập vở ra 4 nàng giữ im lặng hoàn toàn Liên nói lảng quơ.

— Quê quá ơi.

Loáng thoáng tiếng cười nhóm văn nghệ bị tổ trác.

Thanh bỗng giật mình vì bị Liên bấu cho một cái đau điếng cùng đưa một tờ giấy à 1 tấm nội quy của tứ quái nhưng mà sao lại bị gạch chéo đi thế này ngọc ra dấu cho Thanh lật ra đằng sau Thanh quên cả ngượng bật cười khi nhìn thấy chữ TV to tướng lấy giấy nét thêm trứ nó vào bên cạnh Thanh trả lại cho Liên quay sang cả ba đứa mày đỏ như gấc chíu cắn chặt răng để có nín cười Thế là từ đây 4 cô nàng giữ im lặng hoàn toàn cho đến lúc ra về.

Vừa sắp hàng Xuân nói :

— Hôm nay tổ trác mình thật.

— Sao quả [illegible] chiếu trên đầu 4 đứa Ngọc tiếp.

(Xem tiếp trang 6)

NIỀM VUI CỦA HÀ

HỌC HẢI
(Petrus Ký)

Tờ lịch mang số 15 được Hà gỡ ra khỏi cuốn lịch lớn, Hà lẩm bẩm : «Thế là ngày mai coi bảng rồi». Chóng thật Hà nhớ lại hôm nào cô• vác •bút đi thi cũng với tâm trạng đó đột nhiên sống lại trong lòng, cô bé 17. Suốt đêm trằn trọc với những ý nghĩ không đâu, những ý tưởng ngộ nghĩnh khiến Hà tự nhiên bật cười, đậu nào mình sẽ đi đâu nè bao mấy đứa em đi «đớp» một chầu kem, ciné cho thỏa thích nhé ờ không được phải xin bà già cái cady chứ nhỏ Thúy cái xe đạp quá chả bù với mình cả năm lóc cóc với cái xe đạp cũ kỹ bể nào mình cũng là một cô tú chớ bộ. Những ước vọng cao xa hơn, nào là đậu xong mình lên đệ nhất rồi lấy Tú 2, lên đại học rồi... Hà lại khúc khích cười khiến chị Hương nằm cạnh lầu bầu nói :

— Gớm nhỏ này làm gì kỳ vậy. bộ tui điên rồi sao.

Mặc kệ chị Hương, Hà vẫn không thể nào nhắm mắt nổi, những ý tưởng đen tối của sự thi rớt làm Hà bồn chồn ; có thể lắm chứ mình học thì cũng chả có giỏi gì cho lắm nhớ... biết đâu, trời ơi ! hai tiếng đó đã làm Hà khổ sở không ít Hà thiếp đi trong những giấc mơ hãi hùng. Những vòng tròn xanh đỏ những bài toán, hình vẽ quyện vào Hà ten loảng đầu trong không gian, Hà bỗng trở mình ú ớ kêu lên những tiếng kỳ dị...

Cái đồng hồ reo lên những tiếng vui tai đánh thức Hà dậy cơn mệt mỏi vẫn kéo dài trên thân thể sau cái ngáp dài mấy cây số bé tung chăn ngồi làm vài động tác thể dục rồi khệnh khạng bước vào phòng rửa mặt Bước ra thì mẹ đã dậy từ lúc nào bữa điểm tâm được dọn ra sẵn sàng ngồi vào bàn ăn Hà nói chuyện luôn miệng cô bé kể cho mẹ nghe những giấc mơ hôm qua mẹ vui miệng nói :

— Cô mà trợt chuối thì đừng về nữa nhá.

— Mẹ kỳ quá hà chẳng chúc thì thôi mẹ còn nói như vậy con không chịu đâu.

— Ừ ! thôi mẹ chúc cho con thế chúc Hà của mẹ thi đậu này mà lại hạng cao nữa nhé.

— Cám ơn mẹ lắm.

Ăn xong Hà bắt đầu lấy áo ra mặc. Hà chọn chiếc áo dài màu thiên thanh, cô chạy tung tăng như con sáo kiếm đôi hài rơi mua. Mẹ nhìn theo nói một mình :

— Con nhỏ lớn rồi mà còn cứ như là bé lắm không bằng.

— Lát sau có tiếng Vân ở ngoài.

— Hà ơi là Hà mi đi chưa ?

— Chờ đợi ta một chút nghe. ta ra ngay bây giờ đó.

Đáp xong Hà vớ vội cái bóp, chào mẹ rồi chạy vội ra ngoài Hai cô bé đi song song lên nhau trò truyện tíu tít cô nào cũng tỏ vẻ bi quan về bài làm của mình. Trên đường phố từng cặp, từng cặp dắt nhau đi xem bảng. những tà áo màu sặc sỡ xen lẫn những tà áo trắng nhu mì phấp phới tô đẹp thêm cho buổi sáng thành phố. Con đường Phan thanh Giản dẫn tới GL hôm nay sao dài thế, đang đi Vân bỗng hỏi :

— Này Hà mi có biết tên nào đi đi trước mình không.

— Ai nào

— Con Thúy điên đó.

— Ừ hé hèo ta gọi coi.

Sở dĩ Thúy được đặt tên là Thúy điên vì hôm ăn tất niên cô đóng vai một cô gái điên trong vở kịch cuối năm nên tên Thúy điên được gọi kể từ đó. Đang đi bỗng nghe ai gọi Thúy quay lại :

— Ồ Hà, cả Vân nữa đi đâu đó

— Làm bộ «hoài» còn mi đi đâu vậy, coi bảng phải hôn, này Thúy điên ta nghĩ kỹ này mi đậu đó phải không Vân.

— Còn lâu.

Ba người cất tiếng cười vang, chả mấy chốc họ đã tới trường. Ngôi trường quen thuộc, kiến trúc theo lối cổ xưa giờ đây đầy đặc những người, tiếng nói chuyện bàn tán loạn cả lên. Hà và các bạn phải khó khăn khấu chật vật lắm mới len vào được gần bảng vàng. Hà cố nhướng mắt lên xem, từng cột tên chạy dài tưởng chừng như không bao giờ chấm dứt Bỗng Hà reo lên : kìa Vân tên của mi kìa, một lát sau : Ồ cả tên của ta nữa Vân ơ 2 người thoát nhanh ra khỏi đám người trùng điệp, ra ngoài đường Hà, vẫn thở phào nhẹ nhõm thế là mơ ước của họ trở thành sự thật. Trên đường về mọi vật như hân hoan đón mừng. 2 người nắm tay nhau vui vẻ bước vào nhà Cả 1 tương lai đẹp đang đón chào 2 bé chăm chỉ.

Truyện cổ tích

Thành Tờ Roa trong khói lửa

BẢO HIỀN kể

Trong mười năm trời những liệt sĩ Hy Lạp phải đóng trại ở ngoài thành Tờ Roa để đánh thành này và cũng trong mười năm trời những anh hùng Tờ Rao phải sống ở trong thành để giữa lấy thành.

Người đệ nhất anh hùng của toàn thể dân Tờ Rao là Hắc Tô, con Vua và người đệ nhị anh hùng là Ý nhi, cũng là Hoàng Tử. Về sau đại anh hùng Hắc Tô bị A Chi giết tại trận tiền và Ý Nhi trở nên thủ lãnh anh hùng của thành Tờ Rao thế mà chàng cũng không cứu nổi thành này

Quân Hy Lạp đã nghĩ được mưu kế để lọt vào trong thành. Họ đóng 1 con ngựa gỗ rất lớn để sức để dấu quân lính trong bụng rồi họ bỏ con ngựa ở ngay ngoài cổng thành Tờ Roa. Quân Tờ Roa tưởng là 1 thứ đồ chơi thế vì nên đầy nó vào trong thành. Đến đêm quân lính Hy Lạp đã nấp trong mình ngựa liền bò ra mở cổng thành, thế là tất cả quân lính Hy Lạp khắc ùa vào chiếm được thành, giết vua, cầm tù các phụ nữ và đốt nhà.

Ý Nhi mục kích những cảnh tượng này nhưng chàng không thể nào cứu được. Mọi người thì có thể làm gì nổi ? Vì vậy chàng chạy khắp kinh thành ngút cháy để tìm vợ: nàng Cơ Sa, cha già là An Chi và đứa con trai nhỏ Ái Ca Nhi, để hết sức cứu lấy họ. Tất cả gia đình chàng đang mong chàng ở nhà. Ý Nhi nói:

— Đi theo tôi lên nói !

Nhưng cụ An cha chàng nói :

— Không cha không đi ý nhi con hãy chạy một mình nếu có thể được vì con còn trai trẻ và cường tráng và con hãy còn 1 cuộc đời dài để sống của cha đã già rồi đời cha gần tàn và cũng chẳng hy vọng gì hơn, vì vậy con cứ để cha ở lại rồi chết ở thành Tờ Roa nơi mà cha đã sống

Ý nhi trả lời cha :

— Con không muốn cứu sống mình con và để cha ở lại Nếu cha không đi với con thì con quyết trở lại để chiến đấu ở lại để chiến đấu ở ngoài đường phố cho đến khi con chết. Nói xong chàng quay bước đi

Nàng cơ la vợ chàng liền ngăn chàng và nói.

-- Nếu chàng đi để chết thì xin hãy mang thiếp và Ái ca. Nhi đi để cùng chết theo chàng nhưng nếu chàng không còn hy vọng cứu thoát gia đình thì chàng hãy ở lại nhà để bảo vệ cho gia đình. Nàng dơ đứa con nhỏ nằm trên tay cho chồng.

Lúc đó một sự lạ hiện ra. Một ánh hào quang chiếu sáng từ trên đầu bé Ái ca Nhi, ong ánh trong cáo mơ tóc quăn và nhấp nhánh trên mặt nó. Khi trông thấy ánh hào quang này, ông nội cậu bé vui mừng ,ơo lên lên và dơ tay lên trời cầu nguyện.

— Ôi điều này là tượng trưng cho hạnh phúc và hy vọng gcho ta và cả gia đình ta !

(Còn 1 kỳ)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

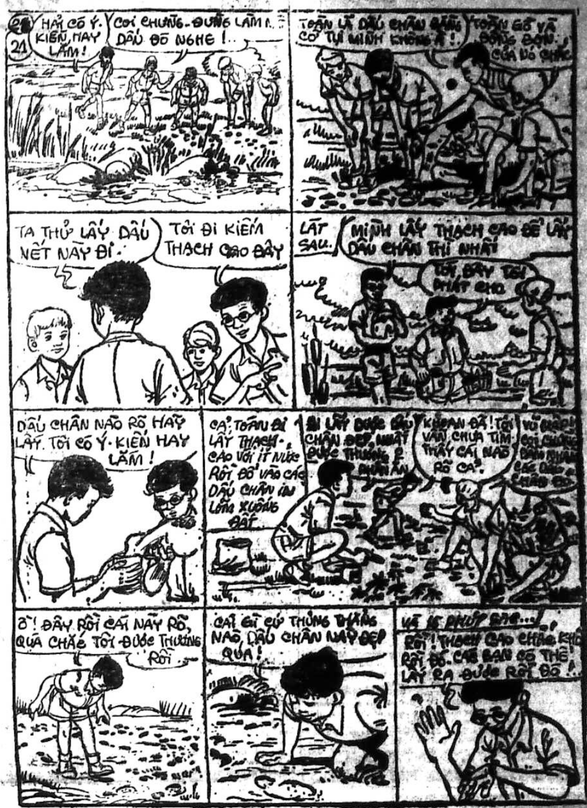
thơ trẻ

Tình khúc cho ngày mai

Nếu một mai em xa rời thành phố
Xa con đường ngập xác lá vàng khô
Xa ngôi trường nhỏ bé đứng bơ vơ
Và cao vút hàng sao ước mộng
Nếu một mai em không còn được ngắm
Mây lang thang trôi tận cuối chân trời
Ước mơ làm con chim nhỏ chơi vơi
Tung cánh giữa không gian chiều gió lộng
Nếu một mai em về miền biển rộng
Núi chập chùng lượn quanh biển hoang sơ
Và yêu thương ôi xa tắp mịt mờ
Kỷ niệm cũ dễ gì nào quên lãng
Nếu một mai em về vùng cát trắng
Nhớ thương về thời nguyên thủy ngày xưa
Cho tâm hồn lạc lõng giữa hư vô
Dấu tích cũ xoá mờ trên đá sỏi
Nếu một mai em trở về cát bụi
Những chiều vàng chân dẫm nát cỏ thu
Lang thang dưới hàng cây lồng sương mù
Nghe lá đổ muôn chiều nhẹ gió đến
Nếu một mai em rời nơi thương mến
Xin thời gian trả em lại bình yên
Tóc mây dài ấp ủ bóng dịu hiền
Hồn phiêu lãng tận đỉnh trời xa vắng

LÁ ĐỎ MUÔN CHIỀU

CON HEO ĐẤT VÔ GÍA


21
HẢI CÓ Ý-KIẾN, HAY LẮM!
COI CHỪNG-ĐỪNG LÀM M.. DẤU ĐÓ NGHE!..
TOÀN LÀ DẤU CHÂN ... CƠ TỤI MÌNH KHÔNG À!
TOÀN GỖ VÀ ĐỒNG BỌN CỦA NÓ CHẮC
TA THỬ LẤY DẤU NẾT NÀY ĐI.
TỚI ĐI KIẾM THẠCH CAO ĐÂY
LÁT SAU.
MÌNH LẤY THẠCH CAO ĐỂ LẤY DẤU CHÂN THÌ NHẤT
TỚI ĐÂY TỚI PHÁT CHO
DẤU CHÂN NÀO RÕ HÃY LẤY. TỚI CÓ Ý-KIẾN HAY LẮM!
CẢ TOÁN ĐI LẤY THẠCH CAO VỚI ÍT NƯỚC RỒI ĐỔ VÀO CÁC DẤU CHÂN IN LÕM XUỐNG ĐẤT
AI LẤY ĐƯỢC DẤU CHÂN ĐẸP NHẤT ĐƯỢC THƯỞNG 2 PHẦN ĂN
KHOAN ĐÃ! TỚI VẪN CHƯA TÌM THẤY CÁI NÀO RÕ CẢ!
VŨ ... COI CHỪNG ĐẠP NHẦM CÁC DẤU CHÂN ĐÓ
Ờ! ĐÂY RỒI CÁI NÀY RÕ, QUÁ CHẮC TỚI ĐƯỢC THƯỞNG RỒI
CÁI GÌ CỨ THỦNG THẲNG NÀO, DẤU CHÂN NÀY ĐẸP QUÁ!
VÀ 15 PHÚT SAU...
RỒI! THẠCH CAO CHẮC KHÔ RỒI ĐÓ. CÁC BẠN CÓ THỂ LẤY RA ĐƯỢC RỒI ĐÓ!..

Con rùa vàng

(số 14)

của Tô-Ngọc

Tấn nhìn cô bé, gạt:

— Mày thì biết cái gì mà đía vô, Thuý!

Thì ra đó là Thuý, em gái út của Tấn.

Cô bé ứ hự một tiếng rồi nói:

— Anh chỉ nói dóc...Hôm đó mà không có Y Kreng ném dao cứu anh, thì anh ở đấy mà nói dóc !

Quý và Phong đều hỏi:

— Y kreng..., Y kreng là ai vậy? Tấn? Sao tao không thấy mày nói?

Tấn chưa kịp đáp, thì Thuý đã nói:

— Y kreng là người ở đây...Anh ấy ở trong buôn Thượng gần đây... Anh í là cháu anh Tư Giỏi làm ở đây đó... Y kreng phóng dao số dách... Chính anh ấy cứu anh Tấn đó

Cả Quý và Phong đều ngạc nhiên, và đồng thanh hỏi thuý:

— Y kheng cứu thằng Tấn à? Làm sao mà phải cứu?

Thuý nói:

— Thì truyện... con rắn mà anh vừa kể đó... không có Y thì hôm nay sức mấy anh ấy ngồi nói dóc! Hôm đó ông tướng sợ xanh lè cả mặt...

Tấn tức quá. Nó không ngờ bị con em út lật tẩy, Nó nổi sùng bảo Thuý:

— Mày thì biết cái gì mà nói...

Phong bảo Thuý:

— Hôm đó bé Thuý ở Sàigòn, làm sao biết?!

Tấn như vớ được phao:

—Đúng vậy... Nó mới lên với tụi mày, nó làm sao biết được!

Nhưng Thuý cũng chẳng phải vừa, cô bé cong cái môi lên:

— Sao lại không biết... Người ta khôn ở đây mà người ta biết được mới số dách chớ!

Tấn nói:

— Coi bộ mày coi... ti-vi thấy tao hả?

Thuý cong cớn hơn :

— Sức mấy! Nhưng đã có anh Tư Giỏi, anh ấy biểu cho mà biết... Lêu lêu.., hôm đó sợ tái xanh xám cả người vào nha!

Nói xong bé Thủy bỏ đi ngay, khiến Tấn tức khôn tả. Nó «hứ» một tiếng rồi nói một mình:

— Chẳng biết cái đếch gì mà cũng cứ chấm phố vào!

Quý bỗng nói:

— Về phần tao, tao vẫn nghi nghi lắm...

Phong hỏi:

— Mày nghi cái gì ?

(Còn tiếp)

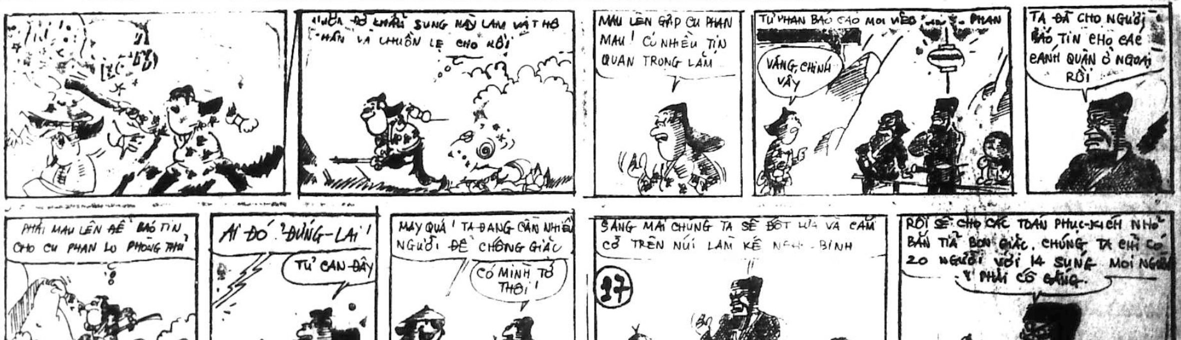
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
- Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
- Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
- Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.
- Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
- Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
- Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Phan Đình Phùng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


...ỮA ĐÓ KHẨU SÚNG NÀY LÀM VẬT HỘ ... HẦN VÀ CHUỒN LẸ CHO RỒI
MAU LÊN GẶP CỤ PHAN MAU! CÓ NHIỀU TIN QUAN TRỌNG LẮM
TỪ PHAN BÁO CÁO MỌI VIỆC ... PHAN
VÂNG, CHÍNH VẬY
TA ĐÃ CHO NGƯỜI BÁO TIN CHO CÁC CÁNH QUÂN Ở NGOÀI RỒI
PHẢI MAU LÊN ĐỂ BÁO TIN CHO CỤ PHAN LO PHÒNG THỦ
AI ĐÓ? ĐỨNG-LẠI!
TỪ CAN-ĐÂY
MAY QUÁ! TA ĐANG CẦN NHIỀU NGƯỜI ĐỂ CHỐNG GIẶC
CÓ MÌNH TỚ THÔI!
SÁNG MAI CHÚNG TA SẼ ĐỐT LỬA VÀ CẮM CỜ TRÊN NÚI LÀM KẾ NGHI-BINH
37
RỒI SẼ CHO CÁC TOÁN PHỤC-KÍCH NHỎ BẮN TỈA BỌN GIẶC. CHÚNG TA CHỈ CÓ 20 NGƯỜI VỚI 14 SÚNG MỌI NGƯỜI PHẢI CỐ GẮNG.

Nửa cõi Sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Chấn thiên tâm pháp đánh rơi thiết quải

Từ khi Từ Cận xuất đạo tới giờ, ngoại trừ hồi ở Quán Huyện, gặp phải gã võ binh mặt vàng, làm cho lão khiếp đảm phải bỏ chạy, bình sinh chưa bao giờ gặp nhân vật nào tài ba vượt bực. Lần này thấy Liễu tôn Trung vừa ra tay đã đẩy lui Tức sứ, đánh chết Trương Nguyên thành thử không dưới gã võ binh mặt vàng, lão vừa kinh ngạc vừa nghi ngờ nghĩ thầm.

«Các nhân vật hậu bối trong võ lâm quả thực lợi hại, điều này thật đúng với lời đồn đại.»

Nhưng bấy giờ thời gian không để cho lão nghĩ lâu, trường kiếm đã vội cuốn lên một ngọn kình phong quạt mạnh về phía đối phương.

Bấy giờ Tức sứ cũng vội phản kích về phía trái, thế công của hai người phối hợp, quả thực hấp phần lợi hại.

Bọn võ sĩ Đông doanh đứng bên ngoài đã sớm quây chặt Hà ngọc Trì vào giữa, [illegible] gần tới tấp tấn công. Hà ngọc Trì ả có Thiên Sơn thân pháp thần kì, cũng có thể ung dung đối phó, chưa có điểm nào là thất bại.

Liễu tôn Trung ghét hận nhất Trương Nguyên, bởi thế dưới cơn thịnh nộ liền giở chiêu [illegible] phản cung quất tương đánh chết gã. Kỳ thực phản cung quất tương [illegible] chiêu, có lúc đắc dụng, có lúc không chứ không tuyệt đối chính xác, [illegible] khi công sử dụng đến. Đồng thời Chấn thiên tâm pháp khi vận dụng tiêu hao rất nhiều nội lực, cho nên trừ khi phải tốc chiến tốc quyết thì chàng cũng không khinh dị sử dụng.

Lúc này thấy Từ Cận với Tức X. giáp công Liễu tôn Trung chỉ lấy chiêu [illegible] lấy thức phá thức: dùng những chiêu số bình thường. Đợ ngay sau mấy cục chiêu trao đổi, cục diện vẫn quân bình.

Từ Cận nghĩ bụng:

«Xem như gã tiểu tử này so sánh với gã võ binh mặt vàng, tài nghệ còn kém xa, vừa rồi đánh chết Trương Nguyên chắc cũng chỉ là sự ngẫu nhiên»

Cứ thế trong nháy mắt lại trải qua hai ba chiêu nữa, đột nhiên nghe thấy Hà ngọc Trì khẽ hự một tiếng lảo đảo lui về phía sau hai ba bước.

Liễu tôn Trung thất kinh, liếc mắt nhìn thấy cánh tay trái của Hà Ngọc Trì buông xuôi xuống, động tác không còn linh hoạt như lúc đầu. Đứng ngay trước mặt nàng là một lão già gầy gò, cầm một cây thiết quải to lớn.

Vừa nhìn thấy đối phương, Liễu tôn Trung đã nhận ngay ra, người này chính là Khắc Tô nhân vật trong Thiên Khuyết Thất [illegible] Đông Doanh [illegible] là một trong [illegible] kẻ chủ lực lần vây đánh chàng ở Bắc Cổ [illegible]. Lão còn có một đồng bạn lợi hại là Ô Lý, đã bị tôn Trung vung trùy [illegible] mất chiếc tai nhưng lúc này không thấy lộ diện.

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 91

Vụ án loạn luân.

Khi ngự châu về tới Đồn châu, Càn long bảo dừng thuyền. Một bọn quan địa phương lũ lượt kéo lên thuyền thỉnh an. Sau khi bọn quan này ra đi, Hoàng đế lại truyền cho đám phụ lão trong làng lên thuyền. Ngài đích hỏi thăm nào phong tục tập quán, nào lúa gạo mùa màng.

Giữa lúc đang hỏi han, Hoàng đế bỗng thấy một nhà sư già dắt 1 đứa bé trai độ 5, 6 tuổi lên thuyền, quì xuống và dập đầu mãi không thôi. Người trên thuyền thấy vậy, ai cũng lấy làm lạ. Càn long hoàng đế cho viên thái giám tổng quản bước tới hỏi. Nhà sư già bèn nói :

– Bần tăng tên gọi Viên Châu. Năm đó từ hoàng tử Đa la Lý Đoan quận Vương Vĩnh Thành vốn chơi thân với bần tăng. Khi quận vương còn tại thế, bần tăng thường được triệu vào trong phủ đàm kinh thuyết đạo. Nay quận vương đã thoát, bần tăng bèn xuất kinh trụ trì tại chùa Minh thành thuộc Đồn châu. Em bé này chính là con đẻ của quận vương, và như thế chính là cháu đích tôn của đương kim hoàng đế. Chỉ vì cảnh gia biến nên phải lưu lạc bên ngoài và bần tăng đã thu dưỡng lâu nay. Vừa đây bần tăng nghe nói thánh giá qua đây, bần tăng nghĩ em bé này là quí tử long tôn, không nên bỏ rơi bên ngoài. Bởi vậy bần tăng đem em bé này lại dây đưa về với hoàng thượng [illegible] để em bé này về kinh an hưởng phú quí hầu là khỏi phụ tấm [illegible] tình [illegible] quận vương năm trước !

Câu chuyện này xảy tới một cách rất ly kỳ đột ngột. Viên thái giám tổng quản nghe nói cậu bé nọ là hoàng tôn, nên chẳng dám chậm trễ vội chạy vào tâu rõ với hoàng thượng. Càn long hoàng đế nghe xong cũng lấy làm kỳ lạ hết sức. Ngài liền truyền cho cậu bé nọ bước vào trong khoang. Ngài để ý cậu bé thấy mặt [illegible] nhọn, cử chỉ ung dung, áo quần đàng hoàng nên nhất thời cũng chẳng phân biệt được thực hay giả. Ngài bèn truyền chỉ cho đưa cậu bé và cả nhà sư ngược về kinh để xét hỏi.

Khi về tới kinh, Ngài liền giao cái án này cho Hòa Khôn. Khôn trở về phủ, trước hết đem cậu bé ra hỏi. Cậu bé với 1 giọng rõ ràng rành mạch bắt đầu nói :

— Từ lúc nhỏ tôi được nuôi nấng trong chùa của Hòa thượng Viên Châu, nhận người chín làm cha đẻ. Đến khi lên năm, tôi đã biểu đạt phản [illegible], hòa thượng Viên Châu lúc đó mới nói cho tôi biết rằng tôi vốn là con của quận vương Đa la Lý Đoan. Chỉ vì tôi là con của Trắc phúc Tấn (vợ bé của quận vương đời Thanh) nên đạ phúc tấn (bà vợ cả) lúc nào cũng tìm cách giết tôi. Do đó hòa thượng Viên châu mới lén cứu tôi thoát đem về nuôi dưỡng tại chùa

(Còn nữa)

112/BYT 8-12-70

NGỪA NGÁY
NỔI MẨY ĐAY
PHONG NGỪA
HO – HEN – SUYỄN

Em nhỏ LÀM KINH KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ

uống XI-RÔ TOLUCALCIUM
VITAMINÉ FORT

Với công-thức mới có thêm :
SINH-TỐ D2 • PP • PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL

DUYET

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái Ấm Gia Đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Giữa lúc căn bệnh « bề Hội đồng » đang lên cơn sốt, chúng ta nghĩ gì, làm gì ?

— 1 HẬU QUẢ CỦA « VĂN NGHỆ GÃI NGỨA ». — 1 CĂN BỆNH TRUYỀN NHIỄM NGUY NAN ! — CHỮ TRINH ĐÃ MẤT GIÁ RỒI SAO ? !

Bài của NGỌC ĐÔNG

(Tiếp theo)

Bởi vậy họ đã chấp nhận dễ dàng mọi thứ vui đến vội. Dù hậu quả sẽ là 1 nỗi chết họ cũng tự nhận. «Văn minh» từ nước ngoài du nhập vào nước ta không khó khăn thì, văn minh từ Saigon đến tỉnh lỵ lại càng dễ dàng hơn — Vì từ những «dè dư luận», tuổi trẻ ở thành phố cũng đã «nổi loạn», cũng đã đạp bừa lên dư luận mà đi. Nên chi thiếu nữ ở thành phố, tỉnh lỵ, miền quê nếu xanh cũng đã thành nạn nhân của cơn bịnh BỀ HỘI ĐỒNG. Và thanh thiếu niên đã liều lĩnh, gây tội ác trong những trận cười thích thú ngân ngôi

«Cô Lê thị T. đã dạ đưa lên nhà chức trách sở tại để thưa về trường hợp cô bị 3 tên lính ĐPQ bắt đi cưỡng hiếp tập thể...»

Đó chỉ là 1 nguồn tin trong hàng trăm tin [illegible] về những trường hợp BỀ HỘI ĐỒNG đã xảy ra từ thành đến tỉnh.

Cơn bệnh đã lên sốt đã giết chết nhiều người, thế mà

Chúng ta Đã làm được gì ?

Phải nói ngay rằng chúng ta chưa làm được gì cả ! Tuổi trẻ đang cần chúng ta hiểu họ, ngồi gần lại với họ để họ khỏi cô đơn, điên loạn. Thế mà chúng ta đã xa cách họ quá nhiều. Chúng ta không gần gũi họ vì nhiều lý do cố ý và vô tình, trực tiếp và gián tiếp.

Cha mẹ đã nghĩ đến tương lai của con cái để lo hiện tại cho chúng 1 đời sống nề nếp qui củ chịu khó trau dồi đức hạnh nghề nghiệp v.v... nhưng trên thực tế cha mẹ tưởng đã gần gũi đã hiểu rõ con cái nhưng chính họ đã xa cách chúng khoảng mênh mông. Đó là khoảng cách về tâm lý. Mỗi ngày đời sống con người mỗi thay đổi. Thế hệ ngày nay không như thế hệ ngày xưa. Tâm hồn tuổi trẻ hiện đại không còn thơ thả bình dị như ngày trước. Chúng đã bị đời sống khuấy động... Vậy nhưng cha mẹ đã ép chúng trong nhiều sinh hoạt. Họ đã không điều hòa nổi đời sống nội tâm để gây chia rẽ tâm lý giữa cha mẹ con cái. Từ đó con cái họ sẽ đi hoang lập bè kết đảng hút xách chơi bời cho thỏa chí 1 đời đã lỡ lên.

Ở phương diện nào, giáo dục gia đình vẫn ảnh hưởng sâu đậm vào tâm hồn con cái. Chúng ta đã thiếu sót điểm đó vì nhiều lý do không hề thực hiện nổi bởi đời sống bất ổn hiện tại.

Thêm vào đó, nhiều gia đình tư bản đã đặt nặng vấn đề TIỀN BẠC và xem nhẹ tư cách của một đời người. Chúng ta đã thấy hầu hết tuổi trẻ chịu chơi, lập đảng lập hội du hí, đều là con cái của nhà giàu của ông to bà lớn. Vì chỉ có giới này mới đủ phương tiện để chạy theo cái gọi là TÂN VĂN MINH của thế giới ngày nay, mà trong đó dục tình bao giờ cũng được xem là vấn đề cần thiết phải thụ hưởng.

Đành rằng cha mẹ chẳng bao giờ vui lòng để cho con cái làm bậy, đi vào con đường hư hỏng truỵ lạc. Nhưng nếu chúng ta không tìm 1 phương pháp ngăn ngừa, chặn đứng mọi nguyên nhân phát khởi thì chẳng phải chúng ta đã gián tiếp thả trôi con cái hay sao ?

Nhìn thấy con cái người láng giềng bị cướp hiếp, bị bề hội đồng phụ huynh chúng ta chỉ gọi đứa con gái vào mà cảnh cáo bằng cái gương xấu trước mắt mà chẳng có phương cách nào để giúp đứa con am tường về mọi hiểm họa của tình đời thì vẫn là 1 lối giáo dục thiếu sót, nhiều khi chỉ là lời nói ngoa chơi như vậy chúng ta [illegible] đã dạy con nhưng thật ra [illegible] gì được cả.

[illegible] chỉ có nhiều bậc cha mẹ khi thấy con trai và gái của mình đọc tiểu thuyết dâm ô và xem tranh ảnh không sạch thì chửi bới bằng những lời nặng nề khó nghe —

Hành động này chẳng giúp ích gì cho con cái cả. Nếu có chỉ là 1 giai đoạn tức thời để sau đó, chúng lại lén lút tò mò... hơn nữa. Thái độ của đấng sanh thành như vậy sẽ được con cái cho là cổ lỗ sĩ không thức thời hà khắc v.v... Vì, với tâm hiểu biết non nớt của chúng, chúng chẳng thể nhìn xa như chúng ta đã thấy.

(Còn nữa)

Kỷ niệm 1 ngày vui

(tiếp theo trang 5)

Thanh cười sao tao hổng thấy ngồi sao nào hết đây và.

Liên cấu Thanh :

Mày lúc nào cũng cười bị vậy mà còn cười à.

Thanh vẫn cứ tiếp tục cười và hát nho nhỏ Đời ta bao tươi vui như hoa hồng thắm như chùm...

Ngọc bịt mồm Thanh lại.

— Thôi bà.

— Thôi cái gì tao làm cho tụi bay cười bay quên sầu nào sao bay lại nói tao.

Lúc này 4 đứa không còn cãi nhau được nữa mà chỉ còn biết ôm bụng cười.

Ra khỏi trường chia tay nhau 4 cô nàng mặt mày đều tươi rói hứa hẹn cuộc gặp mặt ngày mai

✿ ✿

Chuyện gia đình tôi

Mẹ tôi

THIÊN LINH THƯƠNG NGUYỆT

Trong gia đình tôi mẹ tôi là người dễ dãi nhất, trái hẳn với bản tính [illegible] của ba tôi, mẹ tôi rất rộng rãi trong việc chi phí [illegible] vậy tôi mới [illegible] có mà ăn cám.

Mẹ tôi điềm nhiên trả lời :

— Nhịn mạnh không cho ăn, đến khi đau yếu thì có [illegible] gấp mười cũng ăn không được, phải cho nó ăn uống đầy đủ thì mới khỏe mạnh được chứ.

Ăn uống đầy đủ của mẹ tôi ở đây là ăn cho rọ nhiều vào, có bao nhiêu thức ngon thì nhậu cả, còn thức dở thì đổ sạch bách, chứ không phải là chúng tôi ăn uống thiếu thốn nên mới phải cho ăn đầy đủ.

Lẽ dĩ nhiên là chúng tôi hoan nghênh hết mình cái chủ trương đó của mẹ tôi. Ba tôi ức lắm, nhưng đa số thắng thiểu số mà, hôm nào mẹ tôi làm bún hay mì ăn thay cơm thì ba tôi có than luôn mồm :

— Sao hoang phí thế, trời ơi ăn như vậy thì tiền đâu mà nổi.

Hay là :

— Chúng mày cứ ăn cho sướng vào rồi mai mốt chết đói cả lũ.

Chúng tôi cứ phớt tỉnh, đôi khi có ba tôi ngồi đó chúng tôi vẫn đòi thức mẹ tôi :

— Mẹ mai làm bún riêu ăn nghe mẹ.

— Không, [illegible] quảng cơ.

Con Liên xen vào :

— Đi ngu làm bánh canh ngon nhất.

Ba tôi sốt ruột gắt lên :

— Thôi câm mồm đi đi, suốt ngày chỉ là ăn với uống tao đập chết bây giờ.

Vậy là chúng tôi im thin thít không dám hó hé gì nữa tuy vậy hôm sau thế nào nhà cũng ăn một trong ba món vừa kể và tấn kịch cũ lại tái diễn.

Tôi thì hay xin tiền mẹ tôi lắm nhưng mà phải có phương pháp đàng hoàng chứ không dám xin ẩu, gặp ngày xui thì có mà nghe ca cải lương. Đợi lúc mẹ tôi đi chợ về thay áo, quăng khăn tiền lên bàn là tôi mon men đến bỏ hoáy đếm đi đếm lại rồi lên tiếng :

— Mẹ này, cho con mấy đồng nghe, con mua quyển vở.

Mẹ tôi ừ, vậy là tôi có tiền, khi lấy xong tôi lại cẩn thận đưa cho mẹ tôi nhìn.

— Con chỉ lấy mấy đồng các thôi đó nghe mẹ !

(còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Hương Quê

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Số 25

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK-TWAIN

Bản phóng dịch : TRỌNG-TẤU

CHƯƠNG VIII

Tôi Thăm Thịnh Hồn Đảo

—Tôi bèn kể cho chú Jim nghe hết câu chuyện của tôi và chú ta cho là tôi rất tinh khôn. Chú ta tuyên bố là đến ngay cả anh Tom Sawyer chưa chắc đã làm hơn được như vậy. Tới lượt tôi, tôi hỏi chú ta là đã làm cách nào để đến được đây. Chú Jim im lặng trong giây lát không nói gì cả, tỏ vẻ ngượng nghịu. Cuối cùng, chú đã nói...

—Tốt hơn là tôi không nên nói...

—Tại sao vậy, chú Jim ?

—Có những lý do ! Nhưng nếu tôi nói thì cậu đừng có nhắc lại cho ai nghe nhé, cậu Huck ! cậu có hứa với tôi không

—Dĩ nhiên rồi

—Tôi tin ở cậu nghen cậu Huck ! Tôi đi trốn đấy ?

—Sao ?

—Cậu đã hứa với tôi rồi kia mà ! Cậu nên nhớ rằng cậu đã là không tố cáo tôi, cậu nhớ không ?

—Tôi biết rồi chú Jim ạ ! Và tôi sẽ xin giữ lời hứa ! Danh dự của một người da đỏ mà ! Nếu thiên hạ nghi ngờ th họ sẽ cho tôi là người theo chủ nghĩa hủy diệt chế độ nô lệ nhưng thây kệ. Tôi sẽ không tố cáo chú đâu chú Jim. Và lại, tôi cũng đâu có tính trở lại đó thành nữa. Mà chú hãy kể mau cho tôi nghe những gì đã xảy ra đi !

Chuyện như thế này : Cô gái nhà Watson lúc nào cũng muốn bắt tôi và cô cứ luôn luôn tuyên bố rằng cô sẽ bán tôi. Và rồi, vào những lúc sau này, có một tên buôn bán những người mọi cứ đảo quanh nhà hoài. Một buổi tối nọ, trong khi cánh cửa hé mở, tôi nghe thấy cô Watson nói với bà góa rằng cô ta sẽ bán tôi. Cô ta tiếc lắm, nhưng vì người ta chịu tới 800 mỹ kim . . . Nhiều tiền thế thì làm sao mà từ chối được, có phải vậy không ?

«Bà goá cố gắng nói với cô là không nên nhưng tôi thì tôi không nghe rõ những gì về sau nữa. Tôi đã truồn lẹ. Tôi đã chạy qua ngọn đồi thật nhanh, nghĩ là mình có thể xuống ở phía dưới, trên sông, dễ đi. Nhưng tàu đông người quá. Thế là tôi đành phải trốn vào trong một gian nhà đổ nát, có lẽ là 1 tiệm buôn nào đó thì phải. Tôi đã trốn ở trong suốt cả đêm. Vào lối 6 giờ sáng, những con tàu chạy qua, và vào lối tám hay chín giờ gì đó thì người ta chỉ toàn nói đến vụ ám sát của cậu thôi, không biết bao nhiêu người xuống tàu để đi tới coi túp lều của cậu.

Tôi buồn về cái chết của cậu quá, cậu Huck ạ nhưng bây giờ thì tôi hết buồn rồi !

«Thế rồi, tôi vẫn còn ở lại căn nhà đó suốt cả ngày. Tôi bắt đói, nhưng tôi không sợ. Tôi biết rằng cô Watson và bà góa đi vắng suốt cả ngày và họ sẽ không the nào hay biết cuộc ra đi của tôi trước khi đêm xuống.

«Đến tối, tôi đã rời khỏi căn nhà kia và đi dọc theo bờ sông. Tôi đã đi tới hơn ba cây số, cho đến khi không còn có nhà có cửa gì nữa cả. Trong thời gian đó thì tôi suy nghĩ. Nếu tôi cứ tiếp tục đi bộ thì những con chó sẽ có thể đuổi kịp tôi được, có phải vậy không ? Nếu tôi ăn cắp một chiếc xuồng thì người ta sẽ đi tìm kiếm, sẽ thấy nó ở bờ sông bên kia và người ta sẽ lại kiếm ra dấu chân của tôi. Không, tôi cần phải có một chiếc bè kia ! Một chiếc bè thì sẽ không để lại một dấu vết gì cả

«Đột nhiên, một làn ánh sáng tỏa trên sông. Tôi bèn nhảy xuống nước và đẩy một thân cây cho trôi ở trước tôi. Tôi bơi cho đến giữa sông để chờ chiếc bè trôi tới.

(Còn nữa)

Khu Vườn Mùa Mưa

Truyện dài của THẾ-UYÊN

(51)

CHƯƠNG NĂM

Tôi đứng bước, quay lại chìu xuống lo đăng nhìn [illegible] Tiếng [illegible] sườn dốc. Mọi tiếng [illegible] lắng nghe [illegible] những [illegible] đỉnh đồi.

Mọi màu sắc tươi của hàng rào cỏ hoa xác pháo đang [illegible] như những mơ hồ và chiếc cổng cao lắm [illegible] những vết hồng của hoa tầm xuân làm tôi bướng chiếc [illegible] tay [illegible] nghĩ ngợi. Chắc chắn nhà anh Cả đây [illegible] đã xa, anh đã có lần nói với tôi sau một buổi họp đầy gay go chia rẽ: «Ngày nào tôi về [illegible] tôi sẽ trồng hoa xác pháo và tầm xuân cho leo nở đầy hàng rào trước nhà [illegible]».

Cây tầm xuân đã bò [illegible] những thơ gỗ [illegible] bằng những cành mọng [illegible] đầy gai, tôi đã đến đây nhưng [illegible] anh Cả. Tôi thoáng hết sức [illegible] để tôi có thể ngồi trên chiếc ghế [illegible] những cành cây [illegible] ngay dưới vòm cây đan kết này. Ngồi đó [illegible] suy nghĩ gì cả. Ngồi đó nhìn [illegible] nhưng căn nhà gỗ nhỏ nằm trên [illegible] vào các sườn đồi.

Điếu thuốc đã cháy gần hết trên tay và từ phía sau [illegible] một thanh niên đã tiến ra, ánh mắt đỏ hoe. Tôi ngồi yên trên ghế.

— Xin lỗi cụ hồ ... A ! Chú Kim !

Tôi mỉm cười bao dung sự lúng túng của Vị :

— Chú già nhanh quá phải không [illegible] ?

Hắn vui vẻ lắc đầu :

— Không chú. Tại cháu đang phơi trà chói nắng, nhìn vào bóng mát không rõ...

Tôi chìa bao thuốc ra mời, hắn nhanh nhẹn lấy một điếu.

— Không đi học sao ?

— Cháu vẫn đi học đều. Mẹ cháu nghe nói ba cháu đau nên cháu xin nghỉ một tuần.

— Văn Khoa học ?

— Vâng.

Tôi nhìn hắn đứng tựa vào thành cổng, dáng điệu cũng như nét mặt hiền lành và tối. Giống anh Cả nhưng lại là bản ngược lại. Hắn khác thằng Dự của tôi như nước và lửa có thể khác nhau, tôi tò mò tự hỏi.

Tôi nhìn lại một lần nữa. Không, loại thanh niên này có thể cảm phục những ông bố như anh Cả, nhưng tham dự vào công cuộc của bố thì không. Thằng Dự nó không phục tôi...

— Ba cháu đau ra sao ?

— Đau gì đâu [illegible] Mấy tháng nay [illegible] thăm nhiều quá, ba cháu kiếm cớ đó thôi. Mấy người không được ba cháu tiếp, về Sài-gòn nói vậy làm mẹ cháu tưởng thật...

Hắn cười, vẫn nụ cười đúng mực và dịu dàng.

— Xin mời chú vào. Chú lên ở lâu không ?

— Cũng chưa định, nhưng chắc là không lâu đâu.

Căn nhà gỗ đơn sơ [illegible] này yên tĩnh [illegible]. Không một tiếng chó sủa, gà kêu, không cả tiếng trẻ con la hét hay khóc nữa. Căn phòng giữa rải rác vài chiếc ghế mây [illegible] màu xanh thẫm và những khúc gỗ cưa phẳng làm ghế. Tất cả trong ngăn nắp [illegible] chủ nhân : đã đến nơi này, không phải để nói những chuyện chính trị đã tranh tối [illegible] cuộc đời dưới kia, xa xôi.. Tôi thở dài :

— Ba cháu ở phòng nào ?

— Ba cháu không ở đây... Mời chú xơi nước. Ba cháu ở Nhà Suối.

(CÒN NỮA)

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠNNAM

— Kỳ 151 —

— Đừng giỡn. Tôi ở đây từ hồi chiều, lúc thầy chưa tới. Thầy đâu có mang súng theo tôi sẽ... bắt thầy nói một câu với cô Ngọc rồi đánh trống, đánh phèng la, đánh mõ lên, cho dân làng đốt đuốc coi chơi. Mời thầy ngồi xuống.

Cô Ngọc than nửa mớ :

— Trời ! Ông Bảy đánh giết hại tôi sao ?

Day qua Nhơn, Ngọc nói, giọng thống thiết :

— Em là gái, bị người ta bắt buộc tới đây. Người ta đòi giết anh đó.

Thầy hương quản dằm tay xuống bộ vạt :

— Trời ! Đâu hề chưa chi đã phản bội. Thằng này chưa chết đâu.

Ngọc nói :

— Tội nghiệp tôi.. Thầy sao, tôi nói vậy. Thầy đòi một ngàn đồng.

Lập tức, thầy hương quản đứng dậy, đến gần gốc cột mà tát mạnh vào mặt cô Ngọc. Nhưng ông Bảy Thuận đã lanh hơn, chụp tay thầy hương rồi dùng thế võ mà khoá lại.

Thầy hương la hoảng :

— Làm gì vậy ?

— Ngồi xuống !

Nhơn hơi lúng túng :

— Làm cách nào cho mau. Để lâu, tôi bực quá.

Ông Bảy Thuận :

— Thầy hương quản cởi áo, cởi quần dài ra. Tôi cho thầy về nhà, với cái quần xà lỏn. Còn cô Ngọc thì...

Cô Ngọc khóc lên :

— Em cháu nào có tội tình gì...

Nhơn thương hại Ngọc :

— Cô cứ bình tĩnh. Tại tôi chỉ trị tội thầy hương quản thôi...

Thầy hương quản nói gắt :

— Thầy giáo tệ quá...

Nhơn nói :

— Thôi đi. Tôi sợ thầy rồi. Ngày nào đó, thầy giết tôi, giết luôn cô Út. Tôi cho quan chủ quận biết rõ đầu đuôi. Tất cả những người trong gia đình ông chủ Hạnh đều chết vì tay thầy. Tôi nghe rõ lắm. Thầy đòi giết tôi. Ngày mai, tôi đi gặp quan chủ quận. Ông Bảy Thuận với cô Ngọc làm chứng cũng đủ rồi ?

Thầy hương quản thở dài :

— Bà con muốn gì, tôi sẵn sàng gánh chịu. Miễn là cho tôi bận quần áo về nhà. Tôi có chút ít tiền...

Day qua Nhơn, thầy nói :

— Dầu sao, mình cũng là người... có ăn học. Xin thầy giáo đối xử với tôi như thế nào cho đẹp hơn..

Ông Bảy Thuận nói :

— Tùy thầy giáo. Phận sự của tôi là giam giữ thầy hương quản, nếu cần, tôi giết rồi quăng xuống đìa mù u, hoặc quăng xuống sông. Hương quản đi chơi đêm, bị giết...

Nhơn nghĩ ra một giải pháp ?

— Ở đây, không có giấy, có mực. Tôi muốn thầy làm tờ thú tội. Thầy giết Hai Được, phải không ?

(CÒN NỮA)

DYNACYTONE

nước cốt HỘT GÀ LỘN.
nước cốt MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU
nước cốt GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
nước cốt THẢO MỘC.

MILLOT PARIS

trị:
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

Do HADZER bào chế nhượng quyền
KN. số 70 M. GCDP. 20-7-68.

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot – PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh – YẾU TIM.
– NGHẸT THỞ
– HEN SUYỄN
– HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN. 67 M/BYT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Chuyện phiếm

Thầy Giáo bị... đấm !

BẠCH SĨ

Ít lâu nay, những vụ cô giáo bị...yêu, thầy giáo bị...đấm, đã xảy ra hơi nhiều nhiều. Giữa hai thành phần thầy, cô này thì có lẽ bên thầy giáo bị...đấm hẳn phải... đau hơn bên cô giáo bị...yêu. Bởi vì, đã là yêu, dù bị yêu chăng nữa, nó vẫn còn có tính chất nhẹ nhàng, êm dịu của tình cảm. Người ta yêu mình, người ta thương mình thì người ta có quyền nói thẳng với mình là yêu, là thương. Có đáng trách là đáng trách ở cái cách phát biểu tình yêu mạnh mẽ quá, không nghiên cứu kỹ cho phù hợp với đối tượng. Cô giáo thường thích văn vẻ, thích từ tốn, lại đi lầm kiểu vũ phu, thô bạo, để người ta la ầm lên rằng bị đe dọa, bị «nài hoa ép liễu» thất bại chua cay là kết quả đương nhiên.

Tôi tán thành những vụ yêu cô giáo, vì lẽ cô giáo cũng là một người, cũng là một cô gái, nên cô giáo cũng thèm mơ ước được yêu. Hơn nữa, dạo này, dường như cô giáo...ế chồng khá bộn, vậy thanh niên ta đâu, xin hăng hái nhảy vô yêu đại các cô giáo «phòng không» đi, chỉ yêu cầu là phải đàng hoàng, đứng đắn, cấm hẳn những kiểu rút súng ra, bắt lên xe jeep, đem đi...«đánh».

«Đánh» một cô giáo xem chừng khó khăn hơn việc «đấm» một thầy giáo, vì muốn «đánh» một cô giáo, thủ phạm phải cần nhiều yếu tố, thủ phạm phải chuẩn bị phương tiện, và trận «đánh» cần phải diễn ra mất nhiều thì giờ. Do đó, việc «đánh» một cô giáo, trên lý thuyết, nó có vẻ quan trọng, nhưng trên thực tế, lại khó thực hiện.

Còn việc đấm một thầy giáo thì dễ ợt. Dễ còn hơn mình đấm con mình nữa đấy. Quý vị nào không tin, hãy «làm» một lần cho biết.

Cửa nhà trường lúc nào cũng rộng mở, phụ huynh học sinh có thể vô «hỏi thăm sức khỏe» của các thầy, các cô rất dễ dàng. Ra vô thong thả, chả có ai kiểm soát, kiểm siếc gì hết. Với tư cách một phụ huynh học sinh đến lớp học, dù là đến để...«đấm» thầy, thì trước khi bị đấm thầy giáo đương sự cũng vẫn phải đón tiếp niềm nở. Rồi sau khi bị «đấm» quá lắm đương sự cũng chỉ phản ứng bằng cách la lên là cùng. Tôi cam đoan sẽ không có vụ thầy giáo dám «đấm» lại phụ huynh học sinh đâu.

Chịu đựng như thế, không phải là hèn nhát, mà chỉ vì cái...«nghiệp chướng» của nhà giáo nó như vậy. Cũng giống cái «nghèo» được coi là một sự thường của giáo chức, ai chọn việc dạy học là phải đương nhiên chấp nhận cái nghèo làm...căn bản, sự chịu đựng để an thân thủ phận đã được thấy ở đa số giáo chức.

Nhà giáo phải chịu đựng nhiều thứ lắm và sự khổ não đến từ mọi phía : ở ngay học trò của mình, ở ngay thượng cấp của mình, ở ngay phụ huynh học sinh, ở ngay chính ở bản thân mình.

Không gì khổ cho bằng phải dạy một đứa học trò tối dạ, cắt nghĩa hoài nó cũng không hiểu, nói hoài nó vẫn ngồi trơ mắt ếch, bảo một đường nó làm một nẻo, thế mà vẫn phải dạy, vẫn phải chịu đựng nó, không đuổi nó được.

Ở trong đời lính cấp dưới bị cấp trên la là thường, nhưng trong đời nhà giáo, nhứ một lần bị thượng cấp la là cả một...biến cố. Ấy một nỗi là công việc dạy học phức tạp và nhiều trách nhiệm làm nên thượng cấp muốn la lúc nào cũng có sẵn sàng...tội trạng.

Một ông thầy dạy một lớp 60 học sinh thì lỗi của các 60 học sinh đó cũng là lỗi của...ông thầy. Hai đứa đánh lộn nhau trong giờ chơi, ông thầy chịu...trách nhiệm. Khi nộp vở học sinh có thấy lỗi, ông thầy chịu...trách nhiệm. Học sinh học dốt, ông thầy chịu...trách nhiệm v.v.

Bao nhiêu trách nhiệm đổ vào đầu ông thầy, bà cô, mà vẫn phải chịu đựng, vẫn phải ráng lo, lo cho mình, lo cho học trò của mình, một ngày qua đi êm ả mới mừng, để rồi lại lo cho ngày kế tiếp.

Nhiều phụ huynh học sinh đối với nhà giáo đã tỏ ra... bạc bẽo quá chừng. Nhà giáo thời nay ai cũng hiểu sự bạc bẽo ấy và vui lòng chịu đựng. Lâu lâu gặp một phụ huynh học sinh nào lịch sự một chút thì phải lấy làm...ngạc nhiên.

Bất cứ nhà giáo nào cũng đều mong muốn cho học trò của mình học hành tiến bộ. Thế nhưng gặp phải những đứa đần độn quá cũng đành phải âm thầm chịu nhận sự bất lực, để ân hận với chính lương tâm chức nghiệp của mình. Chưa thấy ai nói : nó dốt, thây kệ nó, mà chỉ thấy nói : tức quá ! không làm sao cho nó hiểu được !

Trong lúc một nhà giáo đang chịu đựng nhiều khổ não như thế mà còn bị...đấm nữa thì còn nỗi...đau nào hơn.

Thầy giáo bị...đấm sẽ đau về cả thể xác lẫn tinh thần. Cú đấm một nhà giáo nó có tác dụng khác hẳn với cú đấm nhắm vào những người không phải là nhà giáo.

Những người không phải nhà giáo có đau thì chỉ đau về thể xác, nhỡ bị đấm một phát, bị đập một gậy, có bị thương thì chở tới bệnh viện ít ngày sẽ lành. Lành rồi về tìm cách mà...báo thù, rửa hận mấy hồi.

Còn nhà giáo lỡ bị đấm một phát cũng có thể bị...lòi ruột như một thường dân, hoặc lỡ bị đập một gậy cũng vẫn có thể bị u đầu, sứt trán, gãy xương chở đi bệnh viện như ai, đó là nói về thể xác.

Về tinh thần một nhà giáo bị phụ huynh học sinh đấm thì nhục nhã vô cùng. Chưa cần phải...đấm thật, chỉ cần một lời nói ngang cũng đủ làm...«bị thương» tinh thần của nhà giáo.

Mà bị thương về tinh thần thì lại không có bệnh viện nào chữa lành được cả. Đối với những trường hợp gây thương tích cho tinh thần giáo chức, sự khổ não nó bám thật sâu, không thể quên suốt đời.

Những vụ mà nhà giáo tự coi là nhục nhã đã xảy ra hàng chục năm về trước, đến nay vẫn có thể kể lại rành rành.

Sự nhục nhã bám thật sâu vì lẽ giáo chức chẳng bao giờ báo thù được phụ huynh học sinh mà rửa hận như những vụ thường dân làm nhục lẫn nhau, đấm đá nhau, do đó, nó không có lối thoát.

Lẽ khác là giáo chức cần được tôn trọng danh dự để có uy tín mà dạy dỗ học sinh. Ngày xưa các cụ ta tỏ lòng cung kính các thầy đồ Nho là một việc làm thâm thúy lắm. Các cụ ta tự hạ mình xuống trước các thầy đồ Nho trước mặt học trò để tạo uy tín nhằm gây tin tưởng giúp con cháu mình phải nghe lời thầy dạy. Trẻ thấy ông cha mình còn...nể thầy, dĩ nhiên chúng cũng phải sợ, phải tin, phải nghe thầy. Vậy phụ huynh học sinh tôn trọng giáo chức là mặc nhiên đã giúp ích, làm lợi cho chính con cái của mình.

Nếu «đấm» thầy, tức mặc nhiên đã làm hư ngay con cái của mình.

Để chấm dứt, xin nhắc lại : nên «yêu» cô giáo nhiều nhiều, bền bền, đàng hoàng, đứng đắn và đừng bao giờ «đấm» thầy giáo, dù «đấm» bằng một...cánh hoa.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Vẫn gừng mỉ văn nghệ (Khuê Hải Liên Hạnh) — Cái chết là gì ? (Khai Phá) — Đà mộ (Trần Đỗ Hải Âu) — Bị nhốt vô Quân vụ thị trấn (Vũ Chương) — Ôi Đài phát thanh (Trần Thu Dung) — Đêm truyện chàng Kiến Trúc (Trầm Thi) — Viết thêm cho bạn bè trẻ (Kim Thanh) — Tại sao nên phục hưng cho phong trào nuôi chim cút (Nguyễn Hữu Bao) — Có cần mãi thay đổi nhân sự trong ngành Tiểu học chăng ? (Nguyên Anh) — Nhạc sđ (VT) — Thời trang (Kim) — Một bài hát mới (Tý Nai) — Cua ơi là cua (Tr. Tiên) — Vài ý kiến trong vấn đề thành lập phân khoa Y Khoa (Đ. Ái Vân) — Kem trẻ (Hoài Thi) — Viết cho lớp trưởng [illegible] (Đặng Văn Hoàng) —

XIN LỖI : — Nhiều bài đương nhiên bị hủy bỏ vì viết trên hai mặt giấy, [illegible] khó đọc, ngắn quá [illegible] bạn bảo xin đừng gửi [illegible]

Truyện phim hay

TÌNH YÊU CHỈ LÀ ĐỊA NGỤC

CÁC VAI CHÍNH :

LINDA	BRIGITTE BARDOT
CORNELIUS	LINO VENTURA
SAUDERSON	BILL TRAVERS
HAMMOND	CLIVE REVILL

ĐẠO DIỄN :
ROBERT ENRICO

VĂN SƠN kể theo phim Boulevard du Rhum

Ánh trăng đêm ấy thật đẹp nhưng đối với Cornelius thì đêm ấy nó làm chàng hận vô cùng. Số là chính vì ánh trăng đẹp ấy mà Cornelius và đồng bọn suýt nữa thì vào tù cả nút.

Nguyên mỗi tuần vài lần, chàng chở Whisky và Rhum tới bờ phần Mỹ dìm xuống một bờ biển cạn, Sau đó có một bọn từ nội địa tới lấy đi. Công việc quả là dễ dàng nhưng cũng quả là nguy hiểm.

Đêm ấy thật yên tĩnh, tàu cập bến như thường lệ. Dutch Piet gã thuyền trưởng cục cằn vừa mới mở mồm ra lệnh hạ các kiện rượu xuống biển thì đồng loạt đèn pha công lực quét tới. Cả bọn đều nghĩ đến chuyện chạy lẹ sang Mễ Tây Cơ. Nhưng ngọn đèn cứ chiếu theo bọn Cornelius tới sống dở chết hồi. Cornelius đến giờ phút đó vẫn còn vớ lấy một chai rượu trôi lình bình toan mở uống. Lúc ấy, tiếng còi xe Cảnh Sát rú còi ầm ỉ. Cornelius vội chạy như bay vào một chỗ nấp. Chàng nhìn thấy những cảnh sát đến gần. Và súng bắn như mưa vào những chai rượu. Giữa lúc đó có 1 gã mang 2 két rượu đi về phía xe hơi, bảo tài xế : Đề máy lẹ lên !

Rồi y lại đi xuống chiếc xuồng. Gã tài xế say rượu nên bị Cornelius đấm gục ngay. Cảnh sát nhận ra quây lấy Cornelius. Nhưng nhờ có hơi rượu, Cornelius vọt như mũi tên về phía Rio Grande. Chiếc xe vượt biên giới khiến hàng rào lính canh phải dạt ra rồi bắn vu vơ theo.

Thoát vậy, Cornelius lái xe đi miết. May thay rồi chàng cũng gặp một quán rượu bên đường. Trong túi chỉ còn 5 đô la, nhưng mặc, hãy cứ ăn cho thỏa thuê đã. Thái độ của chàng đã làm vợ chủ quán tên Catarina phải chú ý. Nàng hỏi chuyện và khi nghe thấy chàng than hết tiền, nàng bèn bảo chồng cho chàng ở lại ít lâu, với điều kiện phải rửa chén đĩa hàng ngày ở quán.

Cornelius vốn là kẻ rất giỏi làm tiền. Chàng bảo Eusebio, người đi theo mình :

— Ta làm trò xiếc kiếm tiền chơi. Hãy nhốt tôi vào một chỗ nào đó cho bọn nó bắn với điều kiện 500 đô la một phát nếu tôi sống, còn chết thì thôi.

Đúng lúc đó có mấy nhà khai thác dầu hỏa mỹ đến và những ông nhà giàu này tán thưởng khoái trò chơi lạ lùng bèn ô kê ngay.

Thế là chỉ trong nháy mắt, túi Cornelius đầy đô la. Lại thả hồ nhậu, nhậu đến say mềm không còn đi đứng nổi nữa.

Khi tỉnh dậy, Cornelius lên đường và tới tìm về chiếc tàu của bọn chàng.

Tay buôn lậu vào đảo ciné

Tàu cập bến, một hải cảng Mỹ, Cornelius mỗi ngày một say mê Linda, chàng đâu có được gặp Linda, chàng chỉ được gặp nàng trên phim ảnh. Cứ vào hải cảng nào cũng vậy, Cornelius đều phải đi xem cho bằng được phim có Linda đóng. Chàng mê nàng như điếu đổ và nàng đã trở thành thần tượng của chàng.

Thế rồi một ngày nọ, ở La Hammond, chàng gặp một người giống hệt Linda nhưng mặc đồ Mễ Tây Cơ. Chàng hoa cả mắt nhưng sau một lúc định thần, chàng cố hết sức bình tĩnh tiến tới tỏ lòng ngưỡng mộ nàng. Nàng không ngạc nhiên chút nào. Cornelius liền kể là rằng đã vượt biển 3 ngày liền chỉ để xem đoạn chót cuốn phim «La Panthère amoureuse» của nàng. Linda, chính là nàng, tỏ vẻ sửng sốt.

Để cảm ơn sự ái mộ cuồng nhiệt này của Cornelius, Linda đưa chàng về nhà rằng dự bữa tiệc thân mật do nàng tổ chức trong khuôn khổ bạn bè thân thuộc.

Trong bữa tiệc, Cornelius hạ hết mọi tay rượu.

Điều đó làm Linda hết sức hài lòng. Cornelius còn giúp nàng nhiều môn giải trí khá đời. Vì thế, nàng tiếp tục muốn có chàng để vui đùa.

Hôm sau, Linda mời Cornelius đi picnic cùng với nàng và bạn bè tổ chức ở trảng ải biển.

Rồi nhân lúc vắng vẻ Linda hỏi chàng :

— Thỉnh thoảng anh có hôn...đào bà ấy chứ ?

Chàng áp dụng một độ lên :

Dạ có, có chứ.

Rồi chàng đứng ngây ra chẳng khác một khúc gỗ.

Từ đó hai người sống sát nhau. Báo chí đăng hình ảnh họ ở khắp trang, còn kể lại mối tình của họ với nhiều tình tiết ướt át. Cornelius không chịu, chàng yêu nàng bằng mối tình lý tưởng cơ mà.

Có nhiều người lấy làm khó chịu về mối tình này, trong số có Sauderson và Remmus. Họ không muốn chàng chậm trễ trong việc giao hàng dĩ nhiên đó là rượu lậu. Nhưng bây giờ Cornelius say Linda hơn say rượu, chàng sẵn phó tất cả. Bọn Remmus không làm sao cho chàng xa Linda được thì tức quá bèn bày mưu viết một lá thư giả ký tên Cornelius chê Linda là một con mèo cái sợ chuyện ái ân. Đọc thư, Linda nổi giận. Nàng tức tốc kiếm Cornelius và vớ được súng, nàng bắn bể hết đồ đạc nơi phòng Cornelius và nhiếc chàng là vu oan cho nàng.

Cornelius bế xốc Linda lên và đưa nàng vào phòng kín. Mấy ngày liền họ chỉ ở bên nhau không thò ra đến ngoài khiến Remmus và đồng bọn phải hối hận vì chính vì mưu của họ mà Linda và Cornelius lại còn dính nhau hơn trước.

Cuối cùng Remmus đành báo cho Cornelius hay ngày mai tàu nhổ neo đi Cuba dù Cornelius có đi hay không.

Và hôm sau Cornelius có mặt ở tàu nhưng trên chàng lại có cả Linda.

Chiếc tàu Dame của Cornelius tới bắc Haiti trao hàng xong xuôi, nhưng Sauderson rất lo ngại vì anh ta được tin hai chuyến trước đều bị khám phá. Chắc là phải có kẻ nội tuyến làm phản. Anh ta nghi kẻ làm phản đó là Remmer, viên trung úy người của Remmus.

Vì thế mãi đến phút chót, Sauderson mới thay đổi chỗ đổ hàng.

Sau đó Sauderson vẫn cho tàu tới chỗ đã định lúc đầu, nhưng chỉ là tàu không. Nếu lính đoan phục sẵn ở đây thì đúng là Remmus phản. Quả nhiên trong bờ lính đoan đã mai phục.

Chiếc Dame không vào bờ, mặc súng bắn liên thanh. Sauderson đầy tự đắc thì đại bác ở trong bờ đã bắn ra. Tàu chưa kịp ra khỏi tầm súng 2 trái. Nhiều thủy thủ thiệt mạng Remmus cũng chết.

Linda xuất hiện gần như khoả thân để lái tàu trong cơn nguy ngập.

Khi không khỏi công mã, nàng nhìn thấy thuyền trưởng William Hammond của chiếc Tortugol trương cờ Anh-ông ta vừa cứu chiếc Dopre khỏi họng súng của quan thuế mỹ Cornelius đoán ngay ra đúng ý của ông ta.

Hammond là hầu tước quyền cao chức trọng, thân thế, Linda xiêu lòng ngay. Dù sao nàng cũng chỉ là một đàn bà tầm thường như hàng ngàn đàn bà khác. Một đám cưới được cử hành ngay trên tàu, trước mặt Cornelius.

Chàng cố chịu đựng nhưng chỉ chịu được tới bữa tiệc cưới mà thôi.

Trong tiệc, chàng bảo Hammond :

Thưa hầu tước, trước ngày thứ 8 nàng sẽ trở về với tôi.

Quả nhiên, chỉ hết ngày thứ sáu, Linda đã trở về với Cornelius bên tàu Dame. Nàng kể rằng suốt đêm, hôm trước chỉ đọc sách cho nàng nghe mà thôi.

Sự phản bội đó của Linda đã đưa đến một cuộc đấu kiếm nguy hiểm giữa hầu tước Hammond và Cornelius.

Tới ngày thứ sáu, Cornelius bị ngay một viên đạn vào đùi. Rồi ngày hôm sau, chàng bị thêm 2 viên nữa vào đùi. Khi chàng ngất đi thì Hammond sai người vất chàng lên bờ.

Vẫn cố đi tìm...

Dù có tới 50.000 đô la trong túi, nhưng bị thương, Cornelius vẫn quyết lên đường đi tìm Linda, người yêu lý tưởng của chàng.

Một hôm chàng cặp bồ với một cô gái tên Dina người Dominique vào một rạp xi nê xem phim. Hôm đó rạp chiếu phim «La Pouthere Amoureuse» mà vai chính là Linda. Cornelius quên bẵng cả Dina ngồi ở bên.

Chuyện phim như sau : «Linda là nữ minh tinh Hollywood, nàng đóng vai thần nữ bộ lạc dữ tợn Zoukoulas. Dù là nữ thần này cũng biết yêu say mê, nhưng người nàng yêu không phải là gã phù thủy thần thế nên gã tìm cách hãm hại tình địch. Cornelius say mê theo dõi, bất ngờ đến đoạn gay cấn nhất thì rạp hát bốc cháy. Khi chạy khỏi rạp Cornelius mua ngay một lô báo để tìm xem người ta còn chiếu phim này ở đâu. Thì được biết ở Port au Prince, cách đó 3 ngày tàu.

Cornelius ra lệnh cho thuyền trưởng của chàng :

Linda quả là một người con gái tài sắc vẹn toàn

— Cho tàu chạy hết tốc lực đến Rosipu Prince ngay.

Còn Dôrt ai Prine, có dịp Cornelius, được sống lại mãi hình ảnh của Linda.

Rồi tới cộng hòa Panama, chàng lại được gặp Linda qua phim La Vampau ugard d' Ange ?

Rồi một ngày gần đó Cornelius gặp lại Linda thật và thuyền trưởng Hammond. Danh sự lại phải giải quyết. Thế là cuộc đấu kiếm lại xảy ra.

Nhưng giữa lúc ấy, Cảnh Sát Mỹ xuất hiện tóm cả hai.

Trong nhà tù, sau đó cả 2 được cùng xem một cuốn phim mới của Linda.

Cornelius thơ mộng than thở :

— Tôi yêu nàng vì cặp mắt xanh của nàng :

Hammond cãi :

— Mắt Linda xám

— Xanh

— Không, xám.

Thế là lại trận ẩu đả nữa diễn ra. Giám thị nhà lao lại xuất hiện bắt cả hai đem đi.

Trong lúc đó trên màn bạc Linda ca hát sung sướng :

— «Người ta sung sướng vì được yêu, vì yêu...»

TRUYỀN HÌNH Chúa nhựt 4-4-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

15g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
15g33	Văn nghệ địa phương
16g00	Phim chuyện «Nhà trinh thám bẩn chân và cuộc chạm trán ở Montalleno»
17g50	Phim hoạt họa
18g00	Tin vắn
18g03	Đố vui để học
18g50	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Cải lương «Tiếng chuông linh mục» do ban Phụng Hảo trình diễn
20g00	Tin tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương (tiếp)
21g10	Nhận định tình hình
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Cải lương tiếp
22g16	Tin chọn lọc
22g16	Cải lương đoạn kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Thứ Hai 5-4-71

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Nông Thôn Mới
18g50	Thời sự Quốc Tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Tài liệu hàng tuần
19g25	Tiếp Vận
20g00	Tin Tức
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Kịch
22g15	Tin chọn lọc
22g10	Thời sự quân đội
22g33	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Religious hour
1300	News
1305	Animal world
1330	Llyod bridges
1400	News
1405	Sports
1530	Johnny cash
1630	First Tuesday
1700	News
1705	Perry mason
1800	Ed sullivan
1900	New
1930	Intor
2000	Bonanza
2105	Mission Impossibile
2230	In Town Tonight
2500	Movie : The Carpet of Horror

Thứ Hai 5-4-71

1200	BarbaraMcNair
1300	News
1305	High chaparal
1405	Voyage to the bottom of the sea
1500	News
1505	Movie
1700	News
1705	Your all american college show
1730	Tonight show
1950	Sports
2030	Doris day
2305	U.S. Open Tennis

TÌM VIỆC

— SV có cử nhân khoa học muốn dạy kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Liên lạc cô TrầnThị Hội 38 Tú Xương Sài Gòn

— S.V. KS Phú Thọ, tận tâm có khả năng về Sư Phạm, nhận dạy Toán Lý Hóa cho nam Sinh từ lớp 6 đến lớp 10. Liên lạc số 18 cư xá Lữ gia. Nguyễn-văn- THoại.

Bác sĩ trực

Tối Chúa Nhựt 4-4-1971 từ 19g00 đến 7g sáng Thứ Hai (Trưa Thứ Hai 5-4-71 từ 12g đến 14g30

B.S Trương-Hán-Bật 67 Triệu-Quang-Phục CHOLON
B.S Nguyễn-Trọng-Thiện 40 Cao-Thắng SAIGON
— Vũ-Bạn 60 Yên Đỗ SAIGON

thắc mắc nguyện vọng

Nhờ Ông khoa Trưởng Y Khoa giải Đáp Giùm Mấy Thắc Mắc

Thưa ông Khoa Trưởng y khoa,

Chúng tôi một số sinh viên đang theo học SPCN có vài thắc mắc về bản thông cáo thi tuyển năm thứ nhất y khoa như sau.

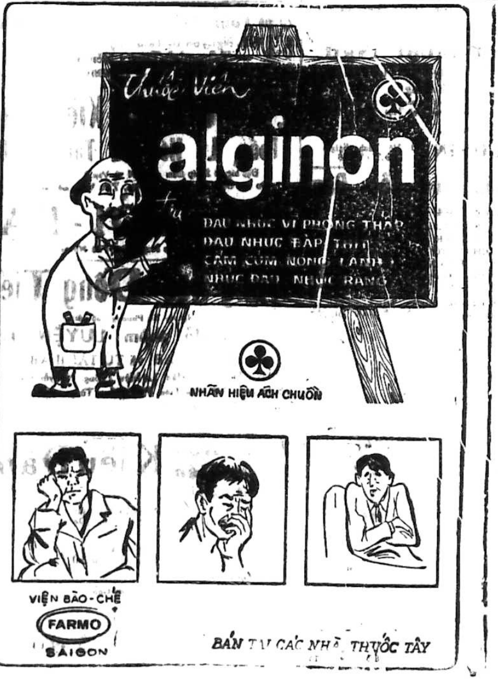
1/ Môn sinh ngữ Pháp văn không được thi song hành với môn Anh văn ?

2/ Nếu như thế trường đã bỏ rơi các sinh viên đã theo sinh ngữ Pháp 7 năm trời ở bậc Trung học sao ? Như vậy bản thông cáo đó đã vô tình làm thua thiệt cho những người có căn bản Pháp văn ?

4/ Việc lấy SPCN vào năm thứ nhất y khoa sẽ được duy trì mãi hay chỉ đặc biệt cho niên khóa 1971—1972 ? Trường có nhượng bộ sinh viên y khoa về việc lập lại A.P.M. không ?

Xin ông giải đáp những thắc mắc của chúng tôi hoặc bằng trên báo hoặc bằng một thông cáo xác nhận rõ ràng.

Dũng—Nhã—Quang—Hiển Chiêu.



Thuốc viên alginon trị
ĐAU NHỨC VÌ PHONG THẤP
ĐAU NHỨC BẮP THỊT
CẢM CÚM NÓNG LẠNH
NHỨC ĐẦU NHỨC RĂNG
NHÃN HIỆU ÁCH CHUỒN
VIỆN BÀO-CHẾ FARMO SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bền-bỉ sự khó chịu của
BỆNH TRĨ
Hãy uống thuốc viên
Varemoïd®
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)
Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế ZYMA THỤY-SĨ phát-minh
- HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG, BỚT CHẢY MÁU CỦA BỆNH TRĨ.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ, KHÔNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM, PHỤ, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn-cầu
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
(không cần toa)

HỌC

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đđ
Pantalon 1500
Trọn khóa 5000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy đan

máy tự động, ngoài khóa bằng chợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. bà Nguyễn Phi Khanh Saigon.

DẠY ĐAN

máy, đan tay, đan tay đồ kiểu áo sơn vở, làm bông cách đo, thử len tính áo. Nhận đan 430 Hùa Hảo Triệu đà C.L.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **SinhViên.**

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp, có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Phòng Phiên Dịch

(ANH – VIỆT – PHÁP)

có nhận làm đơn từ và sửa luận văn bằng tiếng Anh, Pháp

148—K. YÊN ĐỔ — Saigon

Lớp Nhạc, Khiêu Vũ và nhận trình diễn tất cả về Văn Nghệ ghi tên tại (Dũng Honda) 275 Lê văn Duyệt Saigon

---

KẾ TOÁN

Dạy theo chương trình trường CGTM Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Có lớp Cấp tốc 1 tháng học nhiều giờ. Xa học Hàm Thụ

Trường THÀNH ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon

Trường Thanh Long
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Kế Toán Đánh Máy

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng. Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công Ty — Lớp hàm thụ.

Máy mới Việt Anh Pháp. 70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40.984

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do Giáo Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước, học phí 3000đ. Lớp thường lệ 2 tháng 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng, chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại ĐẠI NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Nhận học viên mỗi ngày

---

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập. bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201. 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon. 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng). Đ.T. 93018

Văn Phòng Thông Dịch

Do G.S. TUẤN HUY điều khiển và một ban dịch thuật gồm toàn Giáo Sư Đại Học. Nhận dịch tất cả **đơn từ, thư tín, tài liệu kỹ thuật, sách vở** Việt-Anh-Pháp-Nhật. Cẩn thận. Tài liệu, lấy ngay. Văn phòng đặt tại số **1978 Lê văn Duyệt Saigon** (gần Tòa Đại Sứ Miên) hoặc biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ cá Trần Quốc Toản).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 179 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1 6, 8 và 14.4.71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth. H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ
Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ.
Nhận học viên mỗi ngày

Lớp Anh Văn Đàm Thoại Duy Nhất tại Thủ Đô

DOANH THƯƠNG, GIAO THIỆP, DU HỌC giỏi anh ngữ, chắc chắn quí bạn sẽ thành công, chỉ cần 2 tuần lễ học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định quí bạn sẽ nói đúng giọng, lưu loát, thanh nhã do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc hướng dẫn, nơi học lịch sự chỉ nhận 8 người mỗi lớp.

— LỚP RIÊNG PHỤ NỮ : Phương pháp linh động, dễ hiểu

— LỚP DÀNH CHO SINH VIÊN : Đề xuất ngoại, du lịch

— LỚP RIÊNG CHO TRẺ EM giáo sư chuyên nghiệp dạy theo phương pháp Hoa Kỳ

Đặc biệt lớp nói chuyện thường thức, học một tuần một BUỔI SÁNG CHỦ NHẬT

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

---

LỚP LUYỆN THI CẤP TỐC

VÀO **Đệ Thất - Mẫu Giáo**

ĐẶC BIỆT TIỂU HỌC : Lớp 1,2,3,4 5 Toán Lý Hóa Anh Pháp (từ lớp 6 đến lớp 12 ABC)
Tại : 29, Trần Quang Khải, Dakao

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh, học phí :

– Áo RAGLAN 2000đ00
– ROBE — JEAN v.v... mỗi môn 1500đ00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 446 Phan đình Phùng Saigon
(Khai giảng chiều thứ hai 5.4.71)

ĐẶC BIỆT : Có khóa 2 tháng bảo đảm thành nghề.

DẠY CẮT MAY

Nhà may lưu cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay tay cừ khôi, hãy ghi tên học khóa cắt may á. dài tay Raglan và đồ đầm. Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

Dạy Đan len bằng máy tự động. Bảo đảm rành nghề. Học xong có việc làm ngay.
223 Đề Thám Saigon.

Dạy Đan máy tự động 1 tháng thành nghề. Có việc làm cần thợ đan rành nghề — 235/9 Đường Nguyễn công Trứ Saigon

---

MAI

Dạy Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Méthode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue Tối đa 7 học viên mỗi lớp. Hướng dẫn từng người. Lớp Sáng — Chiều — Tối. Ghi tên, hỏi thể lệ tại 235 Đinh Tiên Hoàng Dakao và số 2 Trần quang Khải Đakao — Saigon ngày giờ làm việc.

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur Phòng 104. ĐT 93 567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Trường

ĐIỆN TUYẾN

264 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN - RADIO - T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ lớn nhất thủ đô

264 H Trương minh Giảng Saigon

Lớp mới KHAI GIẢNG 1.4 và 15.4 có đủ các lớp sáng, chiều, tối,

Lớp RADIO SƠ CẤP
– TRANSISTOR
– TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
– VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

Học sinh nghèo, công chức quân nhân được giảm học phí.

Trước khi chọn lựa nơi học bạn nên thân đến quan sát tận nơi để khỏi thất vọng tốn tiền.

Pháp văn

LUYỆN THI TÚ TÀI I VÀ II A-B-C-D
170 CÔNG LÝ SAIGON

Anh ngữ cấp tốc BẢO ĐẢM

GS. ANH XUÂN (DES. Đại học Cambridge) GS. ROGERS, kỹ sư PRATTS. Khóa 2 tháng 3.000đ. NÓI và VIẾT dễ dàng trong mọi việc buôn bán, giao thiệp, thảo luận, xuất ngoại v...v.

— CÓ LỚP SƠ CẤP cho người chưa biết. Ghi tên gấp giữ chỗ tại biệt thự 25/14 Bùi Chu Sg (gần trường N.B.Tòng) Khai giảng ngày 05-4-71.

Sinh viên Luật nhận kèm trẻ từ đệ thất đến đệ tứ về Toán và Lý Hóa. Xin liên lạc với : KHÁNH Đ.T : 41784 TRONG GIỜ LÀM VIỆC Trừ ngày chủ nhật.

ANH PHÁP và Tú Tài I C khóa 72

Chuyên dạy bảo đảm nói, viết cấp tốc. Đủ trình độ và từng mục đích để đi làm, xuất ngoại, du học.

HS có lớp văn phạm, luyện thi từ lớp 6 tới TÚ TÀI II. ĐẶC BIỆT : Người chưa biết gì theo học ngay lớp luyện thi TÚ TÀI I C khóa 1972 (Đủ sức đậu). Dạy từng Người và nhóm ít. T.T HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (vào hẻm lớn ngang cây xăng Trương Tấn Bửu)

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng — Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. ăn ở 5000đ. — Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Nguyễn T. Phương Ngã Sáu Ch lon. Tín nhiệm 15 năm.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng tiện 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta, Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon 808, 1011 Trần Hưng Đạo Đ.T. 3720 (gần rạp Opéra) ở Saigon tới 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

Akai 365

2000S, M10, 200 D, 1800 SD, Teac 6010, 4010 1500 w, A20, Sony 651, 630, 330, Sansui 5000X, 5000 A, SX9000, 1000Tw, 770, KR 5150, Maraus 22, CS99, 88A, 77A43A SP 2000,1500, Sonics 330 PL 50, PTAI, PE 2040 Giá rẻ,385/24 Phan đình Phùng Sg.

TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP

dạy ĐÀM THOẠI và THÔNG DỊCH CẤP TỐC cho người biết sơ sơ cần gấp NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh do Giáo sư Cử Nhân Sinh ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn Hỏi GIÁO SƯ ROBERT 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

Mở 6 Lớp TOÁN LÝ HÓA

— LUYỆN THI TÚ TÀI I ôn giáo khoa - giải đề thi

— LỚP 11 A-B dành cho học sinh học gần hết lớp 10

— BỔ TÚC CÁC LỚP 6, 7, 8, 9, 10

Ghi tên tại Trung Học TRÍ-ĐỨC 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đình Phùng)

Học Radio và T.V

Đặc biệt ghi tên mỗi ngày học các lớp Radio và TV sáng, chiều, tối cấp tốc 1 tháng. Học 6000đ. Bài vở lược đồ phát không. Giáo Sư tốt nghiệp tại Mỹ, Nhật phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm rành nghề. Nội trú 5000đ. Trường ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương, Ngã sáu CL.

PHÒNG DỊCH THUẬT

209 Nguyễn văn Sâm, gần bót Quận Nhì

CHUYÊN DỊCH THƯ TÍN, TÀI LIỆU KHOA HỌC, LUẬT KINH TẾ, Y KHOA sang Anh, Pháp, Việt Ban Dịch thuật Tiến Sĩ đảm nhiệm. Tài liệu gấp lấy ngay

THÂU BĂNG HỌC ENGLISH FOR TODAY từ Book 1 đến Book 6 cho đủ các loại máy. âm thanh tuyệt diệu, điêu luyện, hoàn toàn khác với các băng đang lưu hành. Mời quý vị đến nghe thử.

Lớp Gia Chánh đặc biệt

Chính Cống

44Nguyễn phi Khanh TANĐỊNH

Thứ Hai 5-4 : Chiều 3g : Cơm Chay . Khóa mới 10 món 1500đ : xào dòn — Cổ vịt quay

Thứ Ba 6-4 : Sáng 9g : Bánh Lattes Assorties — Boules de neige

Chiều 3g : Cơm tàu : Long Tu — Kim tiền Kê

Giáo sư Cử nhân Văn khoa, Nhận dạy Việt Văn, Pháp văn tú tài I, II. Thư về Ông Đạt 80/19 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

DẠY CẮT MAY

SOUTIEN , BIKINI VÀ Các loại ÂU, VIỆT PHỤC PHỤ NỮ

Do Bà LOAN trực tiếp chỉ dẫn riêng từng người. Phương pháp giảng dạy khoa học, giản dị, dễ hiểu, cắt tập theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên.

KHAI GIẢNG NGÀY 12-4-71
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Nhà May LOAN 519 Phan đình Phùng Sg

---

ANH VĂN ✠ ÂM NHẠC

William H. Chấn

39 Ngô Tùng Châu, Saigon

Dạy đủ mọi trình độ

Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Sollège, Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn,

---

Dạy may cắt thực hành

Gồm các môn : Áo dài Tay Raglan, Jupe Robe, quần tây pathe, Jeepe Maké, thượng hải, dạ vũ v.v...

Bảo đảm 3 tháng rành nghề. do chủ nhân hướng dẫn, đã nhiều năm kinh nghiệm Hỏi nhà may Hướng 756 Phan đình Phùng Sg

---

Dạy theo cách Pavlou

Anh, Pháp, Nhật Hoa

Bảo đảm 3 tháng nói được, nói đúng. Giảng bằng Việt, Pháp, hay Anh Ngữ. 3 buổi 1 tuần 7g-8g30

NHẬN DỊCH : thư từ và tài liệu

Hỏi Ô Hồng 145 ĐỀ THÁM SAIGON. ĐT : 99 860

Anh văn cấp tốc

SÁNG CHIỀU TỐI

209 NGUYỄN VĂN SÂM
Gần Bót Quận Nhì, SAIGON

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI, SƠ CẤP (dành cho người bắt đầu) TRUNG CẤP (dành cho học viên đã học nhưng thiếu căn bản và thực hành.) CAO ĐẲNG (thông dịch báo chí, nhiều giờ thính thị và thực tập văn phạm để VIẾT NNHE, NÓI lưu loát ANH VĂN LUYỆN THI Tú Tài I, Tú Tài II Mỗi lớp chỉ nhận 9 học viên, nên dễ tiến bộ và thành công G.S TÒNG trên 19 năm kinh nghiệm sư phạm TIẾN SĨ BAN. PHÓ TIẾN SĨ DAVID

Một Tổ Chức Nữ Công

Chu đáo lịch sự nhất Thủ Đô Mộ nơi quy tụ các bậc phụ nữ trang nhã, trong lành nhất nước. Đó là trường NỮ CÔNG PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) có đầy đủ các khóa học ích lợi, phòng học riêng biệt, thanh nhã, mát mẻ. Các lớp học tổ chức thường xuyên sáng, chiều, tối, học môn nào trả học phí môn đó. Chứng chỉ do chính quyền thị chứng (các môn học đều có chứng chỉ riêng)

CÁC LỚP : Làm bánh. Nấu ăn (Việt, Pháp, Tàu). Cắt may áo dài, áo đầm, Chemise, Quần tây, Đan len, Cắm hoa, Làm hoa, Chế tạo búp bê, Piano, Đàn tranh, Trang điểm, Uốn tóc ... nghiệp v...v. Đ.T 22 63...

Dạy nghề ít vốn

Nhận dạy bảo đảm và riêng từng người các nghề sau : Nghề chế xà bông và bột giặt (cam đoan tốt và nhiều bọt giống như bột giặt ngoại quốc). Nghề chế shampooing, brillantine, gomme, crèmes de Beauté, laits, lotions. Thuốc nhuộm tóc đen. Thuốc uốn tóc nóng lạnh. Các loại Masques de beauté. Các loại collyres làm mắt xanh, làm mắt ướt long lanh. Thuốc làm lông mi mọc dài và cong. Nghề chế các loại siro v.v... Hỏi nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống).

S.V.K.S Phú Thọ nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ lớp 11 trở xuống Bằng CXSY Phú Thọ. Boze Cholon

---

HỌC MAY

ĐỂ LÀM TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ tại Saigon, trường giới thiệu may quần trang Phải tìm trường chuyên môn, đã nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp GĐ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại Trường THÀNH MỸ 339 B đường Pétrus. Ký, khu Ngã Bảy Saigon (ở xa có nội trú)

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 15-4-1971

Đủ lớp — Học nhanh — Kết quả chắc chắn (có thể độc nhất Saigon) chính G S Bảo (cao đẳng V T Pháp và Mỹ) điều khiển

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ

HIỆN - ĐẠI

243 Trương Minh Ký Gia Định trên nhà thờ 3 chuông 100m).

Trường thợ điện

(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tim Pao các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 6000đ Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Opera. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành và nghề điện đã được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng Ăn ở 5000đ

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc Đặc Biệt

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

GIÁO SƯ DO

Dầu nóng giận bực tức tới đâu. Dầu thù nghịch, muốn ăn sống nuốt tươi nhau. Nhưng một khi VŨ với nhau trong 1 đêm liên hoan. Tất cả đều quên hết giận hờn, thông cảm hoàn cảnh vào đêm tình thương xóa bỏ hết hận thù.

Tìm học VŨ G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Lớp GIA CHÁNH

Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon

Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

— Thứ Hai 5-4-71 9 giờ : Cơm Pháp : JAMBON CORNET — AUBERGINES FARCIES

15 giờ Paté chaud — crème caramel

Thứ Ba 6-4-71 9 giờ Bánh đậu xanh nặn thân đủ loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới

15 giờ cơm tàu : Kim thuyền thoái và cua rang muối

— Thứ Tư 7-4-71 9 giờ xá xíu bánh bao

15 giờ Dưới cá thu — Giò heo nguội

Dậy Làm Bánh

225 Gia Long Sg

Thứ năm 8-4 9g tôm cá vàng — cá rút xương farci — trứng cút lăn chả tôm. 15g bánh mì chocot — confiture trái thơm. Thứ sáu 9-4 9g bánh cam vàng — kẹo hạt điều 15g bánh mì jambon — paté chaud cầu shortoing Thứ bảy 10-4 9g cơm Pháp 3 món trưa 3 món chiều 15g các trái cây bằng kẹo điều. Chủ nhật 11-4 10 kiểu bánh Pháp nhỏ cho tiệc trà.

Cher Prof Boileau

grâce à la culture que vous m'avez permis d'acquérir, jai pu me faire remarquer mes directeurs et me voir confier deux importantes missions à l'étranger Mes remerciements. Votre disciple Huỳnh văn Hùng.

S.V Kỹ Sư Phú Thọ, có thiện chí, nhận kèm Toán Lý Hóa cho nam sinh từ lớp 6 đến lớp 10. Điều kiện dễ. Liên lạc về Số 1B cư xá Lữ Gia, Nguyễn văn Thoại.

Anh Pháp Đàm Thoại Căn Bản
88/29A Trần bình Trọng 671 2C Hồng Bàng — An Đông

Anh, Pháp, Nhật

Dạy từng S.N. căn bản ,từng nhóm ,từng người ,đủ trình độ. Luyện thi Trung và cao cấp — Đàm thoại cấp tốc để xin việc làm ,tiếp tân ,du lịch bảo đảm100o/o .Nhận dịch thơ,đơn và dạy tại nhà .Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon ,qua ngã 4 Công Lý.

Các bạn gái GIA ĐỊNH chú ý

Có mở thêm nhiều LỚP BÁNH, CƠM TÂY, CƠM TÀU mới vào các buổi sáng trong tuần.Chuyên dạy các món thực dụng — Học phí phải chăng — BẢO ĐẢM LÀM ĐƯỢC.

Hỏi tại 1B Lê quang Định — Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 50m)

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 06-4-1971

Do G.S. **H.Tuấn Huy** (BADES) Đại học Cambridge Anh Quốc và **kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele, cô Pierce.**

— Dạy từng nhóm ít người : Sáng—Chiều—Tối.

— Bảo đảm 2 tháng **NÓI** và **VIẾT** 5000 câu thông dụng với các tiết mục : xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, điện ảnh v.v.

— Ghi tại biệt thự số 235 TRẦN QUỐC TOẢN (góc Nguyễn Tri Phương)

— Có LỚP SƠ CẤP dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng)

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, đã biểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

---

Dạy khiêu vũ RIÊNG TỪNG NGƯỜI

Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng, ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

Do Bà Giỏi đảm trách dạy nấu ăn Tây, Tàu, V.N và các thứ bánh, dạy từ món theo ý thích của các Bà. Nhận làm bánh sinh nhựt, tiệc trà, và bánh đám cưới 4 tầng bằng crème kg chảy, kg dùng short-ning

---

S.V năm thứ 2, có kinh nghiệm. Nhận kèm trẻ tại tư gia tiểu học hay Trung học Toán Lý Hóa từ đệ 4 trở xuống. Hứa hết sức tận tâm và đứng đắn.

Hỏi Hoặc thư về, TRỌNG 197B Lê văn Duyệt Saigon

5-4

Luyện Thi Tú Tài I C
dành cho học sinh trường Pháp
thanh toán toàn bộ chương trình 3 tháng
Luyện thi Việt Văn tú tài I C
chuyên luận mẫu câu hỏi giáo khoa
Các lớp sáng chiều tối tại TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng ghi tên ngay để nhà trường chuyển hồ sơ thi

---

SÁCH MỚI PHÁT HÀNH :

BÀI TẬP TÂN TOÁN HỌC 12 B

NGUYỄN VŨ CÔNG — QUÁCH ANH HÒA
TRẦN CAO LỘC — ĐOÀN TẤN PHỤNG

Bài từ dễ đến khó đầy đủ như một cuốn Tự Điển về TÂN TOÁN HỌC. Sách dày 512 Trang

---

Đợt II : Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

- Công tác xây cất 12 lớp học lầu tại Trung Tâm giáo dục xã hội.
- Trị giá ước lượng : Hai mươi triệu đồng 20.000.000
- Ngày và giờ mở thầu : 6-4-71 Hồi 15 giờ Tại Văn Phòng Trung Tâm Giáo Dục Xã Hội số 16 Trần quốc Toản Saigon
- Nơi Tham Khảo Hồ Sơ : Số 16 Trần quốc Toản Saigon

Saigon ngày 1-4-71
Giám đốc Trung tâm Giáo dục Xã hội

Hoàng - Xuân - Vinh

3-4 Toán Lý Hóa Lớp 12 AB — 11 AB
(Luyện thi cấp tốc, bảo đảm Tú Tài I và II AB, đợt cuối cùng : ghi tên gấp) : 29 Hồ xuân Hương Saigon)

Đã Phát Hành trên toàn quốc :

GIẢI TÍCH HỌC ✍ Lớp 12 B

của LÊ VĂN TÚ : Giảng viên Đại Học Khoa Học SG, Đại Học Khoa Học Đà Lạt và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp. SOẠN ĐÚNG CHƯƠNG TRÌNH MỚI — KÈM THEO NHIỀU BÀI TẬP VÀ ĐỀ THI TÚ TÀI II CÓ GIẢI.

Giao dịch tại : 21 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. : 92.017

Tìm việc

— SV Cao Đẳng chuyên nghiệp, nhận dạy [illegible] tư gia từ lớp 11 trở xuống về Toán, Lý hóa, Pháp văn Liên lạc với : Dương ngọc Thảo 45, Cường Để Saigon CaSV

— SV Cao Đẳng Canh Nông năm thứ 2, nhận kèm tại nhà các môn : Toán, Lý hóa. Sinh ngữ từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc với : Nguyễn tăng Lộc 137 Công Quỳnh Cần thơ, hay Box 126 Cần Thơ.

— Cô giáo đã dạy học 4 năm. Cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ bậc tiểu học đến lớp 10. Xin liên lạc với 311/5 Phan đình Phùng Saigon.

—Nhận dạy tại tư gia Math-PhyS, Première- Terminale. Bepe liên lạc. Lê 298 Lê- Văn- Duyệt Sài Gòn

---

7-4

gs. NGUYỄN QUỐC TRUNG 83 Kỳ Con Saigou
Mở đợt chót : LUYỆN THI TÚ TÀI IB (học phí giảm)
Đặc Biệt : GIÁO KHOA TÓM LƯỢC, ĐỀ THI THÍCH HỢP 71
DÀNH 2 NGÀY TIẾP PHỤ HUYNH H.S : 4 và 5-4-1971

1-4 Mở Toán Lý Hóa

Sáng Chiều Tối

G.S Thanh-Phong và Đặng-quốc-Khánh (Pé Trus-Ký) KHÓA CĂN BẢN : 6-7-8-9-10 AB 11AB.

– PHƯƠNG-PHÁP-LINH-ĐỘNG : GIẢN-DỊ : DỄ HIỂU

– BÀI TẬP : BÀI HỌC ĐƯỢC QUAY RONÉO ĐÓNG TẬP DÀNH CHO H.S TRAO DỒI T-L. HÓA GHI TÊN TRƯỚC Tại 526 đường BÀ HẠT (CHỢ LỚN GÓC ĐƯỜNG TRIỆU-ĐÀ

1-4 mở thêm Luyện Thi và Tam lên Nhị AB

dạy kèm Toán - Lý - Hóa

Thi Tú Tài I AB (khóa 7-7-71) Tú Tài 2AB (khóa 16-6-71)
tại TƯ GIA 26 Bùi Chu (cạnh Trường Nguyễn Bá Tòng) Saigon

16-4 Lớp Nhật Ngữ

CĂN BẢN- ĐÀM THOẠI - VĂN PHẠM - LUYỆN DỊCH

Ngô văn Phương

— Do giáo sư ; kinh nghiệm đã dạy nhiều năm qua tại nhiều trường ở Thủ Đô và một nhóm giáo sư tốt nghiệp tại Đại Học Đường ĐÔNG KINH đảm trách.

Xin ghi danh và lấy thời khóa biểu tại :

HOÀNG - NGUYÊN 20 Võ Tánh Saigon Đ T : 93028

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 06-4-1971

- Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE.
- Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
- BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục : (xã giao, chuyện phiếm, giáo dục, ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v.) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.
- Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) chúng tôi không còn nhận học viên tại 197 B LÊ VĂN DUYỆT SAIGON nữa.
- CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng) có thể đọc được Anh Ngữ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự.
- Bắt đầu nhận học viên giữ chỗ các lớp hè mở vào tháng 5.6 và 7-1971
- Có lớp ANH NGỮ ĐẠI HỌC (DƯỢC, NHA, Y) KỸ THUẬT NÔNG LÂM SÚC và LUẬT v...v...

LỚP TỐI CÔNG HÒA

335/4 Phan Thanh Giản
SAIGON

1-4 LUYỆN THI TÚ TÀI I A.B — Ban giáo sư danh tiếng nhiều kinh nghiệm — Tài liệu in sẵn — Chuyên làm bài tập, giải đề thi và câu hỏi giáo khoa

1-4 Mở 4 lớp Lý Hóa 12 AB

G.S Trần Minh Tâm : Tiến Sĩ [illegible] Đại Học Khoa Học Saigon

TOÁN 12 B : SÁNG — CHIỀU — TỐI

G.S Nguyễn Thanh Tâm : Kỹ Sư Công Chánh và Cử nhân Toán
Nguyễn Viêm : g.s Đ.H.K.H Saigon và g.s Kỹ Sư Phú Thọ

2-4 Mở 3 Lớp LUYỆN THI 11 A-B

gs. Thanh Phong và Đặng quốc Khánh (Pétrus Ký)
Ghi Tên Biệt Thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương)
Lớp 7-8-9-10-11 AB 526 Bà Hạt Chợ lớn : (góc Triệu Đà)
Đặc Biệt : Bài Học : bài tập in đóng Tập đầy đủ cho H.S Phương Pháp : dễ Hiểu Chắc chắn kết quả.

LỚP HỘI HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài ba, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, bi họa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ, trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Họa Sư VƯƠNG QUỐC ĐẠT 20 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1971). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon, trước cửa chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi. Khai giảng 10-4-1971

Luyện Thi LASAN TABERD (53 Nguyễn Du)

13-4 : Tú Tài I C cho nam và nữ sinh. Học chiều thứ năm, bảy Ghi tên tại Văn Phòng COMITA

2-4 : Tú Tài I AB : Chiều thứ hai, tư, sáu : Toán Lý Hóa

---

25 Đề Toán 12B - 25 Đề Lý Hóa 12AB

6-4 GS. Nguyễn-th-Tâm : kỹ sư và cử nhân toán
— Trần-minh-Tâm : tiến sĩ vật lý

Đủ Lớp (Sáng — Chiều — Tối) — Tại 220/19 Trương minh Giảng

2-4 Mở 5 Lớp Kiểu Mẫu

Toán Lý Hóa Tú Tài I A, B

(Đặc biệt có 2 lớp thêm giờ S.N và Việt))
Do ban G.S, nổi tiếng Qui, Tiệp, Tiểu Vinh mở tại :

Trường THỜI - ĐẠI

540, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Trung Học Đồng Tiến

514 Nguyễn Tri Phương (nối dài)

5 - 4 - 71 Mở thêm LUYỆN THI

TÚ TÀI I AB và TÚ TÀI II AB

TOÁN : Đinh Đức Mậu, Lê Mậu Thống, Nguyễn Cao Toán
LÝ HÓA : Vũ Văn Tiến, Phạm Huy Tùng
VẠN VẬT : Lê Quốc Tấn
TRIẾT : Trần Đỗ Dũng

Tiểu Học Mẫu Giáo Kiều Đàm

ĐIỀU KHIỂN

Do quí Ni Cô Kinh nghiệm, tận tâm
380 Khóm 4 Công Lý 54 (Cạnh 294 Công Lý)

CHƯƠNG TRÌNH

Chương trình Việt (buổi sáng)
Chương trình Anh, Pháp (buổi chiều)

ĐẶC ĐIỂM

– Trường rộng, mát và yên tĩnh
– Có xe đưa rước
– Nhận bán nội trú

Nhận đơn từ 1-4-19771
Hỏi thể lệ trong những ngày giờ làm việc

RAO VẶT RAO VẶT

Phố lầu 5 tầng, trung tâm thành phố khu thương mại chợ Saigon, số 217đ. Lê Thánh Tôn. Giao nhà trống, miễn trung gian. Hỏi ông Vương, 64 Ngô Đức Kế Saigon. Đ.T. 21592.

Bán nhà lầu 3 tầng mới cất có bằng khoán rộng 4x20 số 556 Phan đình Phùng hỏi 551 cùng đường.

Nhà bảo sanh bán Hỏi 254 Trương m.Giảng ĐT41652

Nhà bán mới tân Phú Lâm. Hẻm 1051 chỗ đông thông xe đi vô 50m. Hai căn phố bán giá rẻ vì đổi đi xa số 1051/50 — 1051/52. Cả hai căn 760.000đ mỗi căn 380.000đ.

2T2 nhà 1 lầu suốt, 1 gác sau, 3m.20x25m đủ tiện nghi nước riêng 1 trung tâm Saigon. Xem tại 408/11A Hồng Thập Tự (ngã ba Bùi Chu).

Bán nhà trệt luôn đất. Hai phòng, bếp riêng đầy đủ tiện nghi. Hẻm rộng, Auto vào được. Giá 1T5. Hỏi số 35 Trương minh Ký Gia Định (lầu 1).

Thật rẻ, nhà rộng, địa điểm tốt, tiện cho việc xây cất lại. Tại 199/19 Trần quốc Toản Saigon (vào hẻm 195 chừng 10m).

Nhà Tân Định

Thật xinh 3th5x12th có gát lửng, lợp ngói, gạch bông, Compteur điện nước, WC douche bồ nước, gần chợ, trường, nhà thờ, chùa. Hỏi 62/29 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán thật rẻ 600.000đ một căn nhà 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà bếp riêng 144/30 Yên Đỗ Saigon.

62 TRƯƠNG MINH KÝ nhà 4x38m một lầu cửa hậu, huê lợi sẵn, cần bán gấp.

Bán gấp nhà mới 4x20m lầu đúc luôn đất có bằng khoán, đủ tiện nghi, compteur điện nước, sân đậu xe tại cư xá 351/21B Lê đại Hành (trước trường đua). Hỏi 80/25 Nguyễn Trãi

Bán gấp 2 căn nhà gạch liền nhau 6x11m, sân trước 3x6m, điện, nước, đường xe hơi vào tận nhà, giá 1 triệu 2. Hỏi 505 đường Bến Phú Lâm Chợ Lớn.

Bán 750.000đ một căn nhà 3mx16m hẻm Hòa Hưng đủ tiện nghi, compteurs điện nước, mở tiệm buôn bán được. Hỏi 248/3 Trương tấn Bửu Phúnhuận, giờ nghỉ.

Nhà bán tại 69/87A đg Nguyễn Thông. Quận 3 Saigon, 50m2, lầu suốt, 4 phòng, gần chợ, trường học La San, nhà thờ Cứu Thế và gần ngay khu bán đồ Mỹ. Xin xem nhà từ 12g trưa mỗi ngày. Chủ nhật cả ngày.

C.X. Lữ Gia

Nhà bán gấp số 52/15, lầu đúc, phòng lớn, gần trường, nhà thương, chợ, khu yên tịnh, kiến trúc mới, tiện buôn bán và ở.

Bán 1T4 2 căn liền, sân trước rộng, đủ tiện nghi. Coi nhà Nam Hưng số 214/3 (198/3 cũ) Hoàng Hoa Thám GĐ.

950.000đ nhà mới 3m20x16m, lầu suốt, sân sau, nở hậu, tiện nghi, hẻm rộng, cách đại lộ 3 căn, hẻm 22 nhà 200/1 Bạch Đằng GiaĐịnh. Tiệm mộc Tự Đạt 298/4 Bạch Đằng chỉ dẫn. Coi nhà từ 6 đến 7g chiều chủ nhật trọn ngày.

Nhà bán mặt tiền, nơi đông dân cư, tiện buôn bán mọi ngành, đất tư 4x40m, 1 căn cửa tiệm 4x10m tường xây cửa sắt 1 căn ở 4x12m đúc hoàn toàn, nhà bếp riêng chắc giá 3T8. Xin hỏi 151 đại lộ Bạch Đằng Gia Định trước nhà thờ Hàng Xanh (tiếp khách cả ngày)

Đi xa bán 1 căn nhà, 9thx3m5 có sân riêng, có cây ăn trái đủ tiện nghi, cầu tiêu máy, nhà tắm bếp lót gạch men. Coi nhà tại 289/47 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội Sg

Nhà bán gấp lầu đúc 2 tầng khu tái thiết Đỗ Thành Nhân giá 1T. Hỏi 114 Hoàng Diệu Khánh Hội

Nhà bán lầu đẹp, có gác suốt, compteur điện và nước. Giá phải chăng. Mua xong lấy nhà liền. Tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức PN. Hỏi bà Giao trên lầu 64A Hùng Vương Chợ Lớn.

1T7 nhà 1 lầu có điện nước. Nguyễn Thiện Thuật Sg. 174/42/1. Mời bà ở Quốc Thanh trả 1T3 đến thương lượng.

1T50 ngàn. Nhà Cư xá lịch sự 3m50x11m hướng Đông Nam. Compteur điện nước, gác lửng, sân rộng, hẻm xi măng xe vào tận nhà. Hỏi 433/24 Lê đại Hành Phú Thọ (Nhà thuốc Kim Khánh đi vào).

Nhà bán gấp 256/82 Pasteur Saigon xóm nhà thờ Tân Định. 3x14 thước gác suốt vách tường gạch bông có đồng hồ điện nước đủ tiện nghi.

Vũng Tàu Villa lầu đúc gần Bãi sau đủ tiện nghi, 2 Compteur điện. có garage, và cây trái, sân chơi. Nhà 10mx20m, đất 10mx45m, bán 3 triệu 500 ngàn. Hỏi quán Mai Phương, 35 Trần hưng Đạo Vũng Tàu hay 159 GiaLong Saigon. Đ.T. 90.647

Bán nhà gồm 2 phòng, đủ tiện nghi, gần T.S.N. tiện cho gia đình ít con hay các cô chiêu đãi mặt tiền đại lộ Cách Mạng và Nguyễn Minh Chiểu. Hỏi Cô Châu 251 Nguyễn minh Chiểu, phòng 202.

Bán nhà xây có gác, gần mặt đường. Trung tâm Thành phố, xe vô tận cửa, có đồng hồ điện nước riêng, đủ tiện nghi và bán 1 Taxi Simca 9, 1 Tivi Sanyo 19in, 1 tủ lạnh Sharp 107, 1 Honda dame, 1 máy thâu băng Sharp âm thanh nổi. Xem nhà và đồ dùng tại số 536/12 Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu Quận Ba Saigon.

Nhà bán rẻ 4mx18m hai đường, gác giao liền. Hỏi 183/38 Trần quốc Toản SG.

Bán một căn nhà lầu 3m,5x16m đủ tiện nghi, có máy lạnh. Hẻm 147 nhà 126, đầu cầu bông Lê văn Duyệt Gia Định giá 1T5

Nhà lầu bán luôn đất, mới cất xong có garage phòng khách và ăn 11m, 3 phòng ngủ lớn, 3 nhà vệ sinh, điện nước riêng khu yên tịnh. Hỏi 47/14 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường học Quốc Anh đường Cách Mạng vô 200m rẽ trái.

Nhà bán nhà lầu, đủ tiện nghi 4m x 10m hướng mát. Xin hỏi 595/98 Phan đình Phùng Sg thì đi tới số 20 Lý thái Tổ quẹo vào, tới cột đèn thứ 3 rồi đi vào nhà (xem nhà từ 13g).

Phố bán Phố lầu đúc 1 tầng rưỡi 4mx18m đủ tiện nghi Tel điện nước Trung tâm Thành phố số 46/23 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp giá rẻ tại đường Nguyễn cư Trinh đủ tiện nghi, gần trường chợ, rạp hát, giao trống liền. hỏi 193/111 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Nhà bán 400.000đ, luôn đất, bếp, hồ nước lót gạch men. Hỏi 115, Hoàng H. Thám GĐ. Bán chim cút đủ loại.

Bán rẻ nhà lầu đúc, đủ tiện nghi hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Cam Ranh Đi xa bán gấp. Villa đẹp. Mát khu thương mại. Điều kiện dễ. Hỏi : Ô. Phi-Long, phòng Hành chánh thị xã Cam Ranh.

Bán gấp nhà đúc, nền gạch bông 5x13m. Hỏi 265/2J. Phạm ngũ Lão Saigon Hẻm 265.

Nhà bán, đủ tiện nghi 26/Tiểu Khu 18. Ng. Canh Chân Saigon.

Phố lầu bán hoặc sang

phố lầu đúc 3 tầng, có điện 3 giây, ngay chợ Hòa Bình, tiện buôn bán mở chi nhánh Ngân Hàng. Hỏi Ess Trương Hồng 12-14, Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon.

Nhà bán vách tường, gạch bông đèn, nước, compteur riêng sau có gác, đủ tiện nghi, trước trường Bác Ái cách lộ 20m. Hỏi 19/87 Nguyễn Trãi Saigon

600.000đ công chức đi xa, bán gấp 1 căn nhà gạch bông, có công tơ điện và nước, gần chợ. Hỏi cô Nga 12 Phan châu Trinh Gia Định.

Nhà bán : 4mx25m. Có compteur điện và nước, 02 phòng ngủ, sân để xe. Hướng Đông Nam, yên tịnh. Giá 1.950.000đ. Hỏi 169/6 Ng-văn-Thoại. Phú Thọ. (Công trường XC Tr Học Nghĩa Hòa đi vào 50m).

Nhà bán gấp thật đẹp và đầy đủ tiện nghi, chắc giá 850 ngàn, 1 xe Sách, 1 Tivi 23 inch. Hỏi 490/80 Lý thái Tổ Saigon.

1T8 nhà xây 4x20m nhà sau lầu đúc, hướng Đông, plafond quạt trần, hồ nước, compteur điện nước, gần trường chợ, nhà thờ. Hỏi 521/123 Lê văn Duyệt Sg

Nhà bán 629/53 hẻm Phan Đình Phùng Saigon. Đủ tiện nghi.

Chợ Mỹ sắp dời về New Port khu thị tứ, bán nhà 10mx20m tiện buôn bán, mở bar v.v. Đồ 42 Xa Lộ (ngay An Ninh Tân Cảng).

Thị Nghè Phố lầu đúc bán 24mx4m = 96m2, có giấy phép cất lầu 3, Có chỗ để xe hơi, có điện thoại. Hỏi 1B Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè hay ĐT.95.660.

Nhà bán 1 căn phố, thương mại mặt tiền 2 tầng lầu. Hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon.

Bán nhà mặt tiền, gần nhà thờ, trường học chợ. 111 Tạ Hiến Thành Saigon.

Bán nhà lầu mặt tiền, đúc 2 tầng có gác lửng. Đủ tiện nghi có compteur điện nước, gần chợ, trường học. Mua xong giao nhà trống. Hỏi 363 Nguyễn Duy Dương Chợlớn.

Nhà lầu đúc bán 6x21m hẻm Trần hưng Đạo 286/38 Hỏi từ 10g đến 7g

Nhà lầu đúc bán 2T6 Phan thanh Giản 529/5. Hỏi 282A Trương minh Giảng giờ làm việc

Bán phố mới

Mặt tiền gần chợ Thiết, đèn nước riêng. Hỏi F09 Vĩnh Viễn.

Bán nhà mới cất vách tường, gạch bông, sẵn điện nước gần chợ DT 15x4m Hỏi 43/41 Phạm thế Hiển Saigon gần cầu chữ Y

Bán gấp giá hạ phố lầu đúc luôn đất 4m,x20 đủ tiện nghi. Hỏi 24C Cư Xá 351 Lê Đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Phố lầu bán rẻ 3 Đặng Dung Tân Định Saigon

Nhà bán rẻ tại Cư xá 351 Lê đại Hành Trường đua. nhà lầu đúc luôn đất lấy nhà ngay 4x20m. 5 phòng đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Hỏi : 799 Trần quốc Toản (quá Trường Đua).

Lầu đúc tân kỳ

3.300.000đ. đủ tiện nghi. luôn đất 4mx26m có chỗ để xe hơi, số 184/4 và 184/3 khu Cư xá Việt Nam Thương Tín, đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi 151/3 Hùng Vương Thị Nghè, chỉ dẫn hay 548 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 90.252.

3T nhà vùng Công Lý đầy đủ tiện nghi, đất có bằng khoán 4,2x16 phía sau có lầu đúc, 3 quạt trần máy nước nóng. Hẻm rộng xe vào đến cửa giao nhà liền. Hỏi 290/13 Công Lý chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn nhà 4mx12m đầy đủ tiện nghi có gác rộng, ngay đầu hẻm lớn xe hơi ra vào được. Xin hỏi 161 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Nền nhà bán gấp, bán rẻ nền nhà 4mx10m. Hỏi 215/5 lô C cư xá Trương minh Giảng Sg.

Đi xa bán gấp nhà lầu đúc. 137/27 Phát Diệm tiện ở và mở tiệm may tạp hóa tiệm nước

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền khu thương mại gần bến xe An Đông chợ trường học bán 6T. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Sg

Nhà bán gấp có gác rộng 6x17 đủ tiện nghi riêng, đang bán tạp hóa, chắc giá 1T. Hỏi 186/4 Bình Thới Cholon

Nhà bán đúc trệt 4x17m, 4 phòng tắm, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, giao nhà trống. Hỏi 341 Ngô tùng Châu Gia Định.

480.000đ bán một căn nhà tường gạch, gác suốt, gạch bông, nhà vệ sinh 3x7m. Hỏi 139/36 Dạ Nam cầu chữ Y

Bán 2 căn phố lầu đúc 1 tầng mới xây cất dãy 9 căn nơi thị tứ mặt tiền đại lộ Võ Tánh nối dài. Hỏi 194 số mới đường Võ Tánh Lăng Cha Cả Gia Định

Bán nhà lầu 2 tầng có sân thượng nơi yên tỉnh, hẻm 148-150 số nhà 146/1 bis Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Bán nhà gạch 4x14m đủ tiện nghi, mát mẻ 800,000đ sang 300m2 đất khang trang. Hỏi 53/1144A Trần khánh Dư TânĐịnh

Cần mua đất xa lộ phía bên làng Cảnh Sát hay làng Báo Chí. Xin cho bà Xuân biết 125 Nguyễn Du ĐT. 92.961

Bán biệt thự luôn đất 1000m2 đủ tiện nghi, số 79 (số cũ 163/1) đường Trần kế Xương Gia Định, (sau trường Đạt Đức đường Chi Lăng hoặc đổi 1 căn phố)

1T200 nhà thật đẹp gồm 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 8 quạt trần, đủ tiện nghi nơi gần trường học, chợ. Số 111/7 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Bán 2 căn lầu đúc ở mặt tiền 1 tầng. Có sân thật rộng phía trước. Khu thương mại tiện mở cửa hàng salon hay ngân hàng. Đủ tiện nghi. Hỏi 450 Lý thái Tổ Saigon.

1T6 nhà 4mx17m có điện nước, gác suốt, sân trước, sân sau, tiện cho gia đình đông người Số 19/1B đường Nguyễn Duy G.Đ Bà Chiểu (Hông trường về Chi Lăng)

LÃNH XÂY CẤT, TU BỔ

Sửa chữa nhà cửa giá rẻ

Rất nhiều ê kíp hồ, mộc, sơn, điện đang chờ gọi lãnh xây cất, tu bổ sửa chữa nhà cửa Lớn, Nhỏ với giá rẻ. Công việc làm đáng tin cậy Liên lạc 12 Bis Chi Lăng. GĐ ĐT : 23.637 (cả lễ và Chủ Nhật).

Nhà Bán 3m5x26m, còn 12m đất trống, vách tường, lợp tôn, điện mạnh, nơi chăn nuôi lý tưởng, có sẵn chuồng gà và bè rau muống. 650.000đ, chắc giá Hỏi 145/7 Hùng Vương, Thị Nghè (Hẻm Cư Xá Cộng Đồng đi thẳng vô).

Bán rẻ 650.000đ, nhà mặt tiền, có gác điện nước, tiện buôn bán. Hỏi số 1671 Nguyễn Thông nối dài Saigon. (Chợ Hòa hưng đi vô lối Cống bà Xếp)

Đất Xa Lộ (An Phú)

Đã đổ nền phân lô nhỏ. Trung tâm khu chỉnh trang và mặt sông Saigon có giấy phép xây cất giá rẻ. 137 Nguyễn Thông Saigon. Đ.T. 98.138 - 91.135.

Bán 1 căn 550.000đ và 1 căn 720.000đ. Hỏi 6. Phú, trường Trương Minh Giảng trước 10giờ mỗi sáng.

Nhà lầu đẹp, gia đình đứng đắn, đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, điện thoại, hiện dư 3 phòng cho vợ chồng xin thuê. Mỗi phòng đều có Toilette nước nóng và lạnh riêng biệt, giá 10.000đ Xin liên lạc 267D (hẻm 267) Trương minh Ký Phúnhuận Giađịnh.

Nhà cho mướn đủ điện nước. Hỏi 193/32 Công Lý.

Có phòng rộng 10mx6m cho B.S mở phòng mạch và nhà thuốc Tây. 100 Tôn thất Thuyết K.H. Sg

Nhà cho ngoại kiều thuê Trần hưng Đạo 286/38. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Nhà cho ngoại kiều thuê Phan thanh Giản 529/5 Hỏi 282A Trương minh Giảng giờ làm việc.

Cho mướn 1 buồng 2mx4m bán 1 Honda PC50 hỏi 171/16 Cô Bắc Saigon.

Phòng cho thuê, vợ chồng không con, nữ công. tư chức nữ sinh. Hỏi 85/31 Phát Diệm SG.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ

Đủ tiện nghi, điện thoại. giá 40000đ 1 tháng, trả trước 6 tháng. Hỏi 12 Bis Chi Lăng. G.Đ. ĐT.23637

Phòng đủ tiện nghi có bếp lối đi riêng cho ngoại kiều thuê. 81 Phạm đăng Hưng Dakao từ 14g.

Cần mướn sang, hoặc mua 1 căn phố thương mại (có lầu càng tốt) mặt tiền, có điện thoại, đủ tiện nghi trung tâm thành phố. Thư từ Phan Xuân Ba 362/310 Phan đình Phùng Q.3 Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn, và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Ap part 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Phòng cho mướn vùng an ninh nước nóng 10-13 ngàn 520 Hồng thập Tự.

Cho thuê phòng đầy đủ tiện nghi, Hỏi tại 436/38 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho thuê 75. Nguyễn Huệ Phú Nhuận điều kiện dễ dàng

Cần nhà, phòng, Villa, xe

Nhiều Hãng đầu tư hậu chiến đến VN cần thuê phòng, nhà, Villa đẹp đủ tiện nghi và xe du lịch, vận tải. Hỏi Phan H. Việt Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, chuyên lo dịch vụ thương mại hậu chiến cho thuê, mua, bán nhà, phố, đất.

Ngoại kiều cần THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do **LUẬT GIA** soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon ĐT 40841

Bán Datsun 1000 deluxe familiale [illegible] EO, [illegible] mới. [illegible] Lê đại Hành (trường đua ngựa) [illegible] buổi chiều từ 16g30.

2CV EB7925 VTN số 2 đi EK số bán tự động, 6 kiếu thay đổi mới toàn bộ, 2 chiếc máy, đồng, sơn và [illegible]. Đo 712 Lục Tỉnh Cholon.

Dauphine bán xe nhà, đời EC còn tốt. Hỏi ông Chiếu Long c/o 167 Petrus (giờ làm việc) ĐT.20.351.

Bán 1 International mới 100 tiện chở hành khách và bán nhẹ. 1 Morris dầu 2 tấn 20 vận tải nhẹ. Hỏi 45 xa lộ garage Xa Lộ qua cầu Phan thanh Giản 200m bên trái.

Bán Ford Zodiac EB 900 ngàn kiểu đẹp có radio, vỏ ruột mới. Hỏi 62C Lục Tỉnh Cholon.

Peugeot 203, máy 1T72 xe hoàn toàn như mới. 171 Petrus Ký Cholon.

Bán VW EB vtn. Anglia EB vtn. Peugeot đl 203. Vauxhall dl. Simca EC Familial. Jeep cabot cao. Peugeot 403 EB vtn 105 Bến Vân Đồn cầu chông.

2CV du lịch NBS. còn rất tốt. 63 Nguyễn Hoàng.

Peugeot 203 du lịch cần bán rẻ 620.000đ xe thật tốt. Xin hỏi tiệm hớt tóc Lan Huệ số 266 Nguyễn th. Thuật.

Jeep lùn bán. Số 60 Lê Đại Hành bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

GMC Benne đời máy 354, [illegible] đủ Reo. Bán. 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

Bán Dauphine EH8, coi xe 583 Petrus Ký Saigon.

Corvair đời EC, bán giá đặc biệt 850.000đ, tình trạng toàn hảo vì ít đi, xem xe vừa ý ngay. hỏi 16. Đinh Công Tráng Tân định.

GMC lầu 10 bánh hành bán rẻ đồng máy mới làm [illegible] hỏi tại 482/9 Phan thanh Giản.

KÍNH MỜI

Quý khách làm mui nệm, xe Dalat lại tiệm Nhạn Hòa số 37B đường Trần Quốc Toản Saigon có làm đồng và sơn đồng thùng các loại xe bằng nhôm sắt nhẹ không làm thêm trọng lượng của xe bớt 10% giá thời trường [illegible].

Mazda 1000 P.U. Vận tải nhẹ mui bố EI mới bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Mazda 1000 Pickup EI còn nguyên thủy, ít đi, bán (1T.2) Tại 75A Cộng Hòa ([illegible]).

La Dalat Daihatsu P.U. bán, 145/38 Ng. Thiện Thuật Bàncờ.

Taxi Dauphine EC bán 870 ngàn, 100A Cư Xá Đô Thành Saigon, gần chân y viện Vườn Chuối.

Bán xe Taxi Dauphine ED. 8 nút xe mới tu bổ, toàn diện địa chỉ, ngang Lô J.44 Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn, hỏi Ông Mạo

Morris [illegible] xe thật tốt bán 350 ngàn [illegible] Cầu Đất Chợ Quán [illegible]

Dauphine [illegible] 195 bis số mới 585 Trần Quốc Toản [illegible]

La Dalat EP [illegible] bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT. 92957.

2CV vận tải nhẹ [illegible] toàn hảo [illegible] bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Bán gấp 1 xe vận tải nhẹ hiệu [illegible] bus, tiện dùng [illegible] chuyên chở rau cải, [illegible] Saigon — Đalạt [illegible] Tình trạng xe cộ [illegible]. Xe đời số thiệt EH42. [illegible] Quang [illegible] Sg.

Taunus 12M ED5 du lịch màu trắng 4 cửa, có radio tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Bán xe Triumph [illegible] 6 T. Mui xanh bên trong đen. Mui cứng và nhiều tiện nghi khác. Hỏi xe Pitt, Tòa Đại Sứ Anh. ĐT.24.610.

Triumph bán rẻ hoặc đổi xe [illegible] Triumph Herald 1200 cho [illegible]. Hỏi 593D đường Hưng Phú Lò Heo Chánh Hưng.

Jeep [illegible] bán. [illegible] Vạn Hạnh [illegible]

Bán Mazda 1000 [illegible] đời EO.3, đã đóng Familial. 653/14 Hùng Vương Thị Nghè (đg vô trường Nguyễn [illegible]).

Toyota 800 Station Wagon cần tiền bán gấp giá rẻ xe Toyota 800 Station Wagon EH.4. Xin xem xe tại số 24 Phú [illegible].

Vận tải Renault 2 tấn 5 (6 bánh), EA 2939, máy, đồng, nệm mới, giá [illegible].000đ Hỏi Garage Chí Công tại Xa cảng Xa Lộ Gia Định.

Cho thuê xe du lịch của Nhựt Toyota Corona vận tải nhẹ. Hỏi ông Hùng 115, Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Mazda 1200 đời EI, màu trắng Radio, và Toyota Mark II Pick-up đời EI. coi xe 11 Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán Mercury đời EC đồng, sơn máy còn tốt. Hỏi 75 Trịnh Minh Thế Saigon.

Desoto 300 vận tải nhẹ EP. và Toyota Stout 1200 FG bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Chevrolet máy dầu 354 đời EF 1 xe Ford vận tải nhẹ 1 Honda 360. Hỏi : 287 Nguyễn văn Thành Cholon (cách cầu Bình Tiên 200m).

Mazda du lịch 4 cửa toàn hảo cần bán gấp. Hỏi tại trại gà [illegible] dưới [illegible] Bà Quẹo 200m hướng Bảy Hiền [illegible].

Nhà bán [illegible] gần chợ trường học mặt lộ cửa sắt gạch bông Hỏi 18 (121) Nguyễn Du Gò Vấp.

2T4 nhà lầu đúc điện nước gần trường chợ Bàn Cờ. Hỏi 609/13 Phan đình Phùng

Bán gấp 1 căn nhà gác suốt [illegible] tiện nghi, quạt điện nước. Hỏi [illegible] Hậu Giang Cholon giá 900 [illegible]

Nhà bán [illegible] bán rẻ. [illegible]50x22m. Đồng hồ điện nước riêng, sân trước cống hậu. Hỏi 84/41A Hòa Hưng SG.

175 bis Phan đình Phùng bán 1 phố lầu đúc nằm trong 1 biệt thự chắc giá 4 triệu. Xem nhà buổi sáng từ 7giờ đến 13g và buổi tối sau sáu giờ rưỡi (xin nhấn chuông màu trắng).

220.000đ nhà lợp tôn nền xi măng [illegible] gác, điện, nước, 4m5x9m ở sau [illegible] sông tiện nuôi heo Hẻm 148/12/63 Tôn Đản Khánh Hội Quận 4 cạnh bác sĩ Tụng

Nhà bán

Nhà 12 phòng [illegible] phòng đều có nhà tắm lavabo [illegible], phòng khách rộng 4mx12m lát gỗ sân rộng Tiện mở bệnh viện, nhà hộ sinh, trường học. Hiện đang cho ngoại kiều mướn 150.000 1 tháng Chi tiết xem nhà xin hỏi 13 Tô Hiến Thành chỉ dẫn

Nhà bán tại số 16. 20 Trần bình Trọng (Chợ Quán) ngoài và 7 thước bên trái, đủ tiện nghi có 2 đồng hồ điện nước. giá rẻ đến buổi chiều từ 12g đến 18g nhà trống mua xong ở liền

Bán nhà 3m5x12, tường xi măng [illegible] gạch gát suốt. điện nước đủ Nơi lý tưởng, cho việc thương mại Số 413, Lý thái Tổ (Saigon)

Nhà bán ngang 3m [illegible] 12m có [illegible] nước 416/570B Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà có điện nước, mặt tiền gần chợ, tiện buôn bán gần ngã tư đường Hỏi 332 Đỗ Thành Nhân SG

Phố mới luôn đất, kiểu tân kỳ điện nước hướng đông [illegible] rẻ đặc biệt. Xem nhà tại [illegible] 148 (số cây xăng Caltex) xa lộ. Có bán [illegible] nền nhà 4m.8m dài 17m50

Bán đất xa lộ mặt tiền cạnh Suối Tiên 1500th giá 1 thước 1000đ. Hỏi quán Suối Tiên hay Yên Đỗ 184/44

1T6 phố lầu đúc, sân thượng luôn đất, [illegible] đủ tiện nghi, hướng Đông xe [illegible] tới vào tận nhà, nhà mới cất kiểu đẹp giao nhà trống. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư Xá Việt Nam Thương Tín)

Nha Trang bán 1 biệt thự gồm nhà và đất (đất trên 250m2) gần [illegible]. Hỏi 8 Phan chu Trinh

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

[illegible] 24mx4m.20 có chỗ xe đi lối sau điện thoại máy điều hòa, công tơ điện nước gần chợ có phép họa đồ [illegible] cất, phố 2 tầng lầu. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Xuân 40A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà xa lộ (xa cảng) kiểu villa 4 phòng. có sân trồng cây và garage để xe, điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt (1T7) và 1 căn phố bên cạnh (700 ngàn). Hỏi 235/5H sau garage Đức Hòa gần bên nhà hàng Thanh Thanh ngoài giờ làm việc.

Bán Nhà 3,80m28m mặt tiền xa lộ (ngang đặc chi xa cang) bán 700 000đ. Hỏi Ô. Vực 212/21 Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định.

Đalạt Mỹ kim Địa ốc số 45 Phan Bội Châu Đalat mối giới nhà đất xe hơi.

Nhà bán 2T khu trường Chí Hòa 8mx10m 1 tầng lầu beton đủ tiện nghi hàng rào sắt. Gần chợ nhà thờ. tiện gia đình đông [illegible] Hỏi 226 Hòa Hưng.

Nhà bán Nhà trệt luôn 800m3 đất cuối Hoàng Hoa Thám GiaĐịnh. Đủ tiện nghi gần trường học. Có thể mua phân nửa 407/4 Tr.Minh Giảng

BÁN TIỆM RADIO - T.V.

Phố lầu 3 tầng 3m50x28m. đẹp tiện nghi máy lạnh điện thoại, điện nước có giấy phép bán và sửa Radio TV Hay có thể buôn bán mọi ngành giá 818. 560 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T 40.115.

Bán nhà đường Phan Đình Phùng Saigon 423 Có điện nước mặt tiền

Nhà bán Cư xá Lữ Gia [illegible] Lê Đại Hành [illegible] tiện nghi. Điện nước riêng [illegible] để xe Hỏi 433/22 Lê đại Hành (bến xe lô Phú Thọ đi vô)

Nhà bán Trung tâm thành phố yên tịnh tiện nghi điện nước Nhà gạch gác gỗ chỗ để xe hơi 24 28 Cộng Hòa SG. 1T1

Bán rẻ Villa [illegible] Chi Lăng Gia [illegible] tầu. Đất trên 1500m2 có vườn [illegible] ăn trái hồ tắm. Hỏi 369 T. M. Giảng Sg ĐT 41401 giờ làm việc

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang [illegible] sửa chữa việc làm nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon

Phố Thương Mại

Ngô Đức Kế 4 tầng 9T [illegible] trả 12T đến thương lượng Đồng Khánh 91 Đinh tiên Hoàng 121. B.H.T. Quận 11 ô. Phan H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp. Chuyên lo dịch vụ thương mại hậu chiến, mua bán cho thuê nhà, đất biệt thự

Trại chăn nuôi
VILLA

Đi xa cần bán gấp — Một Villa có lầu, đất rộng tiện mở cơ xưởng, diện tích 840m2, giá tiền 7.500.000 đồng. Nhà số 247/36 đường Phú Thọ (bên chùa Giác Viên) Bình Thới — Một trại chăn nuôi heo đang hoạt động, có huê lợi và ao nuôi cá tra. diện tích 1 500m2. giá tiền 6.000.000đ. Xem trại cùng địa chỉ trên. Cần gặp chủ [illegible] Hỏi bà Thịnh tại số 25 Cư xá Kiến ốc cục [illegible] Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Nhà bán gần trường học gần chợ 5x12m lợp tôle cầu tiêu, nhà tắm, sau số 32 đường Nguyễn Khoái Vĩnh Hội có Mỹ Lệ.

2T9 chắc giá, nhà mặt tiền, 3 tầng, đẹp, đủ tiện nghi. Có thể để xe hoặc buôn bán được. Hỏi 242/50 Nguyễn Th. Thuật Sg.

Nhà luôn đất

bề ngang 6m2, sâu 11m, 4 lầu đúc, đầy đủ tiện nghi có họa đồ giấy phép điện thoại. 487 Phan đình Phùng Sg Bàn Cờ.

3T8 nhà bán luôn đất. Trung tâm Saigon. Có chỗ để xe hơi, tiện buôn bán hoặc mở phòng mạch, gần chợ, trường học. Hỏi 612/1A Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt đường, luôn tiện buôn bán đông khách. Hỏi số 612/37 Bàn Cờ giao nhà trống

Bán nhà lầu 3 từng 4x36m mới cất tại đường Tô Hiến Thành đầy đủ tiện nghi. Hỏi bà Bịnh số 4M Cư xá Hòa Hợp P1

Bán vườn cây ăn trái 2.000m2 [illegible] mặt tiền hướng đông ở Bình Phước, Bình Triệu đi lên hỏi 441 Võ di Nguy Phú nhuận.

THẬT! Tắm nước nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm tê bại [illegible]

chỉ có 14.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bán luôn công tắc 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Đà Nẵng Cần bán 5.000 m² đất tại Sơn Chà gần Hải cảng Đà Nẵng. Mỗi nhà có giếng, nhà và [illegible] tại khu phố An Hải quận 3 Đà Nẵng. Một nhà máy kem nước đá tại An Trung An Hải. Một [illegible] tại đường Hồng Hà [illegible] thương cảng Đà Nẵng. Xin liên lạc [illegible] Hữu Sanh 146 Hùng Vương, Đà Nẵng

Đất lập vườn tốt

Sang lại 36 mẫu đất rất tốt, đương lập vườn trồng sầu riêng, cam quýt, bưởi, mận, chăn măng cầu [illegible] gần sát Quốc lộ 15 Saigon-Vũng tàu an ninh như nước, địa điểm vui đông đảo, có suối nước quanh năm đã cất 4 căn nhà, dàn giếng sẵn sạch rồi, đất đã bằng thẳng. giá rẻ vì thiếu người cai quản. Xin hỏi 18 đường Lãnh Binh Thăng Cholon (góc trường đua lại 30m) muốn lấy phân nửa cũng được. Đ.T. 51.589.

CHỢ CHIỀU LONG THÀNH

Phố gạch to đá mài lộng lẫy gạch bông suốt, cửa sắt, địa điểm như vàng, nằm hông chợ chiều, tiện mở mọi thương vụ, [illegible] trường học, tiệm nước, phòng mạch, nhà thuốc. 12 ngàn quân Thái-Mỹ tấp nập, hàng Mỹ đầy tràn, nhiều mối lợi, thiếu người bán rẻ 1T2 sang 900.000đ, tiền phố 3.000đ có thể mua góp. Hỏi 18 đường Lãnh Binh Thăng Cholon (góc trường đua lại 30m). Muốn coi phố đi thẳng xuống chợ chiều Long Thành, vào thứ 2, 3, 4, buổi chiều từ 2g tới 5g. chủ nhà có mặt hoặc dời nhà phố ở Saigon Cholon Giađịnh hỏi tiền thêm.

Bán phố lầu đúc ở chợ Ông Tạ số 99B Thoại Ngọc Hầu, đủ tiện nghi. Đất có bằng khoán, nhà có giấy phép xây cất. Hỏi tiệm chuối số 224A Thoại Ngọc Hầu, cho Ông Tạ.

Đất bán cư xá cạnh xa lộ cầu Saigon đã đổ nền 200m2 hướng Đông có họa đồ xây cất K O.C. cho vay tiền hỏi 112/9 Bến Vân Đồn (cầu Calmette) Saigon.

Nhà bán 4mx25m điện nước số 242 Nguyễn tri Phương

Nhà bán gấp có gác lửng 16mx3m50 số 317 hẻm 5 Trương minh Ký cống số 6, máy nước nóng cửa hậu đất bằng khoán cầu tiêu buồng tắm riêng.

Khách sạn 30 phòng nhà hàng giải khát mặt lộ Nguyễn-v-Thoại. đầy đủ giấy phép Kho xưởng hẻm Phạm Hồng Thái phía sau trường Đắc Lộ, xe Wolkswagen còn mới bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT 40.582

Bán phố lầu đúc 1 từng mới xây cất xong. 4x20, 6 căn còn 4 căn, có sân để xe hơi điện nước luôn đất và một lô đất trống 560m2 để làm hãng, sau trường học Nhân Chủ. 175/9 Nguyễn v. Thoại

180.000đ bán rẻ 1 nhà gác, 3,2x10m có điện nước máy trong nhà, mặt tiền đường, khu Bà Chiểu. Tại 40A Đỗ Thành Nhân Gia Định (tới đầu Nguyễn văn Học Gia định quẹo mặt nền hông Sở Thủy Cục Gia Định)

Nhà bán rộng 300m2, gồm 3 căn [illegible] 1 trại gà [illegible] biệt lập tường gạch bông, điện nước mát mẻ, vườn cây, sân để nhiều xe hơi, nhiều phòng đẹp, tiện cho gia đình đông, cho mướn hoặc chăn nuôi. lời trên 100.000đ 1 tháng với 300 gà mái Brown Nick đang đẻ trứng vàng sau nhà thờ 3 chuông 33/6 Huỳnh quang Tiên Phúnhuận. [illegible]

Đi xa bán gấp

Nhà rộng, đủ tiện nghi. [illegible] ngã bảy. — Xe 2CV [illegible] 1B sơn đồng, cắt kiến máy [illegible] bán. Hỏi 702/20A Phan thanh Giản Saigon.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Saigon. ĐT 90 167

Villa trống bán

— Villa trệt Pasteur 466m2 — Villa trệt Dakao 441m2 — Villa lầu Công Lý 1.183m2, có tel — Villa [illegible] Hiền Vương Sg [illegible] 1.003m2 có tel — Villa lầu Cộng Hòa [illegible] 1040m2 có tel — Villa lầu Trương QuốcDung 380m2 — Villa lầu Phùng khắc Khoan [illegible] — Villa trệt Công Lý Saigon 603m2 có tel.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
44 Cao Thắng Saigon

Villa trống bán

— Villa lầu Vũng Tàu, Lý Thường Kiệt 713m2 có bằng khoán, đất điện nước — Villa Chung cư Vũng Tàu, Thủ khoa Huân 1050m2 2 lầu 60. 43 phòng ngủ, 2 phòng khách, 1 nhà bếp, có meublé, có đủ tiện nghi. Sẽ trả góp cũng được

Bán phố Phan đình Phùng 4m80x11 gần ngã tư Cao Thắng khu buôn bán sầm uất có đồng hồ điện 3 giây tiện mở kỹ nghệ phòng mạch gần trường học, chợ bán gấp. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán 3mx15m mặt tiền bến Lê quang Liêm, gần chợ tiện mở cửa hàng. chắc giá 950.000đ. Hỏi nhà may Uyên 37 Lê quang Liêm Quận 6.

Bán phố, mặt tiền, thương mãi gần Xa lộ, 121/1C Hùng Vương Thị Nghè, (luôn đất) có : điện thoại, đèn, nước, ĐT 21.148.

Bán 1 căn phố lầu đường Trần Tấn Phát số 20. 4mx25m, đủ tiện nghi, có chỗ để xe, khu yên tịnh. mua xong giao nhà liền. Hỏi 51-53 Hiền Vương.

Nhà bán luôn đất

6,50x13m đủ tiện nghi tại 187 Hồng thập Tự Sg. Giá 5T5.

Bán rẻ cửa Tiệm xây đẹp 2 mặt tiền, khu buôn bán sầm uất, 4mx32m, có compteur điện nước giá 2T5 và 900m2 đất bằng khoán, có vườn cây ăn trái, giá 7T2, còn biếu thêm một Villa 13mx14m. Hỏi 210A Võ Tánh (Lăng Cha Cả) Gia Định.

Nhà rẻ cư xá mới cất trên đất tư tuyệt đẹp 4x16m có sân để xe hơi, có thêm 100m đất phía sau tiện cho gia đình đông con, chăn nuôi, tiểu công nghệ tại khu Ngã tư Bảy Hiền, gần chợ đang xây cất, khi chợ xong nhà này sẽ lên giá trên 2T. Nay chỉ bán 1T5 hỏi bà Tuyến 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cạnh bar Kim Ngọc

575.000đ Bán gấp 1 căn nhà, đủ tiện nghi có cửa hậu, lưới bắt muỗi (3mx17m). Xem nhà 201/2 bis Dương bá Trạc Saigon (Qua cầu chữ Y, quẹo tay trái).

Bán lầu đúc 3 từng, kiến trúc mới đủ tiện nghi 4mx17m Hỏi 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ)

Đà Nẵng Bán 1 căn phố mặt tiền trung tâm thành phố, 30x10, 2 tầng có thể xây lên nữa đầy đủ tiện nghi tiện mở cửa hàng, [illegible] trường học xuất nhập cảng. Xem nhà tại 35 Hoàng Diệu Đà Nẵng. Địa chỉ liên lạc 35 Đồng Khánh ĐN tel 2177

Nhà bán luôn đất, Lầu 1 tầng 6m5x14m 3 phòng ngủ 1 phòng khách, 2 cầu tiêu, phòng tắm, garage, compteur điện nước giá 3T1 Hỏi 47/1A Thiệu Trị PN.

Bán lầu 2 chung cư gần ngã ba Nguyễn văn Thoại - Trần Quốc Toản có điện nước. Hỏi 377-1055 Nguyễn tri Phương SG. trước cửa trường TH Minh Mạng [illegible] 10m)

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê ngày, tháng, đủ tiện nghi, điều kiện dễ, rộng mát. 634A Trần quốc Toản Cholon.

Nhà meublé cho ngoại kiều thuê hay nữ độc thân trọ. Hỏi 152/43 Yên Đỗ Sg từ 15g.

Cho [illegible] ments đủ tiện nghi, trung tâm Saigon do 179F Lê Văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon.

Nhà 2 phòng đủ tiện nghi, gần TSN Tiện cho gia đình ít con và các cô chiêu đãi. Hỏi cô Châu 251 phòng 202 Nguyễn minh Chiểu.

Honda 360 EI 4 bán gấp. Hỏi 751 Nguyễn Trãi CL. từ 10g-18g

Simca 1000 EB Toàn hảo, máy mới êm, ru sơn mới ít đi. bán giá đặc biệt. coi xe Hỏi Cô Nga 60B Yên Đỗ Saigon.

MAZDA 1500 DE LUXE EI.8 máy lạnh nguyên xứ, Radio. Cartridge Stéréo. Một đời chủ, ít đi Hỏi 376 Trần quý Cáp, hẻm 1 trái gần quán 8 Lọ. số nhà 32/30

Phụ tùng xe Lambro v.v. Daihatsu airgin, MỸ HOÀNG 789 Đại lộ Trần Quốc Toản, cạnh nhà hàng Tân Lạc Viên Cholon.

La Dalat EP

có mui bán rẻ, Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon cuối đường

Bán Taxi Renault 4CV giá 550 ngàn, Hỏi 3315. hẻm 175 trường Nhân Chủ quẹo vào Hỏi Y Tế Thời.

P.203 620.000đ. Coi xe 6 Bạch Vân Chợ Hòa Bình Q.5.

Cortina Bán 1 bộ đèn lái 1 cặp Silence bloc và một Walker Player. Hỏi 186 Lê Lai Saigon.

Ford K vận tải nhẹ đóng sơn máy hoàn toàn mới làm trên 200 ngàn. Chỉ bán 300 ngàn vì đi xa cần bán gấp. Hỏi 242, 1 Bùi Viện

Bán Taxi đời NBO 5... 418/2o6A đường Nguyễn Hoàng Cholon

Mui nệm xe hơi

Bọc ghế Salon đủ loại, tiện làm Kỹ lưỡng, mau lẹ, giá phải chăng, do thợ chuyên môn đảm nhiệm. Hiệu Triệu Đà 127 Triệu Đà CL.

Traction 6 kiến tiện làm xe lô bán. Hỏi 207/8 Trần bình Trọng Sg.

Bán Peuget 203 còn mui số 208 Trương minh Ký Hỏi ông Bảy.

Toyota T25 vận tải nhẹ EP.. và mui tình bán. 31 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Toyota Mark II PU vận tải nhẹ mui bố EI tốt bán. 534A Hồng thập Tự Sg Điện Thoại. 92957.

Toyota T25 PU vận tải nhẹ EO 5 mui tole lưới sắt còn tốt bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Bán 2 CV Fourgonnette đồng máy toàn hảo. 270 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Piston số mới Vận tải Kawagen đời 1300 còn mới cần bán. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Garage Hiệp Lợi.

Mazda 1200 X... Ngoại kiều gửi bán Mazda 1200 xe trạm nhập có radio, tình trạng như mới giấy tờ đầy đủ di trú đóng thuế. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Bán traction 11 légère cốp vuông đời NBA EK tình trạng toàn hảo hỏi 55 Lê văn Duyệt (ngã sáu Saigon).

Bán xe du lịch Peugeot 204 như mới, 32 Nguyễn văn Học Gia Định ĐT. 40,065. Miễn trung gian.

Bán Hillman EL đời mới 500 000đ và xe Daihatsu EO thực dụng mui tole xe nhà 700 ngàn, Hẻm 125 và nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon, Đầu hẻm có phòng [illegible].

PORO. FAMILIAL EP

4 cửa, 6 máy số thường còn như mới bán hay đổi xe, vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Toyota 67 Máy lạnh Ngoại kiều về nước bán gấp giá phải chăng Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định, Điện thoại 23637.

Taxi bán Renault 4CV, xe thật tốt. 31 Trần Nhân Tôn Cholon.

Bán Peugeot 203 Commercial còn thật tốt. Tiện cho gia đình đông con. Hỏi 320 Cao Đạt Chợ Quán.

410 ngàn

1 chiếc 2CV còn tốt, chủ lái [illegible] VTN. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

Toyota Mark II

4 cửa EP. 7. Có máy lạnh Mazda 1200. EI.9 130 Vĩnh Viễn ngoài giờ làm việc.

Bán gấp Honda vận tải, nhẹ EI 8 đầu xe như mới. Hỏi 165 Huỳnh quang Tiên Gia Định cư xá Trương minh Giảng

Bán gấp Daihatsu mui vải commerc. đời EP. Hỏi 70/9 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Toyota 800 Pick up EI 9 298 Võ di Nguy PN

2CV đời EE.6 căn, bán gấp 335/4A. Phan thanh Giản Saigon (sát trường Trung Học Cộng Hòa). Hỏi Bác Sĩ Thông.

Bán xe Desoto máy 354 EB thật tốt coi xe 6giờ chiều Hỏi 137 Hàm Nghi Saigon lầu 2.

La Dalat mới kéo ở hãng về cần bán. Hỏi 207/10 Trần Quốc Toản Saigon.

Taxi bán chủ lái. Renault xem xe tại 8/4 Phạm Hồng Thái Tân Việt ngã tư Bảy Hiền.

670 ngàn Toyota PU 800 EG 8. Hỏi 194 Hồng Thập Tự Sáng thứ 2, 4, 6.

Bán DKW EC tốt. Giá phải chăng. Hỏi 194/6 Lý thánh Nguyên Cholon.

Bán Taxi 4CV [illegible] Hỏi 79/5 [illegible] Cầu

Bán rẻ, gấp xe [illegible] Benne [illegible] xe vận tải nhẹ 2 cầu máy dầu. [illegible] cầu Phan thanh Giản [illegible] Garage Ngọc Hạnh. Hỏi [illegible] Tiên

ĐàNẵng dư dùng bán một [illegible] đời mới tuyệt hảo. Xem xe tại 9 Lê đình Dương Đà Nẵng

DS [illegible] 385-385A Lục Tỉnh Phú Lâm

Taxi EA Renault 4 toàn hảo, [illegible] Minh Mạng Phú Nhuận cần tiền để rẻ 550 ngàn

Nova Chevy II (T) 69/70 [illegible] máy lạnh. Cần bán 49 Cách Mạng gần cầu C.L.

La Dalat mui nệm thật đẹp xe mới nguyên. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Oldsmobile máy hoàn hảo. 120 Nguyễn huỳnh Đức Cholon.

Honda Pickup EI [illegible] bán. Hỏi 298 Võ di Nguy Phú Nhuận

PEUGEOT 403 DU LỊCH NBS [illegible] EM [illegible] Hỏi số 282/2 Bạch Đằng Giađịnh, Garage Hiệp Lợi.

Daihatsu EO.9 [illegible] vận tải [illegible] mui sắt [illegible] còn thật mới bán rẻ. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

2CV du lịch [illegible] 119 Nguyễn cư Trinh [illegible]

XE BENE Bán Dodge [illegible] EH Ford [illegible] Hỏi 58/129 Hàm tử [illegible]

Bán Plymouth 59 máy đồng sơn toàn hảo 6 máy số thường. Coi xe 17 công trường Lam Sơn.

Bán Ladalat mới tinh hảo 223, Võ Tánh Saigon. Đ.T. 90551.

Simca 1000 EB. Màu crème máy đồng toàn hảo ít đi bán Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

HARDTOP TAUNUS 17M

Toàn hảo, [illegible] người chủ. Liên lạc 120E/2 [illegible] (góc Nguyễn văn Giai) từ 8g30 tới 10g30 sáng.

Peugeot 204 số EP.

Màu đen lịch sự, mới tinh. Xem xe suốt ngày tại số : 113 đường Thành Mậu, Chí Hòa (ngã Ba Ông Tạ).

Bán Jeep dân sự EB xe tốt thật đời mới tại 88 Bùi Viện Saigon.

Cần mua Mazda 1500 Deluxe máy lạnh, màu trắng 110 Pasteur Saigon Đ.T.20.528

Toyota Corona de luxe Dư dùng thiếu chỗ [illegible] cần bán gấp giá rẻ đặc biệt. [illegible] toàn hảo. Màu trắng [illegible] EP 6. Xem xe [illegible] số 15 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Hậu tạ 10.000đ mất sổ thông hành Mỹ số Z456398 tên Gilliam vào ngày 5/1/71 ai lượm được xin mang đến [illegible]ar hotel [illegible] Pasteur phòng 516.

Mất bóp Trong có nhiều giấy tờ cần thiết của Joseph Haberlay. Ai lượm được xin đem lại 194B/2 Nguyễn minh Chiểu PN. Chân thành hậu tạ.

Từ vợ Vợ tôi, Nguyễn thị Thu, sanh năm 1953, đã tự ý bỏ nhà ra đi, kể từ 18.12/69, kể từ giờ phút này tôi không chịu trách nhiệm những việc làm của vợ tôi gây ra. Chồng : Thiếu úy Mai văn Sách.

Mất giấy tờ xe xích lô máy mang tên Đỗ Văn Trọng EJ.0245. Ai lượm được đem đến số 63/1 ấp Đông Tâm 3 Thông Tây Hội (sau nhà thờ) sẽ hậu tạ.

Dưỡng đường HOÀN MỸ 155B Trương m. Giảng ĐT 94375 Bác Sĩ TỪ UYÊN. Y khoa Đại học Saigon và Montreal. Mỗi ngày làm việc theo giờ hẹn. Tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ ĐT 94375.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
ĐỨC SANH
Xử dụng toàn máy móc tối tân và vật liệu tốt nhất Âu Mỹ hiện nay 213 Lê thánh Tôn SG. (lầu 1) ĐT 90732.

XE · SCOOTERS

Vespa Super EH. Lambretta EE. Hỏi 6 Bạch Vân chợ Hòa Bình Q.5.

68.000Đ 1 PC50 xanh. Hải Kim 48 Yên Đỗ Sg

Vespa Sprint bán đời EI. Xem xe tại 77 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán 1 Honda 72 ít đi 160 ngàn Hỏi 223 Hậu Giang Cl.

Honda dame xanh và SS67 đàn ông bán tại 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 SG.

3 PC50 thật tốt 75.000đ. 2 Cady 23.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nănxi).

Bán gấp 1 Lambretta 150, 6 nút dầu, còn tốt, ít đi. Xin hỏi tại số 11E, Liên gia 1 Trung Tâm Tạm Trú Pétrus Ký (Saigon) Ngã Bảy.

Bán xe Honda Dam C50 80% mới hỏi 142 D chung cư Minh Mạng buổi chiều 7Giờ hoặc hỏi 255 A Nguyễn Công Trứ SaiGòn 12g – 3giờ

Bán 1 Yamaha Dame thật tốt và 1 PC-50 còn mới. Xin hỏi địa chỉ 541 đường Bình Thới (ngang bót bán bia) xem xe buổi chiều từ 16g)

Honda CL 125 số EP... mới hoàn toàn, đẹp, bán rẻ. Hỏi 1 Trần thanh Cần Cholon cây xăng trước chợ trời Kim Biên

Bán Lambretta X150 EO màu trắng thật tốt. Hỏi 490/15 Phan đình Phùng gần Vườn Chuối Sg

Vespa Super EF. chứ không đi tới thật tốt. Bán 339 Phan đình Phùng Sg.

Cần tiền bán số xe Honda benly 90cc số 34 Lê Lai SG giá 125.000đ.

Mini Cady, vàng, nước sơn Origine, hoàn toàn tốt, còn nguyên sổ chỉ dẫn và bao đồ phụ tùng sửa xe. Vì dư dùng, bán chắc giá 58.000đ. Hỏi Cô Hoa 16/21 Đinh Tiên Hoàng. Đakao.

5 Suzuki M12-|-M15 2M30 giá từ 48.000đ đến 60.000đ 2 Yamaha dame 80.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

Bán Honda 72 hoặc Honda dame xe còn mới. 69/3 Dương công Trừng (bên hông trường đua Phú Thọ)

Honda 300cc Thật tốt. Mới tính báo đã đăng bộ. Bán. Hỏi ông Huệ ở 51A/4 Phạm Thế Hiển gần cầu Rạch Ông.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Cần bán Honda SS-50, C-50 Suzuki, Yamaha. Hỏi 275 Trần-quốc Toản (Cửa Nha Quân Cụ).

Vespa Sprint EI Vespa Super EF toàn bác bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda CB 125cc kiểu mới 1970 màu xanh, đã hợp thức hóa giấy tờ hợp lệ của VKHH bán rẻ hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S.G) 1-T.B.

Lambretta Spécial 150. IC 175 ít đi giữ kỹ bán 377 Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y.

Vespa Standard bán, máy êm. sơn trắng rất sang, vỏ mới. 314 Trương Tấn Bửu PN.

Honda C50 màu xanh, ít đi còn như mới. Tại nhà may áo dòng Mỹ Tiến số 66 Quốc lộ 1, kế cây xăng đối cách ngã tư Bảy Hiền 200m.

Vespa Super EF ít đi tốt như mới bán. 79 Trần quốc Toản Sg (từ 12g đến 14g)

2 Lambretta EC 2 và EC 5 hoàn hảo 145.000đ. 1 Vespas Super FE 240.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nănxi).

Bán 4 Suzuki M12 -|- M15 giá từ 60.000đ đến 45.000đ 1 dame (M 30) 65.000đ 2 Mobylette Xanh 40.000đ và 36.000đ. Mobylette xám 22.000đ 2 Cady 23.000đ và 33.000đ tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

2 Mini Vespa còn tốt 85.000đ 2 Mini Lam 75.000đ PC50 75.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nan xi).

Vespa 50cc bán gấp vì bận đi xa. 80.000đ giá nhất định. Hỏi nơi 189A Trần h. Quân.

Bán 1 xe Lam 3 bánh. Hỏi 452/17 Phan thanh Giản Saigon

4 Honda C50 giá 65.000đ đến 125.000đ. 2 SS67 100.000đ và 90.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nằn xi).

Honda SS50 chưa xin số dư dùng bán, màu đỏ, dè xi, pot trên vỏ [illegible] toàn mới. Hỏi bà Ngọc [illegible] Đức Chính SG.

Bán 1 xe Honda SS50 còn tốt. Liên lạc số 880C Hậu Giang.

Bán xe 2 Honda SS.50 màu đỏ 1 cái TV 19 in. 242/62 Nguyễn thiện Thuật

Bán 2 Honda SS70 và 1 C50 rất tốt. 2/8 cư xá Lữ Gia

Bán 2 Honda dame màu đỏ mới chưa có sử dụng Hỏi 11, Lê quang Định Chợlớn.

Bán Honda dame còn mới 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

PS50 Honda (như xe PC nhưng có số) tốt bán rẻ. Phòng răng T.H. Bình 263 Trương minh Ký.

6 Honda C50 giá đặc biệt 135.000đ còn mới 4C50 : 85.000đ và 90.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nan Xi).

Honda CD 175 thật tốt số EP cần bán gấp 270.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nằn xi).

Vespa EE 2 ít xài bán chắc 265.000 bao sang tên 11 Tôn thất Hiệp (trường đua) 8 đến 11 giờ.

Sprint EI.7. Hỏi 491/50 Phan đình Phùng Sg.

Bán Suzuki M15 còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Bán Sprint EP.8... 9 nút còn rodage mới toanh Thu An 124 Pasteur góc Lê Lợi Saigon

Honda SV mới và Honda CD bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Honda Dame C50 bán 115.000đ. Xin liên lạc 193/92 Công Lý Saigon.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới ít đi giá 140.000đ Nơi kiếm hiệu Thanh Hồng 613-615 Pétrus Ký SG ngay bến xe Dalat đi vô 30m (hỏi số 384/40/11).

Bán Honda Dame và SS50 216 Hai bà Trưng Saigon

Bán Vespa Sprint EG... Hỏi 36/42 Cô Bắc SG.

Bán 1 Honda Dame xanh mới nguyên số tốt. Hỏi tiệm uốn tóc Anh Minh 497 Lý Thái Tổ (trước cửa chợ Trần Quốc Toản) Cholon.

Biệt thự nhỏ 110m2. 1 từng lầu đúc 4 phòng ngủ. 1 phòng khách, bếp rộng rãi. 1 nhà mát trên lầu lợp Nylon Báo. tiện cho nhà đông người. khu yên tĩnh mát mẻ. Xem nhà và hỏi 220/68/23 Trương minh Giảng. Hoặc hỏi Cô Tấn 220/66 Trương Minh Giảng mặt tiền hẻm, thì có người chỉ dẫn vào nhà).

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Kỳ Nhân Dị Sĩ không thuộc về ai

Quần hùng vỗ tay tán thưởng, nhiều người phát biểu :

— Đúng [illegible] những người học nhiều hiểu rộng thì ý kiến xác đáng hơn nhiều.

Thật ra, [illegible] không phải là chuyện ngẫu nhiên, vì trước khi đến tham dự đại hội, Cổ Đình Lâm đã suy tính thật kỹ càng, ông ta biết thiên hạ đều quyết tâm tru diệt Ngô Tam Quế, chuyện đó không phải là khó đến mức không làm được, vì nếu dốc toàn lực xông lên thì giết Ngô tam Quế nhất định sẽ thành tựu, tuy nhiên, chuyện giết Hán gian chỉ là một trong những chuyện để nhằm khôi phục giang sơn nhà Hán, cho nên nếu chỉ vì một Ngô Tam Quế mà làm tổn hại nhiều về thực lực thì là một chuyện cần phải tránh, thêm vào đó, chuyện thống nhất lực lượng lại là một vấn đề khó thứ hai, vì đã đặt vấn đề thống nhất là phải có một vị Minh Chủ, nội việc bầu cử vị Minh Chủ cho toàn thể không thôi cũng đủ xảy ra nhiều tranh chấp, nó chẳng những có thể làm sứt mẻ tình đoàn kết chống Thanh, mà còn có thể làm cho một số người vì tinh thần không vững, rồi vì xung đột trong việc bầu Minh Chủ sẽ có thể nhảy sang đầu hàng Quân Thanh hoặc đầu hàng Ngô Tam Quế. Cho nên việc thành lập Minh Hội Kháng Thanh cho từng tỉnh một, chính là kế sách hay hơn cả, tuy nó không được thống nhất về mặt tổ chức nhưng lại rất đảm bảo về tinh thần đoàn kết để mưu đồ đại sự. Nó chẳng những không có hại mà sau này sẽ dễ trở thành một lực lượng khởi nghĩa toàn quốc.

Phùng Nan Địch nói :

— Ý kiến của Cổ tiên sinh thật hết sức cao minh, phương cách phân tỉnh của chúng ta không căn cứ vào gốc gác hay sinh quán mà là căn cứ bộ [illegible] của Bang Phái, chẳng hạn những đệ tử tăng tục của Thiếu Lâm thì căn cứ vào gốc của Thiếu Lâm ở Hà Nam Tỉnh, chứ không căn cứ vào quê quán của từng người, cho dù người đó ở Liêu Đông hay Vân Nam gì nhưng khi định về Minh Hội Kháng Thanh thì vẫn thuộc về tổ chức của Hà Nam tỉnh. Chẳng hay chư vị thấy như thế nào ?

Quần hùng bàn bạc và có ý kiến như nhau, ai nấy cũng cho rằng phương cách phân tỉnh như vậy là nhất, chứ nếu thống nhất toàn thể thì sẽ có vấn đề bất ổn.

Nhưng ngay lúc ấy chợt có người đứng lên hỏi :

— Cũng có những chuyện hơi khó, chẳng hạn như Thiên Địa Hội của chúng tôi, tỉnh nào cũng có một phân Đường, trong khi đó thì Tổng Đà lại không có nơi nhất định, nếu thế thì biết chọn Tỉnh nào ?

Tiểu Bảo quay lại thấy người phát biểu ý kiến đó là Tiền Lão Bản, trong bụng hắn rất mừng, vì như thế thì người của Thiên Địa Hội đến đây cũng khá là đông đảo.

Thương lượng với Cổ Đình Lâm mấy câu, Phùng Nan Địch đứng dậy đáp lời :

— Cứ theo ý kiến của Cổ tiên sinh thì nếu gặp trường hợp của Thiên Địa Hội, cách giải quyết cứ y theo vấn đề phân tỉnh, nhưng vị ở tỉnh nào thì cứ gia nhập Minh Hội Kháng Thanh ở Tỉnh đó, vì tổ chức này chỉ nhằm vào chuyện khôi phục giang sơn nhà Hán chúng ta, nó có nhiệm vụ liên lạc với chúng vị anh hùng các tỉnh, chứ không hề có chuyện làm xáo trộn đến những bang phái sẵn có từ lâu, nó không hề dính dáng hay can thiệp đến vấn đề nội bộ của những bang phái đó.

Cái cố kỵ của mọi người chính là vấn đề chi phối bang phái của mình, nếu thành lập Minh Hội Kháng Thanh cho các tỉnh, nhưng khi nghe Phùng Nan Địch giải bày phân tích thì tất cả đều an tâm, vì không phải người đảm nhận Minh Chủ ở các tỉnh nhất thiết phải là Chưởng Môn Nhân của một phái, tự nhiên cũng không có quyền hạn gì đến môn phái đó cả. Minh Hội ở các tỉnh là có tính chất chung trong chuyện mưu đồ khôi phục giang sơn, còn những môn phái vẫn giữ trọn tính chất độc lập như thường.

Vì vấn đề rành mạch như thế nên quần hào đều tỏ vẻ hài lòng, không một ai phản vấn chi cả.

Tiểu Bảo khẽ hỏi Cửu Nạn Sư Thái :

— Sư phụ, chúng ta nên chọn tỉnh nào ?

Cửu Nạn Sư Thái đáp :

— Không chọn nơi nào cả, ta là người độc lai độc vãng, không thể gia nhập Minh Hội tỉnh nào cả.

Tiểu Bảo nói :

— Cứ theo võ công của sư phụ thì phải làm Tổng Minh Chủ để thống lĩnh thiên hạ thì mới đúng.

Cửu Nạn Sư Thái suỵt một tiếng và thấp giọng :

— Đừng bao giờ nói như thế nữa, lỡ có người nghe được thì sẽ có điều không tốt, người ta sẽ ai tiếu đấy nghe.

Thật ra đối với Cửu Nạn Sư Thái thì trong thiên hạ không còn ai có thể có địa vị cao hơn mình được, vì giang sơn này thuộc về họ Chu của bà ta, luôn cả trình độ võ công, vì ngoài chuyện thị giao với một Mộc Tang Đạo Nhân, bà ta còn gặp được một kỳ ngộ hãn hữu, có thể nói trong võ lâm hiện nay, trừ Viên Thừa Chí, người đã bị mất tích, còn lại thì không chắc có một ai có thể đương cự nổi với bà ta, do đó riêng đối với bà ta vấn đề thống thuộc không thể có được.

Quần hùng lần lượt tách ra từng nhóm, họ chia làm mười tám nhóm của mười tám tỉnh, nhưng cũng còn lại khoảng bảy tám mươi người vẫn còn ở vòng ngoài, tự nhiên họ cũng là những bậc kỳ nhân dị sĩ như Cửu Nạn Sư Thái, Cổ Đình Lâm và Phùng Nan Địch biết họ là những người cao nhân trong chốn võ lâm, họ không gia nhập nhưng nhất định họ tới đây tham dự đại hội là tự nhiên họ sẽ góp tay vào giúp, vì thế nên cũng không nài ép.

(CÒN TIẾP)

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Ngoài số lương trên, các cán bộ này còn được tăng thêm mỗi tháng 100đ trên số lương khoản về phụ cấp đắt đỏ định tại sắc lệnh số 017-SL/Th.T/CV ngày 6-3-71.

— Các viên chức Việt Nam biệt phái phục vụ tại quốc ngoại không thể được chuyển ngạch theo quy chế ngoại giao hoặc hưởng lương theo cấp bậc tương đương với một viên chức tùng sự tại Sứ quán Việt Nam ở ngoại quốc. Phủ Thủ Tướng vừa cho các Bộ Sở Nha biết rõ như vậy.

Tiếp theo **R** *trang 3*

chiến, chống bắng CP. Cảnh sát đã chụp hình mọi vật dụng trong phòng và khi ra có tịch thu một tập nhạc tựa đề : Hát cho đồng bào tôi nghe do Tổng Hội SVSG ấn hành. Cuộc họp báo định vào chiều qua của SV đã không thành vì Cảnh Sát được lịnh phong tỏa khu này trước đó 3 giờ đồng hồ.

THUỐC

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bétez
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

HỒNG - ĐỨC
THUỐC GIA TRUYỀN
307 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận
(gần cống xe lửa số 6)
CHUYÊN TRỊ

1) Tê Bại
2) Đau Lưng
3) Thấp Độc
4) Thần Kinh
5) Cảm Cúm
6) Phong Thấp.
7) Sinh Lý Yếu
8) Đái Đường
9) Đau Bạn Tử
10) Sa Tử Cung
11) Huyết Trắng
12) Ốm Muốn Mập
13) Lạnh Tay Chân
14) Đau Giây Chằng
15) Mồ Hôi Tay Chân
16) Kinh Kỳ Không Đều
17) Hiếm Muộn Con Cái

Làm việc : Sáng 9 đến 12g. Chiều 3 đến 7g. **Chữa bệnh** bằng **phương pháp bí truyền** Điểm Huyệt, Dịch Gân xuất phát từ **Ấn Châu**. ĐT 41.701 Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Máy phun nước. 1 máy lạnh điện 3/4CV hiệu Gibson. 1 máy lạnh 23.000 BTU hiệu Westinghouse CV. 1 Fedder 18000BTU 1 Fedder 13000BTU còn mới. Hỏi 35/5 Bùi Viện Saigon.

60.000đ 1 Freezer đứng 200L. 5 ngăn đông lạnh. 55.000đ 1 máy giặt hiệu Frigidaire tự động. 35.000đ 1 máy giặt hiệu Philco. Hỏi Phong Quang 219 T Q.Toản ngang chợ cá.

Bán gấp máy lạnh Fedders 13000BTU. 1 máy lạnh General Electric 12000BTU. Tất cả 220V 50c, tình trạng mới tinh. Số cũ 242A Nguyễn Minh Chiếu TSN.

Máy ép Plastic hiệu Tatming hoặc hiệu gì cũng được (mua giá cao cần trung gian) 523 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T 96.827.

Bán 1 máy in pédal hiệu Anglais còn tốt. Nếu không có điện cũng xài được. Hỏi 745 Lê quang Định Gia định hay Nhà in Đoàn Văn.

Tủ lạnh rẻ Hitachi, National, Sharp, Sanyo từ 50L đến 100L, giao tận nhà, đại hạ giá, máy giặt Freezer, lò Gaz, Quang Vinh 278 Pasteur Saigon

Kỹ nghệ lạnh «Kim Liên» 104B Phạm đăng Hưng Dakao chuyên cung cấp máy điều hòa cho các nhà thầu. Có thợ chuyên môn bảo trì và sửa chữa. Tính giá đặc biệt ĐT 95.336.

Máy May Bán Quí vị tìm máy may tốt : Ý, Đức, Nhựt v.v... có sẵn đủ hiệu, đến thẳng hãng Thalaco, hay tìm máy may rẻ, bền cũng đến hãng Thalaco Có giá từ 10 ngàn đến 3-4 chục ngàn, đủ loại, Thalaco 339B Pétrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg)

KỸ NGHỆ LẠNH
TRẦN NHI
188 CAO THẮNG
Sửa chữa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh Đặc biệt sửa tủ thành Freezer để thịt hoặc làm đá bịch nylon. Công việc làm mau lẹ, có bảo đảm và do chính chủ đảm trách.

125.000đ Jeep Freezer loại nằm 1 cửa. 450L, dùng chứa cà rem, kem v.v... toàn hảo **90.000đ** tủ lạnh Hotpoint 200 lít, mới toàn hảo. Hỏi 324 lô C lầu 3 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. hoa hồng cho người trung gian.

Yên Đổ Kỹ Nghệ Lạnh và Điện Nhà
78 80 Yên Đổ SAIGON
Đ.T. 40.609 40.792
MUA BÁN SỬA CHỮA : Máy lạnh — Tủ lạnh — Máy lạnh xe hơi — Máy kem — Phòng lạnh v.v. THIẾT TRÍ Các loại điện nhà. Quí khách sẽ được hài lòng vì : Thợ chuyên môn giỏi — Làm việc tận tâm — Quyền lợi khách hàng được tôn trọng — Có bảo đảm các máy sửa chữa.

Việt Hùng Frigo 45 Trịnh minh Thế ĐT 90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Kỹ nghệ lạnh Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà. xin gọi.
RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Caterpillar máy bán kiểu D342c 220/240ev còn mới nguyên trong thùng muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg ĐT 23.018

Bán gấp giá rẻ máy Minolta SR-T-101 mới và đủ loa ống kiếng hỏi 25A Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Sg.

Bán gấp lò điện bánh mì. giá 3.000.000đ tình trạng hoàn hảo. Liên lạc với 311-313 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 máy bán nước ngọt (cắm điện làm lạnh nước) hai bình, hiệu Starline còn mới nguyên. Hỏi tiệm sắt Hồng Phát gần trường Trung Học Đắc Lộ qua khỏi ngã tư Bảy Hiền chừng 200m.

Sửa tại nhà quí vị, máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa ký vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi Đông Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

PHÚ SƠN ĐIỆN ẢNH
219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775 Sửa chữa máy ảnh, máy chiếu bóng đủ hiệu và các dụng điện ảnh.

Bán 1 bộ máy sản xuất túi nylon. còn mới, loại đứng 2 đầu lò (sản xuất gấp đôi máy thường. dễ chạy hơn. ít bao keo hơn). Hỏi 29E cư xá Nguyễn vănThoại Cholon (khu tập lái xe) ngoài giờ làm việc.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ kể cả tròn và vuông Mỹ giá cao. Bán máy giặt Sanyo, National, Hitachi mới nguyên thùng đủ cỡ, đổi máy cũ bất cứ loại nào lấy máy mới bù tiền. Tại Việt Hùng, 4 Nguyễn minh Chiếu P.N, Đ.T. 41.014.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO có sẵn. tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Sửa Tại Tư Gia
Kỹ Nghệ Lạnh Đông Phương
Máy giặt, Bếp ga, Máy Lạnh, Tủ Lạnh máy kem máy nước nóng. hệ thống điện nước và cung cấp máy điều hòa đủ loại. Xin quý vị gọi số Đ.T. 23527. Văn phòng 99 Nguyễn Thông Saigòn. Xưởng 254 Tân Sơn Nhứt Gia định.

6.500đ Quí vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 41, Nguyễn Tri Phương Cholon.

Simca 1000 Granlux EC thật hoàn toàn như mới. Cần tiền bán gấp. 9 Lê Thạch K.H

Jeep Willys capot cao tốt bán 17 (lầu) cư xá Đô thành Saigon.

HONDA du lịch Radio AM/FM. 172 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Volkswagen 1300 du lịch ED 9... 1 chủ. 172 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

HONDA N 360 Du lịch nhỏ đẹp cuối đời EI (Radio tự động) đi thật kỹ còn mới nguyên bán gấp 980.000đ. Hỏi 162 Cộng Hòa Saigon.

VOLKSWAGEN MICROBUS EB toàn hảo cần bán giá 750. Hỏi 28 Võ trường Toản Giađịnh (ngã ba cạnh rạp Cao đông Hương).

Daihatsu EP vận tải nhẹ ít đi kiểu Jeep. Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán Anglia du lịch EA 9... nguyên thủy. 84 Nguyễn văn Học Gia định.

403 đl NBT bảo đảm tốt hơn 404. 83 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Simca đl P.60 tuyệt tốt, sơn đệm mới. 160 (số mới 216) Lê quang Định Gia Định.

Toyota Hulux P.U. EI.6 và Daihatsu P.U. EP, 2 xe còn nguyên thủy bán. Mời đến 82 Hoàng hoa Thám Lái Thiêu.

700.000đ dư dùng bán rẻ Jeep Capot cao, máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo. Hỏi anh Liêm số 116 Cư xá Nguyễn văn Thoại (sân Cộng Hòa chỗ thi lái xe. hỏi cô Huệ bán sinh tố).

Ford Anglia EB.6189 bảng kiến quay, máy móc toàn toàn hảo, bán 600.000đ đến tại Văn Cầm Phú Nhuận quẹo Nguyễn huỳnh Đức, đi lối 200m quẹo trái Duy Tân hỏi số nhà 71.

Bán 1 xe hiệu Vauxhall giá 360.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông Chợ lớn.

403 D.L luxe chỉ vàng hông radio bán hoặc đổi 2cv tốt 160 (số mới 216) Lê quang Định, Gia định.

Bán Dauphine EP8 Xe thay toàn đồ mới, như trong hãng mới, lấy ra 361 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu EO [illegible] nhẹ mui [illegible] nguyên thủy tốt vì thuyên chuyển đi xa bán gấp. Hỏi số 243 Trần quốc Toản Saigon, tiệm tạp hóa Thanh Mai.

Peugeot 203 du lịch Chung cư Minh [illegible] Chợ lớn lô S 009.

2CV 6 kiến, EP hoàn toàn bán [illegible] trong Xa Cảng [illegible]

Jeep chassi long capot bầu, mới lắm, mới toanh giá 890.000đ. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn SG (cuối đường).

600 ngàn, Jeep lùn, thùng, máy tốt, hoặc bù thêm tiền đổi Jeep Capot bầu thiệt tốt. Hỏi 281 Trương Minh Ký Gia Định.

Volkswagen Microbus EM 48... Bán rẻ vì không chỗ để. Hỏi 345/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Consul EM/BU lịch sự. toàn hảo, 4 máy số thường 520.000đ Hỏi 527 Phan thanh Giản Saigon từ 15 giờ đến 19 giờ.

Dọn nhà, đi hành lương, có xe Toyota Mark II P.U chở thuê. Hỏi 391/31C Trần Quốc Toản Ch Lớn.

Bán Peugeot 203, số máy 1 triệu 3 rưỡi. Nệm sơn đồng toàn hảo. Hỏi 336 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Xe ủi đất D6 Cho mướn. Liên lạc 53 Ng. Du Sg ĐT.21365.

Bán 1 Honda vận tải nhẹ TN 360 đời EO 4. Hỏi hẻm 54 số 58/30 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

2CV fgte. FB. bánh hình sau thật tốt 83 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Jeep thấp 1 pont số tay lái hoàn toàn mới. 83 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Floride EA 2 mui trắng xám máy Dauphine tình trạng tốt bán rẻ. Xem suốt ngày 357 Phan văn Trị GĐ (khỏi chợ cây thị bên trái số mới).

La Dalat nhượng lại, lấy xe tại hãng vào 15-4-71. Hỏi 105 Hòa Hưng SG.

Peugeot 203 vận tải nhẹ hộp số lớn. cần tiền bán gấp Hỏi 276 bến Nguyễn Duy Hưng [illegible] 8 Cholon.

Vauxhall NBS super có radio cần bán gấp. Xem xe suốt ngày. Hỏi 126 Tân Khai CL [illegible] DTV.

Traction 11 Normal, đồng [illegible] nệm mới thay. Giá 210.000đ. Hỏi B181 hoặc 200/14A đường Xóm Chiếu K.H.

355.000đ Borgward xe [illegible] đẹp, ít hao xăng máy [illegible] thật tốt, 598 Võ di Nguy (cư xá Phú Nhuận cận cuối).

Taxi Renault 4CV NBP và BD bán giá 540.000đ Nguyễn văn Thoại 175/8 cạnh trường học Nhân Chủ vô 100m nhà bên trái

Máy lạnh xe hơi còn trong thùng ráp xe gắn máy và tủ lạnh Admyral 240L bloc mới 49 Bùi Hữu Nghĩa cầu sắt Dakao qua Gia Định

T25 dư dùng cần bán 1 Toyota T25 EI Xin hỏi Trung Úy Ánh Sở Cứu Hỏa Saigon.

Taunus 12m đời EF [illegible] thiệt sơn màu [illegible] Hỏi trong giờ làm việc ĐT 90.400.

Prefect NBT 1 Jeep bầu bán gấp. Hỏi 381/43 Lê đại Hành (đến cổng chính trường đua rẽ trái)

Xuất ngoại bán gấp Hillman Minx toàn hảo, sơn, đồng, nệm, máy mới lắm. Hỏi 95A B9 Phạm hữu Chí (gần nhà thương ChợRẫy) mỗi chiều và tối.

La Dalat lấy ngay tại hãng giá 880.000đ ĐT 61333. Hỏi 208 Lý thái Tổ Sg

Bán gấp nhà xe Taunus 420.000đ. 602 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán 1 xe Mazda 1000 vận tải nhẹ đời EI.7 xe rất tốt vì không có chỗ để xe. Hỏi bà Thọ 34/35 Nguyễn huy Tự Dakao SG.

2CV đời EA Xe đi ít, còn nguyên Origine, hoàn hảo cần tiền bán Hỏi 494 Lý th Tổ.

Cần mua xe du lịch Opel từ NBT đến EA kiểu 4 cửa loại 4 máy. Xin chỉ giá và địa chỉ tại 32 Lý Thái Tổ Saigon. Miễn trung gian.

Cortina EC, Radio, quạt máy xe đi, toàn hảo Hỏi 18 cư xá Kiến Thiết, ThủĐức.

720.000đ Volkswagen Microbus bảng kiếng, máy đồng sơn, nệm toàn hảo. Hỏi 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Toyota Mark II Station wagon EO1.. bán hay đổi xe nhỏ. Hỏi 37B Lương hữu Khánh (sau nhà Thương Từ Dũ).

Bán : Daihatsu EP du lịch giá từ 1.200.000đ đến 1.250.000đ Hỏi Ô. Khoa hẻm 29bis số 128 805 Ngô-T-Châu Gia Định (gần khu gia binh 86).

MAZDA 1500 DE LUXE Máy lạnh nguyên thủy radio Antenne tự động. sơn màu beige (crème) EI 86 đầu, một đời chủ tình trạng toàn hảo. Xem tại 138/5 Bùi-t-Xuân Saigon Điện thoại 93.299.

650000đ Toyota Corona 1967 tuyệt đẹp. Hỏi 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Traction toàn hảo, 298 Lý thái Tổ.

Cần tiền, bán Volkswagen Microbus thật tốt, chắc giá 450.000đ. Hỏi 176 Hòa Hưng Saigon.

Toyota 2000 PU ít đi toàn hảo. Hỏi 2E đường 46 Cholon.

Commer EB.7 toàn hảo bán gấp (480.000đ). Hỏi 95A Phan đình Phùng Gia Định ngoài giờ làm việc.

Citroen La Dalat EP trắng bán rẻ 149 Đề Thám Saigon.

Opel Olympia Familiale máy tốt sơn đẹp 495 Trần-q-Toản Chợ lớn (qua khỏi Dương công Trừng).

Thamès bán 350 ngàn, máy hơn điện [illegible] Hỏi 73 Phạm [illegible] Phan [illegible] Kiến Thiết Thủ Đức

Datsun 1000 Familial EI Radio tự động, đóng thùng, kính quay. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Honda 360 P.U. EO Mui bố, rất ít đi, [illegible] vàng Origine. 494 Lý thái Tổ.

P.404 EP chín nút, nệm đỏ, chỉ Super-luxe Radio Cassette tự động, xe toàn hảo bán. Hỏi 101/8 Trần khắc Chân Tân Định ngoài giờ làm việc

Taunus 17M [illegible] luxe EM. máy, đồng, sơn. nệm, mui vỏ ruột toàn hảo. Xem xe sẽ thích. Hỏi 397 bến Phạm thế Hiển Quận 8 cầu chữ Y.

Honda N360 [illegible] EI 5 màu trắng mui đỏ toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1200 EI đl 9. Còn nguyên thủy như trong hãng bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

2CV EA toàn hảo giá (640.000đ) 31 Lê Văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Toyota 800 EH Familiale. Bán rẻ 890 ngàn hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 93219.

Daihatsu PU 360 EP. EO bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Bán Mazda 1500 EI. Toyota Corona EH. P404 EB. MGA Sport EB du lịch cả faicon familia 66 số EH. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda du lịch cuối đời EI bán. 398 Phan đình Phùng Saigon

Ford sui sắp EA độc đáo bán tại 398 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen Microbus đời ED máy EI. giá 1.150.000đ. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Ngoại kiều đầu tư tại VN cần thuê xe du lịch, Pick up, Jeep với giá tiền cao, có tiền thế chân. Xe được bảo đảm, hư hỏng có garage sửa chữa. Nơi tín nhiệm của các chủ xe L/L 115 Trương Tấn Bửu PN GĐ

Xe hơi Salon Quý ngài muốn có mui, nệm xe hơi và nệm ghế salon mỹ thuật, kỹ lưỡng và giá rẻ, xin mời đến Công Thành 174 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon, Đ.T 40.003. Có bán sỉ và lẻ yên vespa, lambretta, Honda, Suzuki và các loại xe gắn máy

Mazda 1500 EI
Toyota đời EP... Du Lịch. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

GARAGE PHÁT THỊNH
Điện Thoại 50.228. 18KB đường Antone Phú Thọ Hòa Gia Định.
Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn tận tâm phục vụ quí khách rộng rãi. Quí [illegible] vừa lòng. Giá phải chăng. Máy, đồng, sơn, điện, mui nệm. Có đóng thùng xe 4b và La Dalat [illegible] Tel 85-29.90 Nguyễn văn Thoại

DATSUN 1000 DELUX EI Màu trắng, ít đi như mới. 494 Lý thái Tổ Saigon

Xe chở thuê vận tải hạng nhẹ chở thuê bằng chuyến, bằng ngày hoặc đi hành hương khỏi Đô Thành giá hạ. Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ ĐT92897

Volkswagen cabriolet du lịch décapotable EM 8 nút (NBP) hoàn toàn tốt, bán gấp. Hỏi 263 Gia Long Saigon.

Bán Jeep Landrover dầu, máy, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 411, Đường Trung Dũng Gò Vấp

Bán máy cày Vì không người, bán gấp 1 máy cày Massey Ferguson 175 (66 mã lực) 2 giàn cày Athena 8 chảo và 3 chảo 1 Remorque Dodge. Một cặp vỏ ruột 14x30 còn 80o/o. Tất cả toàn hảo. Giá 1 triệu 200. Hỏi Garage Đồng Nghiệp 42 Lê Lợi Phước Lễ (tại Tỉnh lỵ Phước Tuy).

SIMCA ARONDE 1300 Xe nhà chở tự lái, ít đi. Máy đồng, sơn toàn hảo. Giá 650.000đ. Hỏi nhà số 8, lộ 48, đường Hòa Hưng Saigon (cư xá Công chức Chí Hòa).

HONDA TN 360 PU cần bán giá rẻ, xe thật hoàn hảo mua làm ăn thật thích hợp. Hỏi 494 Lý thái Tổ

Daihatsu PU Hijet đời mới cửa [illegible] EP 2.. 2 chiếc EO, 9 nút. Tất cả ít đi còn thật mới 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Xe bán số X Datsun 1300 Hỏi 273 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Bán 1 Jeep Land Rover Diesel còn tốt nguyên. 1 xe vận tải nhẹ hiệu Citroen 4 Cylindre HCV tốt nguyên. Hỏi 309B Cách Mạng Tân Sơn Nhất.

Opel 1700 EC. Chỉ bán có 1.150.000đ Hỏi 49 Lê văn Duyệt hay ĐT 93.219

Bán Jeep ra bố bầu toàn hảo 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Taunus 12M EC 27 cần bán gấp. Hỏi 98 Lý thái Tổ Saigon.

404 Việt kiều đã thông quang rồi đủ giấy tờ xin số liền xe mới chạy 3 ngàn cây số bán rẻ 173 Tôn đản Khánh hội Quận 4

Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup, Jeep, Microbus, Hỏi cô Huyền số 10 Lê Lợi Sg. ĐT 20705

Nhận cầm xe du lịch. L/L 5C Trần Nhật Duật Tân Định Saigon.

Daihatsu Hijet, xe ít đi vừa hết Rodage coi như mới nguyên đồ Origine, bán chắc 900.000. Hỏi 81 Cao Thắng Sg.

NHATRANG Bán 1 xe hơi Toyota 800 PU. Tình trạng toàn hảo. 8 Phan Chu Trinh

Bán 1 Taxi 4CV đời NBC máy móc, vỏ ruột đồng tốt. Hỏi 69 Võ Tánh Phú Nhuận từ 14g đến 17g

DAUPHINE EP Thật tốt bán 890.000đ. Hỏi 128A ĐL Chi Lăng PhúNhuận.

XE HƠI ĐẸP Nhờ máy mui, nệm. Tiệm **Tiến Phát.** Kỹ thuật tối tân chủ nhân [illegible] lấy. Đặc biệt xe **La Dalat** và **Jeep** làm mui theo kỹ thuật mới, độc đáo Giá phải chăng. Mời đến 31 Lê văn Duyệt Saigon tiệm **Tiến Phát**

Simca Aronde Traction 11 cop Cần xe 612 Nguyễn Trãi Cholon vô cửa [illegible] trái hỏi ông Năm.

Austin Minivan EB.8 [illegible] 11 Normal [illegible] NBL 481 Lý [illegible] Tổ Saigon

395.000đ Volkswagen P.L [illegible] hảo. Hỏi ô Hưng ĐT.21247 (giờ làm việc) hoặc 29 Cách Mạng Phú Nhuận (cư xá HKDS).

Toyota Corona EH Xe đời [illegible] hãng kéo ra một đời máy [illegible] cần xe tốt. Hỏi 49 Lê văn Duyệt hay Đ.T 93.219

Mazda 1500 Du lịch EI 6 [illegible] antenne tự động Máy lạnh Origine xe ít đi như mới 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Hillman IMP đời EC [illegible] Tân Sg [illegible]

Daihatsu EP PU 360 [illegible] bán gấp [illegible] Phan đình Phùng Saigon

3CV CITROEN AMI 6 [illegible]

Fiat [illegible] radio cassette [illegible] Saigon

Standard 10 [illegible] làm kem [illegible] Bán hỏi tại 24/3 Đinh Tiên Hoàng Saigon

Chevrolet 55 toàn hảo, 5 vỏ Tubeless mới Radio Car Stereo Tel 98.806

Mazda 1000 Pick up cần tiền bán gấp 162 Phạm hồng Thái ngã ba [illegible] SG.

250.000đ [illegible] Mercury FL. Đồng sơn, vỏ ruột hoàn hảo luôn radio. Xin hỏi ông [illegible] 664/73 Phan đình Phùng [illegible] Bàn Cờ

Nissan Skyline 1.0 3.. bán mới hết rodage Máy lạnh, cartridge radio [illegible] Một chủ và tài lấy. Hỏi Ô Khuê 232 Nguyễn minh Chiếu PN (mới ông hiệu vàng ở Võ di Nguy PN và ông ở Huế trả 2165 lại thương lượng)

Lành đăng bộ, sang tên gấp to thay máy cho xe cộ, ghe [illegible] Đ.T 99860 Công Thương, Xa. 145 Đề Thám SG.

Contessa 1300 de luxe du lịch kính mẫu ED 6 Radio. 238 Võ di Nguy PN.

MGB màu đỏ mới, máy đồng nệm hoàn hảo có radio. Hỏi 492 Hồng Thập Tự SG

Honda EO vận tải nhẹ, một đời chủ bán giá 620.000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng ĐT 40.993.

Citroen ID Familiale 19 EE 9 nút [illegible] hoàn hảo bán hoặc đổi xe trực dụng (camionnette). 333 Trương minh Giảng SG

Bán Vận tải Dodge PD 600 đời EG [illegible] vỏ ruột toàn hảo. Cần Renault đầu [illegible] 1890 đổ 134 Bùi thị Xuân [illegible]

3CV [illegible] tốt [illegible] Quán [illegible] Chợ [illegible] ĐT 6707

Peugeot Taxi 1202 200 ngàn 181 Bùi hữu Nghĩa Q.5.

BĂNG NỆM ĐỘC ĐÁO [illegible] tại VN. Mời đến xem và đặt hàng tại Thiên Thanh 41 Lê văn Duyệt Saigon ĐT 93219

Impala (Ford) [illegible] bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt ĐT 93219

Bán Mazda DL 1500 EO 9 nút máy lạnh [illegible] cassette [illegible] Thanh Nhân Khánh Hội

Bedford [illegible] ED 8 sơn [illegible] toàn [illegible] Bán gấp [illegible] 19 Võ Tánh Phú Nhuận

Toyota 800 Du lịch EI Radio màu đỏ Bán [illegible] 238 Võ di Nguy Phú nhuận

2CV [illegible] giá rẻ 404LA [illegible] còn tốt Mazda 1200 EI [illegible] Chánh Hưng

Hao xăng [illegible] Hưng [illegible] Cường 348 [illegible] Thái CL. có [illegible] N360 [illegible]

Xe bán xe Renault R4 thực [illegible] Volkswagen Microbus [illegible] Hỏi Garage [illegible] 112 Xa lộ (đối diện xa cảng)

Taunus 12M EP [illegible] Peugeot 404 Super Luxe EP [illegible] 430 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán hay đổi xe rẻ hơn R8(66) không thuế 750 [illegible] thuế thêm 750. Mercédès 1965 190(X) Calan lon đít tầu không thuế 600 Toyota M2-71 (X) mới de luxe máy lạnh không thuế 118 [illegible] thuế thêm 2T6 Mercédès mới 220.71 máy lạnh màu trắng thuế rồi có số 8T8. không trước bạ [illegible] tên BT Do [illegible] Hồng ĐT.21381 giờ làm việc. 144A Hồ văn Ngà.

Cần mướn 1 bulldozer và 10 xe ben 8-10M3. Ô. Hồng ĐT 99860 145 Đề Thám Sg

Cần bán Chevrolet Corvair đời mới có máy lạnh origine Buick automatic 2 cửa mui xanh. Du lịch Willys (giống 403 và versaille) xài phụ tùng xe Jeep. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiếu PN.

Hillman EP toàn hảo bán gấp. Hỏi 27 P. 1 Giản ĐT 24595

Bán taxi Dauphine máy chưa hết Rodage Đồng. Sơn. Nệm [illegible] 12g [illegible] 443/24 Trương minh Giảng Saigon. Hỏi [illegible] Xuân

Taxi Renault 4CV bán 181 Bùi hữu Nghĩa Quận 5

Toyota 800 Du lịch EI mới nguyên chạy 14 ngàn [illegible] bán rẻ [illegible] 320 ngàn Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận

Juva 4 máy dauphine kính origine, bình mới, điện 12v máy chạy tốt, nệm mới [illegible] ống vỏ toàn hảo [illegible] tiền du lịch và thực dụng [illegible] porte bagages 19 b Ngô tùng Châu Saigon ĐT 90557

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Accu xe hơi Toyota Mazda, Honda Datsun Daihatsu v.v. Giá rẻ, Quang An Lợi 22 Pasteur Sgon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Toyota Corona de luxe EH9 Radio máy lạnh kiến màu xe mới tinh bán 132 Trương Minh Giảng Saigon

Bán số vốn 1.500.000đ 1 xe Microbus Volkswagen. máy EI Hỏi 99 Hòa Hưng

Bán 1 Volkswagen 1500 EI 6 trắng máy lạnh, origine, radio cassette 1 Mazda 1200 EI 6 trắng máy lạnh radio cassette 1 Toyota Mark II familial EO 1. 4 cửa, radio, máy lạnh, cassette, 1 Cortina EC còn tốt 6bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Toyota Hillux EP Pick-Up xe còn như mới, và Volkswagen familial EP. Hỏi 516 Thanh Thái Cholon.

Daihatsu Hijet Pick Up thùng nguyên [illegible] chở hàng hóa và hành khách. và Daihatsu Fello EP mới tinh. 516 Thanh Thái Cholon.

Mazda PU 1000 EO3, có kéo mui vải. 348 Thanh Thái Cholon.

Bán 1 xe Chevrolet Pickup toàn hảo Hỏi 170 Lý thái Tổ Saigon ĐT 93.139.

OPEL EA.9 chỉ bán có 980.000đ. Hỏi 49 Lê v. Duyệt hay ĐT 93.219

Traction 11L Hoàn toàn tốt [illegible] Hỏi 95A Võ Tánh Saigon [illegible] 95 lên 3 (ô Chín).

Fiat 125 bán xe rất ít đi Còn như mới. Hỏi 314/5 Phan thanh Giản Sg ĐT 92898.

Diễn Đàn

(TIẾP THEO TRANG 2)

Do đó các biện pháp áp dụng [illegible] chia sẻ đóng góp nhưng cũng đã được san nhất [illegible] để giới có lợi tức cao đóng góp nhiều, giới có lợi tức [illegible] đóng góp ít hơn.

Mặc dầu phản đối [illegible] các [illegible] và trong hoàn cảnh chiến tranh, các biện pháp [illegible] đã hướng về mục tiêu phát triển kinh tế lâu dài. Mà chương trình phát triển lâu dài phải bắt nguồn từ căn [illegible] của chương trình ổn định ngắn hạn, và phải thực hiện qua nhiều giai đoạn liên tục.

Những biện pháp vừa ban hành sẽ quyết định các thành quả và đường hướng phát triển tương lai nhằm:

— Tăng gia sản xuất nông ngư nghiệp để tự túc về nông ngư phẩm;

— Tăng gia sản xuất kỹ nghệ [illegible] nhập cảng;

— Khuếch trương xuất cảng song song với chương trình phát triển nông ngư nghiệp và kỹ nghệ hóa.

Đó là con đường độc nhất để tiến tới tự cường kinh tế.

Trên đây tôi đã đưa ra một [illegible] về những lý do căn bản đã đưa tới việc ban hành các biện pháp trong 18 tháng vừa qua. Tuy tính chất có khác nhau như [illegible] ngân hàng, lập thị trường hối đoái song hành, hay điều chỉnh giá hàng nhập cảng, các biện pháp đó đều chỉ nhắm vào mục tiêu giản dị là huy động tài nguyên, trong ngân sách theo nhu cầu ưu tiên quốc gia và chặn đứng nguy cơ lạm phát phi mã.

Giữa hai đường chúng ta phải chọn lấy một: hoặc là tìm cách giữ cho vật giá không gia tăng [illegible] tỷ lệ nào đó, hoặc mặc cho giá sinh hoạt leo thang [illegible] với sự [illegible] của nạn lạm phát phi mã. Chúng ta chưa bao giờ chứng kiến những tỷ lệ gia tăng giá cả tới hai ba trăm phần trăm [illegible] 1 năm. Trên thực tế tình trạng này không phải là giả tưởng. Nó đã xảy ra ở Nam Dương, Trung Hoa, và [illegible] Nam Mỹ, ngay trong cảnh thanh bình với [illegible] chi [illegible] quốc phòng tương đối rất nhỏ. Biện minh cho một chính sách bằng những điều chưa xảy ra, bằng những nguy cơ khủng hoảng đã được chặn đứng, quả thực là điều khó khăn. Nhưng, nếu khoanh tay ngồi yên để cho tình thế trở nên bi đát thì cái giá mà dân chúng phải trả sẽ [illegible] đó sẽ không còn có tranh luận. Người ta sẽ [illegible] biết [illegible] chỉ [illegible] có một thứ [illegible] trách nhiệm của những người có trọng trách về kinh tế.

DƯ DÙNG

Bán Máy in Typo đủ cỡ, Máy Cắt và dụng cụ nhà in. Hỏi 16 Nguyễn An Ninh Saigon Đ.T. 22.643.

Kính mời Quí Khách chiếu cố

Quán ăn giải khát Đêm [illegible] số 150 đường Nguyễn [illegible] đổi mới Kể từ 3-4-1971 [illegible]

— Các món ăn ngon bổ, tinh khiết giá bình dân.
— Chiêu đãi viên trẻ đẹp, Tiếp đãi lịch sự vui vẻ.
— Mỗi chiều từ 16 giờ đến 23 giờ đêm.

[illegible] mời.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

— Giỗ Tổ, thì địa phương nào cũng tổ chức lấy được.

Song tại thủ đô, hoặc thành phố nào khác tùy năm, Cần Thơ, Huế, Đà lạt v.v... cần có lễ lớn với sự tham gia của các địa phương.

Nhưng đại diện các địa phương, không nhất thiết là mấy ông công chức cấp trên: vô vị lắm. Có thể là đại diện các sắc dân, các nhóm dân chúng từ Cà Mau đến Bến Hải, đủ các nghề, dân chài lưới, dân đốn củi, dân trồng lúa, dân làm rẫy v.v. Chàm, Thổ, Jarai, Thái, v.v. cũng đều là con cháu Tổ, vì các quan lang hoặc tù trưởng cũng chỉ là con cháu các Lạc Tướng, Lạc Hầu...

Như thế thì nên tổ chức theo lối đại hội cắm trại, như Rallye hoặc Jamboree... nhất là ngày giỗ tổ còn phải là dịp họp mặt thân mật của các con cháu.

Họ sẽ kéo về với những bộ quần áo nào mang nhiều nhất tính cách địa phương, với thổ sản hay hoá phẩm nào đặc biệt nhất của vùng họ...

Họ sẽ lần lượt trình bày những vũ điệu riêng, hát những bài ca riêng, diễn hành, hội thảo, liên hoan, người Kontum sát cánh với người Kiến Hoà hay Quảng Trị, Kinh Thượng cùng nhậu nhẹt với nhau, vv. Mọi người sẽ quên hết mặc cảm và mọi sự phân biệt...

Tùy năm, còn có thể cho thấy một hình thái tiến triển qua các thời, của y phục VN, của văn chương VN, của đồ trang sức VN, của nhà cửa VN, của các món ăn VN v.v... Tổ sẽ có dịp chứng kiến sự tiến hoá của giống nòi.

Tóm lại, mỗi ngày giỗ Tổ phải hòa hợp đủ màu sắc lịch sử, địa phương và dân tộc, mà không lệ thuộc nghi thức chật hẹp hay rườm rà của thời nào hết. Có như vậy mới mong đem lại hào hứng, điều kiện cốt yếu để thắt chặt hơn mối liên lạc của con cháu chung quanh Tổ.

HỘI-ĐỒNG QUỐC-GIA
Y-SĨ ĐOÀN
418, Hồng Thập Tự Saigon
Điện thoại 25.653
Số 82/Q.G.Y.S.Đ.

Y Sĩ Đoàn
Thông-Cáo

HỘI ĐỒNG QUỐC GIA Y SĨ ĐOÀN TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO ĐOÀN VIÊN TOÀN QUỐC:

1/— Ngày đại hội thường niên là ngày 25-4-1971 được tổ chức tại Trụ Sở hội Hồng Thập Tự, 201 đường Hồng Thập Tự Saigon hồi 14g30.

Trân trọng kính mời đoàn viên toàn quốc nhất là các bạn ở Saigon Gia Định đến tham dự và bỏ phiếu bầu một phần ba số Hội Viên Hội Đồng Đoàn đã mãn nhiệm. Bầu cử bằng thư rồi cũng xin tới dự đại hội để thảo luận.

2/— Quý bạn nào đích thân đến bỏ phiếu bầu trong buổi đại hội ngày 25-4-1971, xin sử dụng phiếu bầu mà Văn Phòng Y Sĩ Đoàn đã gửi tới quý bạn.

3/— Lưu ý các bạn bầu bằng cách gửi thư mấy điểm sau đây:

— Chỉ được dùng lá phiếu và bì thư của Văn Phòng Đoàn đã gửi cho mình.

— Không được ghi tên hay ký tên cử tri trên phiếu bầu.

— Mỗi bì thư chỉ được bỏ một lá phiếu, tránh sự bỏ phiếu bỏ cùng một bì thư.

— Không muốn bầu cho một người nào cả cũng xin gửi phiếu trắng về.

— Đích thân bỏ bao thư có phiếu bầu vào thùng thư chớ đừng nhờ đồng nghiệp khác hoặc ai gửi bỏ.

— Cố gắng gửi càng sớm càng tốt phiếu bầu về địa chỉ:

Ông Đặng Hữu Nghiệp
Thừa Phát Lại (Vụ bầu cử Y Sĩ Đoàn)
89-59 Thủ Khoa Huân Saigon.

(Đã ghi sẵn trên bì thư) để phiếu bầu có thể tới trước thời hạn chót là 12 giờ trưa ngày 24-4-1971.

Hội Đồng thiết kính xin quý bạn dù đã bỏ phiếu bằng thư cũng cố gắng về họp Đại Hội vì ngoài cuộc bầu cử còn thảo luận nhiều vấn đề quan trọng.

Saigon ngày 31 tháng 3 năm 1971
CHỦ TỊCH
HỘI-ĐỒNG QUỐC-GIA Y-SĨ ĐOÀN
Bác Sĩ NGUYỄN-HOÀI-ĐỨC

Giáo Sư Tiếng Xem Tử vi, Chỉ tay Triết tự quẻ việc cầu Quan lộc, Tình duyên, Thương mãi, chuyện bại thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Piano Yamaha mới nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Cho Lon (Paris cũ).

Hôn Thú và Xuất Ngoại Chắc ăn nhất Sài Gòn, không xong trả lại tiền. Hỏi Ông Hồng 145 Đề Thám Sài Gòn. ĐT .99.860.

Vỏ chai Lave, nước ngọt bán 1 xe Lambretta chở bằng nhà còn mới, tốt. 266 Trương minh Ký Gia Định.

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Có gì lạ ở trại cút Lạc Việt 281/8 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận (gần hãng xe ô tô buýt vàng) ??? Sirop cút và rượu cút Việt Nam rất bổ, cần thiết cho đàn bà trẻ em ốm yếu, đàn ông suy nhược thần kinh (nhờ chất Phospholipoidique và Lécithine) giá từ 800đ-1500đ. 1 chai. (có giấy phân chất của Viện Pasteur)

Phụ nữ xuất ngoại Dịp may hiếm có cho Phụ Nữ độc thân nào muốn đi Du Lịch (bất cứ nước nào tùy sở thích). Hỏi 183C Trương minh Ký Gia Định Giấy Phép 1-672/HCQT.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22 895)

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90%.

Dọn nhà? Gia Công thương xá 145 Đề Thám, ĐT 99860.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Cổ động Công Ty chuyên chở VN nào muốn rút lại tiền xin 1/1 tại 5C Trần-nh-Duật 6GI Ngô thời Nhiệm 164/24 Trương minh Giảng Sg.

Organ Farfisia compact deluxe 1 bộ trống nhật phụ tùng Prenuel, 1 ampli ca 1 écho trisco. Cần bán gấp. Hỏi 267/58/1A Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp 1 số bàn ghế kiểu mới để mở phòng trà quán nhậu 63 Võ Tánh SG.

Tủ hàng 2 cái gỗ Băng Lăng 1 cái ngang 2m50 cao 2m sâu 0m5, 4 cánh cửa kiếng. 467/39 Phan thanh Giản Sg.

NHÀ MAY DIỆP
Số 169A Hồng Thập Tự Saigon.
— Đặc biệt áo dài Raglan khỏi thử, lấy liền.
— Giá hạ, đẹp tuyệt mỹ.
— Là nơi quy tụ những tay thợ giỏi nhất Thủ Đô

Piano Yamaha mới khui. Model S5F bán rẻ. 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bình chữa lửa STOPFIRE chuyên bán và sạc đủ các loại bình chữa lửa Thăng Long bán sỉ và lẻ tại số 99A Bùi thị Xuân Saigon ĐT-93556.

Cơm tháng thức ăn tươi, ngày 6 món thay đổi mùa nào thức đó. Mỗi phần 7000đ và 8000đ. có giá riêng cho gia đình đông người. Đưa tận nhà. Hỏi 480B Hai bà Trưng hay 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định

Chó Bull Dog Anh. Bán hoặc đổi lấy Chihuahua hay Caniche nain. Hỏi Trong Tấn 51/4B Nguyễn Trãi Đ.T 23.893.

Bồ câu giống Muốn bán 1 cặp bồ câu trắng giống Đại Hàn. Hỏi 263/14 Võ Tánh Sg ngoài giờ làm việc.

Sang gấp các đồ nghề uốn tóc hấp luôn tiệm cũng được. Hỏi 143 Cao Thắng SG.

Nhường lại một lò bánh mì điện tốt nhất Âu Châu giá phải chăng Trung gian huê hồng hậu. Hỏi nơi 29 đường Châu Văn Tiếp Cholon gần đường Nguyễn Trãi.

Trại heo nhập ngũ bán rẻ trại heo tại Bà Quẹo. Hai lầu đúc, 3 dãy nhà có điện nước 3 giếng. 20 heo nái (20) 140 dù cớ (140). Xin hỏi Huy Hoàng 104 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần mua nhiều vít thau bắt cây, dấu là: 7x70 6x60, 5x50, 5x40, 4x40, 4x30, 4x25. Hỏi Ông Bảo. 257 Phan thanh Giản Sg. Cần dùng vài người người làm công.

Trống bán một bộ trống Nhật (Pearl) gần như mới. Hỏi 85 Phan thanh Giản Dakao.

Có đàn phong cầm Yamaha để tập dạy giải trí hoặc dùng trong các dịp đặc biệt xin hỏi: phòng 45 Tourist Hotel 53 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán 1 tủ đựng tiền của Pháp hiệu con ngựa và 3 tủ cây có kiếng. Hỏi 751 Nguyễn Trãi Chợ Lớn từng 14 giờ đến 18 giờ

ĐÃ XUẤT BẢN

LỊCH SỬ CHÍNH TRỊ VÀ BANG GIAO QUỐC TẾ

Thế Giới Hiện Đại (từ 1918 đến nay) Quyển I Giai đoạn 1918-1839 Hoàng ngọc Thành Tiến sĩ sử học Lửa Thiêng xuất bản.

Giấy sống chung Hôn thú với ngoại kiều, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, thủ tục xuất ngoại, nhận dịch Việt—Anh—Pháp. Hỏi 264 Trương Minh Ký Gia Định và Hãng Du Lịch NBG Tours 60 Võ Tánh Saigon.

Qui Bà sành điệu không thể bỏ qua?

THẢO???

Số 397B Trần quí Cáp Saigon. Nhà may: chuyên may y phục phụ nữ. Đặc biệt áo dài tay Raglan 700đ tay thường 350đ. kiểu, đẹp, vừa ý hợp thời trang lấy lẹ

Organ [illegible] Farfisa Compact deluxe và một dàn nhạc [illegible] hảo. Hỏi Hiền 19/A Nguyễn Thông (nối dài) [illegible]

700đ ÁO DÀI RAGLAN

Đặc biệt [illegible]

Nhà May «KINH ĐÔ» 132 Nguyễn Cư Trinh Saigon. Được nổi danh khắp nơi là một hiệu may lý tưởng. Giới sành điệu áo mốt đến khâm phục áo dài «Kinh Đô» đúng thời trang. Cần thợ tập và nhận giải thích về áo dài Raglan.

BÁN MÁY ẤP TỰ ĐỘNG nhiệt độ thật chính xác. Tây bền, rẻ. Tại 17 Fatima Nguyễn văn Thoại Gia Định, Hỏi tiệm Kim Cương, 3 Mai Khải (210 Nguyễn văn Thoại quẹo vào) nhớ chỉ cần Bán Thermostat, đủ loại giá rẻ.

DỊP MAY ! DỊP MAY

Các bạn sẽ được thưởng thức hương vị thơm ngon của miền Bắc tại. Phở «Thành» 111A Triệu Đà Cholon khai trương ngày 27-3-1971

(Yên) ghế em bé Loại xếp. Mới có. Hoa Hương 55 Lê văn Duyệt (ngã 6) SG.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM-THANH 356 Phan thanh Giản.

Bán Piano

Cần bán một Piano hiệu Gaveau, Paris. Hỏi tại số 212/103/12 Ng. thiện Thuật Saigon.

ĐẸP
Nhà may
58, LÊ THÁNH TÔN, SAIGON
(góc Hai Bà Trưng—Lê T. Tôn)

Nhà may Âu, Y phục phụ nữ do Sinh Viên lập để phục vụ phái trẻ. Đặc biệt kiểu DANY LINE do «ĐẸP» họa kiểu và thực hiện. Kiểu DANY LINE làm cho người thon, sang và không nhàu nách. CAM ĐOAN RẺ NHẤT VIỆT NAM CHO MỌI LOẠI ÁO. Raglan 740đ Kính mời.

đêm màu hồng

36 Nguyễn Huệ — SAIGON

Chương trình mới:

MÀU HỒNG ĐÊM XUÂN

NƠI LÝ TƯỞNG CỦA NHỮNG NGƯỜI YÊU NHẠC

THÁI - THANH - TRẦN - VĂN - TRẠCH

Các bạn: TAM CA ĐÔNG-PHƯƠNG
Hợp ca MÂY NGÀN
Tam ca «CHUÔNG VÀNG»
Hợp ca THĂNG LONG
Hợp Tấu HẢI SƠN

và các danh ca Thủ Đô: XUÂN SƠN, NGỌC MINH, PHƯƠNG HỒNG HẠNH, BÍCH NGA, NGỌC THIÊN NGA, NGỌC THỦY, ĐÀO HOA NỮ.

CẦN NGƯỜI

Cần Thợ May ráp áo kiểu rành, nghề không rành miễn, hỏi 430/41 Lê Văn Duyệt Sg.

Cần hai lao công để bán dầu hỏi 46A Phạm Ngũ Lão Saigon Chợ Thái Bình.

CẦN CHUYÊN VIÊN HỌA về máy móc. Hỏi xưởng Tân Hưng 658 Phạm Văn Chí, Chợ Lớn.

Thợ và em nhỏ cần 1 em trai 1 em gái làm việc lặt vặt, cần 1 người thợ giỏi rành nghề về máy ép Plastic 523 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nancy).

Cần 3 người đàn bà giúp việc lặt vặt trong quán ăn. 132 Lê Lai Saigon.

Cần một người dọn dẹp, giặt ủi nấu ăn 173 Đề Thám Saigon.

Cần 2 bà nấu ăn giỏi khỏe mạnh lương 8000đ trở lên, 2 cậu chạy bàn rành ưu tiên TPB, 1 cô thư ký học lực Trung học trên 25 tuổi Hỏi 383 Trần quốc Toản Saigon (ngang VHĐ)

SV khỏe mạnh, nhanh nhẹn có thể làm nhiều việc, muốn kiếm thêm việc làm từ 19g trở đi. Xin liên lạc với Khánh ĐT.41784 trong giờ làm việc trừ ngày chủ nhật

Cần một em gái làm công việc vặt trong nhà tuổi từ 16 đến 18 xin hỏi tại 47 Võ Tánh Sg.

Cần gấp một người giữ em và một người bếp, hỏi 476/2 Trương Minh Giảng trước nhà thờ Vườn Xoài.

Cần 1 tài xế lớn tuổi, lương tháng 15 ngàn, cơm chó điều kiện dễ dãi hỏi 185A Trần Quốc Toản

Cần 1 cậu chạy bàn quán Kim Phượng 60 Nguyễn Hoàng ngã Tư Trần Bình Trọng Chợ Lớn

Cần y tá biết chút ít Anh hay Pháp ngữ tập sự tại phòng giải phẫu Thẩm Mỹ hỏi BS. 70B Lê Lai Saigon

Uốn tóc cần thợ uốn tóc, móng tay. Hỏi 36 cầu Chữ Y nối dài Saigon.

CẦN DÙNG

— 1 Kỹ sư hóa học rành về giầy
— 1 nhân viên mua hàng có kinh nghiệm trong nghề có thể nghiên cứu thị trường về các nguyên liệu chế tạo giầy dép.
— 1 chuyên viên Thời Trang để học các kiểu giầy Thông thạo Anh hoặc Pháp. tốt nghiệp Đại Học hoặc Cao Đẳng chuyên nghiệp
— 1 thợ máy chuyên sửa máy may
— 1 thợ điện rành nghề
— 1 thợ máy chuyên về các loại máy làm giầy

Điều kiện cho tất cả các ứng viên.

hợp lệ tình trạng quân dịch tuổi không quá 42.
lương bổng hậu, làm việc tại Saigon, xin liên lạc tại sở nhân viên hãng BATA S.A. số 419 Petrus Ký Saigon, vào giờ làm việc.

Cần Đại Diện Bảo Hiểm Công ty Bảo Hiểm tại Saigon cần Đại Diện tại các tỉnh trên toàn quốc liên lạc Hộp thư số: 2202.

Cần hợp tác với Trú Dược Viên chúng tôi đang cần hợp tác với ông hay bà Trú Dược Viên đang hành nghề. Hỏi 481 Nguyễn Trãi. Những chi tiết xin cho biết sau.

Cần 2 người thợ may đầm hỏi 9/2 Bùi Chu Saigon.

Cần 1 cô hay em bé gái giúp việc lặt vặt trong nhà. hỏi. 371C Hai Bà Trưng Tân Định Sg.

Cần cô thợ [illegible] uốn tóc, hỏi viện uốn tóc Loan số 255, Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ Đa Minh).

Cần 1 em thơ ký biết Anh văn ngoài tuổi quân dịch Hỏi 333 Công Lý Saigon.

Cần gấp 1 tài xế, 2 thợ nhuộm 2 thư ký Anh Pháp, 3 người giúp việc nhà, 145 Đề Thám.

CẦN THỢ ĐỒNG, SƠN hợp tác sửa xe, ở Garage. Hỏi 343 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 người đàn bà giặt ủi và làm việc nhà hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần gấp 1 người bán thuốc tây giỏi rành nghề, lương hậu hỏi Pharmacie Đức Thành 25C Lê Lợi Vũng Tàu.

Cần một nữ sinh học trường Pháp kèm một trẻ em 8eme buổi chiều, hỏi 359/1/55 Trương Minh Giảng.

Cần 2 cô thư ký biết chút ít tiếng Anh vui vẻ, lịch thiệp để tiếp khách bán hàng hỏi 146AB Pasteur Saigon, sáng từ 8g đến 9g.

Cần 1 chị giúp việc nhà biết nấu ăn làm việc vặt lương hậu. hỏi 75 Thủ Khoa Huân, sau chợ Saigon góc Nguyễn Du.

Cần 1 tài xế giỏi, hỏi 138 Gia Long Saigon.

Cần hai người thu dân ông làm việc vặt ngoài tuổi quân dịch. và 1 chị trong tuổi lao về vệ sinh, hỏi 112 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần Một cô bưng nước, biết tính tiền, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi bi da Hùng 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội Saigon (gần chợ Xóm Chiếu

Cần 1 cô thư ký đánh máy và đi ra ngoài có xe gắn máy. Hỏi Ets. Trương Hưng 12-14 Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon buổi chiều trong giờ làm việc

Đồn điền cao su Quản Lợi (Bình Long) cần dùng hơn thợ máy xe hơi và máy ủi (Tracteurs) lương bổng hậu. Hỏi 236 Công Lý Saigon.

Cần gấp 1 thư ký kế toán đánh máy theo Anh Pháp. 2 cô bán hàng trẻ đẹp lịch thiệp trình độ tú tài. lương tháng trên mười ngàn hỏi 122 Gia Long Saigon từ 12 giờ đến 14 giờ.

Cần 1 cậu trai 15 hoặc 16 tuổi siêng năng, biết tính bán hàng ở chợ Saigon ăn ở luôn nhà, hỏi 321 Trương Minh Giảng

Cần người từ 15-45t làm ngay tại Saigon điều kiện phải học xong 1 khóa may cắt tại trường Thanh Mỹ 339B Petrus Ký Saigon (ở tỉnh về học có nội trú)

Tắm Hơi cần gấp 2 cô trẻ làm massage kinh nghiệm lương hậu xin hỏi 284 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Xưởng in cần 1 thợ Typo Hỏi Hãng Quốc Trường 377 Gia Long Gò Vấp (ấp 7). ĐT 40756.

Quán Mỹ Hương cần nhiều chiêu đãi. Hỏi 295 Trần Hưng Đạo.

Vì thiếu người trông nom, cần người hợp tác hoặc cho thuê bar đông khách. hỏi 90 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội, bar Mỹ Ly).

Cần thâu ngân viên lương hậu hỏi. 46 Nguyễn Văn Thinh Saigon.

Cần 1 tài xế 10 cô Massage đúng tuổi, đứng đắn, lành nghề. hỏi 117A Nguyễn Du Saigon

Cần 1 cô bán thuốc Tây thật lành nghề hỏi nhà thuốc Tây Nam Hải 20 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Immediate Hiring Interpreter Translator Must be fluent in English. Contact from 12.00 — 14.00 to Daehoon Industrial Co., Ltd 208 Nguyễn Tri Phương in person. PTT.50080.

Cần 2 cô chạy bàn bán kem bao ăn ở hỏi 389 Hai Bà Trưng

Cần nhiều nhân viên về máy lạnh tủ lạnh quấn Moteur hỏi 92 Bis Nguyễn Văn Học Gia Định.

Cần gấp 1 cô thư ký trẻ đẹp theo Anh văn và 1 cô thâu ngân viên có xe gắn máy. hỏi Ông Đệ 66B Công lý SG.

Cần 1 nam tài xế. 1 nữ thâu ngân và các cô bán hàng tại căn cứ Mỹ gần Saigon cần có thể điều tra an ninh, hỏi 151/3 kép đường Hùng Vương Thị Nghè khu cư xá Việt Nam Thương Tín trưa và chiều ngoài giờ làm việc.

Cần 1 người giúp việc nhà biết nấu ăn lương tháng 4 ngàn hỏi 386/5A Trương Minh Giảng Saigon. vào buổi chiều.

Cần 1 người tài xế xe Peugeot 203 rành nghề lương hậu hỏi 236/2 Trương Minh Ký Tân Sơn Nhứt.

Cần một chị bếp lương tháng 5000 đồng. hỏi 672 Phan Thanh Giản.

Cần giám thị công trường xây cất kinh nghiệm biết Anh văn biết đồ bản hỏi 58 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần 1 người đứng làm trên phòng trồng răng. giỏi hay là đỡ công đặng do địa chỉ, 356 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 1 cô bán hàng theo việc hỏi Kim Lan 4 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần một người vú đứng tuổi biết giữ em mới sanh lương hậu hỏi 24 Hồng Thập Tự Saigon

Cần một thợ sửa Radio điện và Transistor giỏi tập sự xin miễn, lương hậu 60A Thoại Ngọc Hầu chợ Ông Tạ Gia Định.

Cần 2 người vũ sư nam cao trên 1 thước 61 đứng đắn để dạy khiêu vũ. hỏi 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định Sài Gòn.

Cần 1 chị giặt ủi và làm việc nhà tới ở lại. 185 Võ Tánh Lăng Cha Cả

Cần nhiều thơ ký đánh máy chữ Việt thật giỏi. Liên lạc 169 Hiền Vương buổi sáng tập sự miễn đến.

Cần gấp nhiều cô bán hàng trẻ đẹp, biết Anh Văn, đánh máy Hỏi dì Sáu, kiosque số 7 Nguyễn Huệ SG.

Cần chị giúp việc nhà giỏi. Hỏi 300 Phan-t-Giản Sg.

Cần 1 người đàn bà làm công chuyện nhà giỏi lương hậu 1 người giữ em và 1 thanh niên làm việc vặt trong một nhà vựa hỏi 37 Chi Lăng Gia Định.

Cần 1 cô bán café trẻ đẹp 612/110 Phan Đình Phùng Bàu Cờ.

Quán nhậu đang đông khách cần thêm vài cô trẻ đẹp dễ thương, ngồi bàn tiếp chuyện, làm việc từ 15g-24g mỗi ngày và 1 người giúp việc nấu, giặt trong nhà. Điều kiện dễ dàng. Hỏi quán Tuyết Vân số 25 đường Lê văn Duyệt (cầu bông) Gia Định

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp giỏi tiếng Anh hỏi cô Thanh, 24/6 Trần Khắc Chân Tân Định sáng từ 9 giờ đến 12 giờ, chiều từ 4 giờ đến 8 giờ tối.

Lưu ý cần chiêu đãi viên duyên dáng dễ thương lương hậu làm Night Club. Saigon hỏi 17 Nghĩa Thục. Nhiêu Tâm. Chợ Hòa Bình Chợ Lớn. do bà Hai đảm trách.

QUÁN QUANG MINH

số 504 Phan đình Phùng Saigon. Cần nhiều chiêu đãi viên gặp mặt chủ nhân vào 12g-20g

Cần Gấp 10 chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng không cần biết Anh ngữ thể lệ thường trực có nơi, 241 Lê Quang Định G.Đ. (lầu 1)

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai Bà Trưng SaiGon 3

Bar cần chiêu đãi viên trẻ đẹp làm từ 3 giờ đến 8 giờ tại nhà Bè. có xe đưa rước Hỏi cô Ngọc từ 8 đến 12 giờ tại 104 Hoàng Diệu Khánh Hội [illegible]

C.Đ.V bar rộng đông khách, tiền chia hằng tháng cao, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói theo Anh ngữ Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Bar Cần Thơ

bar mặt tiền hai căn, máy lạnh cần một quản lý có gái trong tay để hợp tác điều kiện hậu. Hỏi ông Quốc 40 Bùi Thị Xuân bến xe mới, Cần Thơ. ĐT 2267 Cần Thơ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu bao ăn ở Hỏi BarVenus số 12 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu.

Bar Royal số 156 trong Tax có khách cả ngày cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm từ 10g đến 20g.

Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi 329 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Cần gấp 15 chiêu đãi viên rành [illegible] Bar Hotel rộng lớn đông Mỹ [illegible] nhiều bao ăn ở có thưởng tại [illegible] 142/33 (Phú Hòa) Nguyễn văn Thoại.

Bar tại Nhà Bè khai trương 30 tháng 3 cần nhiều chiêu đãi viên, có xe rước. hỏi 33 cư xá Tự Do Đường Phạm Hồng Thái.

Cần nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn. Hỏi quán Huyền Thao lô Đ chung cư Ấn Quang.

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ và đẹp điều kiện dễ dãi hỏi 279 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bán từ 4 giờ đến 11g đêm hỏi quán Kim Hương Lê Văn Duyệt Chợ Đuổi.

Cần nhiều cô làm massage thật giỏi hỏi 162 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt tiệm Rose's.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Nhà bè, hỏi 48 Tôn Thất Thiệp bar Dạ Nguyệt Sai gon.

Quán Trang Thanh Thanh cần nhiều chiêu đãi viên lương bổng uống chia. hỏi 147A Nguyễn Lâm chợ Nguyễn Tri Phương.

Long Bình Bar cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. hỏi 100 Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

Bar Sống đông khách cần chiêu đãi, số 2080 Huỳnh Quang Tiên Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên gấp và cần 1 cô ngồi két. đường Trần Bình Trọng số 182 tại quán Thanh Xuân.

Cần chiêu đãi viên gấp bar đông Mỹ. đi làm xa 2 giờ đi 8 giờ về hỏi Trương Tấn Bửu 183/9 Phú Nhuận, từ 8g-13 giờ.

LINH TINH

Cút con 100đ, đẻ 900đ. tràng 600đ. bóng đèn đm. 304/23 Hòa Hưng.

Chim cút Bán đủ chim cút giống Trứng giống. Nhận ấp trứng đảm 65% đến 80% giá rẻ Hỏi trại cút Việt Nam 132/39 Mai Khôi (Ng. văn Thoại) GĐ.

Cút Bán cút giống ngoại quốc 1 tuần 200đ. lồng sắt 8 ngăn 1800đ. lồng cây 5 ngăn mỗi ngăn 1 trống 2 mái 2000đ. máy ấp tròn thiếc 300 trứng kiểu Mỹ chạy điện tự động thức ăn trộn sẵn bảo đảm đúng công thức 80/1Kí. 29 Đầu Đất SG (trước Grall).

THERMOSTAT Đại hạ giá, bán lỗ vốn vì về quá nhiều. Turn X 1900đ, 300w 3 900đ nhiệt kế 500đ Ẩm kế 1.900đ. Bảo đảm 100% Mỹ. Mua nhiều giá rẻ hơn. Hỏi hoặc thư về 380/4A Công Lý (gần cầu).

Trại cút. 203 Trương minh Ký GĐ. Bán cút đủ cỡ.

Cút rẻ nhất nước cút Mỹ, cút Pharaoh đủ loại, đủ cỡ dư dùng. bán bớt 1 máy điện tự động 4000 trứng có thể ấp trứng gà, nhận ấp thuê. Hỏi 182 hẻm cạnh Viện Ung Thư đường Nguyễn văn Học Gia Định.

Cút 3 ngày 80đ. 1 tuần 100đ. trứng ấp 25đ, trứng ăn 10đ Hỏi 121/39 Ngô tùng Châu Saigon.

Rẻ hơn các nơi, bán chim cút đủ loại giống ngoại quốc. trứng ấp trứng ăn. Mua nhiều mở trại giá đặc biệt. Bán lồng nuôi, máy ấp tối tân. Trại cút Hoàng Hải. Hỏi nhà D/U Chuẩn C20 Cư xá Nguyễn trung Trực đường Trần-q-Toản Sg.

Gà con nhập cảng (Newhamshire, Pitch, Brownick, Gà to) giá 1 ngày, 1 tuần, 2 tuần bán tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

**Cút nở 93 phần trăm
Gà nở 96 phần trăm**

THERMOSTAT FOO-TSIN

— Dùng nguyên tắc dãn nở của khí hiếm.
— Giữ nhiệt chính xác không quá 1/10 độ.
— Có thể dùng tới 300 watts giá 3.000đ.
— Coi tận mắt sự vận hành chính xác của Thermostat Foo-Tsin tại 642 Phan đình Phùng Saigon. Cần nhiều đại lý các tỉnh. Liên lạc Hoàng Việt Electronics 642 Phan đình Phùng Saigon

Chim cút 212/89/25 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Bán chim giống. giá mỗi con mới nở 3.4 ngày 100đ 1 tháng 600đ chim đẻ 1000đ mỗi cặp. Bán trứng ấp, trứng ăn tươi và chim thịt...

Cút bán cần nhượng lại 1 số cút đang đẻ đều, vì thiếu người trông nom. Giá rẻ. Hỏi 209 Nguyễn t. Thuật SG

Cút! Cút! Cút! Bán Cút giống, Cút lứa, cút con đủ cỡ, giá thật rẻ. Hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

Yên Đỏ Cút giống tốt 3 ngày và 1 tuần, bảo đảm dễ nuôi, mau lớn, giá rẻ. Bán tại 78 Yên Đỗ Saigon.

Cút con 80đ 1 [illegible] 120đ 1 cặp [illegible] 1.000đ 1 cặp. Trứng ấp 15đ [illegible] Hygrometer [illegible] Nguyễn [illegible]

Ấp gà vịt, cút, Thermostat Turnx 2000đ, ẩm kế 1900, nhiệt kế 500đ. Quạt gió Electronic của Đức hiệu VVIN không sợ đá lửa, tối tân tuyệt đẹp, vàng 3500. Máy ấp hoàn toàn tự động từ 4 đến 600 trứng 16000đ. đèn ống Ultravi let 1m2 5000đ. 128 Ngô tùng Châu Sg từ 15-19g hoặc 49 Bùi thị Xuân Sg ĐT.25.135

Gà Con gà con đủ cỡ và chim cút 3 tuổi 47 Võ Tánh Sài Gòn.

Cút đẻ 300đ cút con 70đ trứng ấp 30đ. Hỏi 399/22 Phan đình Phùng Saigon.

CÚT GIỐNG PHARAOH Bán giá hạ nhứt Thủ Đô 100 200 300. Cút đẻ 2500đ, ấp mướn. Hỏi 629 Petrus Ký Sg. (Bến xe Dalat).

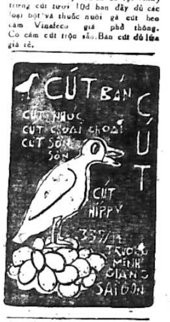
Bán Thermostat, máy ấp tự động cút trắng, đen, vàng, Pharaoh Tuxedo Hoa Kỳ. 351/64 Trương minh Giảng Sg.

Gà Bán trứng giống Welp's line để ấp Trại gà Thanh Đa 595/41 Hùng Vương nối dài Cầu Kinh Gia Định.

Cút con 200đ, trứng ấp 40đ, ăn 15đ. 5C Trần nhật Duật Tân Định SG.

NGỌC MINH

158, Petrus Ký (Bến xe lục tỉnh) trứng cút tươi 10đ bán đầy đủ các loại bột và thuốc nuôi gà cút heo cám Vinafeco giá phổ thông. Có cám cút trộn sẵn. Bán cút đủ lứa giá rẻ.



Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn? LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC: 327 - 329 Công Lý Saigon (lầu ba). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng:
BIÊN HÒA; 104 Trịnh Hoài Đức

Cút Mỹ Bobwhite 1 tuần bán rẻ, hỏi 125/3 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Bán Cút đẻ và trứng cút Hỏi 182 Lê Lai Saigon.

Gà giống đủ mọi lứa từ mới nở đến sắp đẻ và ăn thịt, hột gà tươi... bán tại 40/2 Nguyễn Biểu Chợ Quán Cl.

Chuồng gà sắt. 4 tầng và 2 tủ quầy tạp hóa 1m20 bán. Hỏi 49 Phạm hồng Thái GĐ.

3.000đ bốn cặp cút tơ đang đẻ, tặng luôn 1 chuồng đẻ bằng nhôm của hãng sản Công ty (giá 2.200đ). Liên lạc 16/55/29 Nguyễn thiện Thuật SG.

BÁN CÚT GIỐNG ĐỦ LOẠI: Ngoại quốc lớn con: trắng, đen vàng khoang nâu, Pharaoh, Pharaoh, ♀ giá 3ng. 120đ 1 tuần 150đ, 2 tuần 200đ 3 tuần 250đ v.v.. chỉ dẫn mọi phương pháp chăn nuôi lựa giống, ấp, ủ chế thực phẩm 130 Trần Nhân Tôn Chợlớn đường Minh Mạng số 37 quẹo trái, kế bên rạp hát bóng Mỹ Đô Đ.T 51845.

Bán rẻ 150 con cút đang đẻ mỗi ngày 50 trứng đặc biệt Biếu 1 lồng ấp 25 ngày hơn 100 Chim 4 tuần, 1 tủ nuôi đáng giá 30 ngàn đồng hỏi 114 Lê Quang Định Gia Định cạnh Garage Thanh Bình.

Giá hạ làm các vật dụng bằng da và khuôn bình đủ cỡ giá hạ có nhận hàng gởi các tỉnh 63 Võ Tánh Saigon

Tin của bạn

Hãy đến thưởng thức Mỳ Quảng và Bún bò Huế tại Chiêu Anh Quán 80 Nguyễn Thiện Thuật Sg. Ngon, Bổ dưỡng và rẻ. Mở cửa suốt ngày.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng, thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ-di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.

Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.

— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ hết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng:
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

— Cuộc vận động lấy chữ ký đòi Tổng Trưởng Ngoại giao ra Hạ Viện chắc chắn sẽ không còn cần thiết nếu Bộ Ngoại Giao có phù phép nào đó để Việt Tấn Xã đăng tải lại một mẩu tin thêm con con có tính cách nói lại cho rõ. Và như thế là huề cả làng.

Vậy thì cứ như các sự kiện diễn ra, phải chăng phải nghĩ rằng về phía chính phủ cũng như về phía Quốc Hội chẳng bên nào muốn làm ăn đứng đắn và, không muốn làm ăn đứng đắn nghĩa là chỉ muốn làm bậy và đã làm bậy.

Về phía Chính Phủ (Bộ Ngoại Giao là cơ quan trực tiếp liên hệ) có 3 điều đáng trách :

1— Là một sự lộng quyền nếu đơn phương quyết định ngưng cấp thông hành ngoại giao cho các đại diện dân cử. Vấn đề «xuất ngoại hay không xuất ngoại» đặt trên căn bản lợi ích quốc gia thì quyền quyết định, không hề giành độc quyền ngay cả cho Tổng Thống. Khi chưa có quyết định «không xuất ngoại» được Nhà Nước ban hành thì Bộ Ngoại Giao với tư cách một cơ quan thừa hành tại sao lại có thể có hành động «Sửa vượt qua đăng» mà huênh hoang tuyên bố cấp hay không cấp ?

2— Bộ Ngoại giao khi đã thu thập được hồ sơ về các đại diện dân cử làm bậy thì, trước hết giành quyền sử dụng các hồ sơ đó cho Lập Pháp (được tự xử trong khuôn khổ thẩm quyền độc lập vì phân quyền) là đúng phép lịch sự. Thế nhưng nếu Lập Pháp từ chối sử dụng thì Hành Pháp nếu đặt quyền lợi Quốc Gia lên trên hết, sao không chuyển qua Giám sát Viện tức cơ quan hiến định mà sự hiện diện tốn cho công quỹ vài trăm triệu một năm. Hay Hành Pháp chỉ muốn giữ riêng mớ hồ sơ đó để dễ việc thao túng Lập Pháp ?

3— Bộ Ngoại Giao than phiền các Đại Diện Dân cử lạm dụng xuất ngoại làm tốn hao công quỹ vì xuất ngoại được đổi tiền giá chánh thức (nếu được đổi trên số nhu cầu thực thi cũng là một cách tham nhũng và buôn tiền). Tại sao lại chỉ than phiền ? Trong khi một là tại cơ quan Lập Pháp thì phe thân Chính phủ có vẻ chiếm đa số, hai là sao Hành Pháp không trình bày thẳng việc này tại Quốc hội để cùng giải quyết đặng tìm ra giải pháp bớt hại nước đau dân ?

Về phía Quốc Hội, sự đáng trách cũng nhiều không kém chính phủ.

— Quốc Hội (cả Thượng lẫn Hạ Viện) tại sao lại không nhân lời tuyên bố của Bộ Ngoại Giao, đòi Hành Pháp công bố hay ít nữa chuyển tới Quốc Hội mớ tài liệu về các đại diện dân cử phạm pháp để từ đó giải quyết vấn đề. Hoặc là tự lập lấy ủy ban điều tra để tìm phương tự xử, nếu quả có những sự thật cần trừng trị hơn là để bị cơ quan khác xét xử hoặc đã bị ở trong tình trạng bị Hành Pháp nắm gáy hoặc bị dư luận tiếp tục phỉ nhổ cả đám.

— Quốc Hội, cả Thượng lẫn Hạ Viện, tại sao lại có thể chịu lép một bề trước quyết định đơn phương của Hành Pháp (tức Bộ Ngoại Giao) về việc cấm các đại diện dân cử xuất ngoại.

Lập pháp tự nhận là cơ quan lệ thuộc vào Hành pháp chăng ? Hay có điều gì khuất tất khiến phải ngậm miệng (kẻo không được ăn tiền) ?

— Quốc Hội cũng không thể ngậm miệng trước lời tố cáo đã có sự lạm dụng trong việc xuất ngoại. Và về cái khoản này không biết là các đại diện dân cử tự mặc cho mình cái áo đối lập không biết là đang bận những gì hay cũng bận rộn lo xuất ngoại mà chẳng thấy cho quốc dân được biết tôn ý ?

Việc này riêng Thượng Viện, với nhiệm vụ lớn hơn Hạ Viện là kiểm soát chính phủ, lại còn tệ hơn Hạ Viện vì còn sớm tịt hơn Hạ Viện mặc dù Thượng Viện liên can nặng (Thượng Viện có tới 8 nghị sĩ, trong đó có cả Chủ Tịch và lãnh tụ đối lập cùng phó hội Liên Hiệp Nghị sĩ Quốc Tế (Caracas).

Từ lâu bị ám ảnh bởi thảm họa chiến tranh ai cũng tự chế trong cái ý nghĩa «cố chống đỡ tạm căn nhà ọp ẹp để cho qua cơn bão tố» và vì tinh thần đó mà phương châm «chín bỏ làm mười» đã được câu tăng, tuân thủ. Thế nhưng cứ cái đà này thì rõ ràng phương châm đó đã bị lạm dụng, đã bị lợi dụng quá trắng trợn và đó là điều không thể tha thứ nếu các trách nhiệm không chịu làm tròn trách nhiệm.

CHÍNH LUẬN

1 TIẾP THEO TRANG 1

lập của chính phủ Cộng Hòa liên bang Cameroun» và chính phủ Cameroun «công nhận chính phủ Cộng hòa nhân dân Trung Hoa là chính phủ hợp pháp duy nhất đại diện cho nhân dân Trung Hoa». Chính phủ hai nước hứa «Tiếp tục bảo vệ nền hòa bình vững chắc trên thế giới và đả phá chủ nghĩa thuộc địa và phân biệt chủng tộc tại Phi Châu».

Cameroun là quốc gia Phi châu thứ hai thiết lập bang giao chính thức với TC, trước đó là Nigeria.

Trong khi đó, hãng thông tấn Tân hoa xã loan tin hôm 1-4, phó Thủ Tướng TC Lý tiên Niệm và ông Ould Mouknass, Ngoại trưởng Mauritania đã ký một thỏa ước hợp tác kinh tế và kỹ thuật tại Bắc Kinh.

TIN VUI

Công chức, Cán bộ các cấp Tỉnh BẠC-LIÊU hân hoan chúc mừng, nhân dịp :

Trung Tá HOÀNG-ĐỨC-NINH

Tỉnh Trưởng Bạc Liêu được vinh thăng Đại Tá.

Xin cầu chúc Đại Tá Tỉnh Trưởng thâu đạt được nhiều kết quả tốt đẹp trên đường phục vụ quốc gia, dân tộc và đồng bào Bạc Liêu.

Phó Tỉnh Trưởng, Các Quận Trưởng,
Ty Sở Trưởng và toàn thể Công chức Cán bộ
Tỉnh BẠC-LIÊU

Tin Mừng

Giữa mùa nóng nực :

Sư Huynh TRẦN-XUÂN-HÙNG

đã giã từ Tri-9 thạch động xuống núi sánh duyên cùng

Sư Tỷ NGUYỄN-THỊ-HÃI

Thành thật chúc huynh và tỷ luôn luôn có đôi trên chốn giang hồ. Lũ đệ :

Thành, Sơ, Sang, Minh, Anzana, Tà

Hỷ Tín

Vừa hay tin

Trung Tá Lưu-Yểm

Tỉnh Trưởng Tỉnh Phước-Long.

Vinh Thăng ĐẠI-TÁ

Thành thật mừng Đại Tá và kính chúc Đại Tá thăng tiến trên con đường binh nghiệp

Gia Đình BỬU-HIỆP

Tin Mừng

Chúng tôi vừa được tin mừng

Trung-Tá LƯU-YỂM

Tỉnh Trưởng Kiêm Tiểu Khu Trưởng Phước Long

vừa được vinh thăng ĐẠI-TÁ

Xin thành thật chia vui cùng ĐẠI-TÁ và bửu quyến. Chúc Đại Tá luôn luôn thu đạt được nhiều thắng lợi và thành công trong đời binh nghiệp.

— Ông Bà Trần-Khắc-Tính Giám Đốc Hãng Xe Tam Hữu
— Ông Bà Nguyễn-Quang-Anh Giám Đốc Hãng Xe Buýt Vàng

Tủ Lạnh -- Máy Giặt -- Rẻ

TỦ LẠNH NHẬT BỔN

SANYO—HITACHI—NATIONAL—TOSHIBA từ 40 đến 140 [illegible]

MÁY GIẶT

NATIONAL—HITACHI 3k.5 4k.5 5k.5

LÒ GAS đủ kiểu

Giao và Ráp tại nhà không tính tiền

FREEZER

Một cửa - 2 cửa. Giá rẻ đặc biệt

THỊNH-ĐẠT : 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cuối Tôn thọ Tường
HOA-MAI : 454 Minh Mạng ChoLon

Dịp may hiếm có

Đi xa muốn nhượng gấp những đồ dùng giá trị, hợp thời trang, rất lý tưởng cho 1 đôi vợ chồng sang trọng vì đồ mộc được đặt làm kỹ ở một hiệu danh tiếng nhất Thủ Đô. Tất cả mới toanh 100o/o. Chưa kịp dùng tới :

- 1 placard để tất cả dụng cụ bếp.
- 1 Tủ ba buồng rất khéo để chung nhau [illegible]
- 1 [illegible]
- 1 Bộ bàn [illegible]
- 1 Bếp Gas Zanussi [illegible], 3 lò [illegible]
- 1 Tủ lạnh Hitachi 127 lít, toàn hảo.

Chú ý : Chỉ bán trọn bộ là 210.000đ. (Không bán riêng từng món) H[illegible] số 71/5 Võ Tánh, Saigon.

10 TIẾP THEO TRANG 1

công lớn trong thời gian gần đây. Ông Panya cho biết thêm để đô Luang Prabang hiện đang lâm nguy. Cộng quân đang toan tính bắt quốc vương Ai Lao và thành lập một chính phủ CS.

Ông nhấn mạnh rằng nguy cơ ở Lào là do CSBV gây ra chứ không phải phe Pathet Lào tạo nên, ông nói: «Trong khi chúng tôi đương đầu với kẻ thù, lúc nào chúng tôi cũng thấy CSBV ở tuyến đầu».

Ông Panya cũng bày tỏ sự ủng hộ của chính phủ Lào đối với kế hoạch trung lập hóa toàn cõi ĐNÁ của Mã Lai Á và cho rằng đó là con đường tốt đẹp nhất để đem lại sự ổn cố cho vùng này. Ông nói Mã Lai Á và Thái Lan nằm trên con đường xâm lăng của CS từ phương Bắc và có thể phải đương đầu với những vấn đề tương tự như Lào quốc. Ông nhấn mạnh là mối hiểm nguy này không thể do các nước riêng tự mình đối phó một cách hữu hiệu được.

Ô. Panya mang thông điệp của TT Lào Phouma cám ơn các chính phủ Mã lai Á, Nam dương và Nhật bản mới đây kêu gọi Anh Nga hãy bảo đảm nền trung lập của Lào theo hiệp ước Genève 1962. Ông sẽ rời Mã Lai Á đi Nhật bản để gặp Thủ tướng Nhật và sau đó đi Nam Dương.

Trung Hoa giúp Thái phòng vệ.

VỌNG CÁC, 2/4 (Reuter). — Nguồn tin thông thạo hôm thứ Sáu cho biết quân quốc dân đảng Trung Hoa có võ trang sẽ giúp lực lượng Thái phòng thủ các vị trí chiến lược tại miền Bắc Thái Lan.

Vẫn theo nguồn tin trên chính phủ Thái đã gửi viện binh đến quận Chian Kham thuộc tỉnh Chiang Rai cách Bắc Vọng Các 872cs sau khi được tin có khoảng 100 dân bộ lạc Mèo do CS huấn luyện và quân Pathet Lào đang di chuyển từ phía Bắc Lào đến biên giới Thái.

Khoảng 1.000 cựu binh sĩ Trung Hoa quốc gia, sinh sống tại tỉnh Chiang Rai, đang sửa soạn gia nhập lực lượng chính phủ.

Các binh sĩ Trung Hoa trên thuộc cựu Sư đoàn 93 của Tướng Giới Thạch đã từ tỉnh Vân Nam trốn sang Thái Lan cách đây hơn 20 năm trước cuộc tiến quân của Cộng sản ở Hoa lục.

9 TIẾP THEO TRANG 1

tế của địch năm nay, hữu hiệu hơn năm ngoái nhiều.

Họ nói rằng CSBV tập trung khoảng 45.000 tấn tiếp tế ở đầu đường mòn HCM từ đầu năm đến nay. Năm ngoái số lượng cũng tương tự.

Tuy nhiên vào thời kỳ này năm ngoái có khoảng 16.000 tấn đi trót lọt vào Nam VN và KPC và trong năm nay chúng đã đưa thêm được 12.000 tấn nữa.

Hànội xem chừng đang cố gắng che dấu những vết thương rỉ máu của họ và các cố vấn cao cấp của TT Nixon nhận định rằng cán cân thắng lợi ở bán đảo Đông Dương đã nghiêng về phía VNCH.

Các nguồn tin tòa Bạch ốc nói rằng cuộc tấn công «đánh rồi chạy» của CS mới đây tại phần phía Bắc VNCH hiển nhiên là để che dấu những tổn thất nặng của địch tại Lào. Nguồn tin nói CSBV đã mất khả năng mở một cuộc tấn công lớn.

Mỹ sẽ rút lẹ hơn

HOA THỊNH ĐỐN 2-4 (AFP). Bản tin hàng tuần của nhóm Cộng Hòa tại Quốc hội Mỹ hôm nay cho hay là TT Nixon sẽ loan báo trong bài diễn văn truyền thanh và truyền hình lúc 21 giờ địa phương Thứ Tư (2 giờ quốc tế Thứ Năm) tuần tới về sự giới hạn vai trò của binh sĩ tác chiến Mỹ ở miền Nam VN chỉ ở vùng phòng thủ chung quanh các căn cứ Mỹ.

Bản tin cũng cho hay là TT Nixon cũng sẽ loan báo việc xúc tiến nhanh chóng triệt thoái quân đội khỏi VN hơn mức hiện nay là 12.500 người mỗi tháng. Ông Nixon sẽ trở về Hoa Thịnh Đốn hôm thứ Hai sau 10 ngày nghỉ tại California.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Nga Xô và Tổng lãnh sự Trung Cộng tại Dacca.

Tại Hoa thịnh Đốn, NS Ted Kennedy ngày 2-4 lên án quân chính phủ Hồi Quốc tàn sát lãnh tụ chính trị ly khai, sinh viên giáo sư và thường dân, Đông Hồi và cảnh cáo hàng triệu dân Đông Hồi sắp chết vì nạn đói và bịnh dịch. Cùng ngày, phát ngôn nhân bộ ngoại giao Robert Mc Closkey cho biết chính phủ Hồi ngày 4-4 sẽ cung cấp phi cơ dân sự di tản kiều dân Mỹ, Anh và Pháp ra khỏi Đông Hồi, và xác nhận quân Tây Hồi tàn sát thường dân, phá hoại tài sản dân chúng quanh vùng Dacca.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quý vị Thượng Tọa, Đại Đức và Chư Tăng Ni các Chùa, Hội ở Long Khánh, Biên Hòa, Saigon và Đà Nẵng.
— Bộ Chỉ Huy 3 Tiếp Vận,
— Tiểu đoàn 181 Pháo Binh QLVNCH
— Nha Thông Tin Quân Khu I
— Tổng Hội Sinh Viên Saigon,
— Quý vị Giáo chức Đà Nẵng.
— Quý anh Chị em Sinh Viên Văn Khoa và Sinh viên Phật tử Saigon,
— Và quý thân bằng quyến thuộc, cô bác, cậu mợ, bà con ở Saigon, Đà Nẵng, Quảng Nam,

Đã hết lòng giúp đỡ, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu của Thứ Nam chúng tôi là :

Cố Chuẩn Úy Pháo Binh HẠ-NGỌC-TOÀN

Tạ thế tại Long Khánh ngày 6-3-71 hưởng dương 30 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, kính xin quý vị niệm tình tha thứ cho các điều sơ xuất.

Bà Võ-Thị-Yến, Lộc Mỹ Quảng Nam
đồng tang gia kính bái.

Chia Buồn

Được tin

Thân-Phụ

Dược Sĩ Thiếu Tá HOÀNG-MINH-ĐỨC
[illegible] tại Saigon ngày 30-3-1971.

Thành thật chia buồn cùng anh Đức và tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

LÊ-HUẤN
PHAN-NGỌC-LÂM

PHÂN ƯU

Được tin buồn

CẬU RUỘT

TYS ĐẠI HUỲNH TẤN PHƯỚC TYS trưởng QKYV đã từ trần

Toàn thể SQ-HSQ-BS [illegible] thành thật phân ưu với TYS Đ/U và tang quyến. Kính cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm về miền cực lạc

SQ-HSQ-BS
thuộc QKYV KBC 4384

PHÂN ƯU

Được tin Hiền nội trợ của Thiếu Tá HỒ-ĐĂNG-LANG là Chị

ĐẶNG-NGỌC-ÁNH

vừa qua đời sau cơn sanh nở

Thành thật chia buồn cùng tang quyến nhứt là anh LANG, và hứa hương hồn Chị sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thay mặt toàn thể anh em sĩ quan
Khóa XI TUBQGVN
Đại Uy NGUYỄN-VĂN-HÒA
Tổng Thư Ký Hội Ái Hữu

Cảnh tượng đen tối này
không thể tồn tại được.

Khi máy hư bạn nghĩ ngay đến
Vạn Kim Truyền Hình một cơ-
xưởng sửa chữa các loại máy: TiVi
Radio máy giặt, bếp ga, nồi cơm điện
121 Gia Long Saigon. Đ.T. 93036 là địa
điểm sửa chữa chắc ăn nhất nước.

6 TIẾP THEO TRANG 1

chính sách Mỹ ở ĐD.

Ngay trong lúc cuộc đại hội diễn tiến với những lời lẽ trên đây thì tại thành phố MTK, nhà bác học nguyên tử Nga Andrei Sakharov đã cho phân phát cho báo chí Tây Phương bức thư của ông gởi bộ trưởng nội vụ Nga xô phản kháng việc đàn áp trí thức và dân chúng Nga.

Bức thư của một trong những cha đẻ của võ khí hạch tâm Nga tỏ nỗi quan tâm trước việc nhà cầm quyền Nga đã tống giam trước ngày khai mạc Đại hội CS Nga một lãnh tụ đối lập với chính quyền Nga là ông Vladimir Bukovsky.

Năm nay 28 tuổi ông Bukovsky sẽ bị chính quyền CS Nga xét xử về tội gọi là «Nổi loạn chống chế độ Xô viết» và có thể bị kết án 7 năm tù và biệt xứ.

Trước đây, ông Bukovsky đã bị CS Nga kết án 3 năm tù tại trại cưỡng bách lao động vì tội đã tham dự một cuộc biểu tình đòi dân quyền.

Bức thư của nhà bác học nguyên tử Nga còn phát giác nhà cầm quyền Nga từng tống giam vào nhà thương điên nhiều «phần tử ly khai» khác trước ngày Đại hội Cộng Sản Nga khai mạc. Ông đòi lập tức phóng thích những người này và «tất cả những nhà trí thức Liên xô» đang bị giam giữ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

NỮU ƯỚC : Khoảng 250 tù nhân tại một nhà giam ở Manhattan đã chiếm giữ hai tầng trên của một nhà tù 3 tầng lầu vào tối hôm thứ Năm và bắt giữ hai kỹ sư làm con tin.

BÁ LINH : Đông Đức đã từ chối mở cửa bức tường Bá Linh để cho các gia đình thường dân có thể gặp gỡ nhau trong dịp lễ Phục Sinh.

BUDAPEST : Trong lễ Quốc khánh 4-4 của Hung gia Lợi, Hung đã ca ngợi các phi công Hoa kỳ thiệt mạng trên lãnh thổ Hung trong kỳ đệ nhị thế chiến.

14 TIẾP THEO TRANG 1

chiến tại chiến trường ĐD.

Năm ngoái Mỹ đã rút 6 ngàn trong số 48 ngàn binh sĩ Mỹ mà phần lớn thuộc không quân khỏi Thái và dự tính rút thêm 9800 binh sĩ nữa vào 30-6 tới.

NT Khaman nói các cuộc oanh tạc chống bộ đội CSBV rất cần thiết cho lực lượng đồng minh và ông cho rằng sự yểm trợ của Thái dành cho đồng minh cũng có lợi cho cả Thái nữa. Ông nói vì thế việc Mỹ rút thêm quân vào lúc này không thích đáng. Ông đã trả lời Thái và Mỹ sẽ duyệt xét vấn đề này khi tình thế đòi hỏi khi ông được hỏi là liệu Mỹ có rút thêm quân khỏi Thái vào năm tới hay không.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay : Cha, Nhạc phụ, Ông nội, Ông ngoại chúng tôi là :

Cụ NHỮ-VĂN-Ý
(CỰU GIÁO HỌC)

Đã thất lộc tại tư gia số 138/3 Trung Chánh, Xã Trung Mỹ Tây, Quận Hốc Môn hồi 1g30 ngày 3-4-1971 nhằm ngày 8-3 Tân Hợi. hưởng thọ 84 tuổi.

Lễ di quan cử hành lúc 15g ngày 5 tháng 4 năm 1971 tại Nghĩa Trang chùa Linh Sơn.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Tang gia khấp báo

Trưởng nam : Nhữ-Văn-Y vợ và các con
Thứ Nam : Nhữ-Văn-Úy vợ và các con
Con gái : Nhữ-Thị-Hý chồng và con

Chia Buồn

Được tin

Thân-Phụ

Bạn THANH-CHIÊU NHỮ-VĂN-ÚY vừa thất lộc.

Nhật báo Chính Luận thành thật chia buồn cùng Anh Chị Thanh-Chiêu và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Nhật báo CHÍNH-LUẬN

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Thiếu Uý TRẦN-NHẬT-GIAO

là con, em, anh chúng tôi đã [illegible] ngày 2 tháng 04 năm 1971.

Linh cữu hiện quàn tại Chùa Xá Lợi, Saigon.

Lễ chuyển cữu sẽ khởi hành vào lúc 8g30 ngày thứ hai 5-4-1971 và an táng tại nghĩa trang Đô Thành.

Cha mẹ : Ô.B. Trần nhật Ái
Anh : Trần nhật Viên
: Trần nhật Thiệu
: Trần nhật Hiến
Chị : Trần thị Mai
Em : Trần thị Kim
: Trần nhật Thông
: Trần thị Oanh
: Trần thị Bạch Yến

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ HOÀNG-KIM-PHÚC

Thân phụ của Dược Sĩ Thiếu Tá HOÀNG-MINH-ĐỨC, vừa thất lộc ngày 30-3-1971 tại Saigòn.

Y Sĩ Trung Tá Chỉ Huy Trưởng, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ Nữ Quân Nhân, Công Chức thuộc Trung Tâm Tiếp Huyết xin thành kính phân ưu cùng Dược Sĩ Thiếu Tá và tang quyến.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

— Trung Tướng Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô
— Đại Tá quận [illegible] trưởng quân vụ thị trấn Saigon
— Đại Tá Nguyễn [illegible] Đại [illegible] đẳng Quốc Phong.
— Trung Tá trung đoàn trưởng trung đoàn 49 Bộ Binh.
— Trung Tá chỉ huy hậu cứ trung đoàn 49 Bộ Binh.
— Thiếu Tá trưởng ban yểm trợ Liên đoàn 83 Y.T.Q.C.
— Đại Úy Phan xuân Giồng, P.8/ITM
— Thiếu Úy hậu trạm Liên đoàn 81 Y.T.Q.C
— Cha chánh, phó xứ Nghĩa Hòa
— Cha tuyên úy tổng [illegible] Công Hòa
— Ban Giám đốc và quí [illegible] trường Truyền Tin.
— Quí vị SQ Tài Chánh, SQ thủ quĩ [illegible] anh chị em quân nhân công chức thân hữu thuộc BCH Liên đoàn 83 Y.T.Q.C.
— Anh em quân nhân [illegible] đội 2 Tiểu đoàn 4[illegible]
— Liên đội 3 chung [illegible]
— Các đoàn thể công giáo xứ Nghĩa Hòa
— Hội Tương tế Ngọc [illegible]
— Cùng quí liệt vị thân bằng [illegible] đã [illegible] cầu nguyện, phúng điếu, chia buồn và đưa [illegible] cha, anh, em, chồng, ôi là :

Cố Thiếu Úy JOSEPH
NGUYỄN-ĐỨC-KHOÁT

Đệ ngũ đẳng [illegible] hội tinh với nhành dương liễu.

Đã từ trần ngày 25-3-1971 [illegible]

Trong lúc tang gia [illegible] kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Cha
Nhạc Gia
[illegible]

Phố Thương Mãi

4 tầng 20x4m [illegible] đất sân thượng, 12 phòng rộng có tiện nghi điện nước phòng tắm, khu vực thịnh phát nhất để mở Bar, cửa hàng [illegible] Nguyễn văn Thoại [illegible] Phú Hòa, mặt chợ. [illegible] lầu I, II, V. Phòng giá 10 triệu [illegible] 70 [illegible] trường Chợ Trương Minh Giảng.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Cũng ngày qua, lực lượng BB và BĐQ ta giao tranh với địch trong các vùng 17 cs và 26 cs TB Thới Bình (chiến dịch U minh) đã hạ được 21 cộng quân, phía ta tổn thất nhẹ.

Lúc 1 giờ sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 100 đạn súng cối 82 ly vào chi khu Đức Dục (Quảng Nam) gây cho ta bị tổn thất nhẹ.

Nguồn tin quân sự Mỹ loan báo quá trưa 2-4, một đơn vị thuộc lữ đoàn không kỵ 173 Mỹ giao tranh với địch tại 32cs Nam Bồng Sơn (Bình Định), có 1 binh sĩ Mỹ tử thương và 3 bị thương, thiệt hại của địch không rõ.

Sau đó 15 phút cách nơi giao tranh trên 1cs, một đơn vị khác của lữ đoàn 173 giao tranh với một toán địch dùng hỏa tiễn B-40, có 1 binh sĩ Mỹ tử thương và 5 bị thương, phía địch không rõ tổn thất. Trong đêm qua, không có vụ pháo kích nào của Cộng quân vào cơ sở Mỹ.

Nhưng trưa qua, Cộng quân pháo kích hơn 10 đạn súng cối 82 ly và 120 ly vào căn cứ pháo binh Mỹ cách 29 cs ĐN Pleime (Pleiku) gây thiệt hại nhẹ.

HẬU CHIẾN

Nhật báo đầu tiên tại VN chuyên về Kinh tế, Tài chánh, Thị trường, Giá cả. Trong thời buổi kiếm ước song hành, mọi người, mọi giới hãy đón đọc HẬU-CHIẾN để khỏi mua lầm, bán lầm.

Số ra mắt phát hành chiều Chủ Nhật **4-4-71. 12 trang 15 đ.**

Cần gặp gấp quảng cáo viên tại Tòa Soạn : 150. Gia Long Saigon.

Cấp Báo

Cùng tất cả học viên Việt Nam Dịch Lý Hội :

Thân Mẫu Thầy Hội Trưởng

Vừa tạ thế lúc 19g ngày 1-4-1971 và sẽ an táng 16g Chúa nhật 4-4-71.

Anh em có lòng chia buồn, liên lạc gấp tại trụ sở hội 457/96 Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Saigon, với bạn Nhân hay Ô. Nam Thanh.

Phân Ưu

Được tin :

Bà Nội

Cô Nguyễn Thị Điểm, văn phòng Trung Ương CTĐVN, vừa thất lộc.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng cô Điểm và tang quyến.

Vinh, Hiệp, Minh, Trường
Thủy, Hoàng, Sương

5 TIẾP THEO TRANG 1

Người ta cho rằng rồi thì tới một lúc ông Kỳ sẽ quyết định không ra tranh cử tổng thống nữa còn hơn là để rồi có thể bị thất bại.

Những người khác có thể rồi sẽ ra tranh cử là Thủ Tướng Khiêm và cố nhiên cả Tướng Dương văn Minh nữa. Mới đây có lời đồn nói là ông Khiêm không hài lòng với địa vị Thủ Tướng. Ông đã tỏ ra là muốn trở nên một nhân vật khác hơn là Thủ Tướng, và câu hỏi là liệu ông Khiêm sẽ ra tranh cử chống ông Thiệu hay đứng cùng liên danh với chức Phó Tổng Thống.

Nhưng tướng Minh ra tranh cử sẽ chắc chắn làm cho thế giới chú ý tới. Ông là người dễ dãi, một nhân vật thư thái có những người xung quanh ông đang tìm hướng chiều hòa bình từ khi ông Minh về VN hai năm trước đây. Câu hỏi nhiều người nêu lên là ai sẽ đứng sau tướng Minh nếu ông Minh đắc cử?

Nhưng ta cũng không nên coi là ông Minh có nhiều cơ hội. Chắc chắn là ông có thanh thế cá nhân, ông lại không thông thạo về mặt tổ chức chính trị và đó là điểm TT Thiệu trội hơn.

Vì vậy trong lúc này địa vị của ông Thiệu có vẻ rất vững vàng. Mới đây, ông tỏ ra với thế giới là ông là một nhân vật thực chủ chiến. Ông đã có những lời hào chiến, và đe dọa là quân đội NamVN có thể sẽ Bắc tiến. Nhưng ông đã phải to tiếng như vậy vì những lý do chính trị và những khía cạnh về chiến tranh tâm lý. Một điều tốt và quan trọng đối với ông Thiệu là người ta chưa bao giờ cáo giác có nhân ông trong những vụ tham nhũng và tại Đông Nam Á đây là một điểm son. Trong bốn năm qua, ông đã có những thành tích đáng ngưỡng mộ để cho thấy ông sẽ chứng minh được ông là một trong những chính khách có thực tài ở Đông Nam Á.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Ông Trưởng Chi CSQG
Quận Đôn Nhơn

Vừa tử nạn vì công vụ ngày 28-3 tại Ba Vát.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và gia đình CSQG Đôn Nhơn

Đoàn Công Tác CSQG/Q2

Phân ưu

Được tin :

Cụ THÂN-SINH

của Ông NGUYỄN-VĂN-ĐĂNG, đại diện Bộ Nội Vụ cạnh Quân Khu 4 vừa tạ thế.

Tỉnh Trưởng và toàn thể các cấp Quân, Cán, Chánh tỉnh Kiến Phong thành thật phân ưu cùng ông Đại Diện và tang quyến.

Thành thật cầu nguyện cho hương hồn cụ Ông sớm siêu thoát.

Trung Tá TRẦN-THANH-NHIÊN
Tỉnh Trưởng và các cấp Quân Cán Chánh
tỉnh Kiến Phong.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Trưởng Nam chúng tôi là :

Thiếu Úy TRẦN-HỮU-DŨNG

Đại Đội I Tiểu Đoàn 4 TQLC

Đã tử nạn tại chiến trường Hạ Lào ngày 21-3-1971, Hưởng dương 23 tuổi.

Cha Mẹ : Trần Hữu Đệ — Tổng Nha Bưu Điện SAIGON

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

— Ông Chủ Tịch Tổng Giám Đốc CIEGECO
— Anh chị em cô bác tại CIEGECO
— Bà Hiệu Trưởng và quí vị giáo viên trường Đinh Tiên Hoàng
— Đại Tá Đỗ Tùng
— Quí vị nhân viên Bộ K.T.
— Quý vị Thượng Tọa chùa Xá Lợi và chùa Giác Minh
— Toàn thể thân bằng quyến thuộc

Đã đến chia buồn, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của chị, mẹ, cô và bà của chúng tôi là :

Bà CHU-THỤY-PHƯƠNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi những điều sơ xuất, chúng tôi thành thật xin quí vị niệm thứ cho.

Em gái : Chu thị Hằng, chồng và các con
Con gái : Hoàng ngọc Anh, chồng và các con
: Hoàng bích Vân, chồng và các con — Hoàng xuân Hà
Cháu : Chu ngọc Quang, vợ và các con — Chu tuyết Anh, chồng và các con
: Chu lệ Chi, chồng và các con — Chu quốc Trang, vợ và các con
Nghĩa tử : Bùi thị Thắng Lợi — Bùi văn Cường — Phạm văn Lương

Tang Gia Đồng Bái Tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi rất xúc động và thành kính cảm tạ

— Đại tá CHT và Bộ CHQK 3 BĐQ — SQ — HSQ và BS Quân lực VNCH
— Trung tá Đại diện Bộ TTM QLVNCH
— Ô. Dân biểu BS. Nguyễn Đình [illegible]
— Quí vị sĩ quan — hạ sĩ quan và binh sĩ BTL. BK TĐ
— Quí vị sĩ quan — hạ sĩ quan, binh sĩ thuộc QVTT Saigon
— Cựu Trung tá Võ hùng Phi
— Thiếu tá Cao xuân Hiền
— Ông Cựu Nghị viên HĐĐT Phan Ngọ và quí vị giáo chức
— Ô. Giám Đốc nhà X.B. Đường Sáng
— Ô. Phó chi CSQG Phân chi Bà Chiểu
— Quí vị Chung sự vụ thuộc Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa và Gò Vấp
— Sinh viên học sinh đồng khóa và gia đình
— Các cựu và tân học sinh các Trung tiểu học VH, TP, TK...
— Toàn thể nhân viên Khu y tế quận IV Saigon
— Quí vị bạn hàng Chợ Bà Chiểu — Gia Định
— Bà con lân cận
— Quí vị thông gia và thân bằng quyến thuộc Nội Ngoại.

Đã điện thăm, đến chia buồn, phúng điếu, gởi lời phân ưu, giúp đỡ và đưa linh cữu : Con, Chồng, Cha, Em, Anh chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy

LÊ-HỮU-LỰC

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi tang gia bối rối không khỏi có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ. Chúng tôi muôn vàng cảm tạ :

Cha : Lê hữu Lực
Mẹ : Phan thị Trinh
Vợ : Nguyễn thị ái Thanh
Con : Lê hữu Lợi
Em trai : Lê hữu [illegible]
Chị : Lê thị mộng Hoa
Em gái : Lê thị mộng Thu
Lê thị mộng Thủy
Lê thị mộng Tuyết